

PABIEN

**Feliz
Dia di
Himno y
Bandera!**

Berdad nunca a perhudica ningun hende ningun causa ni ningun nacion

DIARIO

www.diario.aw

Un Bandera... Un Escudo... Un Himno... Un DIARIO

Telefon 582-6747 • Fax 582-8551 • P.O. Box 577 • Engelandstraat 29 • noticia@diario.aw

CELEBRANDO 35 AÑA CU PUEBLO Aña 37 • No. 105826 • 1,50 Florin

DIAHUEBS 17 MAART 2016

KIA

**Homber deteni
pa CEA ora a
tira droga cu
telefon y arma**

Despues di admiti y ser reconoci tambe pa muchanan

Maniatico Pedofil Colombiano ya caba ta liber

CARNICERIA CENTRAL

KERKSTRAAT # 2 • Tel: 582-4117

Carni Fresco Tur Dia!

Bon surti den carni baca, porco, galiña, cabrito y carne.

**BON PRIJS
BON SERVICIO!**

Special pa e siman aki:

Chicken breast f. 3.95 pa 500 gr
Cabrito y Carne f. 7.50 pa 500 gr
Sopi cu weso f. 5.25 pa 500 gr

Orario: 8:00AM-12:30PM • 2:00PM-7:00PM



Detencion prolonga cu 60 dia

**Turista agresivo
keto bay ta deteni
na Prison di KIA**

ORANJESTAD(AAN): Patrick Maxwell ta keto bay den KIA. E ta e homber Mericano cu a maltrata, kier a viola y a horta auto di e taxista femenino.

Maxwell dia cu el comete e acto aki tabata sea bebi of droga. Abogado mes a bisa cu Patrick Maxwell lo no sali prome cu su caso wordo trata. Dia 24 di februari cu a pasa, Huez Comisario a prolonga e detencion cu 60 dia mas. Pa e tempo ey probablemente e lo ta cla caba pa bin tende huez cu fiscal dune e castigo cu ta husto pa su delito. E victima mes a sali for di hospital. E ta na cas recuperando di e golpinan pero tambe recuperando di e trauma cu el a keda cune.



CORTE

**Awe sentencia ta cay pa mucha
di 16 aña cu a tira dos hoben**

COME CELEBRATE WITH US



**PPG
PAINTS**

**40%
DISCOUNT
ON ALL PAINTS**

MARCH 17 - MARCH 21



CUMANA I - 585 0500 - PPGARUBA@GMAIL.COM - WWW.PPGPAINTS.COM

Dia di **HIMNO
& BANDERA**

AT **Dshop**



18% OFF YOUR 2nd ITEM.

Valid Till 19th of March

**Tri-Bike Aruba ta rifando
tremendo premionan pa nos
di 23 aniversario e luna di maart.**

Sorteo ta tuma luga 1 di april.

Prome premio: Trek Marlin 6 + Helm "Bontrager Solstice Mips + Camelbak Classic of Afl.1500,- Gift Certificate

Segundo premio: Holoshi "Garmin Forerunner 235 cu HRM pa pols of Afl.500,- Gift Certificate

Tercer premio: Afl.300,- pa gasta riba productionan di Dakine of Afl.250,- Gift Certificate

Share y like nos ad riba Facebook pa haya chens di gana 1 Gift Certificate di Afl.250,-

**TRI
BIKE
ARUBA**

Haya 1 ticket cu cada compra di Afl.50,- te cu un maximo di 100 ticket pa cada compra.



KESHI FRICO

TA REGALA BO UN "CHEESE BOX".

Preserva e calidad di bo keshi, cumpra 2 diferente tipo di keshi Frico cu balor minimo di Afl. 15.00 y ricibi bo "Cheese Box" GRATIS!

DIA

DIASABRA, MAART 19

LUGA

YUXIA SUPERM.

ORA

11AM-2PM & 4PM - 7PM

f Compra Ltd.

*Disponibel tanten cu tin den stock

**AirPatrol
WiFi**

Control your AC with smartphone from anywhere!

Save money, gain comfort!
Make your air conditioner Smart!

FRIO MAX

AIR CONDITIONING AND REFRIGERATION

SEROE BLANCO 14 A • TEL. 583-3163 • WWW.FRIOMAX.COM

Control your AC with smartphone from anywhere!

Save money, gain comfort!
Make your air conditioner Smart!



**MAKES LIFE
COMFORTABLE**

SAVE 106,25

Never again arrive to a hot home.
Adjust the room temperature to perfection prior to arrival or set up automatic time cues.



**RENAISSANCE
MALL**

**NATIONAL FLAG
& ANTHEM DAY**

**FRIDAY
MARCH 18TH
FROM 10AM - 2PM**

FREE PARKING ON THE WEST WING OF RENAISSANCE MALL NEXT TO LOUIS VUITTON

Aruba mester sigui ehemplo di Hulanda:

Na Tweede Kamer a caba di pasa un ley pa flexibiliza edad di pension

ORANJESTAD (AAN) – Den conferencia di prensa semanal di fraccion di Partido Democracia Real (PDR) su lider, mr. Andin Bikker, a duna di conoce cu, recientemente, na Tweede Kamer (Senado di Hulanda) nan a caba di entrega pa flexibiliza edad di pension. E parlamentario a trece esaki dilanti pasobra ora cu a trata e ley pa hisa edad di pension den Parlamento di Aruba, PDR a presenta un concepto den un amienda, pa bin cu un sistema similar na esun di Curacao unda e persona por baha cu pension na su sesenta aña, pero solamente ta haya un corting pa loke ta trata su pension, pero alomenos e ta keda cu un entrada.

Na Hulanda, siman pasa a presenta un ley similar na esun cu PDR a sugeri. Esaki pa motibo cu na Hulanda e ley di pension ta bayendo te 67 y nan a acopla na e expectativa di bida. Na Hulanda nan ta haci un sondeo tocante cuanto e average di edad di supervivencia di e poblacion ta, y hasta nan por bay na mas edad cu 67.

Segun Parlamentario Bikker hasta por bisa cu ora di yega 80 aña un hende ta na flor di su bida, pasobra no tin bista riba edad di pension.

Na Aruba tambe mester bin cu un ley asina. Mas mirando e casonan tristo cu ta yega te PDR, atravez di Fundacion Pro-husticia (cu ta di indole social y gratuito), di hende cu ta sufri di un malesa y cu di acuerdo na e ley di SVb si un trahador ta keda dos aña ta melding riba e mesun malesa, SVb ta bisa e doño di trabao cu tey nan ta yega y cu nan no ta bay paga pa mas di dos aña pa e mesun malesa ey.

Di su banda e doño di trabao por bisa cu e tampoco por carga e pago di salario di e trahador pasobra SVb no ta paga mas e 80 porciento di salario anto e por termina e contrato laboral. Si esaki sosode cu un persona cu ta net ta yegando edad original di pension, sesenta aña, e ora ey tampoco e tin pension. E bahada di edad di pension ta gradual y awor tin na 62 pero pronto lo yega na 65. Den casonan manera a menciona, mr. Bikker ta puntra si e ora ey nan mester

bay aplica pa bijstand, pa 450 florin?

Esey ta e casonan hopi tristo cu ta pasando aworaki, “Y si e amienda cu a wordo presenta aña pasa lo a wordo considera, locual gobierno no kier a haci, despues cu nos a yega na un acuerdo cu tur e sindicatonan cu nos lo bay evalua dentro di seis luna e ley akinan di edad di pension. E evaluacion eynan te cu mi sa nunca a bin y si el a bin mes nunca nos a wak e resultadonan pa loke ta trata e hecho cu mi a adresa”, Parlamentario mr. Bikker a subraya.

E parlamentario a subraya cu aworaki e ta hayando razon, pasobra na Hulanda mes cu nan a adelanta na aumenta edad di pension a flexibiliza esaki.

Parlamentario mr. Bikker a haci un yamada na gobierno pa duna apertura riba esaki, pasobra dos aña pasa y no tabata tin disponibilidad pa esaki.



KOORYMAN

FELIZ DIA DI HIMNO Y BANDERA



BISHITA KOORYMAN RIBA
'DIA DI HIMNO Y BANDERA'
Y RICIBI

**10% DI
DESCUENTO**

RIBA TUR NOS PRODUCTONAN!*

Orario:

9am - 2pm

*Descuento no ta valido riba promocionan actual y productonan di departamento di stal y cement. Descuento ta valido solamente riba productonan cumpra y tuma riba 18 di maart y no riba special orders.



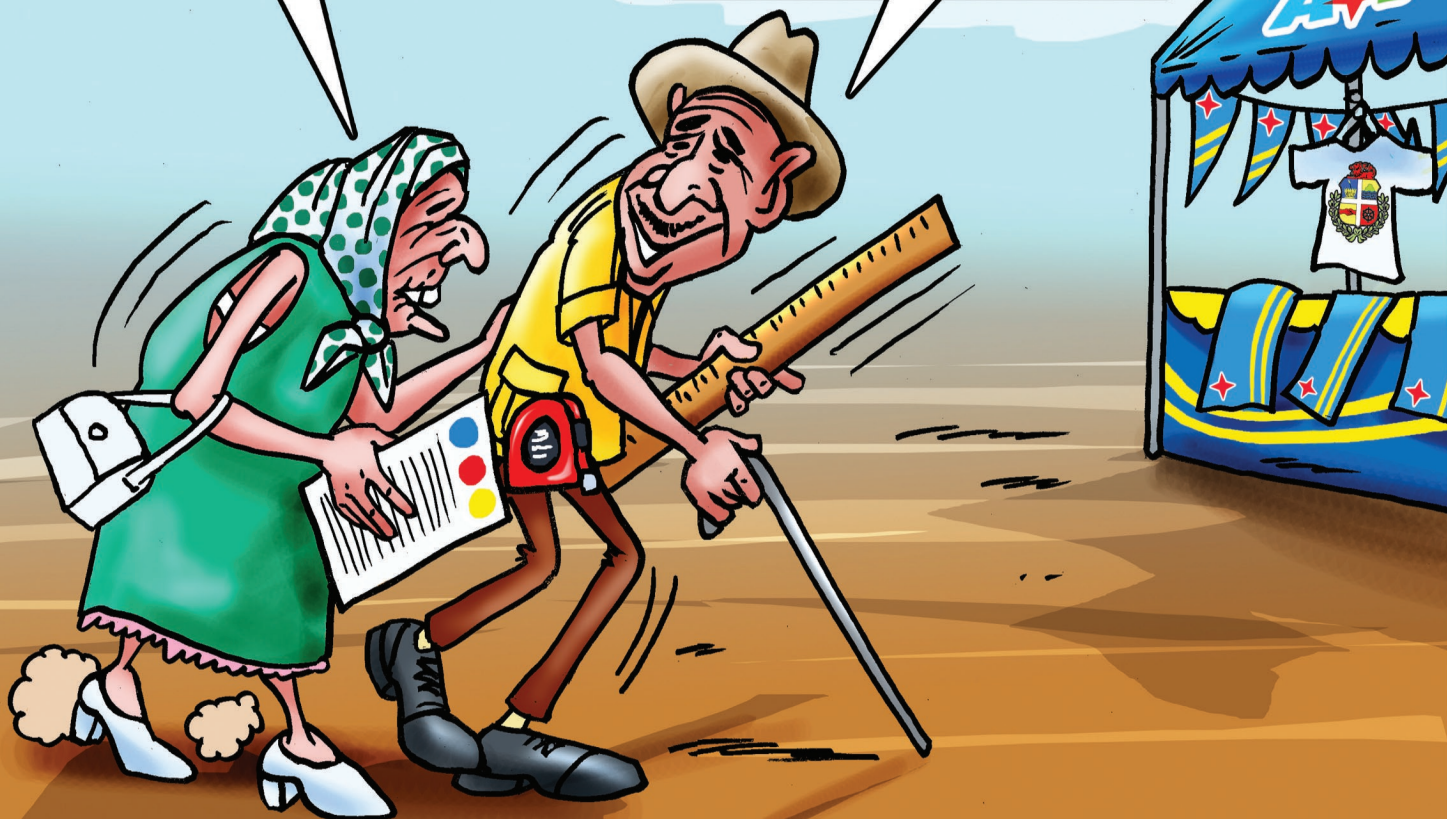
Kooyman Megastore Aruba Av. E. J. (Watty) Vos 20
Dialuna-Diasabra: 7am-6pm • Diadomingo: 9am-2pm

www.kooymanbv.com • facebook.com/kooyman.megastore.aruba

E ARUBIANO ORIGINAL!!

PACHI, AMI TIN E NUMBEL
DI E COLO NAN, ASINA NAN
NO POR BENDE NOS UN
BANDERA ILEGAL!!!!!!

MACHI ABO CONTROLA
E COLONAN Y AMI TA
MIDI E DISTANCIA DI
STREA CORA PA STREPI
GEEL, DI HUKI Ariba
PA E HUKI ABAO!!!!



Despues di admiti y ser reconoci tambe pa muchanan

Maniatico Pedofil Colombiano ya caba ta liber

ORANJESTAD (AAN): E maniatico Pedofil cu tabata cana rond di schoolnan diamars merdia ya caba ta den libertad.

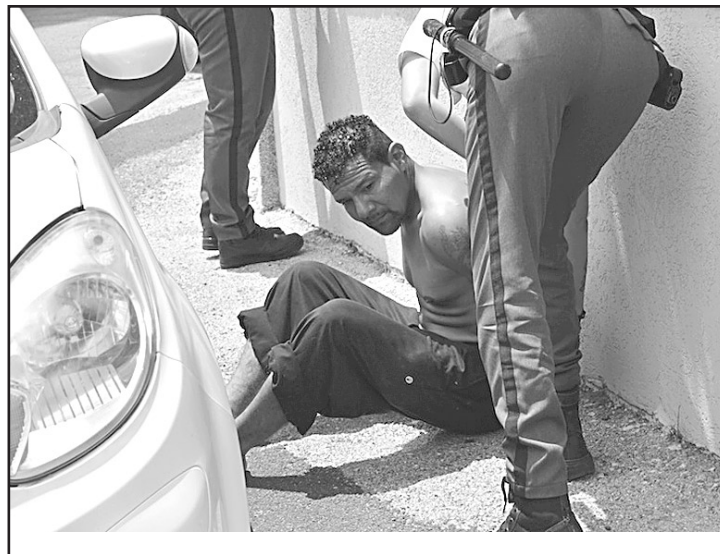
Nos sistema legal na Aruba ta pone cu no tin motibo pa tene un figura peligroso asina sera. E ley tin un castigo di un aña y pa situacionnan asina no sa tene hende deteni. Dimes lo haci trabao di dje y asina presenta e caso cerca fiscal. E homber aki ta Jhon Nelson Villareal Arrieta naci na Colombia 20 di April 1978. E ta biba den Koningstraat y tabata traha pa un Compania di Tour na Eagle, pero a worde kita for di trabao opstaandevoet mirando e sucedido aki.

Polis a detene despues

di un buskeda intensivo. E muchanan a mira con e homber tabata saca su parti intimo pa nan banda di e depandance cu tin na DOC Opleiding na Dominicanessestraat. El a bula den cura di un cas y baha full su carson tambe. Djey el a desaparece. A drenta informe riba mesun cos cu e homber lo tabata haciendo banda di Nikky Beach. Polis a bay move rond eybanda buscando e persona.

Na dado momento a drenta e yamada di un persona cu a mira e homber sconde den mata ora cu Polisnan tabata buscando. E persona cu a yama no tabata sa kico tabata pasando.

Asina a topa cu e homber



y descripcion tabata cuadra 100%. E homber a para e LandRover di e compania di Tours banda di Juliana-school y Irenestraat y asina bay cana banda di lama te Nikky Beach pa haci su barbadan.

Importante pa menciona ta cu e Polisnan di Playa for di momento cu nan a haya e prome melding no a para keto. Nan a insisti pa e buskeda te cu nan a bin topa cu e homber Maniatico Pedofil aki.

El a keda deteni y na warda pasa over pa un departamento cu ta atende cu e asunto aki. E muchanan tambe e departamento policial a papia cu nan y nan a reconoce e homber aki.

Durante interrogacion el a admiti tambe di loke el a haci. Mirando e cu e peso di ley ta poco a pone cu no por a tene e pedofil aki sera djis pasobra el a saca su parti intimo y show esaki. Informacion cu nos tin ta bisa cu autoridad awor lo bay busca tur manera di haya sa mas di su detaye, y trata na expulsa e homber aki for di Aruba urgentemente. Esaki tin su proceso naturalmente pero no por permiti pa un hende asina keda cana rond.

Awe sentencia ta cay pa mucha di 16 aña cu a tira dos hoben

ORANJESTAD (AAN): Awe mainta e mucha homber I.K. ta presenta dilanti Hues pa scucha su sentencia.

Luna pasa tratamiento di e caso penal a tuma lugar caminda Fiscal a exige 3 aña di prison di cual 1 aña ta condicional y cu condicionnan.

Ta asina cu I.K. ta worde acusa di intento mata di dos ruman H. riba 4 Augustus 2015. El a tira riba nan. Subsidiario e ta worde acusa di intento maltrato severo. Tambe e ta worde acusa di posesion di arma di candela y balanan.

Hues a muestra cu dia 4 di Augustus 2015 tabatin un incidente den San Nicolas caminda e gang di Village a bombardea un cas y tabatin tiramento. E dos rumanan H. cu ta biba na e cas a sufrir herida di bala y nan ta bisa cu ta I.K. a tira nan.

Durante tratamiento di e caso I.K. a desmenti di a tira. El a bisa cu el a bay cas. El a bisa cu e no ta miembro di gang di Village. El a bisa cu e tin amistad cu e guynan pero no cu e conoce nan.

Hues a muestra cu tin declaracion di S.H. kende a bisa cu I.K. a saca pistol p'e y dirigi na cabez. E ora ey a surgi pelea y I.K. a core bay y un otro coy arma. E homber C. a bisa cu el a scucha desorden y mira un hoben cu un arma y S.H. a bringa. El a kita arma di I.K. pa evita mas problema y I.K. a core bay. Segun I.K. nan ta gaña. El a bisa cu ta S.H. a saca machete p'e. Hues a muestra cu tin testigo a

declara di a scucha I.K. tabata den e gang y a tira. I.K. ta para riba cu despues di e pelea cu S.H., el a bay cas. Hues a remarca cu 6 hende ta mencion'e hasta su amigo J. Segun I.K. nan ta gaña.

Raport Reclasering ta muestra cu I.K. ta forma parti di gang di Village. E ta anda cu e grupo y a worde hopi maltrata. E tabata worde influencia pa gang di Village. Reclasering a conseha pa laga I.K. ta 1 aña bou di nan guia caminda lo percura pa e bay school back. Tabatin papia tambe pa manda I.K. Hulanda cerca famia pa asina e aleha di gang.

Tanto Fiscal y Hues a papia cu I.K. pa mostr'e cu e ta bisa cu e ta amigo cu algun miembro di gang pero su forma di anda ta muestra cu e ta den e gang y esaki ta perhudik'e mas di loke e ta kere.

EXIGENCIA DI FISCAL

Fiscal a bisa cu for di e investigacion den Corte ta muestra cu tabatin violencia public na cas di e rumannan H. Esaki I.K. no ta worde acusa di dje. Tampoco e ta worde acusa cu na cas di C. a saca arma pa S.H. E acusacion ta cu I.K. a tira. Fiscal ta haya cu for di investigacion ta legalmente muestra cu I.K. tabata involvi den destruccion y tiramento. Promer Polis a bay pa asunto di destruccion di e cas y auto. Despues cu Polis a bay, e gang a bolbe y e ora ey tironan a cay. Tin diferente persona a bisa di a scucha 2, 4, 6 tiro. A saca bala for di man di L.H. cu ta un

Caliber 22. Tanto S.H. como un ruman mas chikito a bisa cu a mira I.K. tira riba nan. C. a bisa cu el a kita arma for di I.K. pa evita tiramento pero despues e gang a bay pidi C. e arma back. Fiscal ta haya legalmente proba cu a usa un arma Caliber 22 pa tira e rumannan H. A base declaracion di testimonian ta muestra cu ta I.K. a tira. Fiscal a bisa Hues cu e no ta kere cu ta G. lo ta esun cu a tira. Fiscal ta haya cu ta I.K. ta esun cu a tira. E hecho cu a tira riba hendenan, a tuma riesgo cu por a herida hende fatal. E hecho promer a pone arma na cabez di S.H. y algun ora despues a tira, haya cu por papia aki di intento asesinato. E momento ey I.K. tabatin 16 aña. E ta menor di edad y raport di Reclasering ta muestra e situacion di I.K. y e chens ta grandi cu e por bolbe cay den e mundo di gang. Dos biaha el a usa arma. Promer a saca arma y menaza y di dos biaha a tira na e cas di e victima.

Fiscal a bisa cu e ta tene cuenta cu seriedad di e caso. E ta haya cu esaki ta un escalacion di problema di gang cu e rumannan H. Fiscal a pidi Hues pa aplica ley di adulto contra I.K. y a exige 3 aña di prison di cual 1 aña ta condicional. Esaki cu e condicion special cu I.K. ta cay 3 aña bou guia di Reclasering. Hues a bisa cu e ta bay studia e caso y awe mainta sentencia ta cay. DIARIO lo informa lectornan kico tabata e decision di Hues.

Un homber a keda deteni pa CEA ora a tira droga cu telefon y arma den KIA



ORANJESTAD (AAN): Un homber a keda deteni. E ta fam Henriquez y no ta un desconoci di Polis. E homber aki a purba pasa pariba di KIA via Grapefield y yega te na cura di KIA. Actualmente e personal di CEA ta den tur nan post. Tur post ta ocupa y hasta e torennan. Pesey mes a señala e homber fam Henriquez ora el a tira su porkeria.

Den KIA tabata tin personal di CEA ta train y mesora nan a activa y bay na careda tras di e sospechoso. Un unidad cu K-9 cu ta traha hunto cu CEA tambe a sali di otro banda. A logra gara e sospechoso aki y bay cune KIA. Eynan Polis a bin buske y hibe pa mas investigacion. Despues a notifica e personal den KIA mes y e cuidadornan a bay recohe e paki den nan propiedad. A habri esaki y haya ocho paki di marihuana, telefon y un cuchio basta grandi.

CEA no ta haci wega mas y tin henter e area paden y pago di KIA bon vigila. Bon trabou di CEA. E homber Henriquez aki tin 23 aña di edad.

UN POCO DI TUR COS

Skirbi pa: Jossy Mansur

Bo tabata sa cu cuatro di e Presidentenan di Merca a ser mata siendo Presidente? Nan ta: Abraham Lincoln, asesina na 1865, James Garfield, na 1881, William McKinley na 1901 y John F. Kennedy na 1963.

Nos por plot e movimiento di e continentenan studiando e mineralnan magnetico den barancanan. Ora un baranca ser abraza pa e campo magnetico di cualke mineral magnetico den dje, e lo aline cu e polo magnetico di tera. Esey kier meen cu e orientacion di un campo mineral lo bisa nos e direccion di e polo na e momento cu e baranca a ser forma.

Un di e erupcionnan volcanico mas famoso ta esun di Krakatoa, na Indonesia, na 1883. Olanan di laman genera pa e explosion a bay rond di mitad mundo y a mata 36.000 hende. E hecho aki ta bon conoci pasobra e noticia di e desaster a spray rapidamente via e sistema telegrafico recién instala

Entre e desasternan, un di e mas grandinan tabata e inundacionnan causa na 1877 pa e rio Hwang-ho, na China. Ora el a pasa su bordenan, el a causa e morto di mas di 900.000 hende..

Un dinamo ta un sorto di generador di electricidad cu ta produci coriente directo.

Increible: Dentistanan activo na Japon den e epoca Medioeval tabata saca diente di nan pacientnan cu nan dedenan!

Na Aruba, un 'tutu' ta algo desastroso, pero bo sa kico e mesun palabra ey kier meen den mundo di balet? E ta un falda usa pa e bailarinanan femenino na 1832. E tin tres forma: e romantico, e clasico y e horizontal.

Si e Rio Nilo ser poni na Merca e lo core for di New York te Los Angeles.

Bo sa ken a pinta e famoso cuadro "E Cabayero Cu ta Hari" (The Laughing Cavalier? E ta e mihor obra di Frans Hals (1581-1666), kizas e pintor Hulandes di cara y curpa mas grandi y famoso despues di Rembrandt.

Gautier: "Den tur epoca, hendenan prudente a hiba ventaha riba esnan audaz".

Paralelo 38 ta e frontera cu ta separa Noord y Zuid Korea, segun determina na e Conferencia di Potsdam entre e aliadonan victorioso na final di Segunda Guerra Mundial, na 1945.

Monty Stratton tabata e pitcher di Major League Baseball cu a perde su pia y asina mes a continua cu su carera como pitcher. Un pelicula a ser traha riba su bida y James Stewart a hunga e papel di Stratton.

E nombrenan di e integrantenan di e Tres Mosketernan ta Athos, Porthos y Aramis, den e famoso novela di Alejandro Dumas.

Den mitologia Griego "Alicandro" tabata e yiu di e Rey di Molosia (Epiro). Zeus a transforme den un pahra hunto cu su familiarnan, y asina a scapa nan di muri na man di bandidonan.

E prome Monarca Britanico cu a mostra un interes den e deporte di boxeo tabata George I. El a manda lanta un ring pa su pueblo na Hyde Park na 1723.

Rayen Robert sospecha di mata Alex Rojas marduga a sali atardi 31 di December mes pa Hulanda

ORANJESTAD (AAN): E sospechoso Rayen Robert awor aki ta esun cu ta wordo mira como e sospechoso principal den morto di Alex Rojas. E sospechoso aki segun su amistadnan ta un hende hopi trankil. Hende ta bisa cu nan mes lo no kere. Mescos a bisa tambe di e victima Alex Rojas. Den e caso aki Rayen Robert ta wordo mira como e supuesto asesino di Alex Rojas. Mainta trempa a haya Alex Rojas kima den bahul di un Celta. E sospecho ta cu el a wordo mata y kima. Aunke ta bisa cu Rayen Robert ta un hende keto, tog su mente ta uno criminal mirando cu el a cay sera pa Atraco Arma y tambe tabata e brain di grupo cu tabata horta auto pa dismantela y despues kima esakinan. Tempo di Ex Minister Rudy Croes el a haya trabou como bombero. E tabata un trahador hopi trankil pero a cay sera y djey a perde su trabou. Su tata tambe ta un persona hopi trankil y tabata traha den oficina cu ex minister di husticia.

Loke ta notable den e caso aki, ta e fecha cu Rayen Robert a bandona Aruba. El a habri aña cruzando Oceano den avion sinta rumbo pa



Hulanda. Eynan ta caminda el a keda deteni tambe net despues cu na Aruba a detene e muher Colombiana Cristina San Martin.

No ta conoci si Rayen Robert su ticket tabata poni pa bandona Aruba e fecha ey. Of si el a core cambie of a cumpra un ticket e mesun dia y asina bandona Aruba. Ta informacion cu autoridad

mes por bay confirma pa nos ainda.

Loke si por confirma ta cu e victima a ser kima marduga den e auto y atardi Rayen Robert tabata sinta den avion rumbo pa Madre Patria. Por spera yegada di Rayen Robert un ora pa otro na Aruba unda lo sigui cu e proceso di interrogacion y investigacion.



Bin celebra Nimno y Bandera at Gianni's Ristorante

FRIDAY MARCH 18TH
WITH THE PERFECT 3-COURSE À LA CARTE

THIS SPECIAL INCLUDES: • Appetizer • Main Course • Tiramisu as dessert
and complimentary free flowing prosecco

For only AWG 59,* p.p.
ONLY FROM 11AM TILL 3PM

Kids under 10 years old eat for free (spaghetti Bolognese / Penne Alfredo)

* Contorni, Lobster & Oysters are not included in this special (This promotion cannot be combined with any other special/offer or promotion) *BBO and BAZV are not included



**FOR RESERVATIONS CALL: 586-7794
OR VISIT OUR WEBSITE WWW.GIANNISGROUP.COM**

SAMSUNG Galaxy S7 | S7 edge

Pre-book TODAY!

FREE
SAMSUNG
Gear VR
with pre-purchase!

5.5" / 5.1"

Display



32 GB

Store
Expandable
to 200GB



12 MP

Camera



OS

Android 6.0



Battery

Galaxy S7 edge: 3600 mAh
Galaxy S7: 3000 mAh



Water Resistant

IP68 certified

Enjoy Optimized Contents in 3D

**THE ONLY OFFICIAL
SAMSUNG STORE IN ARUBA**
1-year manufacturer's warranty



B BOOLCHAND'S

Havenstraat 25, Oranjestad, 297.583.0147

info@boolchand.com  / BoolchandsAruba

Pa e siman aki Mini Mega ta hunga AWE Diahuebs

ORANJESTAD (AAN): Lotto ta anuncia cu diabierna 18 di maart proximo, nos oficina situa na San Nicolaas y Oranjestad lo ta cera. Lo no tin sorteo regular di Lotto ni merdia y ni anochi na Telearuba. Sorteo di Mini Mega cu lo mester hunga diabierna 18 di maart ta hunga diahuebs 17 di maart. Ta

bon pa nos clientenan fiel tene bon cuenta cu e cambio aki. Tambe cu e orario di sorteo di diahuebs a ser cambia y lo start 7:45PM na Telearuba, Canal 13.

Lotto cu hopi orguyo, ta observando riba e dia celebracion di Himno y Bandera un dia di fiesta oficial pa nos pais. Tur sorteo lo sigui normal riba diasabra 19 di maart, 2016. Lotto ta desea comunidad di Aruba un Feliz Dia di Himno y Bandera.



TA BUSCA

Nos ta buscando un persona dinamico cu por yuda nos cuida un señora grandi.

Un hende amabel cu hopi pasenshi. Preferible un hende pariba di brug of cu transport no ta problema! Sin permiso for fabor no solicita. Pa un cita yama despues di 4:00 di atardi: 593-5547 of 594-4405



DANKI MAESTRO CARLOS

Mi number ta **ROSA MARIA**, mi ta bin duna un testimonio pa

maestro **CARLOS** cu e ta e unico cu por a judami cu mi problema cu tawata grave, mi ta un senjora di 38 anja pero mi bida semper tawata un fracaso, mi tin 4 yui cu nan ta di diferente tata, kiermen mi tawata tin 4 fracaso den mi bida, e homber nan tawata uzami y despues tirami afo mescos cu ta un cacho mi ta, mi no kier a wak yuin hende mas den mi bida, pero un senjora cu ta trahacumi haciendo limpi nan unda mi ta traha, ela wak mi asina malo cu la hibami cerca maestro **CARLOS**, e senjora a jega di bishita maestro **CARLOS** caba y cu a bai bon cun ne. Mi no por a kere tin hende asina sabio manera maestro **CARLOS**, el bisami cu ta bruheria cu ta hasi hopi tempo caba, cu mi tawata tin un meneer, anto e senjora cu a hasie pami tawata gusta e meneer anto la hasie pa vengansa, pero ta bon tin hende manera maestro **CARLOS** cu a saka tur cos fei mi, danki maestro **CARLOS** awe mi ta biba feliz, mi tin un homber cu kier mi y ta respetami, y hasta den e luna aki mi ta bai casa, un biaha mas danki maestro **CARLOS**, DIOS bendicionabo y protehabo semper.

TELEFOON 5626864.
7482872

J.H. YEE'S 珍味 Asian Bistro

Himno y Bandera SPECIAL MENU

Welcome Fruit Punch

Appetizer

Vegetable Spring Roll &
Crab Rangoon

Entrée

Sweet and Sour Chicken &
Yee's Special Mignon &
Vegetable Fried Rice

Dessert

Ice Cream & Cup Cake

Price per person: \$29.95 Plus 15% service charge & 1.5% Tax

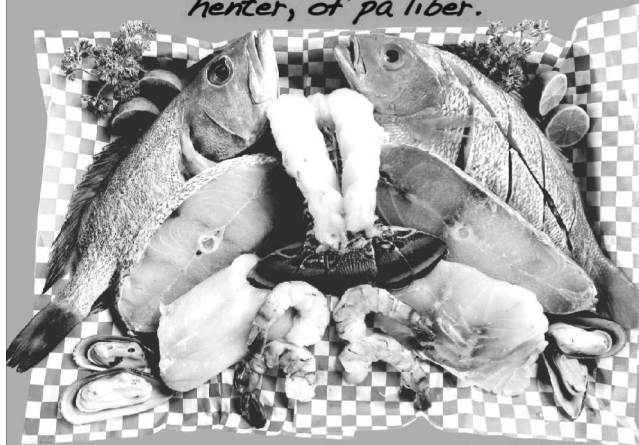
Located on the second floor at South Beach Centre, Palm Beach 55

Tel: 586 3888 | Fax: 586 8883

Regular menu available



Quality Seafood Restaurant



Red Fish ta ofrece tur dia pisca fresco y tambe cuminda criollo. Scohe for di nos pisca hasa henter, of pa liber.

Nos menu ta inclui mochi di pisca hasa pa liber, shrimp hasa pa liber, pisca henter. Funchi pa acompaña bo plato hunto cu banana hasa. Ademas di cuminda di lama, nos ta ofrece mas opcion manera Filet Mignon, Sate di Galiña y mas.



[Orange Plaza Mall]
Italiestraat #50
☎ 297 280 6666

Habri pa Lunch & Dinner
11:30 AM pa 10:00 PM
Sera riba Dialuna

f RedFishAruba

Telefonnan di DIARIO 582-6747
Fax 582-8551

Durante control cu swipe machine

Departamento di Impuesto lo subi caya cu Polis y cobra belasting di auto mesora

ORANJESTAD (AAN): Mirando cu ainda tin basta hende cu no a cumpli cu pago di impuesto di auto, tin un plan na caminda. Polisnan y Servicio di Impuesto ta trahando riba un plan cu ainda no a wordo concretiza 100%.

E plan ta uno caminda personal di servicio di

impuesto lo subi caya durante control di Polis. Nan lo tey cu e machine di swipe. E idea ta pa cobra un chauffeur cu no tin number paga y evita cu e ta haya multa. Esun cu no por swipe ta haya su multa. Esaki lo sali mas caro pasobra bo mester bay paga e multa despues y tambe bo



Café Marylis

Caya Ernesto Petronia # 72 Tel: 583-1889

18 MAART 2016 SPECIAL

- Comcomber stoba
- Calbas Largo
- Papaya
- Cabrito
- Carni
- Spareribs
- Galiña
- Cocolishi
- Calco
- Bacalao
- Frekedel Piscas



Cuminda autenticamente
Arubiano

- Pisca Criollo
- Cables cu Higrá
- Seafood Tempera
- Suls Tempera

**Batidos: Tamarijn
Cashu
Sorsaka
Mispel**

Horario: 11:00AM - 5:00PM

number di auto.

Pagando mesora bo number nifica un multa menos duna durante control. Den e simannan nos dilanti lo bay tende mas di Departamento di Impuesto riba e tematica aki. E dlanan aki mayoria di pago cu a tuma lugar na Departamento di Impuesto

tabata pa number di auto.

Ora paga e impuesto durante control di Polis, bo ta bay despues cu e recibo na Departamento di

Impuesto despues di algun dia pa notificanan y asina bo sticker parce lo yega den bo poder.

Telefonnan di DIARIO
582-6747 Fax 582-8551

GET OUT IN FRONT

Technology proven to deliver superior driving pleasure, outstanding safety and eco-friendly performance without compromise. Its highly efficient engine and transmission makes the All New Mazda2 one of the most fuel efficient options on the market today.

Now available at Stern. Test drive and be convinced.

Mazda2

zoom-zoom



Tanki Leendert 122, Aruba
T +297 582-3838

Opening hours:
8:00 am - 12:00 pm | 1:30 pm - 5:30 pm
Saturday 9:00 am - 1:00 pm

Como 200 multa den cuater ora di control pa grupito di Polis na Playa



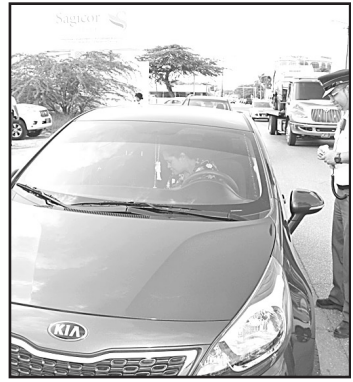
ORANJESTAD (AAN): Un tremendo control e Polisnan di Oranjestad a tene mainta trepan diarazon. E control aki tabata den De La Sallestraat. Polisnan tabata haci e control riba diferente situacion cu tabata tin. Autonan cu tabata lora na e rotonde subi de La Sallestraat por a core e chens di wordo para. Si no pone señal tabata stop e auto y duna multa.

Dimes tabata controla keuring, number, seguro, seatbelt etc. Durante e prome dos oranan so a duna riba 100 multa y na final di cuater ora di control a duna 200 multa. Dimes tin algun

chauffeur cu no tabata aprecia e control.

Asina mes Polis tabata splicanan riba e importancia di tin e documentonan na ordo. Na final nuebe di diez tabata sali satisfecho cu nan a wordo controla y ta compronde e trabou cu Polis tabata eherciando e momento ey.

Ta importante pa tur auto tin nan documentonan na ordo. Asina si pasa algo riba caminda ningun hende ta keda perhudica cu dañonan cu mester wordo paga. Ademas un auto den bon condicion tambe ta importante y pesey e controlnan aki ta di aprecia.



Feliz dia di Himno y Bandera di PPG Paints Aruba

Luga Cumana 1
Horario
dia 17 di maart 8am - 8pm
dia 19 di maart 8am - 4pm

Celebra cu :

- Bebida cu snacks
- Ice Cream
- Pinta mento di cara pa mucha y mas



Celebrando 30 añ
Status Aparte y 40 añ
Himno y Bandera riba
17 y 19 di maart PPG
aruba ta bai tin **40%**
descuento riba tur verf.



40% off all
paint!!

PPG Paints Aruba



Glenn's Place

T.L. # 106

Tel: 583-9705

Dia di Himno y Bandera



HABRI 11AM - 8PM

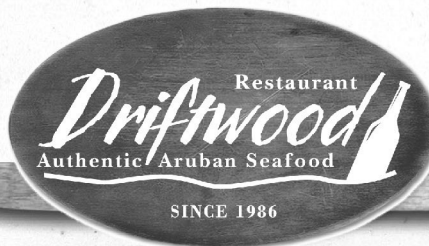
Live
Music
2PM - 6PM

Cuminda criollo
stoba's, galiña, carni,
komkomber, calbas, lenga,
etc, etc.

HAPPY HOUR HENTER DIA

Snacks gratis!!

Pabien di nos Dia na Pueblo
y Clientela



Disfruta di un pisca "Aruban Style"
na Driftwood Seafood Restaurant
Un dushi pisca fresco a la plancha cu sauce crioyo.



Orario:
5:00pm to 10:30pm
Sera riba Diadomingo
Adres:
Klipstraat 12

Pa reservacion bishita nos website
www.driftwoodaruba.com
of yama nos na 5832515
Email:
info@driftwoodaruba.com



SALE



15%

pa miembro

10% + 5% na punto



10%

no-miembro

Shaba • Camacuri • Savaneta

17 MAART 2016

Promocion ta valido riba full tienda excluyendo 'Departamento di Airco', solamente riba e fecha menciona y tanten cu tin den stock. Alaves nos kier informa cu nos ta un compania 100% local cu ta respeta e fecha di Himno y Bandera, y pa es motibo nos lo ta sera riba 18 maart 2016. Finalmente nos kier desea pueblo di Aruba un feliz dia di 'Himno y Bandera'.

Do it Center®

facebook

YouTube

Instagram

Ceramento di caminda en conexion cu proyecto di expansion di Collecteurriool Oranjestad - Rwzi Bubali

ORANJESTAD (AAN) - Departamento di Obra Publico kier a trece na conocimiento di pueblo en general y en particular e comerciantenan cu ta situa na e ventweg di L.G. Smith Blvd entre ex Arverfa y Sun Plaza, cu dialuna 14 di maart 2016 lo inicia cu e trabounan relaciona cu e di dos fase di e proyecto di expansion di e collecteurriool di Oranjestad pa e planta di purificaci3n di awa di riool na Bubali. Trabounan lo encera pone tubo den caminda pa e sistema di riool y pa e motibo aki lo mester cera e caminda por completo pa trafico. Trabounan lo tin den total un duraci3n di 30 dia di trabou.

En conexion cu e trabounan aki Departamento di Obra Publico ta haci un peticion na tur manehador di auto pa no haci uzo di e caminda ora cu e ta cera.

E ceramento lo wordu indicapamedio di borchinan y hekinan di trafico.

DOW ta pidi comprension y disculpa pa cualkier inconveniencia cu esaki por ocasiona.



Johnson
notary services

AUCTION

ex. 3:268 Civil Code of Aruba

TUESDAY MARCH 22, 2016

On Tuesday March 22, 2016, at 11 AM, at the Conference Room of the Chamber of Aruba, Irausquin Boulevard 10, Aruba, will be auctioned in public:

1. A residential house locally known as

KUDAWECHA 63

standing on a parcel of public land, 884 m2 in size, situated at Calabas in Aruba, locally recorded as First Division Section L number 3482. The lease rights will expire on May 13, 2052.

Starting bid: Afl. 183,900.--

2. A residential house locally known as

MON POS z/n

standing on a parcel of public land, 600 m2 in size, situated at Mon Pos in Aruba, locally recorded as third Division Section B number 641. The lease rights will expire on September 23, 2057.

Starting bid: Afl. 149,000.--

3. A residential house locally known as

ROOI KOOCHI 18-A

standing on a parcel of full ownership land, about 608 m2 in size, situated at Rooi Koochi in Aruba, locally recorded as Fourth Division Section E number 492 with index number D10549.

Starting bid: Afl. 185,00.00

4. A residential house locally known as

BORONCANA 15-B

standing on a parcel of full ownership land, 600 m2 in size, situated at Boroncana in Aruba, locally recorded as Second Division Section D number 679.

Starting bid: Afl. 207,000.--

5. A residential house locally known as

PAPILON 508

standing on a parcel of full ownership land, 427 m2 in size, situated at Papiilon in Aruba, as further described in measure document DW 236 dated May 24, 2010.

Starting bid: Afl. 146,000.--

Auction notary: T.R. Johnson LL.M.

For more information:

WWW.JOHNSONNOTARY.COM

St. Patrick's Day

HOT SEATS GIVEAWAY

THURSDAY, MARCH 17, 3PM - 8PM

WIN YOUR SHARE OF

\$2,000

IN FREE SLOT PLAY AND PRIZES INSTANTLY

DRAWINGS

EVERY HOUR ON THE HOUR

YOU MUST BE ACTIVELY PLAYING A SLOT MACHINE WITH YOUR

TROP ADVANTAGE CLUB CARD

AT THE TIME OF THE DRAWING.

May the Luck of the Irish be with you

CASINO OPENS AT 10AM

TROP

CLUB & CASINO

TROPICANA

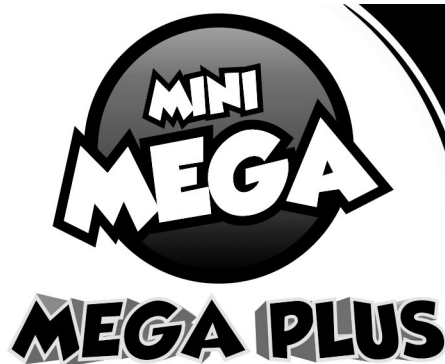
ARUBA RESORT & CASINO

TA

Must be age 18 to play. Play responsibly.
www.gamblersanonymous.org

TROP ADVANTAGE

J.E. IRAUSQUIN BLVD. 248, ARUBA, DUTCH CARIBBEAN | TROPARUBA.COM | (297) 527-9160 | LOCATED AT THE TROPICANA ARUBA RESORT & CASINO



Awo cu 2 florin mas, bo por gana e **MEGA PLUS**

* Afl.

480.000,-

* Afl. 370.000,- + Afl. 110.000,-
sorteo ta awe nochí extra

Obtenibel na cualkier rebendado di Lotto.



Mediador di Gobierno den caso di Aura casino:

“Instigacion di oponentenan politico no ta contribui na solucion”

ORANJESTAD (AAN) - score gol” tabata palabranan mediador di Gobierno riba cu Gobierno lo no ta haciendo
“Para na banda tur hende por cla di Sr. Anselmo Pontilius insinuacionnan di oposicion su esfuerzo den e asunto



di Aura Casino. “E tipo di situacionnan aki ta dificil. Y no ta pasobra bo ta Gobierno of tin cierto autoridad, bo por obliga partidonan pa yega na un acuerdo. Ta un cuestion di combence otro pa logra e miho resultado”, Sr. Pontilius a resumi. Cu e declaracion aki mediador di Gobierno kier a kita tur duda cu ta wordo crea cu Minister di Labor of Gobierno no tin atencion pa e caso aki.

“Minister di Labor y mi persona como mediador ta siguiendo e proceso aki continuamente. Di nos banda ta importante pa cumpli cu nos leynan y mira te na unda nos por interveni. Na e momentonan aki tin 2 proposicion riba mesa y e partidonan, esta e operador nobo y FTA ta na mesa. Minister di Labor a duna instruccion na mi persona pa apoya e proceso aki di cerca. Esey ta exactamente locual nos ta haciendo tambe. Insinuacionnan di oponentenan politico na e momentonan aki no ta yuda na nada den e proceso aki”, Sr. Pontilius a declara.

Sr. Pontilius den su entrevista a enfatisa cu Gobierno ta haciendo su maximo pa asina duna tur apoyo na e proceso pa asina logra na e mihor deal pa e trahadornan. Tambe Sr. Pontilius a muestra cu di nan banda a trata na mantene contacto directo cu e hotel tambe pa por influencia nan tambe den henter e asunto aki. “Si gobierno a trek in e permiso di casino for di prome caba, ningun partido lo por a haya e oportunidad pa bira un operador nobo. Cu otro palabra esey sigur no tabata un opcion na e momento nan ey”, Sr. Pontilius a declara. Ta lamenta cu partidonan opositor of nan coordinadornan, ta hasi uso di algo asina delicado pa politikeria. Esaki no ta yuda na e proceso pa yega na un solucion.

ANUNCIO

Pa motibo di construccion nos sucursal
di Camacuri lo ta cera
Diasabra 19 di maart, 2016.

Nos ta pidi disculpa pa e inconveniencia.

Atentamente,

Gerencia Aruba Bank N.V.

Arubabank®

Falta di personal na Imeldahof pa asina draai e weekend manera mester ta

ORANJESTAD(AAN): Tin biaha hasta ta tende preocupacion afo cu no tin suficiente hende pa wak pa e muchanan. Segun directora di Kinderhuis Imeldahof, Natalia Hernandez, en berdad Imeldahof a cuminsa durante 2010 habri fin di siman y esey ta cu Imeldahof a haya mas trahado pa por traha y draai fin di siman.

Pero tanten cu e proyecto a sigui y despues no a sigui mas cu tur e trahadonan pa loke ta weekend. Esaki awor aki, mirando cu trahadornan ta trahando durante weekend, ta haya gap di un hende y durante e añanan tambe, tabata tin hende cu no ta trahando mas na Kinderhuis Imeldahof.

Tin cu bisa en berdad, tin un trabao cu ta hopi responsabel pa motibo cu ta haya muchanan cu ta bin cu un problema di cas y pa e instituto ta importante pa brinda e seguridad na e muchanan.

E extra bista riba e muchanan aki. Pa ultimo añanan, por bisa cu ta trahando cu un hende riba grupo. Tin grupo di 10 mucha cu ta e grupo di mas grandi. Otro ta di 4 mucha, tin di 7 mucha y e otro grupo ta 7 tambe. E ta hiba cu ta keda toch den necesidad di mas lider. Ta bezig cu esaki awor aki hunto pa bay papia cu minister encunto di esaki. Nos muchanan ta muchanan cu comortacion problematico.

Muchanan cu tin problema cu attachment. Esey ta nifica cu mester por tin e bista y e guia principal pa e muchanan aki.

Segun Hernandez, nan wachtljst ta minimal, pero ta bisa cu un lider riba 10 mucha no ta facil pasobra por bisa cu na creche ta haya cu por tin 1 lider cu 5 of 6 mucha, pero mirando e antecedente di e muchanan, ta dificil pa traha cu un hende so riba grupo.

Imeldahof a papia aña pasa op ambtelijk niveau pa e trahadonan cu tin necesidad di dje y ta bezig awor aki pa bay acerca minister pa wak con por logra toch, mirando cu ta cu muchanan ta traha cune, di cual cu mester por brinda nan e bon guia, mirando cu ta duna acogida temporalmente na e muchanan aki y nan mester por bay back den comunidad y pa Imeldahof e ta importante cu nan tambe merece di haya e guia, e amor y e proteccion pa nan por bira un hende cu por bay back den comunidad, cu por bira lidernan mañan tambe. Boluntario en berdad ta traha cu nan.

Nan ta yuda cu huiswerkbegeleiding, activiad, tin leesmoeder cu ta yudando, pero nan no ta e trahadonan cu tin mester. Boluntarionan por yuda cu cierto tareanan, pero traha cu e muchanan mester tin trahadonan cu ta cualifica y cu tin un MBO diploma cu por traha cu Imeldahof.

FRIDAY 18 MARCH

DOLLAR

TO FLORIN

ALL DAY LONG

Afl.

CELEBRATE FLAG AND ANTHEM DAY!

AND ENJOY DELICIOUS SAVINGS AT FRIDAYS!

CHOOSE FROM OUR EXTENSIVE DOLLAR TO FLORIN MENU.

ENJOY GREAT MENU SELECTIONS SUCH AS

FRIDAY'S SHRIMP

REGULAR: \$17.25 • NOW: AFL. 17,25

PASEO HERENCIA MALL
CALL US: 586-8443

A 15% SERVICE CHARGE + GOVERNMENT TAXES WILL BE ADDED TO YOUR BILL.
ONLY VALID FOR LOCALS, WITH LOCAL ID. NOT VALID WITH OTHER OFFERS.

"Awor si mi por paga mi debe!"

Nos ta cumpra ORO

Valoracion gratis sin compromiso.

Pago inmediato cash.

Posibilidad de recuperacion.

Bon servicio.

Total discrecion

eltriunfocomprayventa

EL TRIUNFO
COMPRAYVENTA

Un cambio sigur!

Playa Schoolstraat 1 local 3 (edif. Doña Clara) tel. 588 6223 / 588 6224 • Paradera 27(rotonde) tel. 582 6222 / 582 6223

www.comprayventaeltiunfo.com

BARGAIN CITY**FREE PARKING**

Parking lot Certified • Tel: 588-3653

AWE**18%
DESCUENTO****RIBA FULL TIENDA!!!****PA CELEBRA DIA DI HIMNO Y BANDERA**

Descuento no ta valido riba articulonan cu tin descuento caba.

Sorpresa desagradable pa Dia di Himno y Bandera

Hefe Chines a dicidi cu Diabierna awor tin di paga pa drenta Parke Arikok

ORANJESTAD (AAN): Bo tin planea di bay bishita Parke Nacional Arikok riba Dia di Himno y Bandera? Ata un sorpresa desagradable aki! E biaha aki si, nan lo cobra entrada.

Contrario na tur e añanan anterior cu Arubianonan por a drenta gratis den nan Parke Nacional Arikok riba dia 18 di Maart, e biaha aki ta otro regla a drenta na vigor. Ya e Hefe Hulandes no tey mas, y awor ta un Hefe Chines a duna ordo pa cobra Arubianonan pa drenta Parke riba 18 di Maart. "Tur aña e fecha di 18 di Maart ta gratus pa Arubiano drenta Parke Nacional,"



un fuente a relata na DIARIO. Riba 18 di Maart ta solamente Turista ta paga pa drenta.

Pero awor un Chines ta hefe den Parke (despues cu a core cu e Hulandes), y pa sorpresa di tur hende, e Chines awor aki a dicidi pa cobra tur Arubiano pa drenta Diabierna awor.

Esaki por ta un indicacion, cu ta e pover trahadornan di Parke lo bay wanta tur clase di insulto na entrada riba Diabierna.

Sabiendo esaki so, ya caba e Trahadornan ta disgusta cu e decision aki. Nan ta spera cu pueblo di Aruba por compromete pa nan, y cu no ta nan a tuma e decision impopular aki, sino e hefe. E Hefe mes lo ta Diabierna awor dushi na cas

henter dia. "Tur aña, un multitud grandi di hendenan local ta drenta gratis den Parke, y ora cu nan haya sa cu Diabierna awor tur hende lo tin di paga 5 Florin pa drenta... e reaccionnan lo no ta bunita."

Asina pues, e Hefe nobo a yega y kibra e tradicion di semper cu gerencia ta duna entrada liber na yunan di tera, pa drenta Parke pa Dia di Himno y Bandera y haya mas contacto cu naturaleza.

Ohala cu cualquier Ministro por tuma decision urgente pa cambia e decision cu ya ta birando impopular.

Flag Day**Friday, March 18th | 1pm**

- 8 Games to Play
- \$8.50 for 4 Cards
- \$1,700 in Total Payouts!
- Special Door Prizes

\$17,600
PROGRESSIVE*

Progressive within 51 Calls

\$500

Progressive within 52 Calls

\$300

Progressive within 53+ Calls

\$200

Double your prize with
POWERBALL 1-18!**

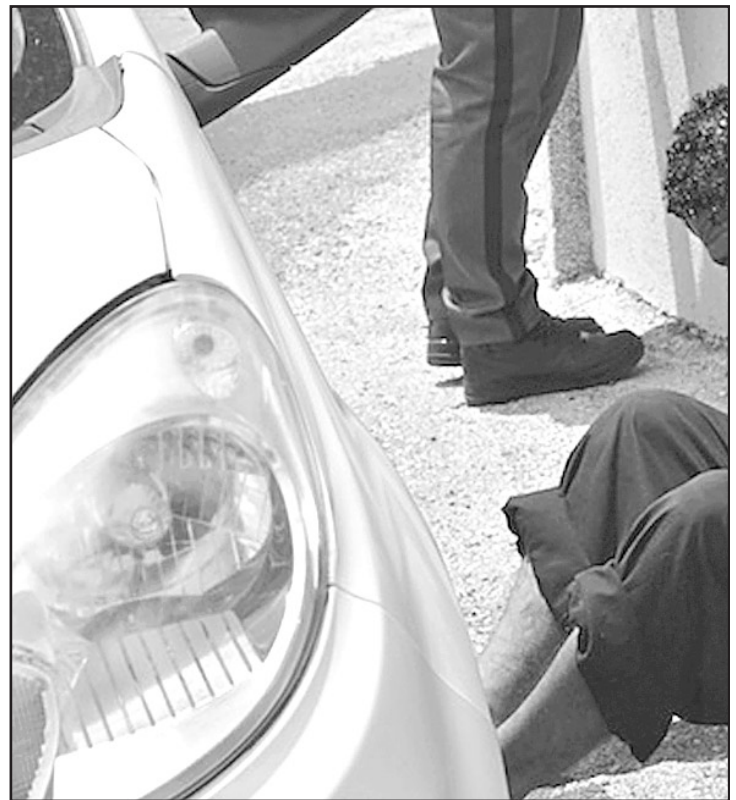
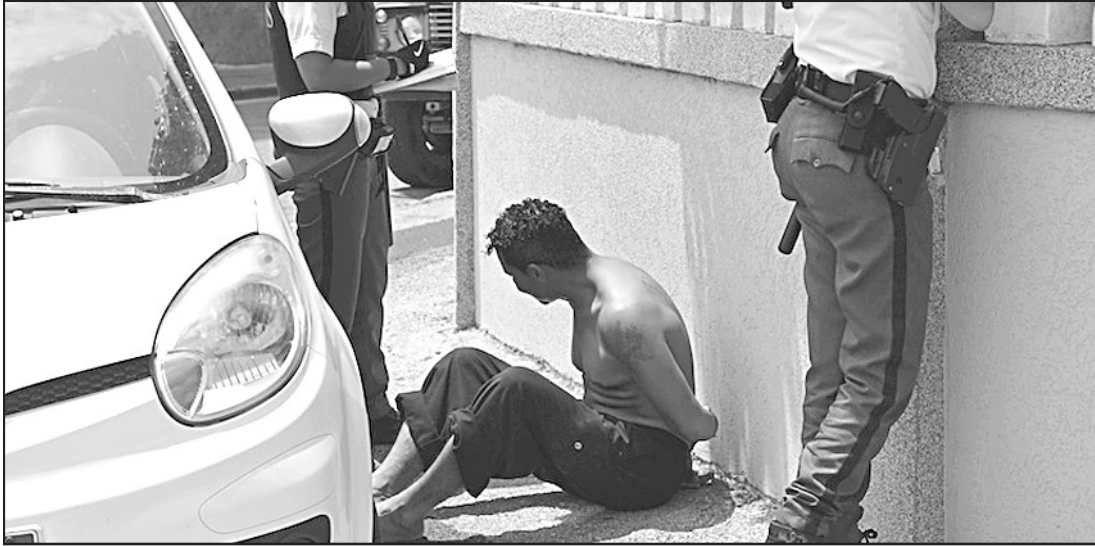
*Progressive within 50 calls, amount unless hit before 3/18/16

**Except on Progressive

Alhambra
CASINO AND SHOPS

Open daily 10am to 4am | J.E. Irausquin Blvd #47
583.5000 | casinoalhambra.com

Polis buscando homber perverso a bin haye bon scondi den Julianastraat



ORANJESTAD (AAN): E rapport oficial di Polis, ta muestra cu Diamars mainta algo pasa di 11'or, Central di Polis a dirigi patruya Oranjestad altura di Reflexions Restaurant na Nikky Beach, debi cu informacion a drenta cu ey tin un homber cu ta exhibiendo su parti delicado pa un hende muhernan. Esey ta pasando riba e beach altura di ex-Havana Club.

Patruya di Polis di Noord y cu mas unidad a bay na e lugar indica, y aki polisnan a topa dos hende muher.

Segun e Rapport di Polis ta muestra, na e Beach, un patruya a papia cu señora di inicial M., y el a declara cu un homber bisti cu carson preto largo, cu T-shirt blanco cu strepi liña, tabata

visiblemente keda frega su parti delicado y ta expresa palabranan malo y onbeschoft contra nan.

Ademas, e dama M a sigui conta na Polis, cu diripiente e mesun homber a bay masturba entre e matanan cu tin eybanda.

Despues cu Polis a scucha e version, y a tuma nota, nan a cuminsa cu buskeda den vecindario.

Bon mes cu tabatin un otro testigo cu a mira kico a pasa, y el a yama Polis pa duna tip. Asina mesora Central di Polis a pasa detaye nobo, cu e homber perverso cu nan ta buscando, a bay mas pabao caba y awor ta na altura di edificio di ex-Cas di Gobernador.

Sigui lesa pag. 19

TAUROS STETIC CENTER

- * **MIRADA IMPACTANTE**
- * **DURABILIDAD 90 DIA**
- RESISTENTE DEN POOL, GYM, LA MA ETC
- * **NO TA DANJA BO EYELASHES**
- * **ARTISTANAN TA HUSELE**

125 AWG

TEL: 5939063/5837280

LASHES

BE A FASHION

SIVIDI VI RESTAURANT

Ta presenta

Diahuebs y Diasabra **"ZETA BAND"**

Diabierna **"TST BAND"**

DIADOMINGO Y DIALUNA NOS TA CERA.

DIAMARS NOS TA HABRI BEK!

Feliz Dia di Himno y Bandera

We would like to Welcome you to our 19th Annual Flag Ride

18TH MAART

BIKERS FROM: ARUBA-CURACAO-BONAIRE-FRANS GUYANA-ST. MAARTEN-SURINAME-SANTO DOMINGO

2016 PROGRAM SCHEDULE

WEDNESDAY
MARCH 16, 2016
09:30 - 23:00
BIKES UNLOADING @ TROPICANA HOTEL AND CASINO

THURSDAY
MARCH 17, 2016
19:00 - 23:00
BIKERS REGISTRATION NIGHT @ SANDRA'S GARDEN LINEAR PARK
Registration Fee AWG. 65.00 / \$ 38 P.P.

FRIDAY
MARCH 18, 2016
16:00 - 16:30
CAMACURI ON THE ROAD TO PALOMARGA RACEWAY PARK
We meet @ "CAMACURI ROAD HOUSE" for departure
Ride ends @ PALO MARGA RACEWAY PARK

SATURDAY
MARCH 19, 2016
18:00
CAMACURI'S "NIGHT RIDE" RIDE!!
We meet @ "CAMACURI ROAD HOUSE" for departure
Ride ends @ "OLD DUTCH CAFE"

SUNDAY
MARCH 20, 2016
19TH ANNUAL CAMACURI DAY RALLY
"PLEASE WEAR THE BURGUNDY RED FLAG DAY RALLY T-SHIRT (use - wristband) REMEMBER NO COUPONS NO SERVICE
09:00 - 10:30
BREAKFAST @ "CAMACURI ROAD HOUSE"
11:00
FLAG DAY RALLY STARTS.
For different stops and games
16:00
Ride ends @ "CAMACURI ROAD HOUSE" with
Lunch and for AWARDS PRESENTATION and Closing with Entertainment..

REMEMBER "NO HELMET, NO RIDE"
"PLEASE NO BURN OUT, NO FISHTAIL"
HAVE YOUR WRISTBAND ON DURING ALL ACTIVITIES
PLEASE CONSIDER YOUR FELLOW RIDERS: PLEASE BE ON TIME AT THE EVENTS

19th RIDE 18 MAART

Carrier Inter America Corporation a premia Friomax Aruba N.V. pa nan

TOP SALES PERFORMANCE AWARD pa 2015



turn to the experts



Oranjestad, E compania Carrier ta e “leading manufacturer of sustainable cooling solutions” pa mas di 114 aña, sin lubida esun cu a inventa e promer airco moderno. Nan ta conoci pa nan airconan di tecnologia sostenibel y hopi eficiente. Pa por a logra obtene e reconocimiento aki Friomax Aruba a sa di demostra un volumen di benta y crecimiento excepcional consistentemente. Un premio asina no ta fácil pa logra pero Friomax Aruba a traha super duro cu hopi de-

terminacion p’e den aña 2015. E ta un honor pa por a ricibi un premio di e categoria aki y Friomax ta baltora y ta hopi entusiasma pa por sigi tin un partnership manera nos tin cu Carrier.

E no tawata facil pero cu e Team Dinamico di e empleadonan di Friomax y sosten di nos clientenan nos a logra un otro miya. Sin nos clientela y e equipo hopi motiva di Friomax nos nunca lo por a logra e obtene e Premio reconoci aki.

Friomax Aruba ta hopi satisfecho y contento y pa es motibo aki nos kier duna un Danki na nos clientela y tur cu a juda nos logra e meta aki.

- Como cu e luna aki ta un luna super special pa pais ARUBA en conexion cu 30 aña di Status Aparte y 40 aña di Himno y Bandera nos kier gradici nos clientela, team y pais Aruba door di duna bek. Door di duna bek, nos ta lanzando un campaña “DANKI ARUBA SALE” nos lo tin diferente articulo di e marca

Carrier bayendo na prijs Super Special pa asina e consumidor por spaar riba su compra di un airco y alabes e por cuminsa spaar riba e gastonan di energia na cas.

- Friomax Aruba N.V. no ta un compania nobo riba mercado, ja Friomax tin 19 aña sirbiendo e Pueblo Arubano.

- Friomax Aruba N.V. ta e representante exclusivo di e equiponan marca Carrier den e area di Residential y light comercial.

- Friomax Aruba N.V. ta conoci pa su servicio excelente y garantianan garantisa.

Friomax Aruba N.V. tin diferente tipo di airco depende di e situacion y kiko e consumidor ta desea di instala sea ta na su cas of negoshi keda pendiente pa nos linea nobo di Carrier cu ta na caminda.



Feliz dia di Himno y Bandera di parti e famia di Friomax Aruba N.V.



Na April

Universidad di Aruba preparando pa un Open House



ORANJESTAD (AAN): Diahuebs, 7 di April, Universidad di Aruba ta habri su portanan y ta invita tur hende pa bin cera conoci cu e ocho programanan di estudio cu Universidad di Aruba ta ofrece.

Universidad di Aruba no ta solamente pa estudiante cu a caba Colegio Arubano, ISA, Ibero of EPI, sino pa tur hende cu lo kier haci uzo di e oportunidad pa sigui un estudio na nivel di Bachelor of Master.

Kico ta e beneficianan di studia na ARUBA?

(1) E klasnan ta chikito, cu tur facilidad moderno.

(2) Tin facilidad di IT, biblioteca y espacio pa studia. Tin espacio pa studia na e edificio na J.E. Irausquinplein y na esun na L.G. Smith Boulevard (pabou di Ex - Super Food). Como cu e gruponan ta chikito, tin hopi guia y atencion personal pa tur estudiante. E studiantenan ta haya hopi oportunidad pa acerca e diferente docentenan pa guia.

(3) Fuera di e atencion cu nan ta ricibi di e personal di nan facultad y di e docentenan, tin tambe diferente servicio di sosten, manera e oficina di asunto di estudiante, biblioteca y un oficina di guia psicologico. Tur e servicicionan y sosten ta contribui cu e studiantenan por caba nan estudio cu exito.

(4) E studiantenan ta siña traha den TEAM den diferente proyectonan cu e studiantenan local, studiantenan di e otro facultad y studiantenan di universidadnan internacional o regional.

(5) Tin cierto proyecto cu e studiantenan ta haya pa traha cu ta importante y na beneficio di comunidad Arubano.

(6) Oportunidad pa participa activamente den e Service Club Circle K. Como cu U.A. ta un universidad chikito, hopi di e docentenan ta bin di afo. Es decir, cu e studiantenan ta ricibi nan informacion na nivel local i internacional.

(10) Gasto di matricula (collegegeld): Na Aruba ta paga solamente 1200 Florin pa aña academico. Si nos compara esaki cu diferente otro universidad den nos region e collegegeld ta hopi abou.

(11) Debi cu Universidad tin diferente areglo y acuerdo cu otro universidad, e estudiante nan cu ta paga solamente collegegeld di Aruba, por sigui un

parti di nan estudio den exterior of haci nan stage na Curacao Hulanda, Merca etc. Asina nos por sigui menciona diferente beneficio pa studia na Universidad di Aruba. Den un otro articulo nos lo sigui informa tocante e diferente posibilidadnan cu Universidad di Aruba ta brinda su studiantenan.

Nos lo enfoca riba e posibilidad pa den e di tres of cuater aña di nan estudio nan por haci parti di e estudio na un otro pais, pa nan experiencia e theorianan di nan estudio di otro perspectiva.

Universidad ta invita pueblo en general pa asisti na e dia di informacion, diahuebs, 7 di April di 6.00 -9:00. Atardi. Ariba e potretnan nos por wak studiantenan cu ta yuda promove nan Universidad y studiantenan den nan break

St. Patrick's Day

coi hunga di calidad

Tors4Us

Wilhelminastraat # 81 • Tel: 582-2207

CUMPRANDO SERCA NOS, BO PLACA TA KEDA CIRCUA NA ARUBA.

HIMNO & BANDERA

DOMINO

TOURNAMENT

DIABIERNA 18 MAART | 1-10PM

99 BAR & RESTAURANT

Old Parr

Por la vida

Please enjoy responsibly. 18+ **ROMAR**



SPECIAL PA CUARESMA

SEAFOOD PIZZA

**SCAMPI PIZZA**

SMALL
AFL 22⁰⁰

MEDIUM
AFL 36⁵⁰

LARGE
AFL 44⁹⁵

**BACALAO PIZZA**

SMALL
AFL 18⁵⁰

MEDIUM
AFL 32⁰⁰

LARGE
AFL 37⁵⁰

**MIX SEAFOOD PIZZA**

SMALL
AFL 22⁰⁰

MEDIUM
AFL 36⁵⁰

LARGE
AFL 44⁹⁵

**ORDER NOW****SASAKI**
5821818**OROUBO**
5839969**PIEDRA PLAT**
5851818**TAKE OUT & DELIVERY**
OFFER VALID TIL APRIL 30, 2016

Asina Gobierno ta haya sa ora e ta otorga servicio na companianan di menos calidad

ORANJESTAD(AAN): Ki excusa por existi pa haci esaki? Sorry? E ta un sorto di bofta den cara di pueblo, pasobra ta parece cu intencionalmente

a pone e bannernan aki cabez abao. Of esnan cu a instale no ta di Aruba, y no sa kico ta 'upside' mas?

Na Aruba cada gobernacion

tin su haragan pa placa. Tempo di MEP tabata tin haragan mescos cu esun di AVP tambe awendia. Nan ta busca cualkier cos pa gana placa riba custia di



pueblo.

A dicidi di dorna rotonde y boulevard di Aruba cu bandera y banner. A core haci trabao pone cos sin mira si e trabao ta bon haci.

Na rotonde di Sasaki a mira

cu tin banner poni cabez abao.

Esun cu ta responsabel pa e tipo di trabaonan aki no mester corda solamente riba e placa pero corda traha drechi. Awor no core bin bisa cu ta otro a subi palo di luz pa cambie pone cabez abao.

Playa Pabao tambe cu Dia di Himno y Bandera

ORANJESTAD (AAN): Enconexion cu "Dia di Himno y Bandera" directiva di Centro di Bario Playa Pabao ta organiza su tradi conal evento cultural. E actividad ta cuminsa merdia 12'or y ta termina den oranan di anochi.

Riba programa tin entre otro Caha di Orgel, Tipico Amicales, Baile di Sinta, Tara Ras, Grupo Union cu nan cantante Hose David, Gianaris Croes, Chaz Dancers, Kids 2 Kids Dancers, Grupo di Baile Nos Fofoti y NTG/NLG Dangers. Bar y Cushina ta bon sorti cu Sanger Yena, Aros con Pollo y Sopi Di Carni.

Pues bin celebra nos dia di Himno y Bandera na Centro di Bario Playa Pabao. Durante e programa tambe lo otorga na sr Remmie Zaandam e premio cultural Playa Pabao. Directiva di Centro di Bario Playa Pabao ta haci un invitacion na e pueblo di Playa Pabao y Aruba en general pa bin celebra nos dia nacional den nos Centro.

MARCH : CLEANING MONTH

SC 1020 STEAMCLEANER
365.28

K2 HIGH PRESSURE WASHER
347.75

MV 1 VACUUM CLEANER
218.19

WW 50 WINDOW VACUUM
144.51

KÄRCHER

BUY 2 OR MORE AND GET VOLUME DISCOUNT!

2 MACHINES : 10% DISCOUNT
3 MACHINES : 20% DISCOUNT
4 MACHINES : 25% DISCOUNT

Tackle all cleaning with this special

* Only applicable for items as advertised. Offers valid on Aruba, while stock lasts. Health tax and Bbo not included.

CARIBBEAN FASTENERS
AUTOMOTIVE CONSTRUCTION HOSPITALITY INDUSTRIAL RESIDENTIAL

WE DELIVER PRODUCTS AND SERVICE THAT LAST.

Tel +297 582 8449, e-mail aruba@cfn-group.com
Sabana Blanco 58, Aruba
WWW.CARIBBEANFASTENERS.COM



UNOCA

PABIEN ARUBA

30 AÑA STATUS APARTE
40 AÑA HIMNO Y BANDERA
30 AÑA UNOCA

” Nos por cambia, nos pais por cambia, pero ken nos ta lo keda cu nos pa resto di nos bida. Nos curason semper lo reconece su cas, su pais, su rais. Semper lo recorda e lucha. E emocion sin control cada biaha bo scucha bo himno nacional.

Aunke chikito y diferente, sea consciente cu nos ta diverso, cu un pasion fuerte suficiente pa sacudi universo.”

-Yakari Gabriel

ACTIVIDADNAN CULTURAL

Bishita UNOCA ARUBA riba facebook pa e lista completo di actividadnan en conexion cu celebracion di Himno y Bandera.

#PasionPaCultura
f UNOCA ARUBA

Continuacion pagina 14

Mesora Patruya a bay den e direccion, a pasa pabao di e ex-Cas di Gobernador, y sigui.

E rapport oficial di Polis a muestra cu den Julianastraat nan a wordo para pa e testigo, y a declara di a mira con autoridad tabata buscando e sospechoso, y cu ora autori-

dad a aleha di Linear Park, e mes a mira con un homber na un forma sospechoso a core bay tras di e matanan den e Park.

E testigo a keda sigui e homber sospechoso, y ta esun cu a yama Polis. Awor den Julianastraat, el a muestra e agentenan unda e homber ta.

Na altura di e cruzada Julianastraat y Smith Boulevard, patruya a topa e homber cu carson largo preto na curpa. Polis a lanta cara pero no a mire. Lugar e homber tabata bon scondi tras di varios auto staciona y cura di muraya di e casnan.

E no a haya chens mas di huy, pasobra Polis a presenta for di tur angulo riba dje.



E no a ni purba di lanta huy mas, y a djis keda eynan scondi.

Polis a mira cu e homber su pianan tin santo blanco, su cabey ta muha, ta bisti cu carson largo preto, pero ta lomba sunu. Den su man e tin yabi cual tin marca LandRover riba dje.

Segun e rapport oficial di Polis, e homber a declara di ta traha pa un compania di Tour na Eagle. Riba acera eybanda, Polis a wak un LandRover di e compania di tour encuestion, cu number V-1327.

Polis a puntra e homber unda su T-shirt ta? E homber na forma nervioso a contesta cu su T-shirt a keda cas. Polis no a confia e contesta, y a dicidi controla den e LandRover y bingo! Eyden nan a haya un T-shirt color blanco cu strepi horizontal fini. Mesun descripcion cu a ser duna banda di ex-Havana Club.

Polis aki automaticamente a detene e homber perverso aki, pa "exhibicion" di su curpa delicado.

E detenido di inicial J.V.A. di 38 aña di edad, ta naci na Colombia.

E rapport oficial di Polis ta indica cu Patruya a hibe Warda di Polis na Oranjestad pa interrogacion, y pa check si e por ta involvi den un otro caso similar cu a socede mas trempa banda di un Scol Basico, unda tabatin descripcion similar di paña duna na autoridad.

GARAGE CENTRAAL Prewned



More options



Mechanically checked



Backed by warranty



Financing available

Hyundai Veracruz Deluxe Diesel 4x4



2012, Automatic
4x4, ESP, Sunroof, Loaded!
Price **Afl. 55.000**
Down / Monthly Afl. 18.333 / 1.413

Hyundai Elantra GLS



2014, Automatic
Low mileage, 17" Mag Wheels
Price **Afl. 33.500**
Down / Monthly Afl. 11.167 / 868

Prijs pa luna a base di financiamiento na 3 aña cu downpayment (2 aña cu downpayment pa auto cu prijs bou di Afl. 10.000), inclui BBO cu BAZV.

Honda Odyssey

JUST IN



Year 2008
Transmission Automatic
Price **19.500**
Down Afl. 6.500
Monthly Afl. 513

Hyundai Santa Fe



Year 2007
Transmission Automatic
Price **26.500**
Down Afl. 8.900
Monthly Afl. 688

Piaggio MPE400

3 WHEELS



Year 2014
Transmission Manual
Price **9.999**
Down Afl. 3.333
Monthly Afl. 272

Lincoln Navigator



Year 2014
Transmission Automatic
Price **107.750**
Down Afl. 35.917
Monthly Afl. 2.751

Volkswagen Caddy

INTEGRATED CARGO TOOLBOX



Year 2008
Transmission Manual
Price **18.750**
Down Afl. 5.000
Monthly Afl. 540

Kia Sportage

JUST IN



Year 2012
Transmission Automatic
Price **31.500**
Down Afl. 10.500
Monthly Afl. 817

Volkswagen Golf



Year 2011
Transmission Manual
Price **24.750**
Down Afl. 8.067
Monthly Afl. 633

Hyundai Accent



Year 2012
Transmission Manual
Price **20.500**
Down Afl. 6.850
Monthly Afl. 538

CHECK OUT RIGHT NOW OUR STOCK ONLINE @ GARAGECENTRAAL.COM

Garage **Centraal**
Aruba

Sabana Blanco z/n · Tel: 522 6200 · Sales: 522 6260 · garagecentraal.com

Telefonnan
di DIARIO
582-6747
Fax 582-8551

Simoons

JEWELRY

Rapido y Experiencia Amplio

Experto den
Monta Piedra,
Graba, Laba y
Drecha Joyas.



SCHOOLSTRAAT # 1
EDIFICIO DONA CLARA
LOCAL 2
TEL: 588-6465

RESULTADO DI SORTEONAN PA CORTESIA DI CADENA ALEXANDER

Diaranzon 16 Maart 2016

DIARIO	KORSOU	SUPER 4	CATACHI	ZODIAC
2719 5276 9445	6886 2951 6706	3590	MERDIA 5119 2284 0688	ANOCHI M 3453 3655 0190
LOTTO MRT:10-14-17-23-26 BIG 4 M 4108 A 7396				

GOAL PLUS 1 4835 2 5738 3 4149

DIARIO

PREIJS: 1,50 Florin ehemplar
ABONO: 35 Florin pa luna

EDITOR
Agencia Arubano
di Noticia

DIRECTOR
Josy M. Mansur

DIRECTOR ASISTENTE
Luis M. Mansur
Josy E. Mansur
Eduardo Mansur
Damilice Mansur

HEFE DI REDACCION
Josy M. Mansur

REDACTOR Coordinativo
Aureen Werleman

REDACTOR Ehecuto
Hubert Naar
Nilton Lacle
Yorlany Oduber

REDACTOR
Mercedes Abdul-Hamid
Josefina Croes
Django Simoons
Giovanni Lane
Tania Cunha (International)
Mary Vrolijk

REDACTOR DEPORTE
Robby Bureson
Ricardo Jimenez

REPORTERO
Nelson Andrade
Hubert Tiel
Marianellys Berry
Gina Bureson

AVISOS Y ARTE
Franklin Peña (hefe)
Susy Maduro (Project Manager)
Miguel Garcia
Glenn Gonzaga
Robert Simoons
Charlene Croes
Vivian Jeand'or

DISTRIBUCION
Yvonne Tromp (hefe)

ADMINISTRACION
Miriam Alders (hefe)
Freddy Barreto (hefe di personal)
Irene Croes
Susette Croes
Astrid Petrochi
Jeandella Croes

RECEPCIONISTA
Vivian Maduro

LAYOUT
Alex Croes
Julien Tromp
Silvestre Quimper

IMPRESION
Carlos Montañez (hefe)
William Quiceno
Raul Valencia

SUPERVISOR TECNICO
Michael Kock

ADRES
Engelandstraat 29
P.O. Box 577,
P.O. Box 695
Telefon: 582-6747

TELEFON

Polis Central 100
Bombero 911
Polis Oranjestad 527-3140
Polis San Nicolas 104
Polis Santa Cruz 105
Polis Noord 107
Tipline di Polis 11141
Hospital 527-4000
Dificultad di Bida 582-3145
Veterinario 585-0400
Taxi (TAS) 587-5900
Taxi (ATT&T) 582-2010
Taxi (PTS) 588-0035
Taxi (Diamond) 587-2300
Kankerbestrijding 582-0412
Stichting SAMBA 582-0903

—ORANJESTAD—

BGD Oranjestad 527-2782
Clinica Veterinario 582-1720
Animal Shelter 582-1623

—SAN NICOLAS—

Centro Medico 524-8833
BGD San Nicolas 527-2782
Serimar 584-5080

—BOTICA—

4 Centro Medico 584-5794
Aloë 584-4606
Central 585-1965
Dakota 588-7364
Del Pueblo 582-1253
Eagle 587-9011
Ferguson 583-0702
Kibrahacha 583-4908
Maria 585-8145
Noord 586-4606
Oduber 582-1780
Paradera 588-6638
San Lucas 584-5119
San Nicolas 584-5712
Santa Anna 586-8181
Santa Cruz 585-8028
Seroe Preto 584-4833
Trupiaal 583-8560

—FUNERARIAS—

Ad Patres 584-2299
Aurora 588-6699
Olive Tree 584-8888

—FUNDACION—

Fundacion Anti-Droga
Aruba (FADA) 583-2999

Fundacion
Respetami 582-4433

Na estado? Fundacion
CIZKA 583-0331

Fundacion Diabetico 593-0507
Arubano 593-4928

Twelve Step Meetings AA
NA AL ANON OA 583-8989

Fundacion Amor Pa
Prohimo 568-4739 / 564-8849

NA Acceptance Group
565-7500

Fundacion Centro Ecologico
Aruba 562-8984

Bureau Sostenemi 588-1010
Abuso y maltrato contra menor

Fundacion C.V.A. pa prevencion
y cuido di Stroke 567-7004

Falta...

— 1 dia
Pa observa Dia di
Himno y Bandera.

— 8 dia
Pa observa Bierna Santo
na Aruba.

— 41 dia
Pa nos celebra Dia di
Rey na Aruba.

— 559 dia
Pa eleccion general di
Aruba na 2017.

EMERGENCIA

Feliz Himno y Bandera

DOCTER NA WARD

SAN NICOLAS:

17 Maart: Dr. De Cuba
18 Maart: Dr. De Cuba
Pa emergencia yama 911
NOTA: Servicio nocturno
di docter ta conta di 7'or di
anochi te 7'or di mainta.

ORANJESTAD:

17 Maart: Dr. Yagua
18 Maart: Dr. Aljaf
Pa emergencia yama 911
NOTA: Huisartsenpost na
Eagle, Docter tey di 7:00
pm te cu 11:00 pm

BOTICA NA WARD

PARIBA DI BRUG:

Botica Sero Preto NV
Weg Sero Preto 25
Telefon 584-4833

PABAO DI BRUG:

Botica Santa Anna NV
Noord 41-B
Telefon 586-8181

e-CONTACT

E-mail Redaccion:
noticia@diario.aw

E-mail Avisos:
aviso@diario.aw

ALMANAC



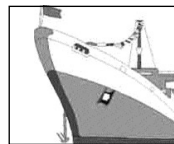
**Bahada
y salida
di solo
na Aruba**

—17 Maart 2016
Solo ta baha: 6:51 p.m.
—18 Maart 2016
Solo ta sali: 6:46 a.m.
Solo ta baha: 6:51 p.m.
—19 Maart 2016
Solo ta sali: 6:45 a.m.

Bo mester di un hende
pa Scucha bo ??



Tel: 583-1190
Anonimo y Confidencial



**Lista di
Crusero
di bishita
na Aruba**

—Diahuebs 17 Maart 2016:
Island Princess:
(06:00 - 12:30)
Carnival Breeze:
(07:00 - 16:00)
Jewel of the Seas:
(07:00 - 17:00)
—Diabierna 18 Maart 2016:
Oosterdam:
(07:00 - 17:00)
Westerdam:
(06:00 - 18:00)
—Diasabra 19 Mart 2016:
Crystal Symphony:
(11:00 - 22:00)



NY MEGA Millions Resultado

Sorteo Diamars 15 Maart 2016
18 - 26 - 30 - 44 - 68 MEGABALL: 7

5 Number + Megaball:	\$ 20.000.000	No tin ganador.
5 Number Bon:	\$1.000.000	..Tin 1 ganador.
4 Number + Megaball:	\$5.000	..Tin 12 ganador.
4 Number Bon:	\$500	..Tin 225 ganador.
3 Number + Megaball:	\$50	..Tin 1.454 ganador.
3 Number Bon:	\$5	..Tin 17.927 ganador.
2 Number + Megaball:	\$5	..Tin 32.591 ganador.
1 Number + Megaball:	\$2	..Tin 272.524 ganador.
Megaball solamente:	\$1	..Tin 717.825 ganador.

Siguiente sorteo: Diabierna 18 Maart 2016:
Siguiente Prome Premio: \$25 miyon

LOTTO

E LOTERIA DI ARUBA

— Resultado Diaranzon 16 Maart 2016

08 09 13 21 27

1^{er} Premio: No tin ganador Jackpot

2^{do} Premio: No tin ganador Match 4

3^{er} Premio: Tin 5 ganador Match 4

4^{to} Premio: Tin 223 ganador di Afl. 12,00

Joker
24

Proximo sorteo 19 Mrt 2016
Afl. 4,00 pa ticket
AFL 410.000,00

1 Premio: 5 Bon
2 Premio: 4 Bon + Joker Por yama 525-7555 pa haya e resultado.
3 Premio: 4 Bon
4 Premio: 3 Bon Letter ganador pa ticket gratis: (C)



**Bo kier bende bo auto?
Trece bo auto...
NOS LO PAGABO
CASH!**

Sabana Blanco
Tel: 522-6200
garagecentral.com

Garage **Central**
Aruba N.V.

Den su di ocho aña consecutivo:

Caminda di Cruz en bibo Diabierna Santo awor na Parokia di Dakota lo ta mas completo!

ORANJESTAD (AAN)—E elenco ta completamente cla. Un total di mas of menos sesenta actor apart di e personal tecnico a prepara pa e di ocho Caminda di Cruz en bibo, Diabierna Santo, dia 25 di Maart proximo, den e Misa Birgen di Fatima na Dakota. Matutino DIARIO a entrevista sra. Gina Nuboer ken hunto cu su casa Sergio Solognier, a presenta e proyecto na Pader Szpila, ken a duna nan tur su apoyo y bendicion. Asina aki e Caminda di Cruz den e cayanan di Dakota ta birando un tradicion. Tambe nos a entrevista sr. Wilman Aristizabal, ken pa tres aña consecutivo ta haci e rol di

Jesus di Nazareth.

ELENCO:

Mama Maria: Igmari van der Biezen; Simon di Sirena: Sergio Solognier; Veronica: Gislein van der Linde; e dos yunan di Simon di Siren: Nagel Ras y Ian Savala; soldat Longinas cu ta hinca Jesus: Teodoro Vrolijk; Pilatos: Pedro Kock; Barrabas: Papito Comenencia; Apostel Juan: Marlon Sneek; Maria Magdalena: Ludwina de Cuba; esnan cu ta laba man di Pilatos: Diela Dake y Steve Geerman; Jesus: Wilman Aristizabal; e dos ladron: Marco Quant y Marcwin Ignacio.

HISTORIA

MAS

COMPLETO:

E aña aki a bin algun cambio acerca, fuera di e ruta. Un parti adicional ta e historia prome cu e Caminda di Cruz y Crucifixion di Jesus. Esaki ta na unda Jesus a wordo suta 40 biaha pa ordo di Pilatos. Esaki lo tuma lugar na banda dilanti di Misa. "Esnan presente por kere cu e dramatizacion lo ta mas cruel cu añanan prome, pero e ta parti di e historia real

"Nos ta pidi pa ora Jesus caba di wordo suta, tur hende keda den nan lugar pasobra di eynan ta bira pasa rond di e Misa pa despues subi e planchi pa wordo sentencia na morto door di Pilatos y despues Jesus ta sali cargando su Cruz

den e cayanan di Dakota", sra. Nuboer a splica.

E RUTA:

E Caminda di Cruz ta cuminsa na Misa La Birgen di Fatima sigui na Mispelstraat, Av. Huan Pablo II, Dadelstraat, Granatapfelstraat, Guyabastraat, Mangostraat, Av. Papa Juan Pablo II, Mispelstraat, finalizando na Misa La Birgen di Fatima.

BUKI BIÑA:

E biaha aki lo uza pa lesa e stacionnan e buki biña di Pasion di Cristo, cu Pader Daniel Szpila mes a skirbi. Personanan cu tin e buki por bin cune pa sigui e relatonan y esnan cu no tine, e ta disponible na Misa, na Huki di Buki unda

por cumpre.

TENT RIBA PLECHI:

E aña aki simultaneamente cu e Caminda di Cruz riba cayanan ta tuma lugar, tin un Caminda di Cruz pafu di misa unda personanan cu no por cana e Caminda di Cruz por siguie sinta. Lo tin un hende ta lesando di e Buki Biña.

SEGURIDAD:

Lo conta cu presencia di Cruz Cora, un team di seguridad y dilanti un grupo di verkeerers di Casibari Group, cu lo cana dilanti e truck y di Jesus pa tene e publico na un distancia, pa nan propio seguridad.

RECOMENDACION:

Ta pidi e publico pa bin prepara cu boter di awa, paña fresco ohala blanco, parasol of sombre, zapato comodo.

Tambe encarecidamente ta wordo pidi pa evita pa pone autonan riba e ruta pa evita cualkier accidente of inconveniencia, y pa ta posible tambe duna e actornan espacio.

INVITACION:

"Parokianonan di Aruba, ban presencia Pasion, Morto y Resurreccion di Jesus Cristo den e cayanan di Dakota, na un manera mas real posible. Grandi y chikito bin cana hunto cu Jesus y asina recorda con El a sufri pa nos y a wordo Crucifica pa nos. Y esaki lo engrandece nos aprecio, amor y Fe pa Jesus", sra. Nuboer a expresa.

GRADICIMIENTO:

Sra. Nuboer a expresa palabranan di gradicimento na prome lugar na Dios cu ta duna nan e vision, talento y forza pa organiza e Caminda di Cruz y cu aña pa aña bira mas grandi; tambe na Pader Daniel Szpila cu a deposita su confianza y bendicion den e grupo organizador pa e Caminda di Cruz bira un tradicion na Dakota; na e elenco, famia di e actornan, e personal tecnico, e sponsors, y tur persona cu di un of otro manera ta duna nan support, y pueblo en general cu ta acudi na e encuentro aki cu Jesus den su Pasion, Morto y Resurreccion.



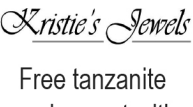
ARUBA FLAG DAY

CELEBRATION

FRIDAY MARCH 18 at 7:00 PM

Musical Entertainment by Grupo di Betico

Special Presentation by winner of "Festival Himno y Bandera" GENEVAN MADURO

 Free BON JABON with your purchase of AWG 20 or more	 Spring special in-store, selected items at 30% off	 10% discount on all smoothies and shakes	 Special 3 course menu at \$24	 2 Pincho+ Arepa AWG 12.50	 Buy 6 Beers get one free
 Local price on pearl Jewelry	 Gift with purchase of \$100 or more	 Dollar to Florin	 Free tanzanite earrings set with purchase of \$100	 Get your Aruba charm bracelet for only \$28	 50% off on all products in the store
 Easter sale up to 50% off	 Free Aruba sunglasses with purchase of Designer sunglasses	 Dollars to Florin for Lunch , Happy Hour All Day & Menu 1 + 2 for \$30	 2 for 1 on Margarita, Prosciutto, Romana or Blue Cheese Pizza		

Paseo Herencia Shopping Mall • J.E. Irausquin BLVD 382 • Parking available in Paseo Parking Garage at Afl. 1.75 per hour
 f t u YouTube #paseoherencia | www.paseoherencia.com

Dshop
OPENING
HOURS
 WEDNESDAY - THURSDAY
 10:00am-8:00pm
 FRIDAY: CLOSED
 SATURDAY
 10:00am-7:00pm

Tin vacatura habri na Imeldahof y mester di aprobacion di minister pa haya e trahadornan



ORANJESTAD (AAN): Tin vacaturanan habri. Pero tin un personeelstop, pero tin cu haya aprobacion di minister pa por haya e trahadonan aki cu tin mester. Imeldahof ta keda positivo mirando cu nan tin mester di e trahadonan y sa cu tin diferente caminda cu ta cay bao di e stichtingnan cu tin e necesidad aki.

Ta pidi pa toch por haya e hendenan aki cu tin mester. Pa otro hende di afo, mester bay pasa full den e procedura di solicitud pa por drenta den e trabao aki, segun Hernandez. Ta papia cu por traha cu otro instancianan, pero e no ta mesun cos cu ora cu tin bo mesun trahadonan cu ta traha riba veld cu bo sa ken nan ta, cu bo tin e confiansa den nan y por carga e responsabilidad di e trabao aki.

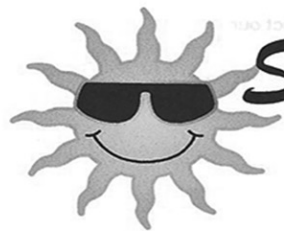
Ta dificil pa elimina e warda di weekend. Den e caso tabata un necesidad di comunidad cu tabat tin muchanan cu ta drenta riba un diahuebs atardi for di un cas cu no tabata safe pa e mucha y diabierna

mester a pone den e hogar ey, di cual cu no ta safe. E ora ta pone bek cerca e famia cu no por a cuida di nan yiu na un of otro manera y esaki tabata e motibo tambe pakico

mester a habri y ta un lucha cu tabata tin pa mas cu 20 aña cu Hernandez mes ta na Imeldahof, cu a logra por fin na 2010 y di cual ta keda un necesidad den comunidad.

Imeldahof a logra cu nan presupuesto. E ta poni pa e trahadonan aki cu tin caba. Nan ta formatieplaatsen cu mester djis yena nan ta. Mirando con tambe e parti di

begroting ta wordo ingekort y tambe kier bay riba un budget pa tur e stichtingnan, ta un parti cu tin cu wak toch con ta bay pak e aan den e caso asina, Hernandez a splica.



Sun & Shade
Optica



SALE

Diahuebs 17 Maart nos ta celebra

30 ana status aparte cu 30% descuento riba e montuur ora di cumpra bril completo.

40 ana himno y bandera cu 40% descuento riba e bril di solo di bo gusto.

Shaba 587-3311 / Sta Cruz 585-4133

* E oferta aki no ta valido hunto cu otro ofertanan of advantage discountcards.



Check bo bista

GRATIS

Telefonnan di DIARIO

Tel: 582 2239

Fax: 582 8551



KOORYMAN

FASE FINAL - ULTIMO LOTS DISPONIBEL!

Quality Materials



Monte Verde
RESIDENCE

Your Ideal Home Custom Floorplans Relaxing Living



4
MODELS

✓ Flor di Jasmin (101m2)

✓ Flor di Cayena (103m2)

✓ Flor di Magdalena (118m2)

✓ Flor di Karawara (142m2)

Seroe Biento z/n | Cel. 734.1200 | Of. 588.2440

Minister dr. Paul Croes:

Hobennan ban celebra nos Dia Nacional sin lubida su importante historia y gran balor

ORANJESTAD (AAN) – Minister di Asuntonan Social, Hubentud y Labor, dr. Paul Croes ta sinti hopi emocion di mira con Aruba a yega na e celebracion di 30 aña di Status Aparte y 40 aña di Himno y Bandera. E tin honor di comparti esaki cu tur e compatriotanan cu tambe lo ta marcando e ocasion importante na Hulanda. Prome cu esey, e mandatario kier a comparti su palabra di pabien, pero tambe conscientisacion na, particularmente, nos hobennan.

Un dicho popular ta bisa cu si bo no conoce historia, bo ta condena pa ripiti'e. Esey ta aplica den nos caso tambe. For di momento cu, como pueblo, nos a bisa cu nos mester di nos propio bandera y otro simbolonan patrio,

un movimiento cu a keda ratifica diez aña despues pa e Status Aparte, nos a crece enormemente como pais.

“Cada un di nos hobennan, sea nace aki of cu a scoge Aruba como nan hogar, mester conoce ta ken y con nos a yega na e estado autonomo cu nos conoce awendia y mester conoce pakico tabata asina importante pa nos a logr'e,” Minister Croes a bisa. No solamente den terminonan socio economico e posicion nobo den Reino a haci un diferencia; a demostra tambe cu e Arubiano ta un luchador bon para den su sapato.

Ta indispensable pa e generacion hoben di awendia sa di aprecia e curashi cu ta core den nos venanan; e mesun cu si un dia mester wordo poni na prueba, nos

lo ta cla pa demostra y bolbe defende nos derecho di propio determinacion.

Como pueblo nos a demostra di tin e madurez necesario pa por tuma mando di nos isla na nos mesun encargo y Aruba a crece den diferente ramo y sector, te hasta resaltando na nivel internacional den algun di nan. E motivacion aki pa sigui crece, pa ta e miho di bo mes y pa carga bo pais na halto, mester keda guia nos cada dia y pa semper.

“Personalmente mi ta invita tur hobennan di Aruba pa acudi na e diferente manifestacionnan cultural, e Desfile Nacional y principalmente e celebracionnan den cada bario. Ban comparti hunto e orguyo di ta Arubiano y di por determina e curso di nos propio destino; mescos

cu cada hoben tin e derecho di determina esun di dje cu tur e potencial cu su soño

y aspiracionnan ta dun'e,” Minister Croes a finalisa bisando.

Diasabra 19 di maart di 8:30 pm pa 9:30 pm

Aruba Tourism Authority ta apoya Earth Hour – E ora di e Planeta

ORANJESTAD (AAN) – Tur aña desde 2008, mundialmente e asina yama ‘Earth Hour’ ta tuma luga durante luna di maart. E ta un evento pa conscientisa e hecho cu nos mundo ta pasando den cambianan climaticos.

Pa tal motibo, diasabra dia 19 di maart di 8:30 pa 9:30 di anochi (ora local) den mas cu 160 pais mundialmente ta wordo pidi pa paga e luznan no esencial pa un ora largo. Individuonan, negoshinan, comercio en general, tur ta wordo encurasha pa aporta na esaki.

Aruba Tourism Authority ta conciente di e cambianan climaticos. Di e forma aki A.T.A. ta participa na e tremendo accion ambiental Earth Hour pa paga tur luz no esencial na nan edificio como tambe paden e edificio cu normalmente ta keda cendi anochi. A.T.A. ta apoya iniciativanan sostenibel pa nos futuro generacion y un

Aruba duradero.

E origen di Earth Hour a inicia na Sydney - Australia na aña 2007. Siguiendo aña el a haya un reconocimiento



mundialmente y desde e tempo ey, Aruba tambe ta participa. Tambe tin un comision, Earth Hour Aruba Community Group (E.H.A.C.G.) pa conscientisa e comunidad Arubano pa cu e importancia riba sostenibilidad di energia. E meta en general di Earth Hour ta pa conscientisa tur hende cu e lucha pa un mundo sostenibel.

THE CASINO
HILTON ARUBA CARIBBEAN
RESORT & CASINO

Dia Di Himno y Bandera Bingo

Friday, March 18th 2016

Bingo Package \$12, including
Progressive & Starball, buy 3 receive 1 dabber free
Sale starts at 11am - Bingo starts at 1pm

GET A CHANCE TO WIN A WEEKEND STAY AT
ARUBA'S GRANDE DAME, FREE PLAY AND MUCH MORE!

Game 1 to 5 = \$200	Game 8 within 50 call, 100% of the Jackpot, after 50 th call = \$500
Intermission	
Game 6 & 7 = \$300	Game 9 Full Card = \$1500

AUTHENTIC PONCHE CREMA WELCOME DRINK
AND TRADITIONAL SNACKS!

The Casino Aruba at Hilton. For more information call the Players' Club at 526-6930.
Opening hours: 12noon to 4am; Tables 6pm to 4am;
Poker room 6:30pm to 4am; Saturday & Sunday: 11am to 4am. The Casino Aruba.



EXECUTIVE CHEF

Requirements:

- Culinary Degree or Certification from an accredited culinary school.
- Minimum of 5 years experience in similar position.
- Fluent in English, Spanish, Dutch and Papiamentu.
- Excellent Communication Skills.
- Excellent Leadership Skills.
- Knowledge and implementation of HACCP sanitation standards.
- Ability to focus attention to detail.
- Ability to solve problems and follow up.
- Strong knowledge and experience monitoring food and labor costs.
- Strong organizational, communication and PC skills.
- A commitment to excellence in guest service is essential.
- Experience in high volume environments is preferred.
- Select and develop recipes; standardize production recipes to ensure consistent quality.
- Establish presentation technique and quality standard.
- Ensure equipment operation/maintenance.
- Ensure proper safety and sanitation in kitchen.

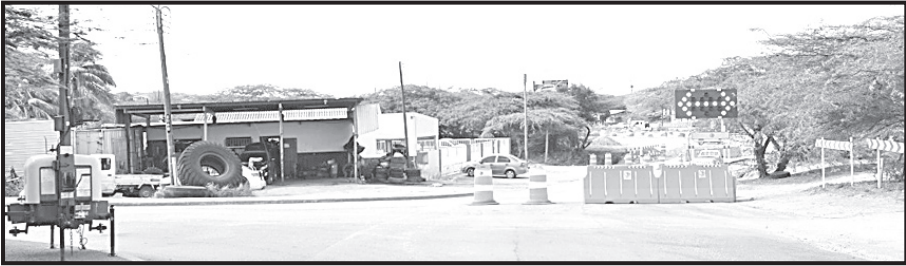
We offer:

- Competitive Wages
- Opportunity to take Courses
- We extend the necessary training
- Attractive benefits
- A good working environment
- Opportunity to grow

Please send your CV to:
Maria Esguerra- mariag@megaresorts.com

Polis ta anuncia desviacion den trafico na Green Corridor

A cera e caminda cu ta conecta e crusada di Mahuma pa Sero Biento



ORANJESTAD (AAN): Relaciona cu trabaonan di construccion tumando lugara riba e caminda principal di Oranjestad pa San Nicolas, den cuadro di e “Green Corridor”, a cera un di e camindanan masha uza cu ta conecta trafico di e crusada di Mahuma pa Sero Biento. A cera e caminda aki di e T-Kruising di Jucuri, relaciona cu un “duiker” cu ta trahando y cu ta crusa riba dicho carretera. E trabaonan lo dura mas o menos 6 siman largo.

Lo desvia trafico procedente di Sero Biento den diferente direccion. Por ehempel esunnan bayendo San Nicolas lo pasa via Jucuri, Sabana Grandi y Kibayma. Trafico rumbo Oranjestad of e area di Aeropuerto lo pasa via e caminda di santo direccion Wayaca y Sabana Blanco. Trafico cu mester bay direccion Parkietenbos of e

area di Dump tambe lo mester scoge un di e dos alternativanan a r i b a menciona.

Trafico cu yega e T-Kruising na Jucuri cu mester sigui direccion Oranjestad lo mester sigui stret via e caminda di santo direccion Wayaca y Sabana Blanco of por lora na man drechi via Sero Biento y Caya Betico

Croes. Trafico cu mester yega Aeropuerto, Parkietenbos of Dump lo mester sigui stret via e caminda di santo direccion Wayaca y Sabana Blanco.

Cuerpo Policial ta convenci cu automobilistanan lo sa di coopera durante e siguiente simannan den cual trabaonandi construccion ta tumando lugara den cuadro di mantencion di nos trafico sigur y causa menos inconveniencia of tardansa posibel den trafico. Mas cu claro ora cu e trabaonan keda cla, e fluho di trafico lo core mucho mas eficiente.



Amsterdam Manor Beach Resort with its unique Dutch Colonial appearance has been able to be a successful and popular hotel, which has lead to a large group of loyal returning guest, that have become important members of our Amsterdam Manor family. The foundation of the success of Amsterdam Manor relies a great deal on our staff.

Amsterdam Manor Beach Resort is looking for:

Operations

- **Quality Assistant – EPI (Electra) with excellent computer and mathematical skills with 2 years' experience**

Food & Beverage

- **Assistant F&B Manager – HBO with 3 years' experience**
- **Restaurant Manager – HBO with 5 years' experience**
- **Cook – EPI (Culinary Arts) with 3 years' experience**

Candidates must preferably be Arubans, have Dutch Nationality or Present Proof of a Legal work permit. All applicants who are offered a job with the company will be tested for drugs as part of the post job offer employment screening process.

Last date to Apply: **March 31, 2016**

Please send your application with your Curriculum Vitae to:
hrmanager@amsterdammanor.aw
MVC Eagle Beach Aruba
J.E. Irausquin Blvd 240
P.O. Box 1279, Oranjestad, Aruba
Tel: 5870110 ext.141 Fax: 5870117
www.amsterdammanor.com

Seaport Casino

DOUBLE BINGO

Himno & Bandera

DIABIERNA 18 DI MAART, 2016

Cuminsando for di 12 pm na Seaport Casino

Bingo package = AWG 28,- incl. progresivo

Prome Bingo cuminsando 12 PM

Wega 1 AWG 200

Wega 2 AWG 200

Wega 3 AWG 300

Wega 4 AWG 300

Wega 5 AWG 500

Wega 6 AWG 500

Wega 7 AWG 750

Wega 8.....Progresivo

51 jamada of mas AWG 250,-

Wega 9 AWG 1500

Wega 1 AWG 200

Wega 2 AWG 200

Wega 3 AWG 300

Wega 4 AWG 300

Wega 5 AWG 500

Wega 6 AWG 500

Wega 7 AWG 750

Wega 8.....Progresivo

51 jamada of mas AWG 250,-

Wega 9 AWG 2500

Aruba a demostra di ta un pais uni

Danki na tur e voluntarionan cu a duna sosten na 154 proyecto di Aruba Doet

ORANJESTAD (AAN) Den fin di siman cu a pasa Aruba Doet tabata resona den tur skina na Aruba. Sr Daniel Tecklenborg ta director di Cede Aruba ta duna di conoce cu Aruba Doet ta e accion boluntario mas grandi di Aruba. Esaki ta un accion riba nivel di Reino.

Aruba tabatatin 154 proyecto cu mester a caba den dos dia. Ta trata di organizacionnan social, school, gruponan di scout, centro di bario, culb di deporte.

Como cabes di e Proyecto Aruba Doet na Aruba Sr. Tecklenborg a haci bishita na tur e proyectonan pa asina mira con nan ta cana y cu hopi asombro por a tuma nota cuanto voluntario a bin pa duna un man pa asina e proyectonan keda realisa.

Precticamente tur Proyecto a Cede Aruba ta contento con



cana bon, aunke cu tabatatin un of dos cu no a cana mucho bon, mirando cu a haya dificultad, pero cu a logra su meta na final tog.

tur e proyectonan a cana y cu tur a finalisa. Sinembargo na e otro islanan den Reino tabatatin e mes un acionnan cu a tuma luga. Naturalmente

na Hulanda e Proyecto DOET tambe a tuma luga. Segun director di Cede Aruba e Proyecto DOET a logra di haci mas cu 9 mil Proyecto cu a keda realisa entre tur e islanan den reino.

Trahandu hunto asina ta duna un bon sentido di pa e islanan traha hunto. Aruba por ta orguyoso di por a logra

tur e 154 proyectonan den un fin di siman. Otro aña sigur Aruba lo sigui cu e Proyecto aki. Director di Cede Aruba ta gradici e team di Aruba Doet, organizacionnan, henter e comunidad cu a duna un man pa asina haci e proyectonan di Aruba Doet posibel. Un danki grandi di curason ta bay pa tur voluntario.

Tin indicacion:

Aruba lo haya un clinica priva di pulmon

ORANJESTAD (AAN)—Cu insistencia Matutino DIARIO a bin ta scuchando cierto rumor, cu pronto lo wordo estableci na Aruba un clinica priva di pulmon.

Supuestamente, e clinica lo wordo maneha pa e minister cu na e momentonan aki ta Minister di Salud y un otro medico cu ta na servicio di Hospital dr. Horacio Oduer. E indicacion cu tin ta, cu e Minister actualmente ta aportando oranan di trabao na HOH gratuitamente, pasobra si e ta keda un periodo di dos aña sin eherce su profesion,

e lo confronta cu problema ora e caba su mandato den gobierno. Asina e informacion cu ta circulando rond, y cu basta insistencia, ta indica.

CHAMPAGNE EASTER BRUNCH

MARCH 27, 2016
GRAND CARIBBEAN BALLROOM
11:00AM - 2:00PM

Enjoy live music
and sip on unlimited
champagne and mimosas

CHAMPAGNE EASTER BRUNCH FEATURES:

Eggs Station and Breakfast Favorites | Soup and Salad Station
Mediterranean Station | Delicatessen | Seafood Station | Hot
Buffet | Mongolian Wok Station | Live Carving Station | Kids Meal
Box | Dessert Station

Kids Corner: Egg Hunt, Face Painting and Photos with the Easter Bunny

Buy your brunch tickets before March 24th and be entered into a raffle for great prizes!

For reservations: Marvinia Richardson at 526-6607 or
marvinia.richardson@hilton.com

f hiltonarubacaribbean

Adults: AWG. 85,-*
Teens 13-17: AWG. 40,-
Kids 6-12: AWG. 20,-
Kids 0-5: FREE

*At the door price:
Adults AWG. 95,-

Hilton
ARUBA CARIBBEAN
RESORT & CASINO

Dshop
OPENING
HOURS
WEDNESDAY - THURSDAY
10:00am-8:00pm
FRIDAY: CLOSED
SATURDAY
10:00am-7:00pm

GO Sports bar & grill

UFC FIGHT NIGHT

BUSHIRI

HUNT vs MIR
HEAVYWEIGHT BOUT

LOMBARD vs MAGNY
WELTERWEIGHT BOUT

SUNDAY, MARCH 19
9:00 Pm

Happy hour 2x1 national beer 7pm to 8pm

Bucket + Platter Special

FREE SHOTS
With Every Knock out
100% Angus

Get a free beer
buying a Burger

Afl50,-

Balashi

Wilman Aristizabal: Jesus den Caminda di Cruz

“Mas grandi e problema ta y mas scur anochi bira den man di Dios tur cos tin solucion!”



ORANJESTAD (AAN) – en compania di señora Gina Nuboer, relaciona cu e bishita redaccion di DIARIO cu lo wordo teni den su di ocho edicion, Diabierna 25 di Maart otro siman.

Wilman, manera ta conoci, ta interpreta e papel di Jesus de Nazareth. Den nos entrevista, el a expresa cu e ta haya hopi importante cu e aña aki ta presenta un Caminda di Cruz mas completo, cu e parti prome cu Jesus a wordo sentencia na morto di Cruz. “Di e manera aki cu e Via Crucis mas completo, pa muestra na tur generacion nobo e sufrimento di Jesus pa nos Salvacion”, Wilmar a menciona.

Interpretando e papel di Jesus Wilman a haya fruto di e experiencia inmenso aki. “Mi a bira un persona mas paciente, trankil, cu a cuminza mira e eronan y faltanan di otroan menos grave, a siña biba mas den paz. “Awor mi sa cu pordon y amor ta lo mas importante. Mi a siña cu mas grandi e problema ta y mas scur e anochi bira, si pone tur cos den man di Dios tur cos tin solucion” Wilman a conclui.

BAILA DUSHI Y HACI DUSHI
cu BADU FULL LIVE

Diahuebs: **HOOIBERG STORE 7PM - 11PM**
 Diabierna: **CENTRO DI BARRIO SAVANETA 7PM - 10PM**
 Diadomingo: **YOUNG FELLOW 5PM - 9PM**

Flag Day Special

Friday March 18th

18% Discount

+ 1 FREE Pan Bollo
 Aruban Bread Pudding with Rum Sauce.
and Ponche Crema Shooter

For reservation call: **+(297) 586.5900**
 Located at:
 J.E. Irausquin 374,
 Palm Beach, Aruba
www.aqua-grill.com

The Garage Door Experts

Commercial · Industrial · Residential

- Emergency service on all makes and models
- Two (2) years warranty!
- Installation & service by the pros
- Deluxe Quality
- Choose from many color & style options

Open hours:
 Mon.-Fri. 8:30-12:30 / 2:30-6:00
 Sat. 8:30-12:30

E. & E. Trading Co. N.V.
 Sabana Blanco 1-B
 Ex deposito Brenchie's Dakota
 T: 588-2828 F: 582-9397
 E: e.e.trading@gmail.com
www.eetradingaruba.com

RAYNOR
 AUTHORIZED DEALER

COS BON SO
 NOS CAS CRIYO

Bin Celebra Dia di Himno y Bandera

18 Maart 2016
Lo tin CAHA DI ORGEL

SOPI
 Sopi Bestia Chikito Awg. 16.00
 Sopi Jambo Awg. 15.00

PLATONAN SPECIAL
 Cabrito Stoba Awg. 17.00
 Kerri Kerri Awg. 16.00
 Galiña Stoba Awg. 15.00
 Calbas Stoba Awg. 16.00
 Comcomber Stoba Awg. 16.00
 Cocolishi Stoba Awg. 18.00
 Mochi di Mulato Awg. 22.00

Tur Plato ta sirbi cu Funchi/Aros of Pan Bati cu Salada di dia y Banana hasa

Chill
Balashi
 PREMIUM BEER
 BREWED IN ARUBA

Facebook: C.B.S Cos Bon So
Jaburibari 26- a Tel:582-1553

Abo ta interesa di haya sa mas di historia di segunda Guerra mundial?

Biblioteca Nacional a invita historiador Hulandes cu a skirbi buki di segunda guerra mundial



ORANJESTAD (AAN): Ronny Alders ta coordinador di lecturanan academico di Biblioteca Nacional. Pa varios aña caba tin diferente orador cu ta bin di exterior pa duna lecturanan na Biblioteca

Nacional. E biaha aki lo bin Aruba Alexander Dekker cu ta un historiador, escritor y docente na Alkmaar Hulanda.

E escritor a tuma e invitacion di Biblioteca Nacional pa

bin duna un lectura dia 11 di mey pa 7:30 di anochi den e hal di biblioteca Nacional y e entrada ta completamente gratis.

Segun Ronny Alders e escritor lo bin presenta su ultimo buki

cu lo e skirbi y ta trata di e Segunda Guerra Mundial cu a sosode na Hulanda y Caribe. Sinembargo den e ultimo

haci diferente investigacion di Guerra Mundial y cu ta amante di historia pa bin scucha sr Alexander Dekker riba loke e

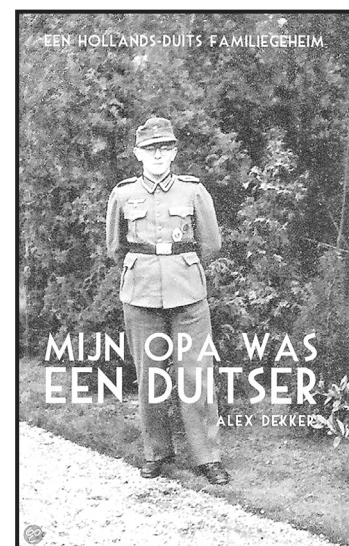


añanan tin un interes enorme riba historia di segunda Guerra Mundial di Aruba y den Caribe, pero tambe e participacion di Hulanda den Segunda Guerra Mundial.

Sr. Dekker a caba a skirbi un buki cu yama "Mijn Opa is een Duitser" y esaki ta loke cu lo e presenta na e pueblo di Aruba. E escritor lo ta na Aruba pa un siman y lo trata mas tanto cu ta posibel pa asina muchanan di scol tambe sera conoci cu su persona y haya informacion di e buki y un poco di e historia di Segunda Guerra Mundial.

Biblioteca Nacional ta haci un invitacion na tur esnan cu ta interesa principalmente e studiantenan y nan mayornan, pero tambe na esnan cu ta

la investiga di Segunda Guerra Mundial.



Participacion

Adaptacion Rutanan Residencial durante Semana Santa

Semana Santa, 20 maart - 24 maart

Dia fiho de recoge desperdicio:

Schedule 1 dia adelanta:

Dialuna

Diadomingo, 20 maart

Diamars

Dialuna, 21 maart

Diaranson

Diamars, 22 maart

Diahuebs

Diaranson, 23 maart

Diabierna

Diahuebs, 24 maart

Horario Landfill Parkietenbos

Diaberna, 25 maart

Sera

Diadomingo, 27 maart

8:00 am - 12:00 pm

Dialuna, 28 maart

Sera

Masha danki pa e cooperacion relaciona cu e dianan oficial liber!

Un Felis Semana Santa

Pa mas informacion yama SERLIMAR na 524-5080.

Servicio Completo!

CENTRAL BAR & RESTAURANT

Alto Vista 15F Noord • Tel: 586-5358

Diabierna **HAPPY HOUR 5-7PM**

TUR DRINKS REBAHA CU AFL.1,-

For di 9'or pm - 3'or am

J-FORMATION HUNTO CU CARIBBEAN BAND

Entrada Afl.10.00

Bin celebra Himno y Bandera, lo tin 2 premio!

Diasabra Bin celebra Franklin su cumpleaños, tin bolo y snacks on the house.

for di 9:30PM **J-FORMATION** Entrada Gratis!

Diadomingo **J-FORMATION** Entrada Afl.5.00
for di 7:30PM

Nos tin mochi jampow, spareribs horna y cuminda di Chines bon surti tur dia.



Post Aruba ta cera awe diahuebs y diabierna

ORANJESTAD (AAN): Relaciona cu celebracion di nos dia nacional, e oficianan di Post Aruba N.V. ta cera riba diahuebs 17 di maart y diabierna 18 di maart 2016. Esey ta trece cune cu no solamente e oficianan lo ta cera pero tur otro servicio di entrega tambe. Tene cuenta cu e oficina situa na Palm Beach Plaza lo ta habri riba diasabra 19 di maart durante orario regular.

Post Aruba N.V., siendo un di e companianan cu ta brinda un servicio esencial pa nos comunidad, ta probecha di e oportunidad aki pa felicita henter nos comunidad pa cu celebracion di e 30 añanan di nos Status Aparte y 40 aña cu a inaugura nos Himno y nos bandera. Ta simbolonan nacional cu ta forma parti integral di varios emision di stampia den pasado y e aña aki atrobe, promoviendo nos simbolonan nacional rond mundo, tur caminda cu ta manda post di Aruba.

Dshop

OPENING HOURS

WEDNESDAY - THURSDAY

10:00am-8:00pm

FRIDAY: CLOSED

SATURDAY

10:00am-7:00pm

THE CASINO

HILTON ARUBA CARIBBEAN RESORT & CASINO

Aruba HOT Seat

FRIDAY, MARCH 18TH 2016

8PM TO 11PM

Every 30 minutes **3 FREE PLAY** winners!
Up to \$1,000 in Free Play!

AUTHENTIC KOEKOEI & PONCHE CREMA SERVED

The Casino Aruba at Hilton. For more information call the Players' Club at 526-6930.
Opening hours: 12noon to 4am; Tables 6pm to 4am;
Poker room 6:30pm to 4am; Saturday & Sunday: 11am to 4am. The Casino Aruba.

Bo a mira Accidente of algo pasa?

Accidente - Candela - Detencion - Razzia - Hincamento

Yama Tipline di DIARIO

Tel: 582 2239

Señora 82 aña a pone ladronnan na careda A drenta horta television pero di spanto nan a lage atras

ORANJESTAD (AAN): Esnan cu ta cana horta por haya mal sirbi chikito y grandi ta defende nan propiedad. Diamars despues di mei anochi, central di polis a dirigi polis di Oranjestad cu urgencia na Caoba straat pa asisti e habitante relaciona cu kiebro cual a caba di tuma lugar den cas.

Patruya un rato despues, a presenta y polis a atende e señora inicial v/d N. di edad respeta (82 aña). E señora a decalra cu un rato prome el a atrapa dos individuo den cas. Denunciante cu voz halto a grita e dos hombernan, "KICO BOSO TA HACI DEN MI CAS", consecuentemente dos intruzonan a baha bay na careda.

E denunciante no por a describi e dos hombernan debi na scuridad. Señora v/d N. a controla cas y a constata cu e dos tiponan a listra su cas y nan a horta algun pertenencia di dje. E hecho castigabel a tuma lugar masomenos 00:30. Kehu ta entrega , tanto recherch  tactica y tecnico a wordo poni na altura.

Informe adicional ta menciona riba muraya pafor, polisnan a haya un television pertenece na e denunciante v/d N naci na Hulanda di 82 aña. Polis a lanta y transporta e television pa pone den cas pa recherche tecnico por tuma e vingerprint como evidencia laga atras.

Varadero BAR & RESTAURANT

Bucutiweg # 34 - Tel: 588-3840 / 661-2760

Special di nos dushi menu di dia 18 Maart '16

Nos ta habri 12'or di merdia

Entree:

Cuminda:

Escargot Afl.17,50

Steak rib-eye Afl.25,-

Galiña Afl.20,-

Croket di calco Afl.3,-

Mochi di piscu Afl.25,-

Sopi di seafood Afl.11,50

Cocolishi stoba Afl.28,-

Squit breaded Afl.17,50

Calco stoba Afl.34,-

Webu di piscu breaded Afl.20,-

Cabaron breaded Afl.27,50

Cabaron garlic Afl.34,50

Filet di piscu Afl.27,50

Varadero special Afl.39,50 (kreeft, filet piscu, cabaron)

Kreeft den garlic suace Afl.35,-

Webu di piscu breaded Afl.30,-

Webu di piscu plancha Afl.35,-

Grill mix seafood garlic Afl.37,50

TONY ROMA'S

RIBS • SEAFOOD • STEAKS

MARCH 18TH

National Anthem & Flag Day specials

Complete 3 course menu for only \$18

- Potato Soup or Small Onion Loaf
- Half Slab Ribs & BBQ Chicken Combo
- Served with coleslaw and Fries
- Ice Cream

service charge and government taxes will be added to the bill

THIS OFFER IS VALID FOR THE WHOLE MONTH OF APRIL 2015

Tony Roma's is Located across from the Holiday Inn resort
For info and reservations call: +(297) 586 0800

Women's Club of Aruba a celebra dia nacional na un forma historico



ORANJESTAD (AAN) - Grupo di Estudio di WCA a celebra Dia di Himno y Bandera, nos Dia Nacional, na un forma espectacular.

E grupo di miembro y algun invitado a reuni riba parking lot di Alhambra y djey a tuma un bus pa tene un tour historico pa algun luga cu ta di gran importancia pa historia di Aruba.

Prome e grupo a bishita Museo Historico caminda a haya guia y amplio splicacion di tur loke tin di haber cu Fort Zoutman of Willem III

Toren. Despues a sigui pa Museo Arkeologico y na final a bishita Kapel di Alto Vista caminda tur presente a gradici nos bon Dios pa e 30 añanan di Status Aparte y e 40 añanan di Himno y Bandera.

Eynan riba e plenchi tur participante a ricibi un lunch chikito estilo Rubiano. Durante e recorido den bus, chairman Jane Otis a tene un quiz pa wak ken conoce historia di nos dushi baranca bon. Pa un y tur e tabata un mainta masha placentero cu hopi goso.



Celebrate Anthem & Flag Day at the Hyatt Casino

Come and join us for 4 different promotions on this special day

Cash Flow Promotion

From 12 noon – 2:00 PM
5 different winners

Wheel of Winnings Promotion

From 3:00 PM – 5:00 PM
5 different winners

Pop Cash Promotion

From 6:00 PM – 8:00 PM
5 different winners

Roll & Win Promotion

From 9:00 PM – 11:00 PM
5 different winners



HYATT
REGENCY

For more information about the Anthem & Flag Day promotion please contact our Players Advantage Club at 586-1234 ext. 4583. HYATT, Hyatt Hotels & Resorts® and Hyatt Regency Aruba Resort, Spa & Casino® designs and related marks are trademarks of Hyatt Corporation ©2016 Hyatt Corporation. All rights reserved.

BAN CELEBRA 18 MAART NA: EL NUEVO "CARBON DE PALO"

- * Pargo (pisca cora) henter (mochi)
- * Sopi di Oester / Sopi Rabo di Baca
cu funchi y pan bati

Tambe A la Carta



Yama: 600-2003

MAART 16, 17, 18

BUSHIRI

KARTING SPEEDWAY

HUR GO-KARTS

**2CAREDA
PA
AFL 25,-**

**3CAREDA
PA
AFL 35,-**

**HABRI
ANOCHI!**

583-5278 / (297) 594-2366

OPEN FROM: 3:00PM-10:00PM

WWW.BUSHIRIKARTING.COM

Kooyman ta celebra cu Aruba dia di Himno y Bandera



ORANJESTAD (AAN): Un anochi cultural ta cuminsa mayan ora Kooyman su folder nobo sali cu ta dia 17 di maart y pesey Kooyman ta keda habri te cu 8or di anochi pa clientenan probecha di tur special cu DJ Genie y tambe benta di diferente accesorio pa Dia di Himno y Bandera. Ta culmina e weekend cu un celebracion cultural na Kooyman di 9or di mainta pa 2or di atardi, cu 10% di descuento ariba tur producto conhuntamente cu DJ, Dino Jump, Classic Car Show, Face painting, Kids Workshops, Popcorn dancers, Kids 2 Kids y cuminda crioyo. Kooyman ta wardabo diahuebs te cu 8or di anochi y diabierna entre 9or di mainta cu 2or di merdia.

Chofer Colombiano a keda deteni despues di accident

ORANJESTAD (AAN); Tabata Dialuna den dia cla pa ser exacto 12:55’or, chofer di e auto A- 14953 ta core den direccion zuid riba Emmastraat yegando altura di “Glenny’s Corner”. Aki e chofer a perde control y a bay dal cu su auto den borch trafico. Vehiculo a haya daño dilanti y tambe na banda drechi y robaz atras. Remarcable e auto no tin e documentonan describe pa ley y e chofer ta bao influencia di bebida alcoholico. Polis a detene e chofer y locual ta e Toyota Tercel color blanco A-14953 a worde poni na warda di polis Balashi. E chofer cual despues a haya sa cu ta trata di e homber di inicial H.R.R naci na Colombia di 35 aña, y e ora Polis a bise su derechonan. Na Warda di Oranjestad el a worde presenta dilanti Fiscal Auxiliar, y e ultimo a ordena pa sere na warda di polis San Nicolas.

ARUBA’S MOST REWARDING CASINO EXPERIENCE

18

ANTHEM & FLAG DAY

BINGOFUN!

FRIDAY MARCH 18 • 1PM TO 4PM

\$14 / AWG.25,- per card. TWELVE games
Includes \$5 in Slot Credit.
Total Prizes \$5,400
Caha di Orgel
Door Prizes and Random Pick Prizes

The Most Beautiful, Original and Traditional Aruba Costume can WIN:
Dinner for TWO at Solanio • Spa Treatment • Lunch for TWO at Madero

THE CASINO
AT THE RITZ-CARLTON® ARUBA
Must be over the age of 18 years.
The Casino at The Ritz Carlton, Aruba encourages Responsible Gaming
* See rules & regulations for details of this promotion • For more information call 527-2222 ext. 2277 or 2276
Apply for our Player’s Card today, it’s complimentary and fun!

Telefonnan
di DIARIO
Tel: 582 2239
Fax: 582 8551

OPENING HOURS
WEDNESDAY - THURSDAY
10:00am-8:00pm
FRIDAY: CLOSED
SATURDAY
10:00am-7:00pm

Bo adres # 1 pa casi tur parts pa bentana y patio sliding door di aluminio!!
Nos por laga, haci screen reparacion, instala, y tuma midi tambe!!! Yama nos of pasa serca nos pa tur tipo di bentana y patio sliding door di aluminio fabrica na Merca!!!
Tel: 588-2828 Sabana Blanco 1-B Dakota E&E Trading

RETAIL SPACE FOR RENT

Retails space available for rent at
BRICKELL BAY MALL ON PALM BEACH

IMMEDIATE AVAILABLE

Retail size: 31m

BEST LOCATION ON PALM BEACH

RETAIL SPACES AVAILABLE
BRICKELL BAY MALL

For more information, please call
586-0900 EXT.946 or email
management@brickellbayaruba.com

Minister di Cultura:

Den tur bario a pone decoracion pa celebra dia di Himno y Bandera



ORANJESTAD(AAN): Ora cu no tin argumento valido pa haci politica, ta acudi na comentari-
onan for di sla pero hasta ora cu tin hende cu ta insisti pa haci esaki, nan mester pone nan mes bon na altura prome.

Lansa critica sin cu tin informacion of a averigua kico ta pasando, no ta e miho forma pa atende cualkier asunto y aki Minister di Cultura Otmar Oduber ta splica cu den tur bario rond Aruba, a pone decoracionnan necesario pa celebra 30 aña di nos Status Aparte y 40 aña di nos Himno y Bandera.

“E decoracionnan ta den tur bario y mi sa na cual bario nan ta referi y sin ta San Nicolas nan ta referi, mi tin cu bisa cu a

pone decoracionnan na San Nicolas y cualkier ciudadano di e bario por sigura esaki.

Tur rotonde ya cu tur bario na Aruba tin rotonde y tur a worde decora cu bandera di nos pais, tur a haya banner y tin cierto cayanan cu a ricibi bandera special manera na Santa Cruz caminda tin e monumento dedica na sr Betico Croes, bin na San Nicolas, na Savaneta dilanti cas di Gobernador tambe tin bandera. Na San Nicolas full dilanti di INSAM di e rotonde bay ariba tin bandera.

Pero un biaha mas ora cu hende no tin argumento valido mas hendenan ta bay busca pa inventa cierto criticanan y mi por a mira cu tin discusion atrobe riba e color di bandera y mi ta

contento u tur hende a acepta esaki for di momento cu e discusion aki a pasa pa pasado.

Mi kier enfatisa cu e color manera cu el a worde introduci na 1976, ta keto bay den e ley di nos bandera nacional, pues esun cu kier produci e color di bandera manera cu e ley ta prescribi, por haci esey pero nos tur sa cu no por haci esaki, ya cu a descontinua cu e color aki y no por manda pidi ningun hende pa print un bandera cu e color cu ley ta stipula pero a busca e color mas cerca y esey ta e color cu nos tin aworaki como nos bandera nacional,” Minister Otmar Oduber a splica. E mandatario a sigui splica cu a haci tur esfuerço pa standarisa color di e bandera mirando cu durante ultimo añanan a bin haya 13 diferente color di bandera, for di e color licht blauw cu hopi hende a kere cu esey tabata e color original, pero esaki tabata completamente diferente for di e color cu a worde landa na 1976 y hasta a yega di produci bandera cu mesun color di blauw scur manera esun di Corsou y hasta un blauw cu ta mustra riba biña.

Esey a pone cu a dicidi cu mester standarisa esaki caminda a haci un estudio hopi extenso y tin cu mustra cu e color di e bandera aki, no ta Minister Otmar Oduber a haci esaki, pero comision bou di gobierno di Minister Ramon Lee di e tempo ey, a saca mesun conclusion cu e comisionnan bou di gobierno di AVP cu tambe a conclui cu e color 279C ta e color mas cerca di esun original.

Pues tur comision, tur gobierno a saca mesun conclusion cu e color awor ta e color mas cerca di esun cu a worde defini na 1976 y ta algo cu ainda mester worde adapta ya cu algo cu no a duna atencion na dje pa casi 30 aña, lo bay tuma tempo pa adapta na esaki pero conhuntamente tin cu yega na controla esaki den su totalidad.

Tin reglanan stipula pa loke ta uzo di bandera di Aruba, con pa pone esaki, ki ora e tin cu bula con e tin cu worde mara y poco poco tur nos hendenan lo yega na mesun conclusion riba e seriedad y respet cu nos mester tin pa cu uzo di nos bandera y e color cu esaki ta worde exigi pa esaki Minister Otmar Oduber a splica.

Rumornan cu lo bay tin multa pa esunnan cu lo uza un otro color di bandera no ta cuadra cu berdaderamente si lo controla e respet cu ta worde duna na e bandera pero si lo tin un control riba luganan cu ta bende bandera pa mira si esakinan ta cuadra cu loke ley ta stipula.



30 AÑA STATUS APARTE Y 40 AÑA HIMNO Y BANDERA.

*Bou di un Himno y un Bandera,
e refleho di e sentimento
berdadero di cada Arubiano.
Aruba Pabien!*



Gobierno **di** Aruba
Ministerio di Turismo, Transporte,
Sector Primario y Cultura

Otmar E. Oduber

Proyecto Escolar Nos Herencia, un cooperacion entre SMFA y Muchila Creativo



ORANJESTAD (AAN): Stichting Monumentenfonds Aruba (SMFA) e ultimo añanan a bin ta pone mas atencion na locual ta concientizacion y educacion tocante nos monumentonan. Durante un conferencia di prensa Diaranzon, Mirla Nava di SMFA y Emerita Emerencia di Muchila Creativo a duna un splicacion riba e proyecto Nos Herencia. Nan a splica cu aña pasa a cumenza cu presentacionnan na schoolnan, unda cu a resalta cu hopi of casi ningun di e alumnonan sa kico ta un monumento y tin varios cu nunca a yega di tende e palabra. Asina a yega na e idea pa hasi un proyecto dedica specialmente na nos monumentonan y SMFA a acerca Muchila Creativo pa ta un partner cu nan den esaki.

Mirando cu e aña aki SMFA ta celebra 20 aña di existencia, esaki ta e momento ideal pa den cuadro di e celebracion aki siña nos muchanan mas di nos monumentonan. Hunto cu Muchila creativo SMFA a crea e proyecto escolar 'NOS HERENCIA'. E proyecto ta pa clasnan 4 y 5 di scolnan basico. E ta parti den dos fase: e prome ta caminda cu SMFA ta duna informacion na e alumnonan tocante monumento; kico ta un monumento, dicon nan ta importante y siñanan e storianan tras di nos monumentonan. E prome fase a cumenza caba, caminda cu te ainda aproximadamente 800 alumno di e schoolnan participante awor sa kico ta un monumento. E di dos fase ta caminda cu cada school lo haña un monumento cu nan lo tin cu busca informacion di dje y trece e informacion aki bek den forma di un presentacion y material di exposicion. Lo tin un jurado cu lo evalua tanto e material di exposicion como e presentacion y scoge un school ganador. E presentacion y exposicion lo tuma lugar den September



cual ta luna di monumento. E proyecto aki no solamente ta siña e alumno tocante nos monumentonan pero tambe con tin cu busca informacion den entre otro nos archivonan y tambe nan tin cu traha hunto den team pa por yega na e resultado final. Ya den un corto tempo nos por mira resultadonan positivo di e proyecto aki. Den e dianan aki cu e schoolnan ta celebrando nos himno y bandera hopi di nan a duna atencion tambe den nan celebracion na nos monumentonan como parti importante di nos herencia cultural.



SMFA y Muchila Creativo ta hopi contento di por conta pa e proyecto aki cu e confianza di Aruba Bank cual ta nos patrocinador oficial y cu a pone disponibel un suma di diez mil florin cu lo keda reparti entre e premionan. E school ganador di e prome lugar lo ricibi 5 mil florin di dos lugar, 2500 florin y di tres lugar 1000 florin. Tambe lo tin otro premionan manera entre otro e school mas original, cu mas apoyo. SMFA y Muchila creativo ta invita e pueblo di Aruba pa keda pendiente ora September ta yegando lo duna mas informacion riba entre otro e fecha, lugar y ora di e presentacion final pa asina tur hende por aprecia



e creacion di cada un di e schoolnan participante.

HACI BO CELEBRACION UNO INOLVIDABEL

Casamento, aniversario, cumpleaños o cualquier otro celebracion. Nos ta cla pa yudabo cu un prestamo serca nos.

Bo por conta cu nos!

J.G. Emanstraat No. 96, **523-4848** • De la Sallestraat No. 65, **583-4843**
Rockefellerstraat No. 2, **583-5556** • Tanki-Flip No. 82, **583-4800**

www.islandfinancearuba.com Island Finance Aruba @IFAruba

**Suheto na aprobashon di credito i verificashon di documentos.*

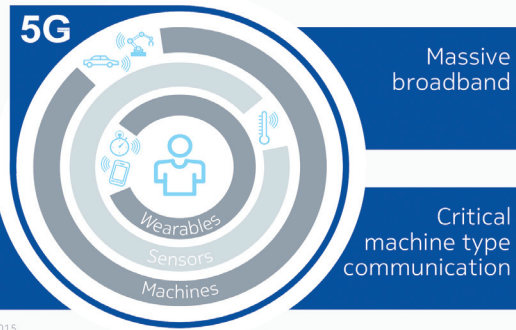
Profil Económico



Con 5G lo cambia y revoluciona e mundo

5G for people and things

Expanding the human possibilities of cellular technology



© Nokia Solutions and Networks 2015

5G lo revoluciona y cambia e mundo y ta wordo considera e proximo generacion di network mobil. E lo permiti cu informacion y tecnologia lo wordo distribui ampliamente manera internet, autonan cu ta core sin chofer, drones autonomo, telefon hologram, cu djies un decada pasa tabata wordo considera como 'science fiction', actualmente ta wordo haci como prototipo, test y pilotea. A inverti \$1 bion den e 'Gost Town' di New Mexico pa test kiko e futuro di civilisacion lo ta den forma di un laboratorio pa e ultimo tecnologia, manera drones cu ta entrega comestibel y auto sin chofer, pero ningun hende ta biba eynan.

Mehoracion di conectividad y ki impacto mobil tin riba sociedad, mester wordo balanse entre aceleracion di progreso tecnologico y responsabilidad di gobiernonan pa mehora condicionnan economico y hisa nivel di bienes-

tar pa otro cuidadanonan.

Competitividad

Un di e framework importante pa un desaroyo economico menciona ta competitividad. Entre otro IMF a emiti aviso pa slowdown economico, volatilidad di crecimiento di mercado y intelectualnan mas y mas ta pesimista encuanto prospecto di crecimiento, politiconan rond di mundo ta buscando competitividad, envez di GDP (Producto domestico bruto), como nan meta economico principal. Competitividad ta encuanto fundamentonan y posicionamento pa un futuro exitoso envez di GDP cu ta basa cyclonan super of 'Kondratiev wave' (cu ta basa riba termino largo), cu ta dependiente di financiamiento natural, comodidad, maneho monetario den economianan mas grandi globalmente y otro factornan externo.

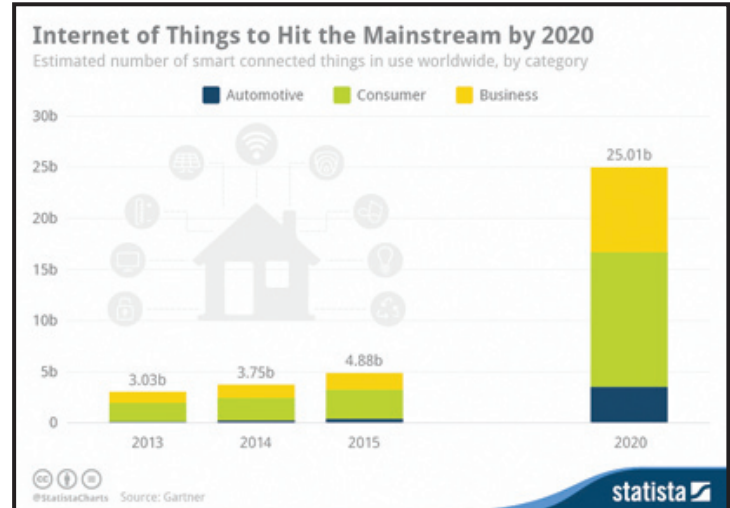
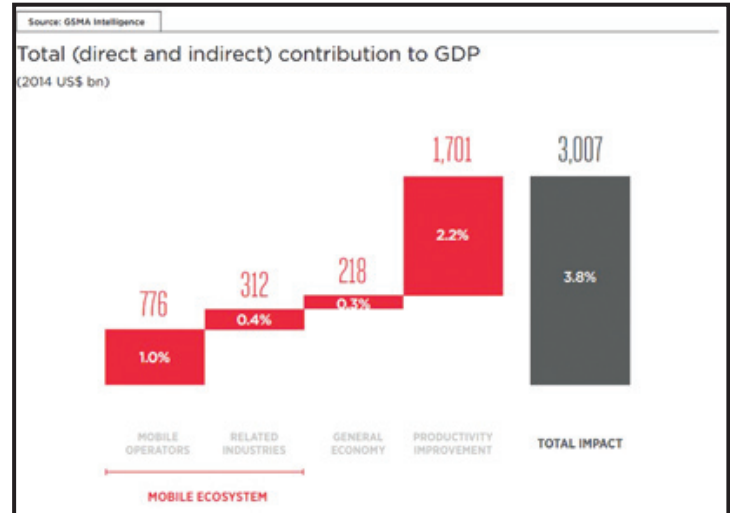
Kiko ta e miho manera pa mehora competitividad, pero no tin un solucion simpel mirando tur e problematicanan complejo cu tin. Esaki tin como consecuencia cu tin diferente strategia cu ta wordo usa den paisnan cu tin diferente etapa di desaroyo. Sinembargo universalmente tin un solo desaroyo economico igual cu ta;

broadband.

Tin 3 pilar di competitividad incorpora den e componente di conectividad, infraestructura di telecom bao di e basico sub-index, ta cla tecnologicamente bao di mehoracion di eficiencia of e pilar completo di innovacion y sofisticacion di comercio, cu un conectividad di grado halto como un pre-condicion basico.

Crecimiento economico

World Bank ta calcula cu un aumento di 10% den e speed halto di internet, crecimiento economico lo aumenta cu 1.3% y lo hiba paisnan pa democratizacion di innovacion. Den un mundo na unda cu solamente 40% di e poblacion tin aseso di internet, por boost e GDP global cu \$1 trillon door di conecta otro 327 miyon persona. Mas importante ainda, esaki lo contribui pa un crecimiento sostenibel y inclusivo, dunando sosten na desaroyo economico den mercadonan cu ta lantando,

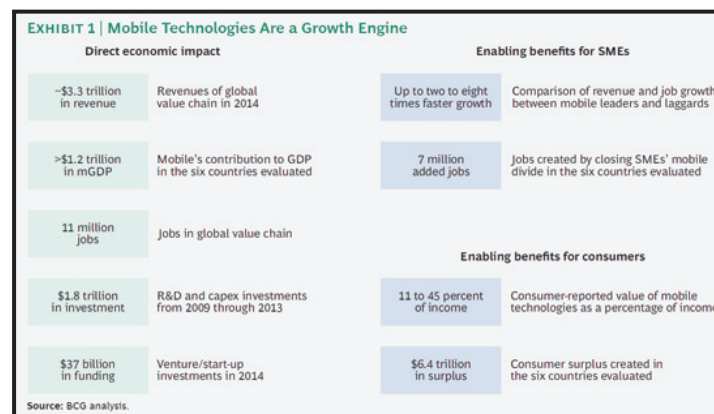
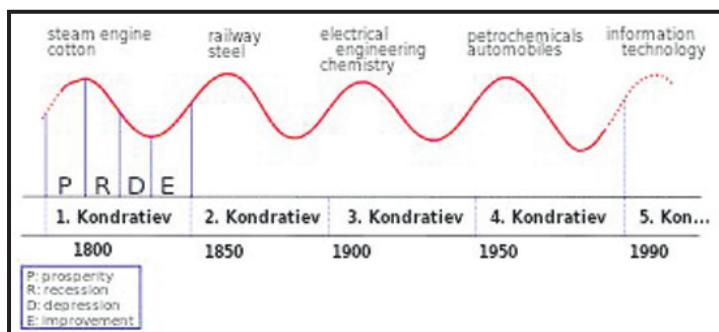


unda cu penetracion di internet ta faltando. Conectividad mobil por tin efecto riba reduccion di pobresa, apesar mester mira e scope y escala di esaki.

A haci research riba impacto di tecnologia mobil atravez di

6 pais; Merca, Alemania, Sur Korea, Brazil, China y India, pa mira e impacto cu esaki tin riba SME's, empleo y beneficio na consumidornan como motor di crecimiento.

Awendia conectividad ta duna poder y sin cu tin infraestructura basico financia pa operadornan di telecom, Apple, Google, Uber y Facebook no a logra mitar di exito cu nan ta goza. Mejoracion di aseso di internet di mobil por crea un circulo virtuoso den paisnan den desaroyo. Den e era d inclusion digital por spera innovacion bini for di esnan cu no ta conecta y e servisionan cu ta lantando pa abastecer e necesidad di comercio como base.



Yama gratis
henter anochi
cu Telefon fiho!

*Valido di 8:00 pm pa 8:00 am te cu 20 di maart 2016, di Telefon fiho pa Telefon fiho.



SETAR
Creando Conexión

Proyecto Escolar Nos Herencia, un cooperacion entre SMFA y Muchila Creativo

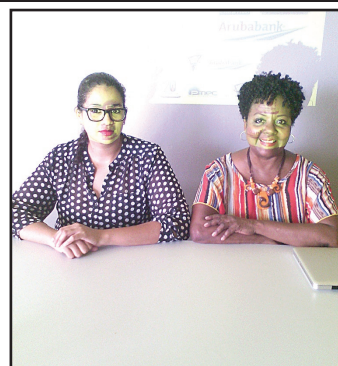


ORANJESTAD (AAN): Stichting Monumentenfonds Aruba (SMFA) e ultimo añanan a bin ta pone mas atencion na locual ta concientizacion y educacion tocante nos monumentonan. Durante un conferencia di prensa Diaranzon, Mirla Nava di SMFA y Emerita Emerencia di Muchila Creativo a duna un splicacion riba e proyecto Nos Herencia. Nan a splica cu aña pasa a cuminsa cu presentacionnan na schoolnan, unda cu a resalta cu hopi of casi ningun di e alumnonan sa kico ta un monumento y tin varios cu nunca a yega di tende e palabra. Asina a yega na e idea pa hasi un proyecto dedica specialmente na nos monumentonan y SMFA a acerca Muchila Creativo pa ta un partner cu nan den esaki.

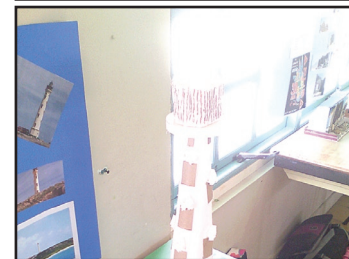
Mirando cu e aña aki SMFA ta celebra 20 aña di existencia, esaki ta e momento ideal pa den cuadro di e celebracion aki siña nos muchanan mas di nos monumentonan. Hunto cu Muchila creativo SMFA a crea e proyecto escolar 'NOS HERENCIA'. E proyecto ta pa clasnan 4 y 5 di scolnan basico. E ta parti den dos fase: e prome ta caminda cu SMFA ta duna informacion na e alumnonan tocante monumento; kico ta un monumento, dicon nan ta importante y siñanan e storianan tras di nos monumentonan. E prome fase a cuminsa caba, caminda cu te ainda aproximadamente 800 alumno di e schoolnan participante awor sa kico ta un monumento. E di dos fase ta caminda cu cada school lo haña un monumento cu nan lo tin cu busca informacion di dje y trece e informacion aki bek den forma di un presentacion y material di exposicion. Lo tin un jurado cu lo evalua tanto e material di exposicion como e presentacion y scoge un school ganador. E presentacion y exposicion lo tuma lugar den September



cual ta luna di monumento. E proyecto aki no solamente ta siña e alumno tocante nos monumentonan pero tambe con tin cu busca informacion den entre otro nos archivonan y tambe nan tin cu traha hunto den team pa por yega na e resultado final. Ya den un corto tempo nos por mira resultadonan positivo di e proyecto aki. Den e dianan aki cu e schoolnan ta celebrando nos himno y bandera hopi di nan a duna atencion tambe den nan celebracion na nos monumentonan como parti importante di nos herencia cultural.



SMFA y Muchila Creativo ta hopi contento di por conta pa e proyecto aki cu e confianza di Aruba Bank cual ta nos patrocinador oficial y cu a pone disponibel un suma di diez mil florin cu lo keda reparti entre e premionan. E school ganador di e prome lugar lo ricibi 5 mil florin di dos lugar, 2500 florin y di tres lugar 1000 florin. Tambe lo tin otro premionan manera entre otro e school mas original, cu mas apoyo. SMFA y Muchila creativo ta invita e pueblo di Aruba pa keda pendiente ora September ta yegando lo duna mas informacion riba entre otro e fecha, lugar y ora di e presentacion final pa asina tur hende por aprecia



e creacion di cada un di e schoolnan participante.

HACI BO CELEBRACION UNO INOLVIDABEL



Casamento, aniversario, cumpleaños o cualquier otro celebracion. Nos ta cla pa yudabo cu un prestamo serca nos.

**island
finance**

Bo por conta cu nos!

J.G. Emanstraat No. 96, **523-4848** • De la Sallestraat No. 65, **583-4843**
Rockefellerstraat No. 2, **583-5556** • Tanki-Flip No. 82, **583-4800**

www.islandfinancearuba.com Island Finance Aruba @IFAruba

**Suheto na aprobashon di credito i verificashon di documentos.*



Profil Económico



Conferencia P3a, bao auspicio di Nacionnan Uni

Aruba ta cede di e Conferencia P3a cu lo tuma lugar dianan 22 pa 24 di Maart venidero bao auspicio di Nacionnan Uni y SIDS. Sids ta consisti di 37 islanan chikito of estado cu

pa mobilisa esfuerzonan den logro y desaroya metanan sostenibel. E conferencia lo provee gobiernonan, companianan priva, institucionnan financiero y centronan di ex-

perimento y oportunidad pa showcase y discuti proyectonan di PPP, esnan cu tin, esnan cu ta den proceso y esnan cu lo bin den futuro, cu ta di interes mutuo pa partidonan participante den e conferencia aki.

Ta enfoka como resultado di e conferencia aki pa trece ideanan pa convertinan den realidad y pa establecimiento di SIDS Global Buiness Network pa mehora e link entre e 3(tres) regionnan di SIDS hunto, pa permiti un miho intercambio di experienciay miho practicanan, igual un flook-up di e



anuncia haci durante e foro na Samoa.

E diferente session of areanan di e conferencia

Lo enfoka riba e oceano nan; SIDS ta dilanti e reto di conservacion y sostenibilidad di e oceano y recursonan marino, pero ta entre e estadonan (isla) mas vulnerabel pa loke ta degradacion di costa y laman. E session aki lo enfoka riba miho practicanan di PPP responsabel incluyendo e areanan di piscamento sostenibel y pa protega oceano y recurso marino.

Connectividad (ICT & Transport); Connectividad ta esencial pa SIDS pa por tin aceso na mercadonan internacional pa loke ta transportacion di producto of tran-



e sector socio-economico. Durante e session aki lo mira con por expande e actividadnan aki di turismo, unda cu e capacidad ta permiti y wordo haci mas sostenibel. Consolidando e link entre actividadnan di turismo den SIDS y fortalece desaroyo institucional por ta areanan di colaboracion.

Finansas; Lo enfoka con ta corta gastonan publico, PPP y gobernacion cu mester di atencion, pa crea condicionnan conducente na crecemento y competitividad di SIDS su sector priva.

Infraestructura; Di proteccion ambiental pa actividadnan socio-economico, efectivo un bon infraestructura ta provee e base riba cual e desaroyo sostenibel por sigui wordo discuti, mientras cu ta keda crucial pa tin un potencial significativo pa un PPP efectivo den SIDS.

saccionnan via di internet. E session aki lo enfoka con ta fortalece e progreso di areanan menciona.

Agricultura sostenibel; Agricultura sostenibel ta fundeshi di actividadnan cultural y economico den SIDS. Cu e crecemento di produccion agricola organico, PPP lo tin un lugar di primera pa duna vigor produccion agricola den SIDS, contribuyendo cu mas bida den comunidad rural y pa hisa entrada di exportacion.

Turismo sostenibel; Actividadnan di sector priva a keda demostra di ta un piedra pa e viabilidad di e sector di turismo den SIDS y ta refleha e importancia di e desaroyo di

Cont. di pag. 34

Companianan eareo pa hopi tempo ta inverti sumanan cuantioso den optimalisa nan first y business class, mientras ta degrada experiencia di bula den coach pa corta e gastonan. Pero nan a bin descubri cu nan por reparti e seccion di coach, den economy y basic economy class. Prome tabata conoci cu a crea premium economy class, cu ta cobra extra como suma standard pa espacio di pia y pa asiento nan na e bentananan di salida y awor tin basic economy of last class!

Introduciendo last class

Delta Airline ta e prome compania grandi cu a introduci e 'last class' of 'basic economy' class aki y ta mercadea esaki como tin 5 class pa ofrece,



manera tin mas escogencia pa e pasahero. E otro companianan cu a sigui ta United & American.

Lo bo puntra bo mes kiko e 'last class' of 'basic economy' ta ofrece! Wel e ta nifica cu bo lo mester entrega algo di e comfort di viaha den economy class. Esaki ta encera sacrificio cu no por scohe un asiento cu ta prefera, sino ta wordo asigna na sientanan mei mei den e rij patras. Si bo ta viahando cu amistad of coleganan, no ta posibel pa sinta hunto, ta perde e derecho di por upgrade nan stoel of pa cambia of cancela nan reservacion

FORBES

QUOTE OF THE DAY

"I don't have any limitations on what I think I could do or be."

Oprah Winfrey



ta den desaroyo cu conhuntamente cu lidernan di PPP (Private Public Partnership) lo bini hunto pa asina provee un plataforma pa fortalece cooperacion internacional.

Meta di e conferencia

E meta di e conferencia ta

P3a
CONFERENCE
FROM IDEAS TO REALITY
PUBLIC PRIVATE PARTNERSHIP
FOR SMALL ISLANDS



Office of the High Representative for the Least Developed Countries, Landlocked Developing Countries and Small Island Developing States

22ND - 24TH
MARCH 2016
RENAISSANCE
CONVENTION CENTER
ARUBA

REGULAR PRICE \$750

LOCAL PRICE
AWG 750

REGISTER NOW
WWW.P3A.ORG

The P3a Conference will host 300 delegates from three geographic regions, the Caribbean, the Pacific and Africa, Indian Ocean, Mediterranean and South China Sea (AIMS) making it the largest SIDS event in the region with ample networking opportunities.

The P3a Conference will convene decision makers from across the globe with delegates spanning from 37 SIDS such as Prime Ministers, other Ministers, Ambassadors, and Permanent Representatives to the UN and high-level government officials together with private sector, investors, international contractors, funders and advisors.

This three-day event will focus on sharing practical lessons learned and exploring Public-Private Partnership Models for small islands and small scale economies. In addition, you will have the opportunity to increase your knowledge on the latest ongoing and upcoming Public Private Partnership projects.

The sessions will help you understand the challenges that SIDS face due to their inherent vulnerabilities. Besides the aforementioned, the UN-OHRLS will launch of the SIDS Global Business Network and Aruba will open of the Aruba Centre of Excellence.

Homber mitar sunu a trot auto bay lagando su cartera atras

ORANJESTAD (AAN); Pasa di mei anochi, central di polis a notifica su patruya di polis seccion San Nicolas pa nan acudi na Ron y Mente Bar pa intermediacion.

Na e bar en cuestion, situa den B.v/d Zeppenfeldtstraat, polis a papia cu muher di biba y e ta declara cu su cliente no kier "Lanta Para".

Tambe e ta declara cu yudanza di un otro muher di biba nan a logra saca e homber

di e camber.

E homber a cana bay na su auto sin Carson, pues "Mitar Sunu". Den e carson tabatin e cartera di e "homber", hasta e muher di bida a grita y trata pa e homber para pero e homber a trot bay sin cartera.

E cartera a worde entrega na patruya y ta poni na warda polis San Nicolas.

Den e cartera color maron tin diferente carchi pero nada di placa, tin rijbewijs di e homber M.A. y ATM-Card tambe y lo demas.

Telefonnan di DIARIO
582 6747 / FAX 582 8551

Interactive omelet station
Eggs prepared to order with onions, tomato, mushroom, green peppers, ham and cheese, freshly cut tropical fruits, homemade pastries and danish.

Seafood station
peel and eat shrimps served with spicy cocktail sauce, seafood oeviche.

Soup and salad station
Chef's specialty seafood chowder, potato egg salad, tomato capresa salad and niscoise salad.

House specialties
Herbed crusted beef tenderloin with Mushroom sauce
Sweet & Sour Chicken
Grouper meuniere.
Mixed red Kidney Beans rice

Dessert station
Assorted homemade cakes & pies, freshly brewed coffee & tea

Egg Hunting with prizes for those attending the brunch!!
GOLDEN EGG grand prize
Weekend stay!
At The Mill Resort Aruba!

LIVE MUSIC Edeleest

For Reservation Call :5267714 Special discount for Group

The Mill RESORT & SUITES ARUBA

HOOIBERG STORE

17 Maart: HAPPY HOUR cu BADU

18 Maart: DIA DI ARUBIANO cu CAHA DI ORGEL SOLTERITO

19 Maart: DIA DI SACA WAYABA

20 Maart: DIADOMINGO B.B.Q. for di 11'or am

TA BENDE HERO

Special prijs riba

Beton Mat 4mm Afl.35,-

na ex-Codemsa Cumana # 69
Cash & Carry 8:00AM - 5:00PM

Johnson
notary services

OPENBARE INSCHRIJVING

MORGAN'S ISLAND

De curator in het faillissement van de naamloze vennootschap Impact Holding N.V. biedt middels een openbare inschrijving te koop aan:

Het recht van erfpacht tot twintig december tweeduizendvijfentwintig op:

1. een perceel domeingrond groot zevenentwintig duizend negenhonderd dertig vierkante meter (27.930 m2), gelegen te Eagle in Aruba, kadastraal bekend als Eerste Afdeling Sectie K nummer 3972;
2. een perceel domeingrond groot éénduizend negenhonderd achtentwintig vierkante meter (1.958 m2) gelegen te Eagle in Aruba, kadastraal bekend als Eerste Afdeling Sectie K nummer 3973;
3. een perceel domeingrond groot veertigduizend negenhonderd zesentachtig vierkante meter (40.786 m2), gelegen te Eagle in Aruba, kadastraal bekend als Eerste Afdeling Sectie K nummer 3971;

plaatselijk bekend als **MORGAN'S ISLAND**,

welke percelen als bestemming hebben het exploiteren van een amusement- en 'waterslide'-park.

- De gunning wordt voorbehouden aan de curator.
- De openbare inschrijving zal plaatsvinden met inachtneming van de voorwaarden welke op deze openbare inschrijving van toepassing zullen zijn.
- Een informatiepakket mede inhoudende een inschrijfformulier, de erfpachtvoorwaarden, een taxatierapport en een kopie van de inschrijvingsvoorwaarden zijn verkrijgbaar bij Johnson Notary Services, gelegen te Italiestraat 50, Orange Plaza Mall Units 10 & 10 A, Aruba, op vertoon van een geldig legitimatiebewijs en tegen betaling van een bedrag van Afl. 400,00.
- De geïnteresseerde zal worden verzocht een registratieformulier in te vullen.
- De inschrijfformulieren moeten in een gesloten envelop op uiterlijk **10 MEI 2016 om 15.00 uur** worden ingediend bij notaris mr. T.R. Johnson. Opening van de enveloppen vindt aansluitend plaats.

Voor meer informatie kunt u contact opnemen met mr B.A.N. Weijers van Johnson Notary Services, tel. 280 9950, email bweijers@johnsonnotary.com.

E lucha pa soberania di Aruba

Scirbi pa Frank Edwig Burke

E pioneronan

Den e era colonial Aruba y tambe e otro islanan, Bonaire Sint Maarten y St. Eustatius tawata cai bao di Corsow. E terminologia usuario tawata: Curacao en onderhorigen ilustrando e importancia di e isla mas grandi y desminuyendo e balor di e otro islanan. No tawata tin un gobierno di teritorio insular sino un Politieraad cu tawata atende asuntonan di orden publico. E Politieraad tawata worde eligi pa un grupo selectivo di ciudadanonan ya cu tampoco tawata tin e derecho general di voto. For di e tempo ey tawata biba den pueblo di Aruba un deseo pa un cambio den gobernacion ya cu tur cos tawata worde dicidi na Corsow y tawata Shon Henny Eman, miembro di Politieraad, kende a vocifera e deseo aki: Baas den nos mes Cas. No tawata tin partido politico di manera cu Shon Henny a encabeza loque tawata worde yama e lucha pa separacion di Corsow. E a educa su yiu, Cornelis Albert, kende a studia abogacia na Corsow, pa yuda den realizacion di e ideal. No a tarda mucho pa e Pueblo di Aruba haya un aprecio grandi pa Cornelis Albert carinosamente yama Shon A e abogado di Pueblo. Reunionan a worde organiza den tur distrito pa por colecta firma pa un peticion cu a worde entrega na La Reina pa asina duna inicio na pasonan concreto cu mester worde tuma pa e deseo di Pueblo por worde scucha na madre patria.

Partido di Pueblo Arubano, AVP, a worde funda cu e meta pa Pueblo scoge su representantenan. Hulanda a manda un comision pa Corsow y Aruba cu a resulta den e “plan van Poelje”, cu a duna Aruba y Corsow igualdad den Staten di Antillas Hulandes. Di parti di Hulanda no tawata tin mucho interes den e separacion di Aruba foi Corsow y a trata di cumpli parcialmente cu deseo di Aruba cu e “Eilandenregeling” cu a duna Aruba un gobierno insular. Di otro banda Hulanda tawata haya necesario cu mester tin un Gobierno Central mas fuerte y stabiel y a duna Corsow 12 asiento den Staten di Antillas. A duna Aruba su gobierno insular mientras cu a kita e representacion igual di Corsow y Aruba den Staten di Antillas. Shon Henny Eman a manda un carta di protesta hopi fuerte pa La Reina caminda a trece padilanti cu “Su Mahestad no mester tuma e pueblo di Aruba na malo si un dia mester bai over na tuma otro tipo di accionnan pa realiza e separacion for di Corsow”. Un di e accionnan aki a worde tuma bao di liderazgo di sr. Betico Croes ora cu a acudi na Nacionnan Uni pa busca oido pa e lucha di e Pueblo di Aruba. Ariba dia 18 di Maart 1948, Shon A Eman a entrega e mocion pa Aruba haya un “Afzonderlijke Status” den Reino Hulandes na Conferencia di Mesa Rondo. Pesey e fecha aki a worde escogi como dia di Hymno y Bandera y despues como nos dia Nacional. Dia 20 di Maart Shon A a ricibi e grato noticia cu su epsosa Blanche a duna luz na un mucha homber, Per telegram shon A a manda su nomber “Jan Hendrik Albert Eman” kende a resulta e prome Prome Ministro di Aruba.

BETICO CROES



Na 1967 e hoben maestro di school, Gilberto Francois Croes, a worde escogi door di Shon A pa forma parti di e lista di AVP pa eleccion di Eilandsraad. A forma un lista combina cu e partidonan UNA PIA Y PRO cu a logra kibra e hemogonia politico di PPA y forma un Bestuurscollege completamente nobo. Shon A no a forma parti di e gobierno insular aki ya cu e tawata sufrir di un kebrante di salud. Tres luna despues e a fallece y e falta di su liderazgo a conduci na problemanan den partido y fundacion di partido Movimiento Electoral di Pueblo. Lider di MEP, sr. Betico Croes a resulta un politico sumamente charismatico y den apenas dos anja a uni mayoria di Pueblo di Aruba den

di e lucha pa Status Aparte. Durante e eleccion di Staten na 1973 MEP a logra 5 di e 8 asientonan di Aruba den Staten di Antillas. A forma un Gobierno Central cu partido NVP di Corsow y a lanta de Departamento di Structura Estatal cu mester a percura pa un programa di decentralizacion di Departamentonan di Gobierno Central pa teritorionan insular. Sin embaro no pone Status Aparte como condicion pa drenta Gobierno Cenral. Despues cu un delegacion di MEP a bishita Venezuela caminda a papia tocante di Status Aparte pa Aruba, Prome Ministro di Antillas, sr. Juancho Evertsz a retira e ministronan di MEP ya cu nan a actua contra di Constitucion di Antillas Hulandes y programa di gobernacion di Gabinete Evertsz. Un delegacion di partido MEP cu a bai Hulanda a haya un contesta cu a cai manera un banjo di awa frieuw; “tan ten cu no tin un acuerdo entre e islanan di Antillas pa Aruba sali for di e constelacion Antiyano, bo por “schrijf het op je buik”

E STRATEGIA APROPIA



Na 1977 e hoben hurista mr. Henny Eman a subi ariba lista di AVP y mesora a cuminsa hunga un papel importante den e lucha pa soberania di Aruba. E programa di AVP ariba structura estatal a indica cu lo no forma parti di ningun Gobierno Antillano si realizacion di Status Aparte no forma parti di e programa di gobierno. Henny no tawata di acuerdo pa Aruba pidi su independencia for di Hulanda y a propone pa saca e lucha pa soberania di Aruba for di esfera di politica partidario. Formando un Frente Nacional entre AVP y MEP e lucha pa Status Aparte a haya un imagen nacional y poco poco esaki a cuminsa haya oido na Antillas como tambe na Hulanda. Na 1981 AVP a forma gobierno cu partido MAN di Corsow y Henny a logra cu Don Martina a acepta e realizacion

di Status Aparte como parti di e programa di gobernacion di Gabinete Martina. Aki e bala a cuminsa lora y no tawata tin mas obstaculo significativo pa Aruba haya su Status Aparte cu tanto e pueblo tawata desea. Awe cu nos ta celebra 30 anja di Status Aparte y 40 anja di nos Hymno y Bander. Laga nos duna Cesar loque ta di Cesar y honra tur esnan cu a duna un aporte substancial pa e gran logro aki. Prome Ministro mr. Mike Eman ariba Dia di Betico dos anja pasa a duna e gran arubiano aki su reconocimiento como libertador y no a laga lugar na duda di e grandeza y balor historico di e persona aki. Laga nos duna tambe na esnan cu den e fase final di e lucha nan reconocimento historico. Mr. Henny Eman kende a indica e caminda pa cana y mr. Mito Croes kende a haci y guia e preparacionnan legal pa e Conferencia di Mesa Rondo y “last but not least”, ir Don Martina kende tawata e “Gorbatjov” di Antillas Hulandes y a cuminsa e proceso di desintegracion di Antillas.

Awe e derecho di autodeterminacion di Aruba ta worde menasa door di un partido ultraderechista di Hulanda. Partido VVD, Vereniging voor vrijheid en Democratie ta pretende di tin e “vrijheid” pa kibra e acuerdo 11-11-11 firma despues di e ultimo Conferencia di Mesa Rondo door di Hulanda, Aruba, Corsow, Bonaire, St. Maarten, St. Eustatius y Saba. Durante e Conferencia aki islanan di Antiyas a bai di acuerdo pa “schuldsanering” a cambio pa un control financiero estricto di madre patria pa medio di un college van finaciele toezicht yama CFT.

Aruba sin embargo no a bai di acuerdo cu e ponencia aki ya cu pa medio di CFT Hulanda por mete directamente den asuntonan financiero di Aruba. No por bende e derecho di autodeterminacion pa nigin suma y a nenga schuldsanering di 500 millon florin. Contario na e otro islanan Aruba na inicio di su Status Aparte no a worde ofreci “kwijschelding” di nos deuda nacional.



Historia ta ripiti di diferente manera pero en principio ta e mesun lucha ainda ta worde hiba. E biaha aki ta pa salvaguardia soberania financiero di e pueblo di Aruba y bou liderasgo di nos Prome Ministro Mike Eman kende no ta dobla ni maske cuanto presion cu Premier Rutte ta pone ariba dje. Aruba a acepta experticio di CFT pero ta mantene e derecho pa dicidi cual di e recomendacionnan ta acceptable. Aunke opositornan ta pensa diferente e CAFT cu Gabinete Mike Eman a acepta ta di character temporal. Oposicion ta sclama pa mas medida mientras cu Prome Ministro Mike Eman ta di opinion cu no por afecta e poder di compra di e pueblo arubano na un manera drastico.

Pesey, awe 18 di Maart, laga nos participa masalmente na e festividadnan pa celebra nos dia nacional pa asina nos demonstra nos sosten na Prome Ministro Mike Eman y manda e mensahe fuerte pa esnan cu kier indirectamente afecta e derecho di autodeterminacion di e Pueblo Arubano. Aruba ta un pais soberano danki na e pueblo arubano cu a sosten semper esnan cu a pone e derecho di autodeterminacion na prome lugar.

Hospital a bon prepara pa casonan di “Gargantitis” fin di siman aki

Ultimo 16 pa 20 aña por a ripara cu anualmente e cantidad di casonan di “**gargantitis**” a aumenta, y segun mi tin entendi, hospital lo a prepara p atende un cantidad record e aña aki compara cu aña pasa, pasobra anualmente nan a birando mas y mas.

Dialuna ultimo na **Fort Zoutman**, mi a ripara e sintomanan caba cerca varios die pashentnan di e aña aki.

Tambe mi a bin tende di “**Sr. Nandi**” cu lugarnan cu ta bende bril contra solo, e aña aki a bende mas tanto bril contra solo cu anteriormente y e aña aki mayoria ta di e brillan caro. Dialuna anochi, manera mi a skirbi caba, mi a pasa mi anochi divertido. Ta un cos so

a skirbi **NADA**). E anotacion ey si tabata masha importante!

Pero cos no ta termina eyan. Awe ta e anochi di **Manifestacion Cultural dedica na himno y Bandera**. Awe nochi ta e anochi di cuminda crioyo. Esaki a un di mi anochinan preferi di cana bishita e standnan pa mira kico crioyo barata mi por cumpra. Mi ta gusta pidi nan pa baha e prijs pa mi te na 2,50 florin bao di pretexto cu mi stoma ta parce grandi pero en realidad e ta masha chikito. Durante festivalnan di cancion cultural, y manifestacion cultural, y anochinan manera di



mi no tabata por cune e anochi ey, tabata di mira e futuro pashentnan di “**gargantitis**” ta move pa loco di un lugar pa otro.

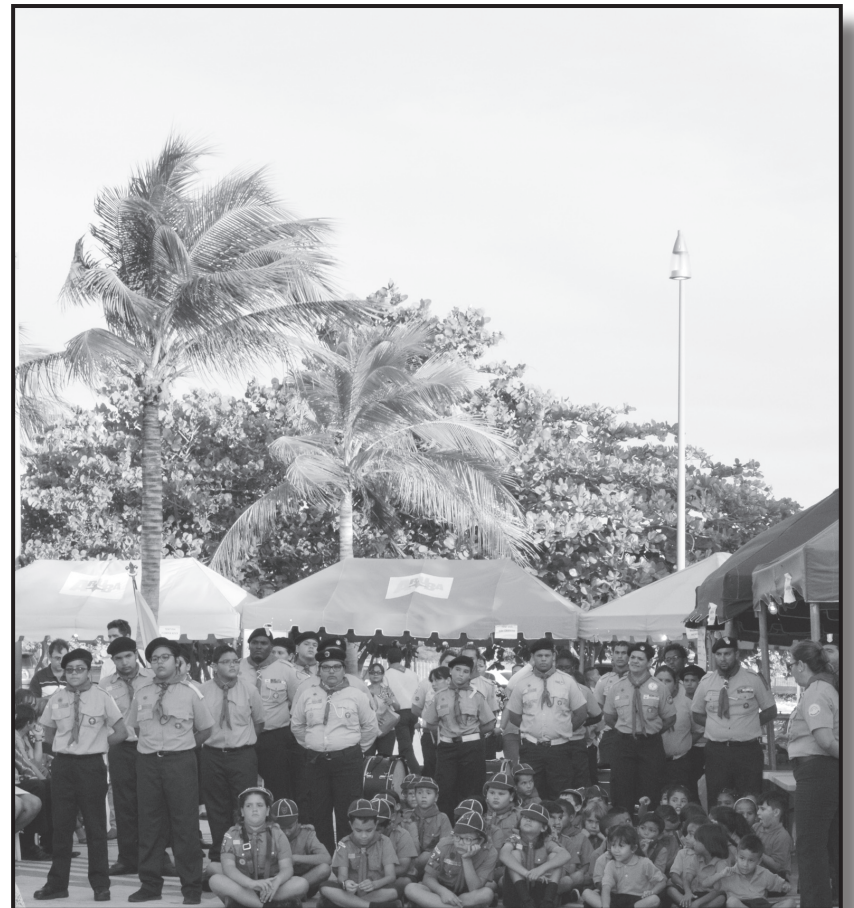
Ta mira meneer bisti nechi, elegante ta bay bini dilanti bishitantenan. Nan ta cana bay zuid, pero e cabez ta bira cara pariba y cu angulo di 45 grado pa cielo. Si nan ta cana bin direccion panort, e cara ta bira pa pabao, y e angulo ta di e mes 4 grado. Mi tabata sigur cu prome cu e anochi cuminsa oficialmente mi lo mira un of mas di nan sinta den un skina ta pidi hende pa hala nan garganta cu Alcolado Glacial. Mi a perde chens di vigila esaki bon pasobra no ta e **Don Juan** nan tabata e unico nan. Bo tabata mira poco dams tambe ta pusta riba



hilchi, kende por “**chip chip chip**” mas lihe di un punto a otro.

E pakico e careda di **chip chip** mi no sa, pero den man mester tin un mapa, cu pen pega na dje, y cada tanto meter ta para aki of aya, haci como si fuera ta haci anotacion. Pero e cabez ta subi baha tambe den gradonan di 45 bay laira of baha, y bira 60 grado, pa bo ripara cu “**nan tey**”.

Tin un cu tabata sali di aki bay aya, casi tur ora meter a acerca otro persona pa haci como si fuera e tin algo di reclama anota (caminda el



awe, ta masha hopi hende ta sali di cas pa busca nan specialidad. Sanger yena, cala, pinda hasa of pinda herbi, comcomber, pampoe-na, carni stoba, cabrito stoba, carne stoba, galiña stoba, pan bati, y e juicenan di tamarijn, y di lamunchi, ta specialidadnan cu hopi local ta sali busca. Pa no lubida e frekedel, pan di esaki of pan di esaya. Segun **Mr. Nandi**, awe nochi lo mira hopi di e personanan elegante cu bril di solo ta cana rond pa hende no mira nan wowo, ni ripara ta unda nan bista ta tira. Si esaki lo dañá nan bista, mi no sa. Net awor cu aparentemente lista pa mira docternan di wowo ta asina largo y duracion pa haya tratamiento lo ta hopi siman di espera, ta di spera cu lo no tin mas problema di bista pa manifesta su mes riba loke ya lo spera di e gargantanan stijf.

Esnan cu sali for di e problema di bista y di garganta awe lo mira atrobe mañan durante e desfile di gruponan cu e acto protocolar dilanti Bestuurskantoor. Aki siquiera e publico y mandatarionan y invitadonan lo goza di e buniteza di e desfile y e shownan cu lo tuma lugar durante esaki, di parti di e organizacionnan social, cultural, educativo, folklorico etc.

E unico bon di e desfile pa e “**gargantistanan**” ta cu nan lo no ta cana riba abao cu garganta stijf y nan bril di solo na cara. Lo ripara via television cu unda tin camera di television, ta lugarnan unda lo mira nan pero buscando unda entrevistanan y reportahenan ta tuma lugar. E ora ey diripiente e garganta su musculonan ta rek bira stijf. Mirando cu e “**gargantitis**” por ta masha doloroso mescos ora di **Whiplash** durante desgracia di trafico y cu mester pone e garganta den un gips.

Minister Angel Bermudez:

Entradanan cu VAS a genera na fin di 2015 ta wordo cualifica como momento incidental

ORANJESTAD (AAN): Ora cu tende di entradanan incidental esey toch ta duna un impresion cu kisas cu awe nos ta asina aki, mañan nos no sa of ta keda riba e margen pidi of mester ta. Segun minister di finanzas, Angel Bermudez, CFT a cualifica e momento di introduccion y entrada cu VAS a genera na fin di 2015 como un momento incidental, den e sentido cu ta prome biaha cu el a wordo ehecuta y cu caminda cu el a genera mas berdad mas cu por a pensa. Esey no ta kita cu desde di e momento ey e ta na vigor y lo keda na vigor pa e añanan

venidero.

E ta un sistema cu na Corsou tin mas cu 10 aña e ta na vigor y no por bisa e ora cu ta algo incidental. E ta un restructuracion di e sistema di cobra Winstbelasting, caminda cu henter e sistema di haci aangifte a cambia e sistema cu tabata tin mas cu 70 aña caba, caminda cu ta haci aangifte, despues di paar di aña inspectie di belasting ta pone un aanslag. Despues nan ta haci bezwaar pa despues bay den beroep y consecuentemente gobierno tin cu warda un cantidad di aña pa su winstbelasting. E modernisacion a trece cune cu un compania ta haci aangifte dentro di cierto periodo y na momento cu e haci aangifte si el a haci ganashi, e mester calcula su winstbelasting y e ta paga mesora y gobierno no ta warda mas te dia cu e aanslag bira definitivo cu den practica ta un proceso di añanan largo. A cuminsa cun'e pa 2014 na fin di aña pasa.

Na Mei ta bin 2015 y asina ey tur aña ta keda cu e sistema aki ta bay trece den e sumanan di winstbelasting cu e sector priva cu den cual e companianan aki pa un gran parti ta haciendo nan actividadnan cu lo tin cu paga na e impuesto aki. Cu esey minister a splica cu no ta algo incidental pero cu ta un forma cu structura y cu sigur lo tin un fluho di entrada structura y hopi mas eficaz pa gobierno compara te cu aña pasa.

Un di e cosnan cu a wordo menciona den e conferencia di prensa cu CFT, pero toch algo cu gobierno lo indica, ta e cantidad di hende cu a bay. Manera 250 hende a bay for di aparato gubernamental, pero no ta mir'e den e placa. Minister Bermudez a splica cu a duna un splicacion. Entre otro ta asina cu si wak e ultimo 3 pa 4 aña tin un reduccion basta drastico den cantidad di empleado di gobierno e FTA's y cu na fin di 2015 a baha e total aki bao di 4000

cu ta basicamente un montante historico. No ta mesora ta wak un reduccion den gastonan personal, pasobra gran parti di esnan cu a retira for di servicio di gobierno a bay cu un areglo asina yama VUT, cu ta e Vervroegde Uitkering y e VUT ta cubri un periodo di 3 aña. Pa otro aña lo bay weita e prome efectonan den e reduccion den e gastonan ey pasobra e ora ey pa e prome grupo cu e bay cu VUT, e pagonan ta bay stop y e ora ta bay wak cu poco poco den e añanan despues e reduccion lo wordo realisa den gastonan di personal.

Di un otro banda e desaroyo cu dia cu e minister a tuma e posicion como minister, tabata tin un tremendo retraso den areglonan di posicion den empleadonan di gobierno. E minister ta haya cu como doño di trabao, tin cu trata e empleadonan na un manera drechi y segun e minister, en todo caso no por ta asina cu hende tin derecho riba por

ehempel riba un pago of un ratificatie pa motibo di su hubileo, e ta haye' despues di un of dos aña.

Como bon doño di trabao tin cu percura pa tipo di cosnan asina tin cu wordo otorga na tempo. Den esey a haci un inhaalslaag cu ta trece extra gastonan cune, pa motibo cu ta recuperando un retraso di algun aña cu a crea den pasado pero cu despues di esey por wak cu e por estabilisa y cu e ora e aumento automatico pa loke ta e gastonan di personal, no ta bay ta asina grandi mas.

Un otro aspecto ta cu hunto cu e asina yama areglo di VUT, ta contemplando tambe un paro di personal. No ta tumando personal den servicio cu excepcion di puestonan cu ta rekeri un educacion di HBO y si no academico mas halto. Door di esey tambe por wak cu e efecto final ta un reduccion di e cantidad di personal den e añanan cu a caba di pasa, e minister a remarca.



INTERNATIONAL SCHOOL OF ARUBA
Wayaca Residence - Aruba - Dutch Caribbean -
Tel: (297) 583-5040 / Fax: (297) 583-6020
E-mail: info@isaruba.com - Website:
<http://www.isaruba.com>

The International School of Aruba seeks to fill the following position

Starting immediately:

- Is seeking a Certified Electricien / All around handy man for it's Maintenance Department

Candidates must have the following minimum requirements:
Electrician Certification
Ability to Service Airconditioners
All around handy man

Interested candidates are encouraged to email a letter of interest, resume, certification and references to ISA for the position prior to the interview.

Email: employment@isaruba.com

Telephone: 583-5040

Address: Wayaca 238A

Deadline for submission of applications is March 25, 2016



CENTRO DI BARIO AYO

TA INVITA ARUBA EN GENERAL PA CELEBRACION DI NOS

HIMNO Y BANDERA

LUGAR: CENTRO DI BARIO AYO

FECHA: 18 MAART 2016

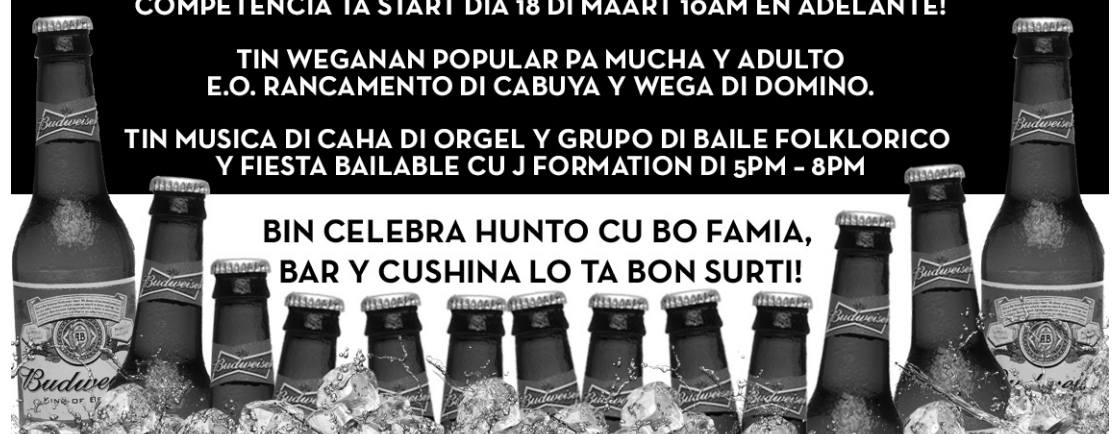
ORARIO: 10AM - 8PM

INSCRIBI PA COMPETENCIA DI FLIE DIA 17 DI MAART
ENTRE 7PM - 9PM Y DIA 18 DI MAART ENTRE 8AM TE CU 10AM.

COMPETENCIA TA START DIA 18 DI MAART 10AM EN ADELANTE!

TIN WEGANAN POPULAR PA MUCHA Y ADULTO
E.O. RANCAMENTO DI CABUYA Y WEGA DI DOMINO.

TIN MUSICA DI CAHA DI ORGEL Y GRUPO DI BAILE FOLKLORICO
Y FIESTA BAILABLE CU J FORMATION DI 5PM - 8PM



BIN CELEBRA HUNTO CU BO FAMILIA,
BAR Y CUSHINA LO TA BON SURTI!

Deportista di actualidad

Den bida tin biaha bo ta topa cu un deportista cu cualidadnan intacto pa un deporte, pero cu a pasa su tempo pa ta un deportista na nivel internacional; bo ta puntra dicon un hende no por a wake mas trempañ? Aruba tin hopi potencial deportivo, descubri e potencial ey ta e cos.

Entrevista cu:
Shamira Melissa Clara
Shamira ken por a sa cu lo por tabata un medayista olimpico?



Mi a nace dia 2 di July 1986 na Alkmaar, Hulanda di mama arubiano, pero cu mi 4 aña mi a bin biba na Aruba. Mi a cuminsa practica deporte cu 15 aña di edad, e tempo ey mi tabata practica voetbal y tambe Muay Thay Kickboxing. Awo mi tin 2 aña ta practica coremento non-stop 10K of mas largo y 1 aña y 3 luna ta practica cross fit.

Deporte di coremento, mi ta kere mi ta mihor cualifica den dje y door di esey tambe mi ta practike regularmente. Pero mi gusta cross fit tambe, e ta un deporte cu hopi variacion, cada les ta un challenge riba su mes y ta tonifica e curpa.

Desde cumi a cuminsa core mi ta train cu Aruba Malmok Runners y tin biaha mi ta join otro team di core, mi sa core cu Run 4 Your Heart y tambe 297 Runners. Mi gusta train, conoce otro grupo y core-dornan pa motibo cu semper mi ta siña algo di cada un di nan. Mi ta haya great tambe pa conoce mas persona cu ta practica e deporte aki.

Crossfit ta un deporte cu constantemente ta challenge bo mental- y fisicamente. Crossfit a yudami cu forza y tambe condicion, e condicion di crossfit cu coremento no ta mesun cos. Tur dia e

“Workout of the Day (WOD) ta diferente, locual mas mi gusta ta e guia cu bo ta haya full e les/ WOD. Como atleta, mi tambe tin mi weaknesses, y e coach nan ta siñabo con pa mehora bo weaknesses. Crossfit a yudami bow op mas forza, traha riba mi resistencia, mas stamina, flexibilidad, coordinacion y balans, y conhuntamente esaki nan a yudami perform mihor den coremento. Mi experiencia na Muscles and Lungs ta esaki “you are the machine”.

Mi ta un mama atleta, mi meta ta pa inspira mi yiu muher pa haya amor pa e deporte cu e gusta, y pa e siña cu disciplina y dedicacion cu e por yega leu. Mi ta traha na Caribbean Accounting & Tax Consultants N.V. Mi werkgever a y ta coopera cumi pa mi por bay afo y practica e deporte pa representa Aruba.

Mi ta lanta 3 of 4 biaha pa siman 4 or di mainta pa mi bay train cu un grupo. Mi gusta core mainta, paso ya mi sa cu pa e dia ey mi no mester train mas, y pa atardi despues di trabou mi ta pasa tempo cu mi famia na cas. Ora mi no core mainta, mi ta bay crossfit atardi. Mi gusta atende e klas di 5.30 PM, paso nos ta caba 6.30 PM y ainda mi tin tempo



pa bay cas y regel cosnan. Actualmente mi yiu ta practican-do e deporte di landamento, y mi tin fe cu den futuro e lo bira un bon atleta.

Un dieta special mi no tin, mi gusta come y mi gusta tur cos cu ta dushi. Mi ta cuminsa mi dia cu pan bruin, mi ta come pan mainta so. Despues mi ta come bacoba como snack, tur merdia mi ta come cuminda di cas. Y anochi webó of pro-

tein shake.

E plannan pa e aña aki, ta e careda nan cu Ibisá normal-mente ta organiza, pero No-vember mi ta van plan pa bay core KLM atrobe y otro aña 2017 mi ta bay Miami. Muscles and Lungs ta mi unico sponsor te cu awor pa cu mi preparacion pa mi care-danan, y mi ta hopi agrade-cido cu nan pa esey.

Esaki ta mi logronan den 2015	
1-Mar-15 Aruba 1/4 Marathon 2015	2nd place female age category 20-29
15-Mar-15 Aruba International Half Marathon (21K)	2n place female age category 20-29
10-Apr-15 Korps Mariniers Ronde van Aruba DUO female	2nd place female DUO overall 55th
27-Apr-15 Aruba International Boulevard Race 10K	1st place female age category 20-29 3rd
17-May-15 Do It 10K ADRA	1st place female age category 20-29
24-May-15 Gilette 5K	1st place female age category 20-29 & 3rd place female overall
29-May-15 Aruba Bank Walk & Run 2015 (4 days)	5th Place Female
7-Jun-15 Overall My Guardian Group Walk & Run	1st place female age category 20-29 (6 K)
5-Jul-15 MetaFit Walk & Run 15K	1st place female overall & 1st place female age category 20-29
16-Aug-15 5th ADRA/ General Store 10K	1st place female age category 20-29
30-Aug-15 Subway 10 Miles Run	2nd place female age category 20-29
15-Nov-15 3rd I-Store International 10K Run	2nd place female age category 20-29
29-Nov-15 Korps Mariniers Trial Run 16,65 K in Curacao	2nd place female overall
24 Januari 2016 mi a bay core un Full Marathon na Miami	



Deporte Local

Andres Tromp den pleno preparacion pa realiza su soño pa bira un International MMA Official



ORANJESTAD (AAN): Den siman DIARIO a ricibi bishita di Andres Tromp relaciona cu un curso cu proximamente su persona ta bata tende. Andres Tromp ta bon conoci den e mundo di e deporte MMA y ta fungi como Referee. Pa varios aña caba Andres ta activo como Referee y a atende varios curso pa asina e por mehora su persona. Un di e curso

nan cu Andres a participa ultimo ta na unda e conocido Rob Heydings di Bellator tabata presente na Aruba. Awo a toca turno pa Andres Tromp realisa un soño cu pa basta tempo tabata circula den su mente. Andres a ricibi un invitacion pa asina e por participa den un training extenso na Merca. Si acaso cu tur cos bay bon, Andres lo ricibi e oportunidad pa

bira un Referee International den e deporte di MMA. Andres mester viaha pa Molin Iowa 30 di Maart pa asina e cuminsa prepara su mes pa e training extenso cu lo tuma lugar April 1 y 2. Lo bay tin varios pelea cu lo tuma lugar, y durante e peleanan aki, Andres lo mester para Referee na minimo 2 pelea pa asina nan por evalua su persona. E



evento mes lo tuma lugar na The River Center in Davenport, IA.

Sigur pa realiza e viahe aki no ta uno facil, mirando cu su persona mes lo mester cubri tur gasto. Mester menciona cu e Uniform cu e organizacion ta rekeri, ta cla caba. Danki na un compania local, a yuda su persona pa cover e gastonan di estadia ora cu e ta na Merca. Locual cu Andres Tromp falta, ta e pasashi pa asina e por realiza e viahe pa Merca. Ta pidi na cualkier in-

stancia cu kier yuda un persona realiza su soño, pa please tuma contacto cu su persona na 297-7490231 or email na andrestromp69@gmail.com. Di antemano, Andres kier a yama danki na su trabao cu ta coopera den tur sentido cune. Tambe danki na Aruba MMA Foundation. Alaves na tur esnan cu ta yudando su persona den cualkier forma. Di awo caba, DIARIO kier a manda palabra di exito pa Andres Tromp, pa asina e por yega su meta y realiza su soño.

Celebracion dia di Himno y Bandera di SV Deportivo Nacional

ORANJESTAD(AAN)---Dia 18 di Maart, dia di Himno y Bandera S.V. Deportivo Nacional Washington lo bay tin weganan di futbol na veld di Alto Vista.

Pa 10.00 di mainta lo cuminsando cu weganan di Mini Baby cu Baby, Nacional Washington contra di Estudiantes.

Pa 2:30 pm weganan comercial, Chili contra Ecuador, 3:30 Peru contra Colombia, 4.30 di atardi Damas Estudiante contra di Savaneta Stars.

Pa mas o menos 5.30 di atardi Bailamento di Cinta cu grupo florlorico Santa Cruz..

Pa banda di 6:30 di atardi e famoso Corrida di Porco.

Durante di dia lo bai tin un suculento BBQ y tambe e wega popular di conew di suerte.

12'or di merdia Bingo Nacional.

Lo bai tin Bar y Cushina bon surti.

Bin pasa un dushi dia familiar, deportivo y plentero.

ARTICULONAN USA/CASI NOBO

Pasa cerca nos of yama nos na 588-2828 pa diferente tipo di articulonnan pa cas, oficina, deposito of personal na prijsnan di baca flaco!

E. & E. TRADING Sabana Blanco 1-B / Dakota



Organizacion Caballista cu Directiva nobo



Barbara Nieuwe Meyer



Brigitte Werleman



Giandra Wever



Lea Vink



Myron Wever



Magdala Wever

ORANJESTAD(AAN)---Na e reunion general dia 13 di januari 2016, miembronan di Organizacion Caballista Arubano, OCA, a eliginan-Directivanobo pa anja 2016-2018. Esakinan a keda como lo siguiente.

Como Presidente a keda Brigitte Werleman, e segundo presidente femenino cu OCA a conose y alabes esun mas jong. Brigitte a drenta e mundo di cabai cu 10 anja, y durante esaki a competi como amazona representando Aruba tanto local como internacional. Tambe Brigitte a fungi como instuctura, y ta compet icabai tambe den competencia. Aunke Brigitte a bay biba pa 5 anja na Estados Unidos

pa continua su estudio, esaki no a strobe pa sigi den e mundo di cabay caminda eyan e la competi pa su Universidad den un otro disciplina di equitacion. Ora Brigitte a bolbe Aruba na anja 2013 Brigitte a drenta e Directiva pa asina sigi traha pa hiba e deporte di cabay padilanti.

Vice Presidente a keda den nomber di Myron Wever. Myron ta un caballista di hopi anja, caminda e la cumpra su prome cabay na anja 1997 y a competi pa prome biaha na anja 1999. Desde e tempo ey e la keda activo y tin su propio Rancho Las Piedras. Myron como un caballista di pariba di brug ta purbando di lanta e interes den cabay bek pariba,

caminda anja pasa a organisa un competencia exitoso "Festival Las Piedras" na Baranca di Yerba.

Tesorera a keda Magdala Wever. Magdala a drenta e Directiva originalmente como Tesorera, un funcion cu e la keda cune ora e la wordo reelegi pa di 4 biaha e anja aki. Magdala a drenta e mundo caballista door di su yiu y ta presente tur competencia sin fay. Aunke na principio Magdala no tabata mucho involucra den e mundo di cabay, awor e la bira un parti esencial di e Directiva caminda e ta usa su conocimiento di accounting pa fungi como e tesorerera.

Segundo tesorerera a keda Giandra Wever kende a cuminsa core cabay na un edad jong. Como mucha e tabata tin su mesun cabay y tambe a competi como amazona, representando Aruba tanto local como internacional. Giandra tin vario sanja caba ta fungi como instructora na Rancho La Ponderosa caminda e ta prepara jinete y amazona pa competencia.

Secretaria a keda Barbara Nieuwe Meyer-Bregita. Cabay a drenta bida di Barbara mas o menos 30 anja pasa na unda semper e la monta cabay pa recreacion Barbara a involvi su mes mas den e mundo caballista 4 anja pasa ora su yiu muher a cuminsa competi den equitacion. Barbara a drenta Directiva pa duna sosten na e bunita deporte di cabay na Aruba.

Segundo Secretaria a keda Dr. Lea Vink. Na edad di 3 anja Lea acuminsa muestra interes pa cabay di paso. Su mayor nan tabata hibe wak show di cabay pero ta tena e edad di 10 anja cu nan a lage cuminsa competi. Desde e tempo ey pa hopi anja e tabata participa activamente den competencia nan tanto nacional como internacional y obteniendo asina varios premio. Cu 18 anja e la bay biba na Colombia pa continua su estudio pero semper a keda cerca di a mundo di cabay. Na 2015 e la bolbe Aruba como dokter y e la expresa su interes pa forma parti di e Directiva di OCA. E funcion di secretaria ta uno cu e ta hasi cu smaak pa asina traha hunto pa fomenta e deporte equino.

Kiwanis Club of Aruba ta cla pa e di 7 edicion di su Torneo di Golf

Na beneficio di Fundacion Zinnia

ORANJESTAD(AAN)--- Kiwanis Club of Aruba ta contento di informa cu preparacion nan ta cla pa nan di 7 Torneo Annual di Golf. Cu hop iorguyo ta anuncia tambe cu fundonan recauda cu e actividad aki ta destina na Fundacion Zinnia cu ta trahando riba conscientisacion di e peliger di coremento bou influencia. Un biaha mas ta conta cu e facilidadnan estupendo di The Links at Divi pa tene e torneo riba 20 di maart, esta diadomingo proximo.

E torneo di golf aki ta un di esnan mas spera den aña y ta goza di un popularidad enorme pa e ambiente estupendo como tambe e premionan fabuloso. Ehempel di esaki ta e Mitsubishi Outlander completamente nobo cu ta bay pa e persona cu porlogra un 'Hole In One'. Adicionalmente tin premio pa reparti entre e categorianan di 'Best Gross', 'Best Net', 'Closest to the Pin' y 'Longest Drive'.

Hustamente teniendon acuenta e interes grandi pa participa, comision organizado a dicidi pa for di e aña aki expande e torneo cu un round mas. Di e manera ey, e prome round lo ta mainta entre 8'or y 12'or y mey di merdia y e siguiente ta cuminsa inmediatamente despues y ta bay te cu 5'or di atardi. Ambos round ta completamente yen caba. E ceremonia di premiacion ta

cuminsa pa 5'or di atardi na The Links at Divimes y pa cortesia di Tropical Bottling y Balashi.

Kiwanis Club of Aruba ta gradici tur esnan cu a registra pa nan contribucion na e actividad caritativo. Na esnan cu no a haya oportunidad e biaha aki, tambe ta gradici pa e boluntad y ta conseha pa registra na tempo pa proximo aña. Tambe ta probecha pa gradici tur esnan cu ta haci e evento posibel.

Comision organizado y miembronan di club ta wak dilanti na un dia masha agradabel pa diadomingo awo caminda cu, como resultado, hunto ta haci un aporte substancial na evita mas desgracianan riba camindanan di Aruba pa motibo di coremento di auto bou influencia. Kiwanis Club of Aruba ta desea tur participante di e di 7 torneo annual di golf hopi exito!

Kiwanis ta un organisacion global di boluntario dedica na cambia mundo pa medio di cada mucha y cada comunidad y tin como lema: Sirbiendo e muchanan di mundo. Kiwanis Club of Aruba ta activo den e comunidad Arubano desde 1964. Pa mas informacion di Kiwanis Club of Aruba y/of su actividadnan, por acudi na www.kiwansaruba.org. Tambe por bishita e website di Kiwanis Internacional na www.kiwanis.org.



Aruba Business Center

Fully equipped offices by the hour, day or month.

Is your company running short on work space?

We are your solution! Furnished Offices, Air conditioned, Tel, Internet, and more. Pay for the workspace only.

Frankrijkstraat 9 | +297 521 2151 | www.arubabranh.com

Pa kico paga mas si cerca nos bo ta goza di 15% di Descuento Cash + Carry ariba Tur producto di Arvefa!!

Si no tin den stock, bo ta hañe den maximo 12 ora!!

Yama 588-2828 • E & E TRADING

Telefonnan di DIARIO
582 6747 / FAX 582 8551

Deporte Local

Monica Pimentel a wordo ricibi pa e presidente di Aruba Taekwondo Bond, su famia y prensa despues di a clasifica pa e weganan Olimpico Rio 2016



ORANJESTAD (AAN): Di-aluna anochi srta. Monica Pimentel kende a haci historia pa Aruba na Aguascalientes, Mexico clasificando pa e weganan Olimpico Rio 2016 pa Taekwondo a wordo ricibi pa varios miembronan di prensa, su famia, amistadnan di Taekwondo, miembronan di Aruba Taekwondo Bond y demas personahenan. Monica Pimentel a wordo entrevista pa algun medio di prensa y varios preguntanan a wordo contesta door di Monica Pimentel.

Awor aki Monica Pimentel lo bay tuma un descanso chikito y despues e lo cuminsa prepara pa Rio 2016 hunto cu su coach Philippe Pinerd kende ta trahando hunto cune for di aña 2011 y cu a hinca tur su confianza den dje y ta haci-

endo esaki sin cobra nada.

Monica Pimentel awor ta wak su mes caba ariba e podium na Rio y ta bay haci tur cos posibel pa yega na su meta. Mirando cu Monica a sacrifica school pa yega pa clasifica pa Rio ta pone tur cu e tin aden pa por logra su soño cu e ta preparando ariba for di 2011.

Dr. Guaicaipuro Jimenez y Zulaika Lake di Aruba Taekwondo Bond ta masha contento cu e logro grandi aki pa Aruba y tambe pa Taekwondo na unda cu awor por wak cu Aruba a clasifica mustrand e mundo henter cu Aruba su Taekwondo ta ariba e caminda. Aki por a mira cu e paisnan grandi manera Argentina no a logra clasifica cu niun atleta y Aruba si a logra esaki danki na Monica Pimentel y su coach Philippe Pinerd.

Spiel nobo na sheet na prijs di Baca Flaco y restante di glas diki y safety laminated na prijs "regala"!!
CASH + CARRY!!!

E & E TRADING • Sabana Blanco 1-B • Tel: 588-2828



Pistol mas chikito di mundo na venta na Hulanda



ASSEN: Un cas di subasta online di Assen Hulanda, ta bende un arma cu ta parce uno di un pelicula di James Bond. E pistol chikito tin e forma di un renchi. Ta trata di e pistol mas chikito di mundo, pero e asina yama: ‘Le Petit Protector’ no ta mucho peligroso.

“Bo no por tumba un hende cu e arma aki”, segun coleccionista di arma Jaś van Driel. Segun e experto, e arma aki a wordo traha na Inglatera, den e tempo Victoriano (rond di siglo 19). E tempo ey nan tabata hopi ocupa ta trahando locual awor ta wordo yama ‘gadgets’.

Mucho bo no por a hasi cu un arma asina, pero den un bar quizas por a impresiona hende cune. Diaranzon 2.500 euro a wordo ofreci pa e arma na e cas di subasta Catawiki. Van Driel mes tin dos di e tiponan aki di arma.

Miembro di Douane deteni, despues di yuda cu traficacion

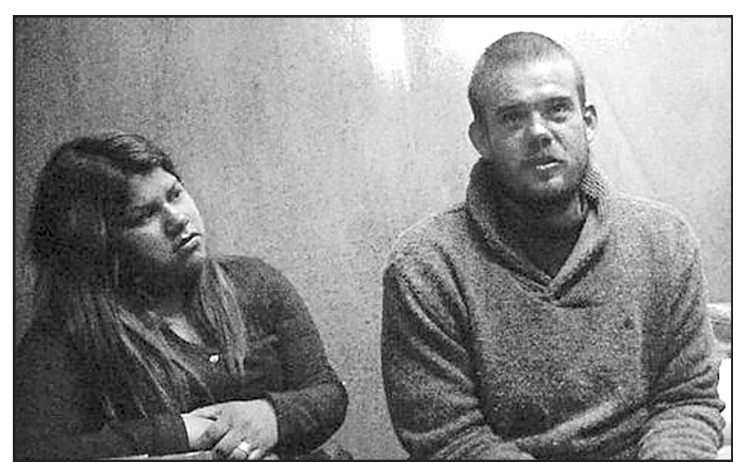


ROTTERDAM: Un biaha mas e waf di Rotterdam a wordo afecta pa un escandalo grandi di corrupcion. Un miembro di Douane a wordo deteni, despues cu aparentemente e lo a permiti un container yena cu droga pasa.

Esaki segun Ministerio Publico. E detencion ta bin net despues cu OM a keda cla cu un investigacion grandi riba corrupcion den e waf. E douanero Gerrot G. durante añanan largo a laga containernan yen di droga drenta e waf.

Durante cu el a wordo interroga pa polis, G. a duna algun hint cu lo tin mas miembro di douane cu ta hasi mescos. Casa di e homber tambe a wordo deteni, riba sospecho di labamento di placa.

Un biaha mas Joran van der Sloot ta causa conmocion



HULANDA: Medionan di prensa Hulandes a publica Diaranzon cu un biaha mas Joran van der Sloot ta causando sensacion. Diahuebs na Merca tabata tin un conmocion ora cu e site di entretenimento Mericano Radar Online na un manera grandi a trece e noticia dilanti cu van der Sloot lo a confesa na reportero Hulandes di crimen John van den Heuvel, cu e sa mas di e desaparicion di Natalee Holloway.

Luna pasa e Hulandes den e prison di Challapalka na Peru a bisa den un combersacion exclusivo cu De Telegraaf, cu atravez di un carta el a tuma contacto cu embahada Hulandes y Ministerio di Asuntonan Externo, pa papia riba e condicionnan di un posibel acuerdo.

Entre otro Joran lo ta dispuesto di bisa full e berdad rind di desaparicion di Natalee Holloway na 2005. Den un combersacion cu e reportero di Telegraaf, Joran lo a admiti cu e y un otro persona lo tabata responsable pa e crimen.

E noticia ey awor un luna despues a wordo uza pa e Mericanonan. Van der Sloot ta spera cu despues cu e duna un claridad riba locual a sosode cu e hoben Mericano, e lo popr sinta resto di su castigo den un prison na Hulanda.

Desde 2 aña Hulanda tin un convenio cu Peru, cu ta hasi esaki posibel.

Grupo di 5 mayor a entrega denuncia contra entrenador di natacion



MIDDELBURG: Cinco mayor a entrega un denuncia contra un entrenador di natacion di 22 aña di Middelburg. El a wordo acusa di saca potret den secreto di muchanan muher menor di edad, ora cu nan tabata cambia paña. E entrenador a wordo deteni Diamars y el a hasi un declaracion na polis.

Mientrastanto el a wordo laga den libertad y dentro di poco e lo tin cu aparece dilanti di huez. E caso a cuminsa Sali na cla ora cu riba 13 di Januari un tata a entrega un denuncia. Durante investigacion di polis, nan a encontra potret di 8 mucha muher menor di edad.

Mireille Sint Jago di MEP:

MEP Doet Aruba Doet



ORANJESTAD (AAN): Siman pasa, un biaha mas, e gran famia di partido MEP a participa na e tremendo actividad di Oranje Fonds: Aruba Doet. Un actividad cu ta worde haci pareu den tur 4 pais den Reino Hulandes y tambe e islanan di BES.

Durante e dianan nos tur por a wak potret riba Social Media, di e voluntarionan cu tabata upload potretnan bunita, alegre y caloroso cu hopi orguyo. Hasta algun studiantenan Hulandes cu a bin studia na Universidad di Aruba, a participa na Aruba Doet.

Nan a declara cu nunca nan a yega di tende di e actividad Nederland Doet ni participa na e actividad aki di Oranje Fonds na nan pais natal mes: "Un tremendo experiencia! E comunidad di Aruba ta uno hopi social!" asina un di e studiantenan a comenta despues cu el a participa na e actividad di Aruba Doet. Ta obvio, cu ningun hende por a scapa di e sentimiento di unidad entre e participantenan na Aruba Doet.

MEP A HACI MAS:

Diasabra, 8'or di mainta, casi tur candidato di MEP a participa na e diferente actividadnan di Aruba Doet rond Aruba. A verf school, club di futbol, yuda cu nos grandinan y cu hopi mas proyectonan.

E aña aki, lider di MEP, Evelyn Wever-Croes, a acudi cu un grupo grandi di candidatonan y sostenadornan di partido na Bubali SV na Nord. E meta tabata pa verf e parti pafor di e clubhuis y e dak nobo di e patio. Tur den e colornan berde y blanco, cual ta e colornan di Bubali SV. Partido MEP a traha masha duro mes y a percura pa tur e trabao keda cla den e mita dia cu a worde reserva pa

e trabao aki. E voluntarionan di partido MEP a hasta logra caba cu mas trabao cu e organizacion di Bubali SV a spera.

TRATAMIENTO PROFESIONAL:

Personalmente, mi persona tambe kier gradici e organizacion di Bubali SV en cooperacion cu Oranje Fonds, pa e manera cu nan a prepara e trabao y tambe con nan a cuida nos, como nan voluntarionan. Na un manera profesional y eficiente esnan encarga di Bubali SV a percura pa tur material necesario ta presente, pero tambe pa nos tin algo di come y bebe. Nan a hasta pone un poco musica, cu a laga e tempo pasa hopi mas lihe y a trabao sigui mas rapido.

WIE GOED DOET...

Mi ta kere cu nos por bisa, cu participacion na ARUBA DOET ta un bunita experiencia. E proyecto aki ta bira mas exitoso tur aña. Mas cu sigur esaki ta yuda pa uni pueblo di Aruba mas ainda. Partido MEP, bou liderasgo profesional y pasionate di Evelyn, ta sigui haci tur cos posibel pa uni pueblo di Aruba mas ainda, pa asina logra escogencianan cu ta hisa e calidad di bida back na Aruba pa cada ciudano na Aruba. Solamente union y stimacion por trece harmonia y seguridad back den nos comunidad.

MEP si no ta un partido cu ta traha pa pueblo solamente ora tin camera... Fraccion di MEP ta lucha paden y pafor di Parlamento pa bienestar di cada ciudano di Aruba. E candidatonan di MEP, sea nan ta den Parlamento of no, tur ta traha tur dia y masha duro mes pa salba pais Aruba den un of otro manera. Asina nos por conclui, cu MEP DOET... En wel heel GOED en wie goed doet, goed ontmoet.

Aruba su rol den Reino Hulandes den presentacion di minister Boekhoudt pa De Maatschappij

ORANJESTAD (AAN): Minister Plenipotenciario Alfonso Boekhoudt a tene recientemente un presentacion pa De Maatschappij na Den Haag. Esaki ta un organizacion di network pa functionarionan gubernamental, empresanan y institutonan. Un publico di alrededor di 50 persona a presencia e presentacion.

Minister Boekhoudt a cuminsa na duna un splicacion riba e situacion estatal den Reino Hulandes. E mandatario a elabora riba e desaroyo economico di Aruba desde cu e isla a haya su Status Aparte na 1986 y e diferente desafionan cu e isla a enfrenta, manera ceramento di Lago na 1985 y e crisis mundial na 2008/2009.

Minister Boekhoudt a acentua den su presentacion cu Aruba a logra di enfrenta retonan grandi riba su mesun forsa. 'E crecimiento economico desde Aruba su Status Aparte tabata hopi impresionante, pero alavez unilateral a base di e sector turistico, cual no ta un crecimiento duradero. Na otro banda nos a mira cu e prosperidad no a cana man den man cu e bienestar di e pueblo. Salario y onderstand no a sigui e crecimiento di e GPD di Aruba. Hopi schoolnan y edifionan publico a cai den necesidad y den decadencia. Den barionan bo no tabata mira hopi di e progreso economico.'

E dobbel crisis di 2008/2009 a confronta Aruba cu un caida den crecimiento economico. Turismo a cai y desempleo crece riba e isla. E nesecidad pa trece cambio den e situacion aki a pone cu Aruba a formula un vision duradero cu mester trece balansa entre crecimiento economico y calidad di bida. Boekhoudt: 'A scohe pa atende cu turismo den un forma



duradero, pa aspira na calidad di bida duradero y pa entama alianzanan strategico cu companianan y institutonan renombra riba tereno duradero. Esaki tambe ta conta pa e relacion dentro di Reino Hulandes. Den Aruba su vision e relacion den Reino Hulandes tambe mester ta duradero. Esaki ta posibel si e ta basa riba e balornan comun cu nos tin. Un enfoco asina ta pone cu lo mira e paisnan den Caribe como partnernan di Hulanda y di companianan Hulandes cu kier expande nan actividadnan economico na Latino Amerika.' Tambe minister Boekhoudt a elabora ariba e esfuerzonan pa cu e desaroyo di un pilar economico nobo pa Aruba, dirigi ariba e funcion di un Gateway entre Europa y Latino America.

Como isla rondonan pa laman, Aruba ta vulnerable pa cambianan di clima. 'Mirando cu economia di Aruba ta depende hopi di turismo, e problematica di cambio di clima no unicamente ta un problema medio-ambiental, pero tambe uno economico.

Pesey Aruba ta asocia su



mes cu diferente partnernan internacional ariba e tereno aki, manera Carbon War Room. TNO, Phillips, Rocky Mountains Institute, IRENA, y United Nations pa menciona algun.'

'Aruba ta busca cooperacion cu sector comercial di Hulanda pa haci di Aruba e portal pa Latino America pa companianan Hulandes. Aruba ta convenci cu un cooperacion estrecho entre Gobierno di Hulanda y companianan Hulandes cu Gobierno di Aruba y

companianan Arubiano lo tin beneficio pa tur partido involvi. E publico presente a keda impresiona cu e presentacion di minister Alfonso Boekhoudt y cu e vision di Aruba pa cu un maneho duradero. Despues di e presentacion minister Alfonso Boekhoudt a papia cu diferente personanan

presente, y a haya invitacion pa bay duna presentacion na otro evento den futuro. Den transcurso di aña lo sigui presenta e vision di Aruba na diferente plataforma na Hulanda pa asina concientisa mas hende di e oportunidadnan cu Reino y Aruba tin pa brinda na tur e partnernan.

Telefonnan di DIARIO
582-6747
Fax 582-8551

Como 88 persona a naturaliza Hulandes



Celebra en Grande
60 aña Nos Escudo | 40 aña Himno & Bandera
30 aña Status Aparte

LOTTO DI DIA
ZODIAC
MINI MEGA
LOTTO 5
BIG 4
RASPA
CATACHI
KORSOU

Aruba patria aprecia...

Pabien Aruba

www.lottoaruba.com

f t YouTube

LOTO
Cambando Mèta



ORANJESTAD (AAN): Riba Diamars a tuma lugar e ceremonia di naturalizacion na Cas di Cultura, den presencia di Gobernador Fredis Refunjol. Aki 88 persona a presta huramentacion.

Di e forma aki nan a haya nacionalidad Hulandes, inclusive tur derecho y obligacion cu e ciudadanía Hulandes ta trece cune, cu derecho di voto pasivo y activo, y un paspoort Hulandes.

E ceremonia a haya tono musical via di Edjean Semel-eer.

Ceremonianan di naturalizacion ta tuma lugar na diferente ocasion na Aruba. Na 2015 tabatin tres ceremonia unda 149 persona a haya nacionalidad Hulandes.

“Danki pa boso sosten y contribucion continuo”

A.T.A. a ‘mix and mingle’ cu partnernan den bon ambiente



ORANJESTAD (AAN) : Minister di Turismo, Otmar Oduber, Ronella Tjin Asjoe-Croes, CEO di Aruba Tourism Authority (A.T.A.), tabata anfitrión di e di 3 ‘Business Mixer’ anual di A.T.A. cu a tuma luga diamars na ex-Carpe Diem Restaurant. Disfrutando di e bunita bahada di solo, y e bista espectacular di lama for di e bahia den centro di Oranjestad, invitadonan a ‘toast’ hunto cu gerencia y personal di A.T.A., celebrando partnershipnan fructifero. E aña cu a pasa, manera tur otro tabatin su retonan, pero e triunfonan y exitonan a sobresali grandemente. Durante evento a gradici tur partner presente pa nan contribucionnan y sosten continuo pa cu e exitonan aki y e entusiasmo cu cual cada compania, y cada persona ta contribui y duna e miho di su mes diariamente pa Aruba su turismo por sigui na ‘top’, cargando e economia di e pais. E resultadonan mas halto den turismo a wordo registra durante 2015. Fuera di esey Turismo ‘stay-over’ a base anual a crece cu 8.4% over di e periodo 2010-2015. E

asina yama ‘tourism receipts’ a crece cu un average annual di crecemento di 6.4% over e periodo 2010-2014. Innovacion general, creatividad y enfoca riba e efectividad, loke kiermen maximaliza e dollar laga atras, a keda como e puntonan cardinal y a sirbi como base pa diferente premionan prestigioso como tambe premionan cu a wordo gana pa prome biaha pa Aruba y A.T.A. como organizacion durante 2015. Ta esencial pa tin comunicacion habri y un bon relacion entre partnernan, tur tin un compromiso cu Aruba y su turismo, y ta traha hunto pa sigui den un rumbo positivo. Aruba Tourism Authority y invitadonan di diferente sector, incluyendo hotelnan, ‘retail’, transportacion, ‘food and beverage’ y actividadnan a goza di e Business Mixer, unda cu nan a ‘mix and mingle’ den un ambiente relaha y hopi ameno. E CEO di A.T.A. a brinda un caluroso bonbini na tur invitado, y a comparti algun informacion concerniendo plannan y e rumbo cu ta tumando pa cu nos turismo, unda cu e mercado di ‘bishitante afluente’ ta sigui ta un enfoca, y ta creciendo. “Reflehando bek riba logronan

pa 2015, nos tin cu wak bek tambe riba A.T.A. su prome 5 aña di existencia como un entidad independiente. Den e 5 añanan aki, nos a traha riba e establecimiento di un fundeshi solido pa A.T.A. Sui Generis. Un proceso evolucionario cual lo sigui caracteriza Aruba Tourism Authority, mirando con necesario ta pa keda flexible y agil pa asina por gara oportunidadnan y surpasa retonan”, asina Ronella Tjin Asjoe-Croes a laga sa durante e evento di Business Mixer. Pa por sigui logra e metanan estableci, ta rekeri e colaboracion di tur sector y di tur persona.





CELEBRATE

Aruba's Flag Day

AT

LING & SONS
IGA
 Super Center

Special Menu

Valid on Friday, March 18. Open from 9am to 3pm

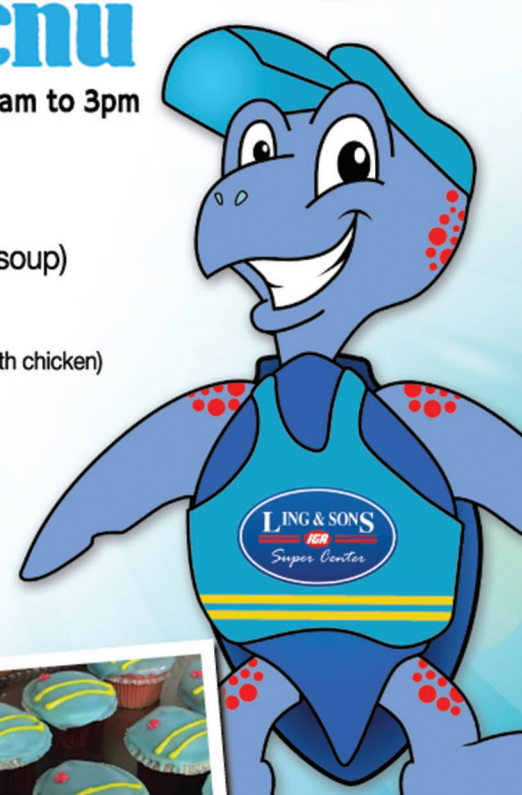
Soup of the Day

Sopi di cabrito (goat soup)
 Sopi di boonchi cora (red kidney bean soup)

Main dishes

Keshi jena cu galiña (Melted gouda stuffed with chicken)
 Lengua di baca stoba (Stewed beef tongue)
 Papaya berde stoba (Stewed green papaya)
 Kool stoba (Stewed cabbage)
 Rabu di porco stoba (stewed pig's tail)
 Plain white rice
 Funchi geel (yellow cornmeal mush)
 Pan bati
 Spiced plantain
 Grouper fillet creole
 Corned beef

Try out our
Aruban Flag
cupcakes
 Available at our bakery!




www.lingandsons.com

[lingandsons](https://www.facebook.com/lingandsons)

[lingandsons](https://twitter.com/lingandsons)

THE #1
SUPERMARKET
IN ARUBA

Paseo Herencia den full preparacion pa celebra dia di Himno y Bandera.

ORANJESTAD (AAN): Manera ta costumber caba pa hopi aña, Paseo Herencia ta organiza un celebracion cu baile tipico y grupo nan musical local, e aña aki Paseo tin como invitado Grupo di Betico y tambe Geneva Maduro, ganador di festival di Himno y Bandera, pa celebra nos dia nacional di Himno y Bandera.

Paseo Herencia ta e cuna di nos cultura y a dedica varios lugar pa elogia esnan cu a forma parti di e lucha. Tin Relieve di J.E Jancho Irausquin, Luchador G.F Betico Croes y JHA Shon Henny Eman.

Paseo Herencia kier invita e comunidad en general pa ta presente na Plaza Padu desde 7:00 pm di anochi y pasa un dushi rato celebrando nos dia di Himno y Bandera.

Varios Restaurant lo tin specials manera Lazy Turtle, Cheo's, Nuts Nuts y Pizzo's cu lo conta cu menù nan special pa e dia aki y tiendanan lo keda habri di 5 or di atardi te cu 10or di anochi.

Tiendanan na Paseo tin diferente specialnan manera Aruba Aloe, Maggy's, The Minimarket, Pearlgems, Lauren G Adams, la Langosta, Kristies, Little Switzerland, Totto tu, Calvin Klein y Kok Optica tur ta ofreciendo diferente oferta pa bo por disfruta y celebra di e dia aki na Paseo Herencia.

Paseo Herencia unda ta respeta y celebra nos cultura nacional.

Grupo Palmita di Oro a celebra dia di Himno y bandera

ORANJESTAD (AAN)

--Manera ya ta tradicion di Grupo Palmita Di Oro a celebra Dia di Himno y Bandera cu algun wega pa e miembronan. Un anochi cu a bai leuk cu varios premio y regalo. A wordo hunga 6 wega y e grupo ganador a resulta Grupo Blauw, cu Rosa, Emerita, Helen, nan invitado Rene, Candy, Brenda y cada un a ricibi un bunita strea traha di canvas.

Tabata tin cos dushi y crioyo pa come. Tambe riba e anochi aki nos a saca nan Hende Muher 2016 y Jolanda Pereira a saca number di Sira Boekhoudt, kende a ricibi su bunita premionan.

Y a saca tambe e Miembro



mas fiel pa aña 2015, cu a Marcia Bareño a ricibi su resulta Jolanda Pereira y premio pa creatividad.

Ladronia di vehiculo a lanta cabez

ORANJESTAD (AAN): Ladronnan ta move ultimo tempo hopi den area di Sabana Liber. Diamars mainta trepan 06:07.16 patruxa Noord a haya un auto auto horta v-2919. Pa medio di takelwagen Nagico e vehiculo a wordo poni na warda di polis Santa Cruz.

Durante patruxa, polis a wak un Hyundai i-10 color blauw V-2919 staciona na banda altura di e cas Sabana Liber 56. Polis a dicidi pa controla un que otro y agentenan a constata cu tanto bentana di porta dilanti banda robez y e porta banda drechi tambe ta habri. E glas chikito di porta banda robez patras ta kibra.

Ademas polis a nota cu a cashi control a wordo saca completo y dañá. E porta robez dilanti no ta sera y por constata cu e vehiculo ta procedente di ladronia. Tabata tin sticker pega di e compania huur riba e vehiculo cual a wordo ranca of kita.

Mientras via central di polis, patruxa a haya confirmacion cu enberdad e Hyundai i10 a wordo horta na Saliña Cerca 37-p. Controla tambe via Central a resulta cu e vehiculo ta pertenece na e compania Jay's Carrental Aki tambe Nagico a percura pa hiba e Hyundai na warda di Santa Cruz.

Wi-Fi fb.com/KFC

KFC PISCA COMBOS

Awg. 13

Pisca Sandwich Combo

Pisca Twister Combo

Salada fresco cu Pisca

Cu compra di un KFC Pisca Combos bo ta participa pa GANA un PEPSI Igloo ice Jug (L:43cm x B:23cm x H:33cm)

Pa por participa bo mester compra un di e KFC Combonan di Pisca, jena bo number, adres y number di telefon tras di bo recibo y deposita den e tombola. Lo bay tin un Ganado pa cada restaurant. Ganado lo wordo anuncia riba diaranson 23 di maart 2016.

LIMITED TIME OFFER

KFC, Colonel Sanders' image and related marks are trademarks owned by KFC. © 2016 Kentucky Fried Chicken, all rights reserved. Images for illustrative purpose only. Price includes tax.

Koenders:

Acuerdo di Visa cu Peru ta bon pa comercio cu paisnan Schengen y islanan den Caribe Hulandes

ORANJSTAD(AAN): Minister Koenders, como presidente di Consejo di Union Europeo, a firma un acuerdo di visa cu Peru. Door di esey, Peruanonan desde dia 15 di Maart 2016, por biaha sin visa den e regionnan di Schengen. Vice versa, ciudadanonan Europeo por biaha pa Peru sin visa tambe.

Hulanda ta pro pa e hecho aki. Peru ta riba un desaroyo fuerte tanto economico como politico. Hulanda, Aruba y Sint Maarten ta mira oportunidadnan pa fortalece e laso-

nan comercial aki. Den e relacion entre Hulanda y Peru, e lasonan aki ta central. Hulanda tin bista pa intensiva exportacion pa Peru, pa menciona algun conocimiento y tecnologia - den e sectornan principal di agricultura y alimento, awa, mina y energia y transporte y infraestructura. Banda di esey Hulanda ta boga pa un fortalecimiento den e lasonan politico cu Peru, tambe mirando rol constructivo di Peru den e region, e crecimiento economico den e pais y tema relativo comun

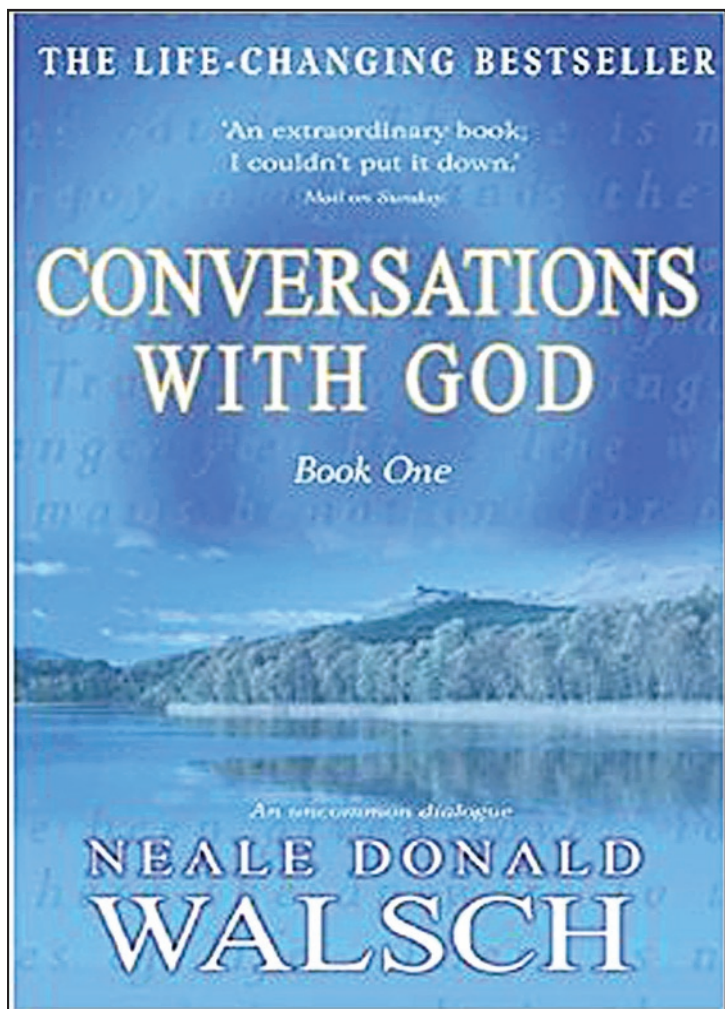
manera derechonan humano.

Peruanonan mag maximo 90 dia den e periodo di 180 dia keda den un region Schengen. Biahamento sin visa ta conta pa tur sorto di biahero y meta di biahe, manera turismo, bishita cultural, actividadnan científico, bishita di famia y biahe di negoshi. Excepcionnan ta pa personanan cu ta biaha pa paisnan Schengen pa haci cierto trabaoan.

Banda di e vrijstelling di visa pa Schengen, e Peruanonanpor biaha sin visa pa Aruba, Boneiro, Saba, St. Eustatius y St. Maarten. Pronto Corsou lo bay dicidi riba vrijstelling riba visa pa Peruanonan.



Encuentro pa lesadornan di buki "Conversations with God"



ORANJESTAD (AAN): Cu mucho gusto Biblioteca Nacional Aruba ta organiza un ciclo di encuentro pa lesadornan di e serie di 8 buki 'Conversations with God' di e autor Mericano, Neal Donald Walsch.

Lesadornan di e serie por comparti nan experiencia den combersacionnan y intercambio di idea (interpretacion di e texto) na biblioteca na Playa bou guia di sr. Drs. Adi Rasmijn.

E prome publicacion a sali riba mercado na 1995 y a haya un popularidad enorme. Despues a sigui mucho mas publicacion di e autor Walsch. Suficiente materia pa pensa ariba y pa combersa cu otro.

Inicialmente esaki ta completamente gratis y ta habri pa un y tur (cu a lesa e bukinan en cuestion).

Interesadonan por registra via info@bibliotecanacional.aw.

Rasmijn ta cuminsa diaranson dia 6 di april, pa 5'or di atardi. E grupo lo dicidi cuanto biaha ta topa otro, na unda y ki ora.



Noticia Internacional

Rousseff a nombra ex presidente Lula como Hefe di Gabinete na Brasil



Ex presidente Luiz Inacio Lula da Silva a wordo nombra como Hefe di Gabinete di Dilma Rousseff, segun informacion di oficina di hefe di Gobierno Brasileiro atravez di un comunicado. Lula, kende tabata presi-

dente desde 2003 pa 2010, ta purbando di evita un huicio politico contra Rousseff, su suceso den Partido di Trahadornan, den medio di e peor recesion den un generacion.

Grupo di labamento di placa cu tabata uza stewardess ta vincula cu “El Chapo” Guzman

Un red di labamento di placa cu tabata uza stewardessnan Colombiano pa traslada anualmente hasta 250 milyon di dolar den operacionnan desde Europa, America Latina y Merca. Y hilonan di enorme red internacional tabata maneha den parti pa cartel dirigi pa Joaquin “El Chapo” Guzman.

Esaki ta apenas algun detaye cu a cuminsa sali na cla, despues di un operativo internacional denomina ‘Pahra Blauw’ cu a desarticula operacion y logra aresto di 24 stewardess di aerolinea Avianca, entre otro persona.

E red tabata extende su tentaculo desde Sudamerica hasta Europa, cu puntonan na Spaña, Mexico, Colombia, Peru, y Bolivia y Merca.

“Na Mexico nos a haya cu algun persona involucra den e actividad tabata tin vinculo cu miembronan di Cartel di Pacifico. Ta trata di placa di actividadnan ilegal pasobra loke nan tabata haciendo ta trafica esaki ilegalmente na Colombia”, segun fiscal Colombiano, Jorge Perdomo. E operativo a conta cu



participacion di Ministerio Publico di Colombia, Agencia di Imigracion y Control di Aduana di Merca, Guardia Civil di Spaña, Polis di Mexico, Departamento di Investigacion Criminal di Colombia (DIJIN) y aerolinea Avianca. Coronel Luis Poveda, director di Dijin, a bisa cu tin informacion riba conexion di e grupo cu Cartel di Sinaloa, cu lider ta ‘El Chapo’ Guzman, actualmente ta cera na Mexico. “Posiblemente nan ta trata di e placa cu nan tabata trece di Norteamerica y Spaña cu ta producto di narcotrafico”, el a indica. Homero Prieto Rivera, alias Ti-o, di 53 aña di

Venezuela tin confianza cu nan lo logra acuerdo diplomatico cu Guyana



CARACAS, Venezuela: Presidente Venezolano Nicolas Maduro a saluda interes di Secretario General di Nacionnan Uni pa yega na un arreglo practico y diplomatico den disputa teritorial di Venezuela cu Guyana.

Na 1966, e dos pais a firma na Ginebra un acuerdo pa busca un solucion practico y pacifico den nan disputa teritorial, bao auspicio di Nacionnan Uni.

“Nos ta asegura cu Guyana cu Esequibo ta di Venezuela, pero Acuerdo di Ginebra ta loke mester logra un arreglo practico, satisfactorio pa tur dos banda y via diplomacia”, Maduro a bisa den un discurso televisa.

Su discurso tabata prome cu un encuentro di trabao cu funcionarionan di Nacionnan Uni, cu a yega na e pais como parti di medidanan cu e organizacion multilateral a adelanta riba disputa teritorial. Delegacion di Nacionnan Uni a wordo encabeza pa Miroslav Jenca, asistente di

Secretario General Ban Ki-moon den asuntonan politico.

Gobierno di Guyana, mientrastanto, ta alega cu nan lo acepta solamente un decision di Corte Internacional di Husticia pa resolve disputa teritorial, argumentando cu cualkier otro resolusion lo perhudica desaroyo economico di su pais.

E disputa a cuminsa den siglo XIX. Venezuela ta reclama 40% di teritorio di Guyana.

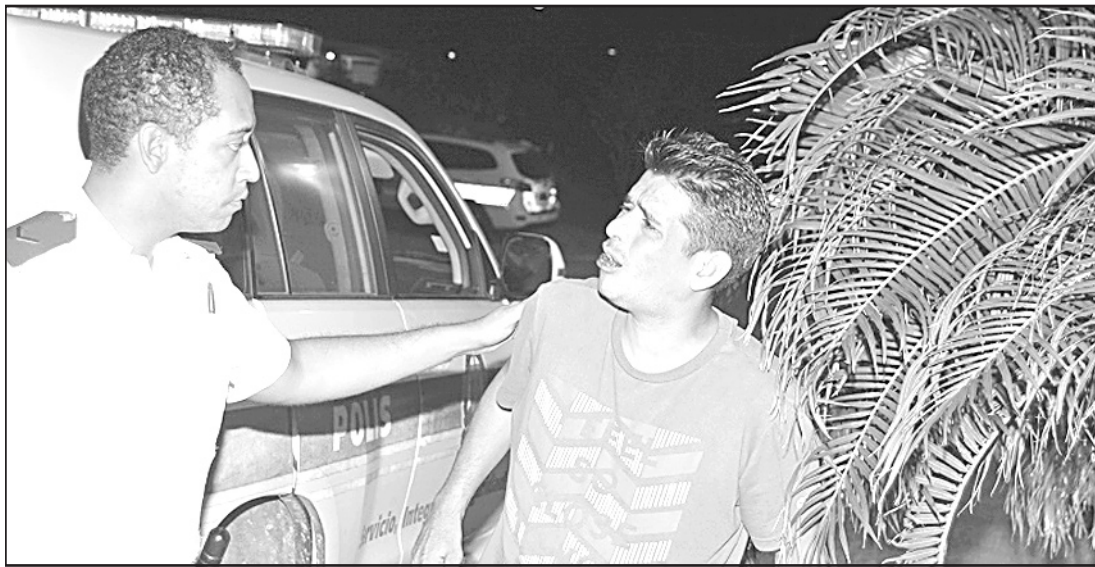
Reclamo di Venezuela ta marca den su desconocimiento di yamado Laudo di Paris di 1899, bao argumento cu mediante e decision di Inglatera a apodera “ilegalmente” di Esequibo pa establece di manera arbitrario limitenan di frontera di ex colonia Britanico.



Actriz Angelina Jolie a sali for di mansion Maximou, despues cu di reunion cu Prome Minister di Grecia, Alexis Tsipras, na Atenas. E actriz Mericano y Embahador di Nacionnan Uni pa Refugiadonan a shelter y refugiadonan.

Na cede di MEP

Homber a haya kibra di boca pasobra a coba mama



ORANJESTAD (AAN): Di aranzon atardi laat birando anochi a manda unidad di Polis cu urgencia na cede di MEP na Santa Cruz. Eynan a drenta informacion cu tin un pelea formal andando. Na yegada di Polis a topa cu dos homber di cual uno tabata tin su boca kibra.

Esun cu tabata tin boca na

sanger tabata un tal Alex. E Alex aki a coba mama di Harry. E ta comenta cu Harry mester paga un suma pa trabou haci. Algo cu no ta berdad.

Den e papiamento el a coba mama di Harry y prome cu e mes a pensa e mokete estilo boxeo a sali y Harry a dal Alex un left laga su boca

tgur kibra. Parce cu ta wega di domino tabata tin eyfo ora cu Alex a bin falta respet. Polis a detene tur dos hiba warda.

A atende cu e caso y asina e homber mes a pidi Harry despensa despues. El a compronde awor cu Harry no debe. Polis a laga nan papia cu otro y asina nan a bandona warda cu un bon entendimiento.

Setty Christiaans-Yarzagaray (MEP):

Un Finanzas Publico menos malo no ta kiermen cu e ta bon

ORANJESTAD (AAN): Tумando nota di e publicacionnan di Banco Central por bisa cu e dos indicadornan mas uza y cu ta papia mas riba nan ta Deficit financiero di Gobierno, cu ta un resultado di su operacion financiero, y e Debe di pais Aruba.

Segun Setty Christiaans-Yarzagaray di MEP, e dos indicadornan aki ta e indicadornan mas simpel cu por worde uza pa haya un bista con finanzas publico di pais Aruba ta desaroyando.

Por tuma nota cu aña 2015 a finalisa atrobe cu un Deficit financiero di 201.7 miyon Florin. Esaki ta e resultado ora gobierno a logra un entrada di 1,202.5 miyon Florin, pero a gasta 1,373.2 miyon Florin pues a gasta y mester paga mas na debe cu el a genera na entrada y esaki ta worde yama e ora un Deficit. Den e tabel adhunto por observa desde 2012 te cu 2015 con cada biaha ta registra deficit y por menciona tambe cu ta desde aña 2008 cu Aruba a experiencia un surplus ultimo. Por bisa e ora cu e gobierno actual aki desde su gobernacion no a logra un resultado positivo entre entrada y gasto (surplus) pa pais Aruba ainda den su trayectoria di gobernacion. Alcontrario, por bisa cu e nivelnan di deficit registra pa e gobierno aki ta casi nunca antes bisto desde existencia di pais Aruba. Ora un pais tin mas gasto y cosnan di paga cu e ta genera na entrada, e ora logicamente mester fia pa paga e diferencianan negativo aki, mescos den un hogar. Pues cada aña cu no por logra un balansa entre gasto y entrada, esaki ta contribui na e Debe nacional di pais Aruba. Den e siguiente tabel por ob-

serva con e debe di Aruba a crece desde 2012 pa 2015. Aña 2015 a cera cu un Debe di 3,974.1 miyon Florin mientras na aña 2012 esaki tabata 3,067.8 miyon Florin. Pues por bisa cu den 3 aña di tempo e gobierno aki a hinca Aruba den 906.3 miyon Florin extra di debe y esaki ta representa segun CAFT 81.9% di Aruba su GDP. Na aña 2012 e Debe tabata 67.7% di Aruba su GDP y na 2008 esaki tabata 41.7%. Awe por wak cu den corto tempo Aruba su debe a worde redobla.

Na 2015 Gobierno a introduci VAS, na unda mester paga belasting adelanta riba ganashi cu companianan lo bay gana na 2016 den 2015 caba. Esaki cu e meta pa caha di gobierno logra mas na entrada. E accion aki conhunto cu e campaña di cobra belasting atrasa a haci cu e Deficit di gobierno na 2015 tabata 201.7 miyon. E tipo di campananan aki segun CAFT mes no ta solucionnan structural pa un mihor maneho di finanzas publico.

E conclusion y alegria di e gobierno actual ta cu e resultado di Deficit na final di 2015 ta menos malo cu normal nan resultadonan sa ta y nan kier convence pueblo cu ta bon noticia tin pa comparti. Sinembargo no por bisa cu paso e resultado di deficit ta menos malo cu prome, cu esaki ta haci cu diripiente nan a demostra cu nan a maneha finanzas publico di pais na forma optimal. Adelanto den resultadonan den finanzas publico mas bien ta ora cu tin mihor balansa entre gasto y entrada cu por resulta den surplus of break even por lo menos. Esey lo demostra di ta un adelanto!

Chevrolet Spark a sali for di pabao no a duna preferencia



ORANJESTAD (AAN): Di aranson mainta riba e crusada di Sasakiweg hunto cu Caya Punta Brabo a sucede un accidente di auto basta fuerte pa falta di preferencia cu a laga dos persona levemente herida. Di biaha unidad di trafico y

ambulancen a acudi na elugar debi cu ambos chauffeur a resulta herida. A constata cu e Chevrolet Spark a sali for di pabao no a duna preferencia na un corolla biniendo for di noort. Personal di ambulance a atende cu e heridonan.



Bin disfruta di nos buffet di Dia di Himno y Bandera
DIABIERNA 18 DI MAART 2016
11:00 AM TO 4:00 PM

MENU DI BUFFET:

SKINA TEMPERA:

- Suls - Sanger Yena - Krokot di Crab - Webu Tempura

SKINA DI SOPI:

- Yambo

SKINA CAYENTE:

- Banana hasa - Pan Bati - Tutu - Aros Blanco
- Keri Keri - Cabrito Stoba - Mochi di Pisca cu sauce crioyo
- Kool Stoba - Carni Stoba - Keshi Yena - Bonchi cu Rabo
- Galiña Stoba

SKINA DUSHI:

- Drikidek - Cuki Lerchi - Tert - Cocada - Djent'i cachu
- Chupa Bebe

ADULTO: \$21.95 MUCHA: \$10.95

+ 15% service charge & 3, 5 % BBO+BAZV

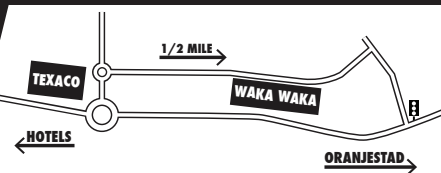
SPECIAL PRICE RIBA:

- BALASHI & CHILL > **AFL. 3.50**
- AWA DI LAMUNCHI
- AWA DI TAMARIJN

ENTERTAINMENT:

Dino Jump & Caha di orgel

**Reservation
ta recomendabel!**



OPEN FROM 5PM-10PM, MONDAYS CLOSED

Located only **5 MINUTES** away from all major hotels, adjacent to ABC Tours at Schotlandstraat 61, two blocks away from Ling & Sons.
For reservations call **582 5600** (limited space) www.wakawakaaruba.com [facebook.com/ArubaWakaWaka](https://www.facebook.com/ArubaWakaWaka)

Ta atendiendo fenomeno di other accommodations

Minister di Turismo ta lamenta forma negativo di pensa di turismo di oposicion



ORANJESTAD (AAN): Minister di Turismo, sr Otmar Oduber a declara cu e ta sumamente contento cu e prome resultadonan den turismo pa loke ta bay di aña 2016 y ta atendiendo diferente asunto di turismo y con ta bay cu atende cu retonan nobo cu ta presenta na caminda. Recientemente Minister di Turismo tabata na Hulanda caminda entre otro a participa den reunion cu Gemeente Amsterdam y a atende e fenomeno cu ya caba for di aña pasa e mandatario a cuminsa papia riba dje, caminda por a ripara cu hopi pais ta trata di controla e asina yama "other accommodations" cu hopi biaha

ta wordo goberna pa plataformanan nobo caminda ta haya cu e fenomeno aki mas y mas hendenan ta huur na cas, nan condominium, ta huur nan apartamentonan, como un luga di keda, un acomodacion. Na Aruba esaki a lanta cabes for di aña pasa hopi fuerte caminda principalmente esunnan cu ta bin for di Venezuela tabata haci uzo di esaki y Minister Oduber a muestra cu entre 70% pa 80% ta keda den un acomodacion cu no ta keda na un hotel. Mester bay na clasifica otro acomodacionnan tambe den grupo den dos manera e grupo cu ta apartamentonan na cas

di hende cu ta wordo gehuur riba un base hopi economico, pero otro acomodacionnan cu si ta paga nan impuesto, cu ta cumpli cu tur regla, cu ta condominio cu nos tin rond e isla y casnan cu ta wordo gehuur y e fenomeno aki ta sigui crece no aki na Aruba so pero rond mundo.

Minister di Turismo ta lamenta sin embargo cu e miembro di Parlamento di fraccion di MEP, Dangui Oduber, a haci di su carera politico y customber di busca caminda tin algo un tiki negativo, pa e mara su mes na dje y a malurza cierto informacionnan riba acomodacion di hotelnan.

E mandatario a muestra cu ningun hende por a mira of scucha Dangui Oduber papia den e dianan aki riba turismo crucero cu ta pasando den un super bon momento y for di aña pasa cu cifroanan positivo riba barconan crucero a dreña, no a scucha su persona papia mas.

Minister Oduber a muestra cu pa loke ta e prome dos luna di e aña aki, a mira un aumento den bishitantenan di crucero crece cu 30%, mas cu 30 mil bishitante cu a bin extra na nos isla y sin duda Aruba su bishitantenan ta creciendo y

por a mira bon resultadonan for di Colombia, tambe for di Merca, Venezuela ta sigui crece pa motibo di e fenomeno cu e pais ta pasando aden, pero sin embargo por mira cu pa motibo di otro acomodacionnan, hotelnan na porcentahe di ocupacion ta baha pero a base di hunga cu prijs di camber ta trata di mantene loke nan a pronostico pa logra ganashi den e lunanan ey. Ningun momento por papia cu turismo ta malo pero ta un fenomeno rond mundo cu ta ser uza y esaki por wordo mira na Aruba tambe y Minister Oduber a muestra cu pa tal momento kier reglamentar e fenomeno aki caminda tur hende ta cumpli cu ley manera mester ta y asina atende cu e fenomeno aki den e miho forma posibel.

Aruba no ta un destinacion caro ya cu turistanan cu ta bishita nos isla, ya cu turistanan lo haya loke nan ta inverti den nan bishita pa Aruba.

Minister Otmar Oduber a muestra cu ora kier papia di un destinacion caro, esaki ta wordo defini pa su percepcion cu e producto Aruba ta brinda ora cu nos bishitantenan yega aki pa nan ricibi e balor di loke nan a inverti ora cu nan

bishita nos isla.

Esaki sin duda ta e caso segun Minister di Turismo y ta un aspecto cu tur envolvi den e industria di turismo ta realisando esaki cu nos bishitantenan mester keda contento riba nan return investment riba e placa cu nan a gasta ora di bishita nos isla.

Pa loke ta e caida di turismo for di Venezuela, Minister Otmar Oduber cu esaki no ta e caso pero si tur hende ta bon na altura cu lo bay tin cambio den e fluho halto cu tin di turistanan for di Venezuela ya cu cambianan cu lo bay tuma luga den futuro ta pone cu e fluho aki lo cay pero cu ningun momento esaki lo por ser mira den un aspecto negativo.

Tin un grupo aki na Aruba lo lo wordo afecta pa un disminucion ya cu ta hendenan cu tabata huur apartamento of cas na e hendenan aki pero lo bay na regula tur esaki pa tin miho control riba e desaroyo aki.

Asina cu bin cambio den henter e situacion di Cadivi na Venezuela, esaki lo afecta sin duda e caida di turismo for di e pais ey pero esey ta algo cu por wordo anticipa caba.

Jeep Wrangler a dal duro tras di Kia Sportage riba rotonde



ORANJESTAD (AAN): Diaranson mainta riba e rotonde na Sasaki turista den un Jeep Wrangler no a regula su velocidad y distancia a bay dal basta duro tras di un Kia Sportage.

E impacto a haci cu un per-

sona den e Kia Sportage a resulta levemente herida.

Tanto patruya di trafico y ambulance a presenta na e lugar pa atende cu e victima. Daño material tabata considerable.

Telefonnan di DIARIO
582 6747 / FAX 582 8551

Te ainda mi a scucha ningun cancion di Festival Adulto di Himno y Bandera

E titulo aki riba ta berdad, pero tin su motibo tambe. E ta wordo splica despues.

Ultimo dianan mi a haya tanto peticion y pregunta tocante skirbimento di e columna aki cu mi a hayami atrasa bastante. Tur tin nan motibo tambe. Ultimo simannan mi tabata tin basta bishita na scolnan of institucionnan o fundacionnan. Mi a hayami atrasa cu esakinan tambe debi na “malesa”. Mi a sigui lucha cu varios di nan, haciendo como si fuera mi ta 100 porciento bon, pero mi tabata sa cu mi no tabata yega ni 40 porciento di locual mi kier gaña mi mes.

Lagami bisabo: **“si bo in compromiso cu scol of cu muchanan, mihor bo cumpli !. No laga mucha na caya!!”**. Ayera mi gira di ultimo luna y pico ta termina. Mi tabata sa for di comienzo di aña con mi agenda lo ta. M’ a pasa den januari y comienzo di februari cu carnaval, sigui mes ora pa cultura, historia y otro topiconan cu a wordo pidi. Mi no a bay tur caminda cu camera of cu fotografo, djis pa saca potret di mi. Ami no ta importante. Importante ta loke e muchanan por siña. Pesey mi no ta sali den corant cu yen di potret di mi, pa broma cu mi tabata aki of aya. Si nan mester sali mes, ta for di mi conocimiento.

Loke mi no kier a perde e periodo aki tabata e anochinan di huzga cantantenan infantil y hubenil den e festival di un canto pa nos himno y bandera, algo cu mi a haciendo for di comienzo danki na e confianza di e comision di Tanki Leendert. Pa mi no perde anochi, mi ta tuma hasta e dia liber di trabao of e anochi liber, pa mi por ta presente, of hasta cambia fecha cu colega.

Otro actividad cu mi no kier a falta e aña aki ta un di mi favoritonan, pero atrobe el a cay riba un anochi cu mi tabata ocupa caba. Esey tabata **“Arte di Palabra”**. Locual mi ta encanta cune, ta e bataya **ABC y** aki no ta importa kendenan ta gana. El a cay e aña aki riba un anochi cu mi tabata ocupa cu e muchanan den festival.

Otro cu mi a reserva special tabata di dialuna anochi na **Fort Zoutman**, e anochi di **Poeta di Patria**. Mi a perde e prome dos añanan, pa mas o menos e mes motibonan menciona ariba, pero e aña aki mi no a ocupa mi mes cu nada pa dialuna anochi y a percura cu for di 6.30 or mi tabata presente.

Mi no por keha. Mi a pasa un anochi agradabel y dibertido. Mi a goza cada un di e participantenan. Nan a haci lo mihor posibel den presentacion di nan obra y a merece e aplausonan ricibi. E pregunta cu mi a haya di tur banda na final, tabata : **Kico bo ta haya di e anochi ?**

Tin ora bo tin cu wanta aden pa bo no expresa bo mes (estilo **Donald Trump**) y mi lenga no ta leu di esun di dje den e sentido ey. Mi tin tanto cos cu **MI NO** a gusta, y na mes momento tanto cos cu **MI A GUSTA**, pero no ta asunto di trece esakinan den publicidad. Ta cosnan di discuti y delibera ariba den circulo cera cu doñonan di curpa. Den esaki mi kiermeen, esnan cu ta involvi y no cu kende cu ta. Ta conoci cu mi ta un **“pikidor”**. Mi ta sinta patras aya, mas scondi posibel, di manera cu ta mira bo tin cu mira pa bo por sa cu mi tey of pa saludami of no. Pero nada **“ta scapa mi wowonan ni mi oreanan”**.

Loke si mi a ripara dialuna anochi, mirando cu e siman di fiesta a cumenza, ta cu hospital lo haya su mes ocupa cu hopi caso di **“gargantisis”** atrobe. E fin di siman aki hospital por spera aumento atrobe di casonan di **“Gargantisis”** y segun mi tin entendi, preparacionnan ta wordo haci caba. Di **“gargantisis”** por lesa den e otro parti di awe.

FALTA DI ENERGIA NATURAL

Lagami sigui e columna awe y splica di con mi no a scucha ningun cancion di Festival Un Canto na nos Himno y Bandera, categoria adulto. Esey ta debi na e **malo cu mi a pasa aden y cu a mustrami hopi bondad ademas**.

For di diaranzon siman pasa mi tabata sintimi como un persona cu falta **“gasoline, y zeta”**. E **“motor di curpa”** no tabata funciona debido. Awa so a dreña radiator y mi por a ni come ni drumi. Cu cada stap cu mi a tuma tabata parce cu ta **“Cero di Adronoldo”** mi tabata tabata carga riba cada pia. Despues di e stap cu pia robez y despues cu pia drechi, mi tabata hayami ta hala rosea cu deseo grandi di por tin un **Tanki di Oxigeno** di grandura di tanki di gas comercial di Arugas pa carga riba mi lomba. **Trabao no a mirami !** Mi a djis pone nan na altura cu mi ta **“Arbeidsongesteld” A.O.** locual nan no conoce di mi, pasobra malo mes, nan ta hayami sinta tras di mi computer. E biaha

aki si no tabata por otro.

Diasabra mainta mi a papia cu colega **Django** y a informe cu anochi mi ta bin avanza pasobra Diadomingo anochi mi ta cera corant y no kier dolor di cabez. Ta kende a mandami habri mi boca? Mey ora despues mi a sali bay haci compras na **Li Feng**. Pushando mi **“garoshi-sin motor”** semanal, mi a hayami ta dobla riba e man como si fuera ta **bicicleta di careda** mi ta core. Ni e prome 500 meter di **“Tour di Supermercado”** mi no a cumpli ainda. Mi tabata morto cansa y tabata busca un caminda pa sinta un rato.

Mi a hayami den e ceronan yen di sneu di tour pasobra na dado momento a bira masha friu. Henter mi curpa tabata tembla. E altura, friu di ceronan imaginativo di mi **“giro”**, a pone cu mi a mira cielo, ijs, sneu, poco solo y mi a forza buscando un caminda pa sosega.

Mi wowonan a dal riba e bali di cahera y mi a pusha mi garoshi cu mientras tanto a haya **“flat tire”**, direccion e caha.

Un di e damitanan ayudante di yena saco na caha, a mira mi yegada inespera y cu velocidad di **“beepbeep”** el a tenemi ponemi riba e banki. Un persona dilanti e toonbank a puntra : **“ta kico a pasabo?”** y e unico palabra cu a sali di mi boca tabata **“mmmhallo!”**

Mi a mira tur e caranan conoci, pero puntrami awor kende ta kende, mi no ta corda ningun mas. Ta un voz mi a tende menciona: **“Juby a bira blanco blanco!”** E momento ey mi por a pensa cla ainda: **“ata awor nan kier pa mi drecha mi raza”**. Cual raza ? **Ta un Dios tin y ta un raza tin!!**. E raza ey ta e raza humano. **“Punto !!”** Aki ta nada di cu Juby a bira blanco.

Boter di juice a sali di un caminda. Despues mi a realiza cu **mi mester tabata hole malo mes**, pasobra un hende a basha asina un boter di Alcolado Glacial riba mi cabez, y otro tabata pusha papel yena cu alcoholado bao di mi nanishi y den mi nanishi. **“Hole, hole!!”**

Pa bisa berdad, mi tabata sirbi pa nada!! Ta bon cu **Sra. Arelys**, un bisiña di mas o menos 100 meter leu di mi cas, a dicidi di kita mi carchi, atende mi garoshi cu ni mitar di mi compranan, cu yudanza di un di e hobennan, y el a hibami su auto. No! No tabata tin mester di yama takelwagen pa hisami y hincami den auto. Mi a dreña riba mi propio restante di forza.

Pa haci e storia mas cortico, mi a yega cas.

Awor e dushi a cumenza! **Sra. Arelys** a hiba mi yiu homber supermercado pa e busca e auto, pero 20 minuut despues ata e señora na cas cerca mi. E biaha aki el a presenta cu un baki cu **“sopi di pampoena”**. Mi tabata tin nada di bisa. E mes a dunami les for di su yegada. **“Bo ta come esaki bon cayente manera e ta y awor mes ora !”**

Labando e baki despues, mi a mira un movecion pafo y a bay tir’ un bista. Yiu muher chikito di otro bisiña di poco mas leu pariba tabata den cura. **Juby, mami a manda e pisca aki pa Juby come mes ora awor cu e ta cayente**.

Algo a pasa den mi. Por poco mi a dal abao yora. E mucha aki, su mami mi a conoce tempo e tabata tin 3 pa 4 aña di edad y esey ta hopi menos cu su yiu di awe. Mira con ta e yiu awe ta trece poco sopi pa mi. Ta poco lamunchi so mi a tira aden prome cu mi a mand’e den stoma cu su funchi.

Mi a sinta soda despues dilanti television. Mi curpa tabata **zwak zwak**. No **debil debil** na mal salud. Pero debil pasobra mi tabata mucho pisa pa por a lanta for di e stul. Mi pianan no por a wanta mi peso di **“bon sopi”**.

Ora porfin m’a dicidi di dal un cana, los e wesonan, mi a dicidi di pone paña den machine pa laba, y cumpliendo cu e tarea aki, mi a tende un fluitmento. Tabata e fluit di e primo di mi yiu. **Ata cos a drecha!**

“Juby, mi ta contento di hayabo. Mi a trece un sopi galiña bon cayente pa bo cu su funchi. Baha esaki pa haya forza”. Atrobe mi a pensa riba e bondad di hende. E cosnan aki ta habri bo mente y ta ponebo pensa profundo.

Sinembargo, lagami bisa e cos di otro manera. **Ta e sopi di Yuwana so mi no a haya diasabra. Pero....”NAN DI”** a bisa cu **“esey ta prohibi”**.

Juby Naar

Kowloon Restaurant celebrando 40 aña di Himno y Bandera y 30 aña di Status Aparte



ORANJESTAD (AAN): Despues di un celebracion extenso di e 40 aña di existencia, Kowloon Restaurant ta uni na e gran celebracion di 40 aña di Himno y Bandera y 30 aña di Status Aparte.

Kowloon ta decora cu e colornan di e bandera di Aruba, den e forma cu un pais ta celebra su fiestanan tradicional. Tur cliente cu drenta disfruta di un delicioso plato y admira e bunita decorashon.

Kowloon ta un restaurant cu cumindanan oriental cushina

pa kokkinan chines, bao e maneho di un famia Rubiano, cu a sa di mantene e tradishon durante 40 aña y e mesun calidad. Kowloon ta e restaurant cu tin mas aña di existencia bao di e mesun gerencia Arubiano. Tambe ta e centro di ruedanan di prensa pa diferente instancianan pa hopi aña, nan ta ofrece servicionan pa reunionnan familiar, e.o. Bautismo, Primera Santa Comunión, Confirmación, Matrimonio y Cumpleaños, etc.

E plato oriental cu tur hende

tin gana di come, ta na Kowloon Restaurant bo ta hanje. E famoso Nassi Goreng y sin lubida nos esquisito Fruit Punch y e famoso Won Ton soup ta haci cu nan a bira un tradicion den e famia Rubiano, no lubidando riba tur e turistanan cu a bishita y repeti e bishita cada aña na Kowloon durante e 40 aña di existencia.

Kowloon Restaurant kier a festeha hunto cu nos pueblo Arubiano cu a sostene nos semper, celebrando, 40 aña di Himno y Bandera y 30 aña di Status Aparte. Henter Staff y Personal di Kowloon Restaurant kier a felicita Aruba completo cu e celebracion aki. Nos ta invita henter pueblo, bin disfruta di nos ambiente familiar, admirando e bunita decoracion mientras cu bo ta saborea un di nos delicioso platonan. Nan kier gradisi Señora Fanny Ruiz-Palacio y Elizama cu a haci e bunita trabao di decoracion.

Cu opcionnan fabuloso pa Brunch y Dinner...

Aquarius Restaurant ta celebra dia di Himno y Bandera

ORANJESTAD (AAN): Aruba ta pendiente pa celebracion di Himno y Bandera, e aña aki celebrando 30 aña di nos Status Aparte y 40 aña di nos Himno y Bandera. Como un bon Arubiano, tur hende lo sali cas pa bishita diferente actividadnan rond di nos isla y haci e dia aki uno grandi. Buscando un caminda pa sali

come cu henter famia? No busca mas!

Diabierna awor dia 18 di maart y diadomingo 20 di maart Aquarius Restaurant situa den Renaissance Mall tin un opcion pa brunch y dinner, brindando tur cliente e oportunidad pa disfruta di platonan exquisito na un prijs special. Brunch lo ta \$32.95

pa persona excl. 15% service charge y Dinner lo ta \$44.95 pa persona excl. 15% service charge. Manera ta e caso di tur aña, Aquarius a prepara un menu special p'asina por celebra e dia di Himno y Bandera.

Tin algo pa tur hende; e menu ta consisti di e.o sopi di



oester, pan bati, funchi hasa, pisca, carni stoba, keshi yena y un seleccion amplio di cosnan di boca dushi pa duna e toke final na e experiencia culinario aki. Ta importante pa haci reservacion trempan; lo cuminsa cu Brunch 'seating' for di 12'or di merdia te cu 2'or y Dinner 'seating' lo cuminsa for di 5'or y mei di atardi. Ta bon pa menciona cu muchanan entre 5 y 12 aña ta

come pa mitar prijs. Aquarius Restaurant su popular 'salad station' tambe lo ta bon surti pa tur esunnan cu ta amante di salada. Reservacion pa e brunch of dinner por worde haci yamando 523-6156. Sali cas y disfruta di Aruba su celebracion nacional. Dia 18 y 20 di maart proximo celebra dia di Himno y Bandera cu henter famia na Aquarius Restaurant.

CLEARANCE SALE - 30% OFF/TANTEN TIN!!!

"AMERICAN STANDARD" Lavatory faucet, 12" peg board hooks; fence arrow heads, message flags, "Centoco" Toilet seats, 7" plastic letters y number, Garage doors, sch.40 PVC pipes (1/2"-2") fittings + 50 + 110mm fittings, clear acrylic sheets, "Weihrauch" pistols.

E&E Trading

Tel: 588-2828

new Ambiente

BAR & RESTAURANT

KUDAWECHA 73A • 587-8291

HAPPY HOUR

Diabierna y Diasabra 5:00-7:00PM

DIABIERNA V & FRIENDS 9:00PM

DIADOMINGO V & FRIENDS 5:00PM

CAHA DI ORGEL "EL SOLTERITO"

Feliz dia di Himno y Bandera



SKINA CRIYO SNACK TRAILER

situa na skina di EX BUSHIRI HOTEL TA ANUNCIA. FESTIVAL DI CUMINDA CRIYO RIBA 18 Y 19 DI MAART. DIA NATIONAL DI ARUBA.

ALMUERZO Y ANOCHI

- SANCOCHO DI GALINJA CUSHINA RIBA LENJA
- SOPI DI BOONCHI CORA CU RABO SALO
- CABRITO STOBA
- PAPAYA STOBA
- LENGUA DI BACA STOBA
- PISCA HENTER OF MOCHI CU SAUS CRIYO
- BACALAU STOBA
- TUR CUMINDA LO WORDO SIRBI CU AROZ, SALADA, BANANA HASA
- Nos ta habri di 11.00am - 3.00pm y di 7.00 pm - 3.00am HACI BO PEDIDO NA 5948921 OF 7444128.
- SKINA DI EX BUSHIRI HOTEL.

Ban celebra dia di Himno y Bandera na Teresita Center na San Nicolas



ORANJESTAD (AAN) Teresita Center ta un centro cu hopi di nos a pasa oranan liber y disfruta di diferente eventonan social. Actualmente e centro no ta den mucho bon estado y mester di un renobacion special pa asina nos siguiente generacion por sigui haci uzo di e centro pa diferente actividad.

President di fundacion "The Heart of San Nicolas", cu ta dirigi Teresita Center lo organiza un tremendo actividad pa dia 18 di maart.

Lo ta bay tin bendemento di cuminda cu lo cuminsa pa 10 or di mainta y pa 12 or e vlooiemarkt lo cuminsa. Tambe ta bay tin wega pa e muchanan, grupo di baile di ferdinant franca, musica di cancionnan tipico, participantenan di festival di himno y bandera, bendemento di snack, bendemento di cos dushi y un bar bon surti.

Pa 4 or di atardi lo ta bay tin un marcha cu ta cuminsa

y lo pasa den e cayanan di san Nicolas pa despues bolbe Teresita Center y na unda cu lo baha e bandera. Segun Sr. Goedge drag e meta ta pa e centro haya fondo pa por financia e proyectonan cu e centro tin.

E prome Proyecto ta un Proyecto grandi unda cu mester renoba e edificio di Teresita Center. Tambe lo mester pone un banjo specialmente pa hendenan deshabilita ficicamente. Tambe loke cu e centro tin mester ta un bon cushina y tambe lo mester verf e edificio pa asina e haya un color alegre. E actividad lo tuma lugaden di Teresita Center. Presidente di e fundacion ta haci invitacion na comunidad pa bin celebra dia di Himno y Bandera hunto cu nan na Teresita Center y alavez ta contrbui na un bunita causa na momento cu cumpra un cuminda of cualkier articulo di dia di Himno y Bandera.



MANCHITO'S



*Prome Coleccion
a yega pa
nos muchanan.*

Don Milo Croes 69 TEL/FAX: **582-2303**



Is looking for motivated technicians with experience and knowhow for the following departments:

HVAC /Electrical /Electro-Mechanical/ Electronics

- Proficient communication, interpersonal, analytical and organizational skills.
- High Degree of Integrity and Responsibility.
- Clean police record. Arubans or with valid open work permit should apply.
- Willing to travel to get certifications & specialized training
- Team worker and Excellent Communication skills
- Able to speak & write Papiamento & English

Please send your application letter and resume to:

mgomez@asap.aero or apply personally at ASAP Services N.V. at Mahuma 54

Monday to Friday between 8:00 AM-5:00PM

FRIDAY, MARCH 18, 2016

Aruba's National Flag and Anthem day

**TROPICANA ARUBA RESORT & CASINO
LIFE TIME VACATION RAFFLE**

TROPICANA ARUBA VACATION VILLAS OWNERSHIP
VALUED AT \$23,500



EARN YOUR ENTRIES FEBRUARY 1 - MARCH 18
8PM WILL DRAW THE FIRST WINNERS FOR PRIZES
RANGING **FREE SLOTS PLAY, DINNER VOUCHERS,
WEEKENDS STAYS AND WEEK STAYS,**
DRAWINGS WILL CONTINUE **EVERY HOUR** ON THE HOUR
FROM 8PM TILL 11PM WITH THE GRAND PRIZE.
BY SIMPLY PLAYING YOUR FAVORITE SLOTS OR TABLE GAMES
WITH YOUR **TROP ADVANTAGE CARD.**

**CASINO OPENS
AT 10AM**

TROP
CLUB & CASINO

TROPICANA
ARUBA RESORT & CASINO



Must be age 18 to play. Play responsibly.
www.gamblersanonymous.org

TROP ADVANTAGE

J.E. IRAUSQUIN BLVD. 248, ARUBA, DUTCH CARIBBEAN | TROPARUBA.COM | (297) 527-9160 | LOCATED AT THE TROPICANA ARUBA RESORT & CASINO

Telefonnan di DIARIO

Tel: 582 6747 Fax: 582 8551

Oracion pa awe:

Tata cu un curason arepentí, nos ta bolbe serca Bo yen di confiansa. Siña nos stima Bo, stima Hesus y nos prohimo.



ONDERLINGEHULP

Specialista den seguro di entierro

Presenta pa:
(297) 582-4427
info@onderlingehulp.com

Invitacion pa un Santo Sacrificio di Misana honor di e Birgen Dolorosa



Grupo Peregrino Señor de Los Milagros ta haci un invitacion na tur e debotonan di e Birgen Dolorosa y e pueblo en general pa un Santo Sacrificio di misa diabierna 18 maart pa 7or MAINTA den e Kapel di Centro Pastoral na Sta Cruz. Celebrante: Pastoor Wilder Garcia.

Historia:

Un di e picanan mas grandi di humanidad ta INGRATITUD; di no reconoce e presencia di Hesus den nan vida; e nengamento pa medio di odio, invidia, egoismo cu a trese como concecuencia violencia, pobreza, e sciencia di pakico biba, violencia di e sernan humano.

Riba 10 di December 1925 Heus mes a presenta hunto cu Su Mama Dolorosa na Souer Lucia di Fatima, pa E keha amargamente pa e ingratitudnan di e hende na, bisando: "Tene Compacion di e Curason di Bo Santísimo Mama cubri cu sumpiña cu e hendenan malagradecido continuamente ta clab'e, sin haci un acto di reparacion pa kita nan".

Rumannan, nos ta wordo yama pa drecha nos vida y cu bon accionnan tur e picanan cometi pa humanidad y den e caminda aki Maria ta, kende a soporta e dolornan di e Pasion di su Yiu Stima y e spada cu a tras pasa Su Curason, cual nan tabata e simiya cu ta haci e debocion na Maria crece, manera e caminda pa contra cu Hesus. Maria, manera un Mama lo companianan y ta sufri hunto cu nos, nos dolornan humano y spiritual.

DWJZ ta muda entrante dia 21 di Maart 2016

ORANJESTAD (AAN) Director di Departamento di Legislacion y Asunto Huridico (DWJZ) ta avisa henter comunidad di Aruba cu entrante 21 di maart 2016 te cu dia 24 maart 2016 DWJZ lo ta cera pa publico en conexion cu mudamento.

En conexion cu esaki e siguiente camindanan lo ta cera:

Klipstraat dilanti di Driftwoord Restaurant bay ariba, Oranjestraat dilanti Ladies

Choice bay zuid y e caminda dilanti Ladies Choice cual ta Steenweg bay ariba.

Ariba e dianan:

Diasabra 19 di maart 2016 y diadomingo 20 maart 2016 for di 6 or di mainta te cu 8 or di anochi. Dialuna 21 di maart 2016 pa diahuebs 24 di maart 2016 for di 6 or di mainta te cu 8 or di anochi.

E motibo di ceramento di caminda ta cu lo bay para dos container di 40 pia mas algun truck grandi di e compania di

mudanza.

Aruparking tambe ta coopera cu ceramento di caminda pa e automobilistanan cu ta haci uzo di e servicio di parkeo den Klipstraat, Oranjestraat y Steenweg.

Aruparking y DWJZ kier evita cualkier daño of inconveniencia cu por worde haci na vehiculonan para riba parkeo di Aruparking durante mudamento.

Departamento di Legislacion y Asunto Huridico ta habri y lo cuminsa duna servicio atrobe na publico ariba Diamars 29 di maart 2016, den su edificio nobo, cual ta situa na Schotlandstraat 53 na Bushiri. Numbernan di telefonan, Fax y e-mailnan ta keda mescos.

Auto di huur a somenta

ORANJESTAD (AAN): Un cas cual ta situa na Saliña Cerca esnan cu ta habita e cas a pidi presencia di polis debi cu ladron a pasa horta. Tabata diamars mainta, cu e informe yega na oido di central di polis pa cual a dirigi polis di Noord na e direccin.

E homber inicial S.D. naci na Merca a declara cu dialuna 00:00 el a wak su auto Sportage color di plata V-1164 ultimo biaha riba e tereno di e cas. El a bay drumi y e porta atras banda robez e no a sera esaki na lock.

Riba e mesun dia pa 09:00 ora cu su cuña y e persona encarga pa tira bista a bay pafor nan a constata cu e auto huur a somenta. Control den cas a resulta cu nan a ripara cu algun pertenencia di nan a cria pia y mas tres paspoort Mericano.

Polis a traha verbaal di e keho. Tambe riba e mesun dia pa alrededor di 15:10 telefonista di polis warda Shaba a entrega e patruya tres paspoort Mericano cual a wordo laga atras na bali pa un hende muher desconoci.

E muher lo a declara di a haya esnan altura di NG. supermarket na Ponton. Team kiebro den cas a wordo notifica. Camara di NG lo por a yuda pa averigua kende lo por a benta e tres paspoort den area ey. Awe casi tur caminda tin camara.

Abo ku ta biba bou di amparo di Altísimo, ta hospedá den sombra di Dios omnipotente, bisa SEÑOR: 'Mirefugio, mi fòrti, mi Dios, den kende mi ta pone mi konfiansa!'

A fayese inesperadamente:

Veronico Peña

Mihorconocicomo "Shonco"
*13 Januari 1935 † 13 Maart 2016

Na number di su:

Señora: Candida Peña-Flanegin

Yiunan: Abunio y Vilía Peña-Yarazaray

†Jesusita Peña

Thomas y Pina Peña-Dirksz

Magalie Peña

Crisina "Poppy" y Jeanpierre Lauwereys

Cristal y Robert Martha

Mariana Peña

Iha: Martina Tromp-Navas

Rumannan: Maria y Mai Ras

†Johanes Peña y Tina Peña-Hieroms

†Gregorio Peña

Marina Peña

Angela Geerman

Nieto y nietanan:

Jurvil Peña - JoselitoWever y yiunan - Jose Wever y Noraima y yiunan-

Miguel Wever y Sharline y yiunan - Marita Wever y yiunan - MerelisWever y Jetro y yiu- PierreConstancia y famia - Daniel Peña - Joserick Henriquez y Melisa y yiu - Marylou Henriquez y yiunan - Michenou Henriquez - Joderick Henriquez - Cindy Lauwereys - Andy Lauwereys - Chryslene Martha - Marianne Lourens y yiu - MarionneLourens y yiu - Alexander Lourens y yiu - RandrickLourens

Bisanieto y bisanietanan.

Swanay y cuña:

Bernardo Flanegin y famia:

Susana Navas y famia
Donisio Flanegin y famia
Nicolaas Flanegin y famia
Amansio Flanegin y famia
Johanes "Boei" Flanegin y famia
EnkyCuriel y famia
Mayra Ras y famia
Carlos Ras y famia
Raymond Croes y famia
Angelique Mak-Croes y famia
Carol Croes y famia

Demas famianan, primo y primanan, bisñanan, comer y compernan y conocinan: Peña, Flanegin, Yarazaray, Wever, Dirks, Henriquez, Lauwereys, Martha, Lourens, Ras, Geerman, Curiel, Winterdaal, Croes, Albertz, Willems, Hernandes, Webb, Petrochi, Thiel, Mak, Navas, Florencio, Vrolijk, Giel, Constancia, Texeira, Maduro, Britton, Rasmijn y Gomes.

Si en caso den nos tristeza nos por a lubida algún persona of famia, nos ta pidi nos mas sincero disculpa.

Acto di entierro ta tuma lugar Diahuebs 17 Maart 2016 pa 4or di atardi na Misa Immaculate Conception na Santa Cruz y despues saliendo pa Santana Catolico na Santa Cruz. E restonan mortal di nos defunto stima lo ta reposa for di 2or na Misa.

Staff y personal di Ad Patres funeral home ta extende nos mas sincero condolencia na famia di e fallecido. Condolencia por wordo manda riba nos website: www.adpatres.webs.com



AD PATRES
funeral home

Van Rensselaerstraat 2
5842299/7372299
adpatres@qualityservice.com
Family owned and operated

"Dios ta amor....amor ta Dios, Maske mi no ta na e mundo aki mas, Tur dia lo mi ta banda di boso curason, Mi ta alababo Dios pa tur bo ora nan". Salmo 33



Cu inmenso tristesa na nos curason nos ta anuncia cu a bai sosega den brasa di Señor mi casa, mi tata, nos ruman y nos omo stima:

Alexander Aureliano Wever.

Mihor conoci como: "Chando"

*03-05-1937 †13-03-2016

Ex empleado di Lago, Coastal y Valero.

Acto di entierro ta tuma lugar Diahuebs 17 Maart 2016 pa 4or di atardi na Ad Patres Funeral Home y despues saliendo pa Santana Central na Sabana Basora. Nos defunto stima "Chando" lo ta reposa for di 12or na Ad Patres

Nos ta lamenta cu después di entierro nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas

Staff y personal di Ad Patres funeral home ta extende nos mas sincero condolencia na famia di e fayecido. Condolencia por wordo manda riba nos website: www.adpatres.webs.com

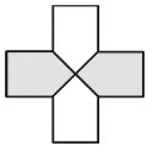


AD PATRES
funeral home

Van Rensselaerstraat 2
5842299/7372299
adpatres@qualityservice.com
Family owned and operated

**Pa avisonan di morto
morto@diario.aw**

**Telefonnan di
DIARIO Tel: 582 2239
Fax: 582 8551**



Stichting Voor Volkshygiene Van
Het Wit Gele Kruis Aruba

Cu inmenso tristeza na nos curazon,
directiva y personal kier a participa
fayecimento di:

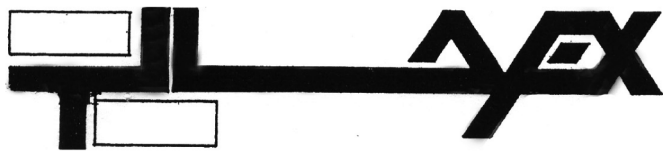
Johan Krozendijk

Tata di nos collega:
Luz Mary Diaz Mostecera-Krozendijk



Nos ta extende nos mas profundo condolencia na demas
famianan y hopi forza den e momentonan difcil aki.

Cu Johan sosega na paz.



Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios

Layex Trading N.V. ta participa fayecimento di:

Sra. Gina Delgado Gonzalez

Na bida cliente di Layex Building

Den number di staf y personal di Layex Trading N.V. ta manda
palabra di profundo condolencia y forza na su famianan

Cu Gina sosega na paz.

Invitacion

Recordando 1 aña di fayecimento di mi Esposo, nos tata y
welo stima



Sr. Juan Casper Semeleer

Nos ta invita tur famia, amigo y conocirnan pa asisti na un
Santo Sacrificio di Misa cual lo tuma lugar diasabra 19 Maart
2016 pa 7'or di anochi na Misa Santa Anna na Noord

Boso presencia lo ta altamente aprecia.

**Pa avisonan di morto
morto@diario.aw**

Falta un dia mas pa

Fiesta Arubiano na Centro di Bario Noord

ORANJESTAD (AAN): Pa
prome biaha Centro di Bario
Noord lo organiza un Fiesta
Arubiano pa celebra nos Dia
di Himno y Bandera.

Pa dos dia nos patio lo ta
yena cu ambiente crioyo pa
asina un biaha mas tin activi-
dad pa e pueblo di Noord por
celebra nos dia nacional. Dia-
huebs 17 di maart nos lo cum-
insa 6'or di atardi y sigui te cu
11'or di anochi. Dia 18 Chiki-
tin Bin Bin lo tin su grandioso
koffie morgen yena di cosnan
dushi cu ta entre 8'or y 12'or
di merdia. Despues e Fiesta
Arubiano lo sigui riba patio di

CBN te cu 8or di anochi.

Lo tin tent di cuminda cri-
oyo, artesanía, boca dushi,
sopi y otro articulonan. E bar
'Rancho di Pedro' lo ta bon
surti.

Lo tin presentacion di
gruponan di baile, gruponan
tipico, diferente cantante, dec-
lamashon. Pa e muchanan lo
tin wega di kiniki, dino jump
y den Nos Cudi tambe nan por
hunga, zoya, wipwap y mas.

E aña aki pa prome biaha
CBN lo entrega Premio me-
neer Ovito Tromp p'asina re-
conoce un persona cu bolun-
tariamente a ofrece su tempo

pa yuda engrandece nos bario
na un of otro manera. CBN lo
haci entrega di e Premio me-
neer Ovito Tromp diabierna
dia 18 di maart. Entre 2:00 y
3:30 pm nos lo ta anunciando
e prome ganador di e premio
meneer Ovito Tromp. Pero di
12 or te cu 8 or lo tin ambiente
na CBN riba dia 18 mrt y dia
17 di mrt di 6or pa 12or. Nos
ta topa otro na Centro di Bario
Noord, sin falta! Nos lo per-
cura pa e ambiente....ta keda
na abo pa bin yen di zjeito bin
celebra nos dia nacional na un
manera fenomenal.

Curso Empresario Prepara ta cuminsa dia 11 di april 2016

ORANJESTAD (AAN): Na
april proximo Iniciativa pa
Desaroyo di Empresa Aruba-
no (Idea) ta presenta su curso
"Empresario Prepara" cual
nan ta organiza conhunta-
mente cu Enseñansa Pa Em-
pleo (EPE). Meta di e curso
ta pa yuda nos clientenan
administra nan negoshi den
un forma eficiente y engran-
dece e nivel di informacion
y strategia con pa haci di nan
negoshi uno exitoso.

Pa logra esaki nos a parti e
curso den 2 fase:
Prome fase ta ciencia empre-
sarial; Business Plan, Mar-
keting, Purchasing Logistics,
Tourism Marketing, Quick-
books, Labour Law of Aruba,
Business Law, Leadership &
Management;
Segundo fase cursistanan ta
haci uso di e teoria den prac-
tica. Lo siña traha un business
plan y diferente ehercicio lo
worde duna tocante con pa
maneha un negoshi.

Empresario Prepara lo cum-
insa dia 11 di april 2016 y ta
consisti di 40 lesnan. Horario
ta 7.00 pm pa 9.15 pm y pa
e lesnan lo tin un schedule cu
lo mester tene cuenta cune.
Localidad di curso ta 'Ense-
ñansa Pa Empleo' situa na
Engelandstraat 33, Eagle.
Curso Empresario Prepara
lo tin costo envolvi na dje, y
por worde haci den dos pago
(prome cu 7 di april y fin di
mei). Mester completa tur e
fasenan pa por logra un di-
ploma na final.

Criterio pa atende curso Em-
presario Prepara:

Ta preferibel pa tin nivel di
MAVO of equivalente. Diplo-
ma no ta necesario.
Mester tin conocimiento di
computer. Conocemento ba-
sico di papiamento, hulandes
y ingles ta necesario.

Pa informacion y inscribi
por pasa personalmente na
Departamento di Asunto-
nan Economico, Comercio y
Industria na Sun Plaza di 2
Piso.

"I have fought the good fight
I have finished the race
And I have remained faithful" Timothy
Chapter 4 vers. 7

With Joy he went home to the Lord, our
beloved husband, father, grandfather, great
grandfather, uncle, brother and friend:

Fernando Francisco Leerdam

Better known as: "Danny"

Sunrise: Sept. 19th, 1932

Sunset: March 5th, 2016

Honored by the Order van OranjeNasau
Co-Founder of Aruba Commercial Industrial Service
Petriack of the Grand United Order of Odd Fellows Lodge
JCI Senator
Lodge Hiram # 102

Left to mourn are his:

Wife: Hendrica Hanson-Leerdam
Children: Annie Leerdam (Holland)
† Antonio Leerdam
Alfonso Leerdam (Curacao)
Ingrid Leerdam (UK)
Lourdes Leerdam (Aruba)
Jessica Leerdam
Judith Leerdam (Aruba)

As his daughter: Astrid Ridderstaat
Sisters: Juanita and Ulric Richards (USA)
Theolinda Hodge (Holland)

Sister in law: Diane Brown (Holland)
Adriene Hanson (SXM)
Francisca Leerdam (Aruba)

Grandchildren: Daniel de Vries (Holland) - Alexander de
Vries (Holland) - Chandra van Draagen (Holland) - Leonard
Leerdam (Holland) - David Daniel (Holland) - Michael Shaikh
(UK) - Tessa Leerdam (Curacao) - Daniela Teifer (Holland)
Great grandchildren: Jay Teifer (Holland) - Imani de Vries
(Holland) - Noël van Draagen (Holland) - Quintin van
Draagen (Holland)

Nieces: Shedina (USA) - Ardry James (Holland) - Gedelia
Schipers (Holland) - Barbiana Brown - Rodie Wilson -
Ingrid Stamper (Aruba) - Jannine Chabonnier (SXM) - Clair
Hanson (Guadelupe) - Yvette Martin (SXM).

Nephews: Pedro Brown (Holland) - Clyde Brown (Aruba)
- Cardy Brown (Holland) - Feliciano Sullivan (Puerto Rico)
- Carlos Leerdam (USA) - Junior Richards (USA) - Kevin
Richards (USA) - Franklyn Hanson (SXM) - Hubert Hanson &
family (SXM) - Antonio Leerdam (Holland).

Special friends: Rudolf Halley, Ocean Mondernier, Altagracia
Wout, Sylvia Carty

Neighbours: Juancito - Mary - David Quant - Jacmel - Lalie
Brown & family - Tuio - Roe Roe Maduro .

He was related to: Leerdam, Brown, Hanson, Richards, Arndel,
Hilman, Shaikh, de Vries, Sullivan, Martin, van Draagen,
Teifer, Ridderstaat, Morris, Bryson, Charbonnier, Vermeulen,
Nyack, Zomm, Wilson, James, Ana, Pantophlet & family, Paul,
Mc Dowell & Muriel.

We apologize if during our grief we forgot to mention any
name or family

The funeral will take place on Saturday 19 March 2016 at
11:00 am at St. Teresita Church. The body of Mr. Danny will
be laid out from 9:00 am at Church.

Opportunity for condolences: Ad Patres Funeral Home
Thursday 17 March 2016 from 7:00 pm to 9:00 pm
We regret that after the funeral we cannot accept condolences
at home.

Staff and Management of Ad Patres funeral home extend
their most sincere condolences to the family.
Condolences can be sent through our e-mail address or website
www.adpatres.webs.com



AD PATRES
funeral home

Van Rensselaerstraat 2
5842299/7372299
adpatres@qualityservice.com
Family owned and operated



Ta anunciaf ayecimiento di nos colega stima

Señor Theodoor Wever

Na bida chauffeur di Bus di Salud



Semper Theo a percura pa e Bus di Salud y e gana su lugar di parkeo.

Theo, esaki ta bo ultimo parada, cerca Señor.

Nos lo sinti falta di Theo su dinamismo, dedicacion y alegria.

Nos ta extende nos mas profundo condolencia na e famia y conocir di Theo. Hopi forza den e momento nan dificil y tristo aki

Cu Theo sosega na paz.

Da di Himno y Bandera cu Festival Criollo di Cuminda y Soppi

ORANJESTAD (AAN): Diabierna, riba Dia di Himno y Bandera, kico mihor pa festeha e Dia di Aruba, comiendo delicioso platonan criollo traha door di nos mesun hendenan!

Pesey mes, na Stadion di RCA na Solito lo bay tin un Festival Criollo di Cuminda y Soppi.

Tur esaki pa recauda fondo pa un viahe cu team ta haciendo proximamente pa Merca.

E evento ta Diabierna 18 di Maart, for di 9:00 am cu e.o.

Carni Stoba, Galiña Stoba, Rabo Stoba, Bacalao, Arroz con Pollo, Sanger Yena.

Lo tin Soppi di Carni, Soppi di Galiña, Soppi di Oester, y Soppi di Seafood.

Pa 2:00 pm lo cuminda cu Weganan di Domino. Lo tin Vlooiemarkt pa bende Buki. Varios Rifa tambe.

Fuera di esey, henter dia lo bay tin Torneo di Futbol pa mucha, veterano, y damanan.

Lo tin wega simultaneo riba cuatro veld cu tin den e Stadion, incluyendo esun nobo

di turf. Lo tin participacion di equiponan di Britania, La Fama, RCA, Tanki Leendert, Hyatt, Deportivo RCA, RCS, Real Solito.

Pa 3:00 pm lo tin wega di Lifida B entre RCA y Tanki Leendert.

Weekend tin FERIA Himno y Bandera na Villa Floralina

ORANJESTAD (AAN): Feria Himno y bandera lo tuma luga e weekend aki na Vila Floralina na Moko.

DIARIO a compronde cu Diasabra e competencia di cabay lo cumisa 5.00 di atardi sigui cu un fiesta cu Tsunami ta toca di 11 or te 2.00 marduga.

Diadomingo e competencianan di jinete y amazona lo cuminsa foi di 3 or di atardi.

Bar y cushina ta bon surti.

E deseo di tur caballista ta pa e deporte aki por worde mas eherce door di nos muchanan. Pa e motibo aki nos kier pa e worde menciona den boso programanan pa asina haya hopi famia pa bin waak cu nan yiu y cu e speranza cu e muchanan aki tambe kier join den e mundo di cabay pa cuminsa tuma les.

Baki grandi di plastico horta na Sero Blanco

ORANJESTAD (AAN): Di aluna mainta banda di 11'or, e homber di inicial H. a presenta na Warda di Polis na Oranjestad, y a entrega keho di ladroncia di un baki grandi traha di plastico.

E baki en cuestion a worde horta for di su tereno priva situa na Sero Blanco.

Encuanto e tereno, tin un cas bao construccion riba dje.

E acto di ladroncia, a ser cometi entre Diabierna 11 Maart y 12 maart 2016 entre 10:00 pm y 8:30 am.

Ademas denunciante a declara, cu e homber bisiña nobo a declara na dje cu desconocianan (ladronnan) algun dia pasa a horta y bay cu 50 bloki beton for di su cura. Keho ta entrega official.

Telefonnan di DIARIO
Tel: 582 2239
Fax: 582 8551

San Jose Tata Wardador di nos casnan



Diasabra dia 19 di Maart venidero nos ta celebra e Fiesta grandi di San Jose, Tata Wardador di Santa Famia y tambe di nos casnan di famia.

Un invitacion special ta bai na tur nos famianan pa bini hunto pa asisti na un Santo Sacrificio di misa pa 7'or di anochi na Pro Catedral San Francisco na Playa pa nos bai celebra huto e Fiesta di San Jose, Tata Protector di nos casnan.



Cumana #44
(297)586-4444 (297)733-2906
(297)593-0857 (297)731-5847
royalfuneralhome@hotmail.com

Gradimento/ Invitacion

Na number di su estimado esposo y yiunan, kier a gradici di curazon tur su rumannan, su bon bisiñanan, su verpleegkundige Rob van Ham, tur e empleadonan di Riu Antillas, La Cabana, dokter Benjamin Croes di ICU, sr Max Hassel, na Royal Funeral Home pa nan bunita trabow y bon servicio, na SABA; Grupo Kawara



Sra Juanita Boekhout-Vrolijk

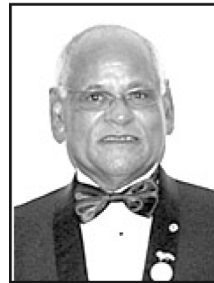
Alavez nos kier a invita tur famia, amigo/a y conocirnan pa 3 santo sacrificio di misa, na misa catolico Santa Filomena na Paradera cual lo tuma lugar 17, 19 y 22 di maart pa 7'or di anochi. Despues di ultimo misa lo tin un rosario na cas; Seroe Preto 29 (Paradera)

Boso presencia lo ta altamente aprecia.



Cumana # 76
Tel: (297) 588-6699
(297) 593-0857

The Lord is my shepherd; I shall not want.
He maketh me to lie down in green pastures: he leadeth me beside the still waters.
Salmo 23:1-2



George Simon

*22-08-1941 - †13-03-2016

Na number di :

Su señora: †Aura Raquel Simon-Roga

Su rumannan: Rudolph Simon Y famia
Louis (Lucho) y Nedra Simon y famia
Muriel (Sixta) Simon y famia (Na Hulanda)
Gwendolyn (Gweny) y Joe Winklaar y famia
John y Nia Simon-Geerman y famia
Robert (Robby) y Liechi Simon-Zievinger y famia
Edwin (Eddy) y Annie Simon-Henraat (Na Hulanda)
Dornal Simon
Charles (Charlie) y Hortencia Simon-Lacle y famia
Bernard Simon y famia
Roy y Ludwina Simon-Tromp y famia

Su swa y cuñanan : Wini Roga y famia

Glenda Roga y famia
Ronald Roga y famia
Nel Roga y famia
Pedro Roga y famia (Na Hulanda)
Gloria Roga y famia
Swinda Vogelzang-Roga y famia
Tomas Roga y famia (Na Hulanda)
Gino Roga y famia (Na Hulanda)

Subrino- y, subrinanan y nan famianan. Ihanan, Primo- y primanan Growell y famia
Hermandad di Hiram Masonic Lodge No. 102
Aruba Lions Club, Toist Tai Chi Society Aruba, O.P.A.
Ex-coleganan di WEB

Demas famia : Simon, Roga, Boekhoudt, Winklaar, Growell, Padilla, Vinck, Geerman, Zievinger, Henraat, Lacle. Croes, van Thol, Tromp, van Balen, Krozendijk, Roberts, Maduro, Ter beek, Kock y Ras.

Adres di condolencia : Aurora funeral Home diasabra 19 di maart 2016 di 7'or pa 9'or di anochi

Acto di cremacion lo tuma lugar na Aurora Funeral Home dialuna 21 di maart 2016 di 9'or pa 11'or di mainta.

Nos ta pidi disculpa si den nos tristesa nos por a lubida cualkier persona of familiar.

Despues di cremacion nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Pa avisonan di morto
morto@diario.aw

Aurora
Funeral Home

Cumana # 76
Tel: (297) 588-6699
(297) 593-0857

Invitacion

Pa medio di esaki famia kier a invita na un santo sacrificio di misa pa recorda prome aña di fayecimento di nos difunto stima:

Susana De Vries-Gutierrez.

Diasabra 19 maart 2016 na Iglesia Inmaculada Concepcion Sta.Cruz pa 7'or di anochi.

Boso presencia lo ta altamenta aprecia.

Aurora
Funeral Home

Cumana # 76
Tel: (297) 588-6699
(297) 593-0857

"Dios ta amor.... y amor ta Dios,
Maske mi no ta na e mundo aki mas,
tur dia lo mi ta banda di boso curazon,
Mi ta alaba bo Dios pa tur bo obranan"
Salmo 33

Cu tristeza den nos curason nos ta participa fayecimento di :



Theodoor Wever
*29-10-1953 - †16-03-2016

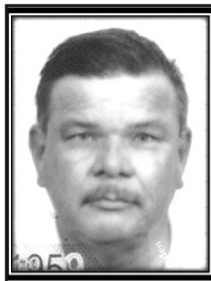
Acto di entierro lo wordo anuncia despues.

Aurora
Funeral Home

Cumana # 76
Tel: (297) 588-6699
(297) 593-0857

Mi tin Dios comoWardador, pues mi no tin falta di nada.
Den Cunucu di yerba berde, E ta pone mi sosega.
E ta hibami na awa trankil, pa mi bolbe hanja forsa.
Salmo 23: 1,2,3

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:



Faustino Emilio Wouters
*22-05-1959 - †16-03-2016

Acto di entierro lo wordo anuncia despues.

Diabierna awor lo tin Caminda di Cruz na Koyari

ORANJESTAD (AAN): Diabierna awor dia 18 di maart 2016 nos lo bay tin e Caminda di Cruz riba e tereno bendiciona na Koyari. Nos ta

cuminsa pa 3.00 di atardi y nos ta bay medita riba e Pasion y Morto di nos Senyor Hesu-Cristo. Bini uno, bini tur, pasobra nos lo bay tin

un ceremonia hopi special. Tambe pa diasabra 19 Maart 2016 nos lo bay tin un Santo Rosario pa 7.30 di anochi y pa 8.00 di anochi nos lo bay tin un procesion na honor di San Hose, Tata Wardador di Ninjo Hesus. Tur hende ta cordialmente invita pa bini sin falta.

Mas ladron atrapa e biaha aki na Sabana Liber

ORANJESTAD (AAN): Tabata diamars marduga pasa di un'or patruya di noord a wordo dirigi na e adres y na yegada, e homber inicial L. a wordo atendi y e ta declara, pa alrededor di un'or marduga su yiu homber a lante for di soño.

Ta asina cu su yiu homber a scucha sonido den cas. Abase di e version L. a controla cas y a wak dos homber color scur ambos bisti cu paña color shinishi cu muts riba cabez.

E hombernan tabata trata di drenta via bentana dilanti banda zuid di e cas. L. a grita e dos homber y asina nan a core bay tras di cas, despues nan a subi muraya parti nort di cas y core bay.

Polisnan a constata cu bentana dilanti pa medio di un obheto cu punta skerpi na diferente lugar a wordo usa pa forza habri e bentana. E keho ta entrega y patruya pone central na altura di e caso. Despues patruya a rondia den e area pero nan no a localiza e dos ladronnan bisti na shinishi cu muts riba cabez.

Rutanan di Serlimar ta adelanta cu 1 dia durante Semana Santa

ORANJESTAD (AAN): Serlimar ta comunica e siguiente adaptacion haci den su rutanan residencial:

Tur ruta residencial lo ser recogni un dia adelanta durante e siman aki relaciona cu Diabierna Santo.

Diadomingo awor, 20 maart, ta cuminsa cu rutanan di dialuna (distrito San Nicolas). Lo conclui e siman riba Diiahuebs Santo cu e rutanan di diabierna (distrito Noord). Diadomingo, 20 maart: adresnan di ruta di dialuna; Dialuna, 21 maart: adresnan di ruta di Diamars; Diamars, 22 maart: adresnan di ruta di Diaranson; Diaranson, 23 maart: adresnan di ruta di Diiahuebs; Diiahuebs, 24 maart: adresnan di ruta di Diabierna;

Aurora
Funeral Home

Cumana # 76
Tel: (297) 588-6699
(297) 593-0857

Mi tin Dios comoWardador, pues mi no tin falta di nada.
Den Cunucu di yerba berde, E ta pone mi sosega.
E ta hibami na awa trankil, pa mi bolbe hanja forsa.
Salmo 23: 1,2,3

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:

Sra. Faustina Juanita Tromp

*27 Februari 1942 - †12 Maart 2016

(yui di defuntonan Felix Raymundus Tromp & Juanita Cleopa Tromp-Figaroa, Suegra di defuntonan Walter Franken, wela di Randolph (Randy) Jose Franken, Lorraine Cleonice Franken y ruman di Romi Tromp)

Na nomber di su yiu:
Janice Franken-Croes
Manera un yiu:
Josimar Coutinho

Su rumannan:

- Jacinto Tromp y Famia
- Mario Tromp y Eva Thijssen y Famia
- Juan Tromp y Aida Tromp Dijkhoff y Famia
- Judith y Robby Falconi Tromp y Famia
- Glennie Tromp y Famia

Ta invita tur famia, Swa y Cuñanan, Sobrino y Sobrina(nan), manera Nieta y Nietonan Andra, Kevin y Brendan, Primo y Prima(nan), tur su Hijanan, su bon Amiganan Trina, Edith, Mina y Dina, Amigo y Amiga(nan), bisinjanan conocirnan y demas famia: Tromp, Figaroa, Franken, Croes, Falconi, Rouchmann, Coutinho, Trimon, Dijkhoff, Thijssen, Saladin, Pais, Geerman, Frolijk, Petrocchi, Gomez, Quant, Ruiz, Maduro, Nunes, Kelly, Victoria, Sprok, Thielman y demas familiares cu nos por a lubida den nos tristeza.

Pa asisti na e acto di condolencia y entierro cu lo tuma lugar diahuebs 17 maart 2016 di 9'or pa 11'or di mainta na Aurora Funeral Home, response ta cuminsa pa 10:30 di mainta. Despues lo sali pa Santana Catolico na Paradera.

Nos ta lamenta cu despues di entierro nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Aurora
Funeral Home

Cumana # 76
Tel: (297) 588-6699
(297) 593-0857

Laga tur loke ta spera mi ta bunita
Laga tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita
Laga tur locual cu mi laga atras keda bunita y
Laga esakinan termina den tur buniteza.

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:

Johan Krozendijk

*04-05-1925 - †11-03-2016

Na nomber di su

Casa: Maria Luz Krozendijk

Yiu: Charles J. Ruiz

Nietonan: Julio, Miguel & Oswaldo

Rumanan: Regina, Theresa & Macaria

Sobrino(a)nan:

Fidel, Leonardo & Patricia Krozendijk y famia

Cuñanan: Isabel Kock, Josefina Chaljub

Ta invitatur famia, bisinjanan y conocirnan pa asisti na e acto di condolencia y cremashon cu lo tuma lugar diahuebs 17 maart 2016 di 2'or pa 4'or di atardi na Aurora Funeral Home

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of mas famia.

Pa avisonan di morto
morto@diario.aw

Aurora
Funeral Home

Cumana # 76
Tel: (297) 588-6699
(297) 593-0857

Gradicimento / Invitashon

Pa medio di esaki e jiunan, partner y rumannan kier a gradici tur esnan cu a sostene y compaña bos durante fayecimento y entierro di nos difunto:

Carmen Susana Koolman
"Suzy"



Gradicimento ta bai pa tur esnan cu a manda flor, jamadan, TOPA, Dept. Asunto Economico Comercio y Industria. Un danki special na afdeling Oncologie, Dr. Peterson, Dr. Willemsen y Dr. Jonkhout tambe na Wilhemina Kankerfonds cu nos a ricibi durante tristeza cual tabata un gran consuelo pa nos. Un danki special na e bon servicio di na Aurora Funeral Home & Crematory. Alavez nos kier a invita boso pa 3 santo sacrificio di misa cu lo tuma lugar diahuebs 17 maart, diasabra 19 maart y diamars 22 maart 2016 pa 7'or di anochi na Inmaculada Concepcion Sta.Cruz. Despues di e ultimo misa lo tin resamento na cas: Rooi Bosal 102 Trailer.

Aurora
Funeral Home

Cumana # 76
Tel: (297) 588-6699
(297) 593-0857

"Dios ta amor.... y amor ta Dios,
Maske mi no ta na e mundo aki mas,
tur dia lo mi ta banda di boso curazon,
Mi ta alaba bo Dios pa tur bo obranan"
Salmo 33

Cu tristeza den nos curason nos ta participa fayecimento di :

Gina Delgado Gonzalez

*28-08-1971 †11-03-2016



Acto di despedida ta tuma lugar diasabra 19 di maart 2016 na Aurora Funeral Home di 9'or pa 11'or di mainta. Cremacion lo tuma lugar den seno familiar.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diahuebs 17 di maart 2016 di 7'or pa 9'or di anochi.

Aurora
Funeral Home

Cumana # 76
Tel: (297) 588-6699
(297) 593-0857

Bida ta un, Bida ta dushi,
Biba bon cu otro haci bon pa otro,
Stima otro manera bo ta stima bo mes.

Cu inmenso tristeza na nos curason, nos ta participa cu a fayece na Colombia:



Aura Raquel Leonardo

*19 September 1937 - †14 Maart 2016

Acto di entierro lo wordo anuncia despues.

Fundacion Pa Nos Muchanan

Laga muchanan crece cu stimacion pa Himno y Bandera

Himno y bandera a hunga un rol importante den engrandecimento di nos poblacion di ta pertenece na un pais cu tin su propio cultura, su propio custumbenan y su propio tradicionnan. Canta "Aruba Dushi Tera" y mira e bandera bula ta pone hopi hende sinti nan mes orguyoso di ta Arubiano. Ta hopi importante pa mucha lanta cu e orguyo aki: pa nan sinti cu nan ta pertenece na un pais cu su propio cultura. Mucha ta siña dor di haci y descubri y dor di sigui ehempel di adulto. Mester duna mucha oportunidad pa descubri e herencia cultural Arubiano pa a lo largo nan por sigi cuid'e y engrandec'e.

Aki ta sigi algun idea con por laga mucha crece cu stimacion pa nos himno y bandera.

E temporada promer cu Dia di Himno y Bandera

Conta bo yiunan di e origen di Dia di Himno y Bandera. Na Biblioteca Nacional bo por haya mas informacion tocante esaki.

Splica bo yiunan e nificacion di e colornan, e strea y e dos strepinan di nos bandera.

Traha hunto cu bo yiunan un lista di e bon custumbenan cu boso ta haña cu Arubianonan tin. Puntra bo yiunan pa pinta situacionnan cu ta ilustra e bon custumbenan aki, por ehempel, dos hende saludando otro.

Pidi padushi of madushi pa siña bo yiunan un cantica of poesia cu nan tabata gusta tempo nan tabata mucha. Pidi nan pa conta storia di nan bida, di historia di Aruba, di cultura y naturalesa, con Aruba tabata antes etc. Tambe por pidi nan pa hunto traha un lista di palabra cu tabata usa antes y cu bo no ta tende hopi mas awendia.

Traha un lista di heroenan cu

Aruba a conoce y den kiconan a sobresali: hendenan cu a haci cosnan bon y cu a logra algo den deporte, enseñansa, politica, literatura, etc.

Riba Dia di Himno y Bandera

Hisa bandera na cas mainta y canta cu henter famia "Aruba Dushi Tera". Atardi, prome cu baha e bandera, ta canta atrobe.

Siña bo yiunan prepara cos di come of bebe tipico, manera pan bati of frio di sorsaca etc. Prepara hunto cu bo yiunan un cuminda tipico.

Bishita e ceremonia protocolario na Plaza Betico Cruz y actividadnan cu tin na diferente centro di bario y participa na eventonan.

Pa otro dianan di aña

Propone pa haci algo durante aña cu lo fortifica bon custumber Arubiano, por ehempel, crea den bo famia e custumber pa un bes pa siman come un cuminda tipico.

Musta aprecio pa logronan di Arubianonan: artistanan local, bon programa educativo na radio of television, bon trabou di polis y otro hende cu ta traha na bienestar di nos comunidad. Splica pakico e logronan aki ta importante pa nos cultura y nos pais.

Por laga e muchanan scribi e persona cu nan tin aprecio pe un carta pa musta nan aprecio.

Mantene contacto regular cu hende grandi den famia of den bario pa bo yiunan por siña cierto norma y balor di antes y pa nan tende storianan di antes.

Laga bo yiunan lesa buki di escritornan Arubiano. Si nan ta chikito ainda bo por lesa storia y poesia di escritornan Arubiano pa nan.

Bishita exposicionnan di pintornan local.

Bishita y/of participa na actividadnan cultural.

- Bishita e diferente museonan cu tin na Aruba.

Siña muchanan weganan di antes. Si bo mes no sa di nan bo por pidi hende grandi pa informacion.

Planta simia di matanan tipico di Aruba, manera Otaheiti y Barba di Joncuman. Por haña simia na Sta. Rosa caminda nan por duna mas informacion di matanan local.

Laga bo yiunan conoce tur e lamanan di Aruba y bishita Parke Nacional Arikok cu nan.

Bishita e diferente atraccionnan turistico, manera cuebanan, Ayo Rock formation, Casi bari, Hooiberg, Conchi etc.

Stimula bo yiunan pa cuminsa un coleccion di stampia di Aruba.

Participa na caminatanan organisa pa Stimaruba of otro organisacionnan y haya sa mas tocante mata, palo y parha di Aruba y sitionan special den naturalesa. Despues bo por conta bo yiunan di esakinan. Si tin caminatanan cu mucha tambe por participa aden ta bon pa bai cu bo yiunan.

Ta importante pa adultonan mantene e herencia cultural di Aruba bibo

y percura pa futuro generacion por conserv'e y engrandec'e.

Fundacion Pa Nos Muchanan ta desea tur famia y pueblo en general

un feliz Dia di Himno y Bandera y 30 aña Status Aparte.

E articulo aki ta traha dor di Fundashon Pa Nos Muchanan.

Pa cualkier remarca, pregunta o sugerencia por aserca Fundacion Pa Nos Muchanan libremente na Cumana 2 of via tel. 583-4247 / 588-0856, fax. 583-5658, e-mail info@fpmn.aw.

Alabes por bishita nos website www.fpmn.aw.

Invitacion na miembronan di OPPA pa e siguiente presentacionnan

ORANJESTAD (AAN): OPPA ta invita su miembronan pa asisti na 2 presentacion cu lo tuma lugar den auditorio di EPI na Sabana Blanco riba 20 di Maart proximo di 10:00 am te cu 2:00 pm.

E prome presentacion ta na encargo di señor Igor Croes cu ta un Technico Dental Certifica cu lo duna informacion tocante Roncamento y Sleep

Apnea (slaap apneu) cual ta un fayoso halamento di rosea pa 10 seconde of mas durante drumimento y con pa remedia e problema aki.

E di dos presentacion ta worde treci door di señores Azria Palm cu ta un National Registered Medical Technician, Eromil Bakmeyer cu ta un HBO Verpleegkundige, y drs Cristian Mejia kendenan

lo trata e tema di E.H.B.O Fecha pa registra pa evento aki ta for di 9 maart - 17 maart 2016 entre 9:00 AM - 12:00 PM personalmente na kantor di OPPA of via telefoon nr. 588-0511. Esaki pa nos sa cuanto stoel nos mester.

Carchi pa e entrada ta completamente gratis.

**Pa avisonan di morto
morto@diario.aw**



THE CINEMAS

Special Single Price on 2 for 1 days

VISIT US ONLINE AT WWW.THECINEMAS.AW

Only at
The Cinemas
SPECIAL MOVIE DEALS DURING THE WEEK

MONDAY
2x1
Entrance ticket

TUESDAY
2x1
Entrance ticket

WEDNESDAY
2x1
Entrance ticket

SCHEDULE FOR March 17 - March 23

*matinee: THU TO SUN | late show: FRI & SAT

AT RENAISSANCE	AT PASEO HERENCIA
THE DIVERGENT SERIES: ALLEGIANT daily: 4:00 6:45 9:30 matinee: 1:00 late: 12:00 NEW SP PG-13	THE DIVERGENT SERIES: ALLEGIANT daily: 5:00 7:45 9:45 10:30 matinee: 2:15 late: 12:15 NEW SP PG-13
10 CLOVERFIELD LANE daily: 4:15 6:45 9:15 matinee: 11:45 late: 11:45 NEW SP PG-13	10 CLOVERFIELD LANE daily: 7:00 9:30 matinee: 12:00 late: 12:00 NEW SP PG-13
MIRACLES FROM HEAVEN daily: 4:30 8:00 matinee: 12:15 3:00 late: 11:45 NEW SP PG	MIRACLES FROM HEAVEN daily: 4:30 7:00 9:30 matinee: 2:00 late: 12:00 NEW SP PG
EYE IN THE SKY daily: 7:00 9:15 matinee: 11:30 late: 11:30 R	EYE IN THE SKY daily: 5:00 matinee: 2:15 late: 11:45 R
THE BROTHERS GRIMSBY daily: 5:45 matinee: 11:00 late: 11:00 SP PG-13	THE BROTHERS GRIMSBY daily: 4:45 matinee: 2:30 late: 11:45 SP PG-13
ZOOPTOPIA 2D daily: 5:00 matinee: 12:00 2:30 late: 11:45 SP PG	ZOOPTOPIA 2D daily: 4:45 7:15 matinee: 2:00 late: 11:45 SP PG
THE OTHER SIDE OF THE DOOR daily: 7:30 9:45 late: 12:00 SP R	THE OTHER SIDE OF THE DOOR daily: 7:15 9:30 late: 11:45 SP R
LONDON HAS FALLEN daily: 4:30 6:45 9:15 matinee: 12:00 2:15 late: 11:45 R	LONDON HAS FALLEN daily: 4:45 7:15 9:45 matinee: 2:00 late: 12:15 R
KUNG FU PANDA 3 IN 2D daily: 12:00 2:15 late: 11:45 SP PG	KUNG FU PANDA 3 IN 2D daily: 12:00 2:15 late: 11:45 SP PG
GODS OF EGYPT daily: 12:45 late: 11:45 SP PG-13	GODS OF EGYPT daily: 12:45 late: 11:45 SP PG-13

MONSTERS
COME
IN
MANY
FORMS

10 CLOVERFIELD LANE

FROM PRODUCER J.J. ABRAMS
PRODUCED BY J.J. ABRAMS AND LINDSEY WEBER
SCREENPLAY BY JOSH CAMPBELL & MATT STUECKEN
DIRECTED BY DAN TRACHTENBERG
IN THEATRES AND IMAX 03.11.16

FROM THE PRODUCERS WHO BROUGHT YOU HEAVEN IS FOR REAL

MIRACLES FROM HEAVEN

EASTER 2016

THE DIVERGENT SERIES
ALLEGIANT

BREAK THE BOUNDARIES OF YOUR WORLD
EXPERIENCE IT IN IMAX
MARCH 18, 2016

Special Single Price
on 2 for 1 days

LATEST RELEASES

FROM THE PRODUCERS WHO BROUGHT YOU HEAVEN IS FOR REAL

MIRACLES FROM HEAVEN

EASTER 2016

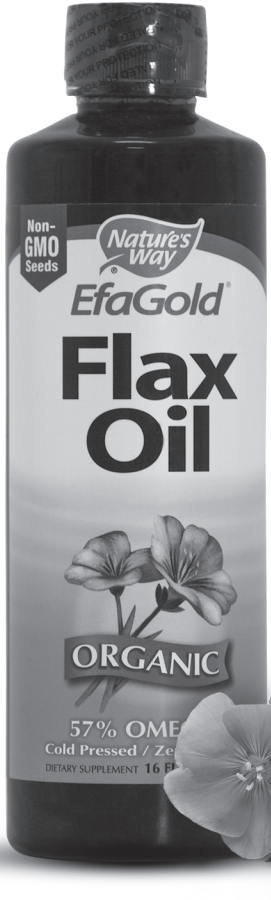
THE DIVERGENT SERIES
ALLEGIANT

BREAK THE BOUNDARIES OF YOUR WORLD
EXPERIENCE IT IN IMAX
MARCH 18, 2016

MONSTERS
COME
IN
MANY
FORMS

10 CLOVERFIELD LANE

FROM PRODUCER J.J. ABRAMS
PRODUCED BY J.J. ABRAMS AND LINDSEY WEBER
SCREENPLAY BY JOSH CAMPBELL & MATT STUECKEN
DIRECTED BY DAN TRACHTENBERG
IN THEATRES AND IMAX 03.11.16



Non-GMO Seeds

Nature's Way
EfaGold
Flax Oil

ORGANIC

57% OMEGA-3
Cold Pressed / Zero Trans Fat
DIETARY SUPPLEMENT 16 FL OZ

Non-GMO Seeds

Nature's Way Flax Oil

Zeta di Linasa

Natural y Organico
Cu contenido halto di Omega-3

Nature's Discount
NUTRITION CENTER

588 5380

Nature's Discount Aruba

Pos Chikito - Seroe Blanco - Palm Beach

Habitantenan no a gusta loke un Colombiano a haci cu su Altezza den nan caya

ORANJESTAD (AAN); Un persona a yama Warda di Polis, y a reporta cu den Heidestraat na Noord, chofer di e auto color preto A-43441 ta core irresponsabel den e caya encuestacion.

Central mesora a dirigi patruya Noord den direccion di Heidestraat pa atende e caso reporta y den e caya polis ta wak e auto Toyota preto A-43441 modelo Toyota Altezza para mey-mey di caminda. Polis a constata cu bumper patras di e vehiculo ta

los y ta colga.

Agentenan a papia cu e doño auto di inicial C., y el a declara di a dal e bumper patras na baranca cu ta banda di caminda. Ademas e ta cerca su famia di bishita den Heidestraat.

Polisnan a splica C. cu ta prohibi pa hunga cu auto riba caminda publico y C. naci na Colombia di 23 aña a declara na patruya, e no "tabata hunga" cu su auto y simpelmente el a bay di bishita cerca su famia.

Dama kier a domina su yiu agresivo cu pida lata

ORANJESTAD (AAN); Di-aluna mainta den careda di 9'or, Central di Polis a instrui polis seccion San Nicolas pa nan bay mesora direccion Mabon. Esey debi cu segun informe suministra, un dama ta coriendo tras di yiu muher cu un machete den man.

Patruya den un fraccion di tempo a yega na Mabon pa atende caso reporta. Na

e adres aki, polis a atende e señora di inicial V. di 60 aña naci na Colombia, y el a declara cu su yiu muher di inicial S. di 18 aña ta agresivo y hopi onbeschoft. Pa pone na ordu, el a pasa man pa un lata y a trata pa dal S. cu e obheto. Polisnan a papia tanto cu e mama y e yiu muher, pa asina por bay reina tranquilidad entre yiu y e mama.

Community Museo na San Nicolas habri 18 di Maart



ORANJESTAD (AAN): Community museo lo habri dia 18 di Maart pa asina henter pueblo di Aruba por bin admira nos bunita artefactonan di nos antepasadonan.

Hopi bunita pa e muchanan por wak con nan tabata biba antes compara cu awor.

Nan lo ta habri di 10:00 am pa 4:00 pm. Nan ta situa na San Nicolas, ex-Brenchi's na entrada di Caya Principal.

DIARIO a compronde cu entrada pa gratis y lo tin un dushi bar y cushina y lo tin un guia pa asina por splica artefactonan.



Celebracion di 30 anja di servicio na Cuerpo Policial di Aruba. Awe dia 17 di maart 2016 ta hasi 30 anja trahando na Cuerpo Policial di Aruba y den Function di Hefe di Policie Bedrijfsvoering di Districto di Santa Cruz, sra. Sherel Wever-van Cleef. E ta hanja hopi felicitacion di su casa Remi Wever, su suegro, Mimi y Suegra Diana. Su swa Raymond y casa Marelva y yiunan, Rayderick y Raydelin. Tambe hopi felicitacion di su friends y best friendsnan. Y di su Harley Chevere Group y di tur su petsnan na cas. Hopi Fe, Bendicion y Celebracion. Chevereeeeeeeeeeee.





DOMINO'S NATIONALISTIC CELEBRATION



ANY LARGE 3-TOPPING PIZZA FOR AWG 30.00

OFFER INCLUDES QUALIFYING FEAST PIZZAS

MEGA WEEK | MARCH 14-20



3 TOPPING WITH
GREEN PEPPERS

...Nos Bandera, Nos Orguyo...

PALMBEACH: 586-0333

SAVANETA: 584-0444

TANKI LEENDERT: 582-0333

Disclaimer: Offer is NOT valid in combination with any other Domino's Aruba offer or promotion. Best Pizza Aruba N.V. reserves the right to stop the promotion at any time without prior notification. This offer is valid from Monday Mar-14-2016 and ending on Sunday Mar-20-2016.

amc unicon

60 years deals

Pabien
PUEBLO DI ARUBA
CU DIA DI
HIMNO Y BANDERA!



Char-Broil

BBQ Grill, Gas, Classic,
480 Sq Inch, 40,000 BTU,
4 Burners, w/ Side Burner,
C-45G3, Black.
463436215

18 MAART SPECIAL

AWG. **589.00**

CU CADA COMPRA DI

UN Char-Broil
BBQ GRILL BO TA RICIBI UN COVER GRATIS!



18 MAART SPECIAL

AWG. **379.00**

Char-Broil

BBQ Grill, Gas, 360 Sq Inch,
35,000 BTU, 2 Burners,
w/ Side Burner, C-23G3, Black.
463720115

CREDIT TE CU

24 LUNA



18 MAART SPECIAL

AWG. **289.00**

Char-Broil

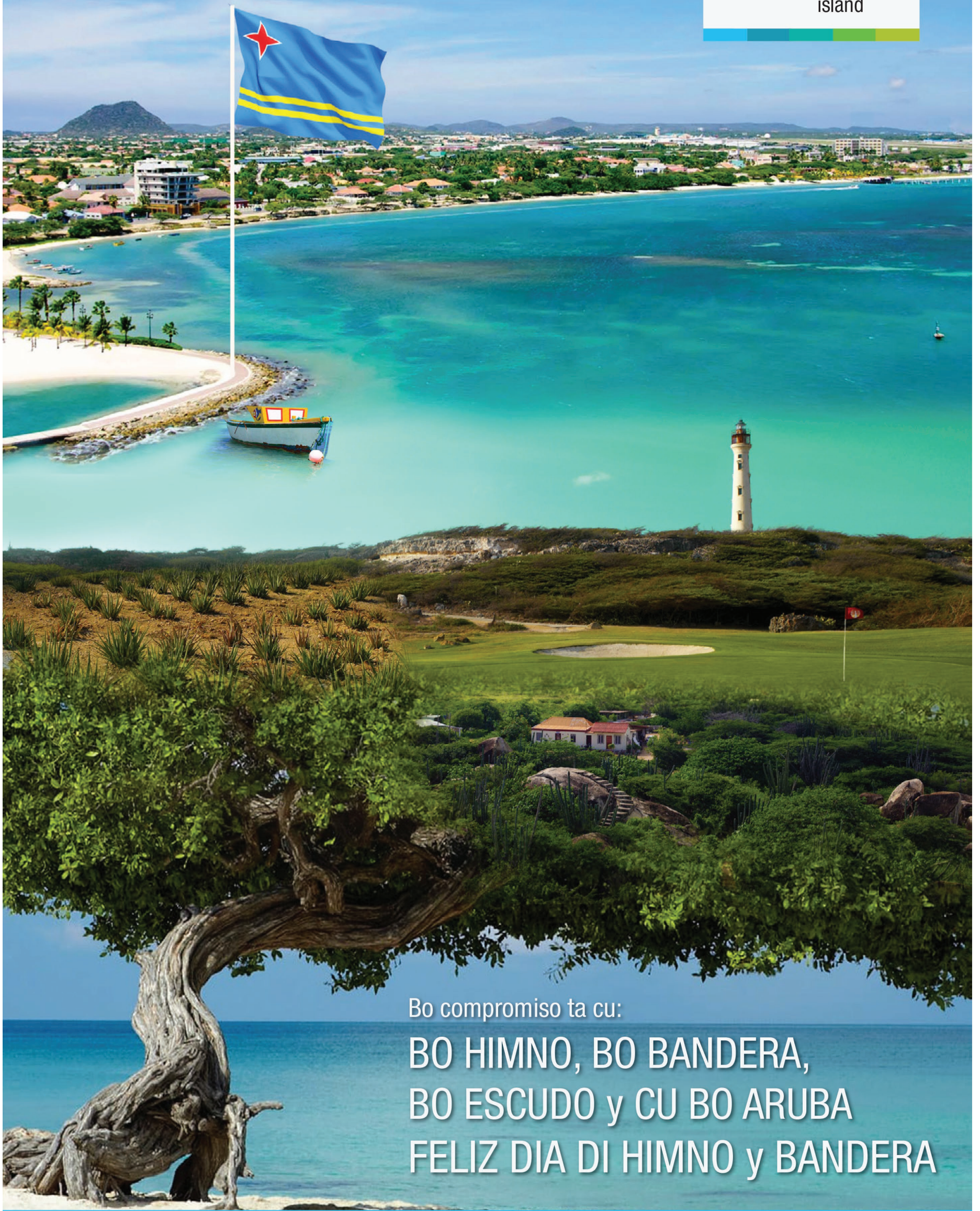
BBQ Grill, Gas, 280 Sq Inch, 26,500 BTU,
2 Burners, C-21G0, Black.
463620415



Follow nos riba
Facebook



One happy
island



Bo compromiso ta cu:

BO HIMNO, BO BANDERA,
BO ESCUDO y CU BO ARUBA
FELIZ DIA DI HIMNO y BANDERA

* * * * * Aruba y su cultura * * * * *

Aruba su Cultura ta wor-
do forma di lo siguiente ;

Su baile tipico cu ta
mazurka, polka, wals y
tumba
heernan cu sombre y
zapato preto, blanco bon
presenta
damsnan cu flor den cabe
y bisti cu shimis largo cu
falchi
riba ritmo ta baila acom-
panja pa nos caha di orgel
y e wiri.

Cada cas di antes tabata
rondona cu transhinan di
cadushi
ariba tabata colga panja y
pa protega nan cosecha di
maishi
a planta den cunucu boon-
chi, pinda, comcomber
,calbas largo
pampoena, kalalu, patia,
cashu, tamarijn, sorsaca
tambe jambo.

Drentando den cas e holo
di coffie mula y cola ta-
bata delicia

na banda di e copi ta pone
e pan di fogon of di mai-
shi rabo cla
poni riba casuela pe seca
cu un tapadera pa no
perde su sabor
tambe e famoso drigidek
traha cu sucu klink pa por
haya su color.

Riba cada mesa merdia
nunca a falta pan bati o
bolo di funchi
mientras den planchi ta
hasa e pisca di reda o
masbango dushi

den e weya grandi tapa cu
serbete ta herbe boonchi
largo o pinda
esaki tabata e cuminda
crioyo di Aruba di antes
cu a wordo prepara.

Con por lubida e com-
comber stoba, sopi jambo
y e sopi di be
hopi di nos hendenan a
sa prepara un bon sopi
yuwana pa bebe
pafo por a hunga kiniki,
jacks, caco scondi, joel,
yoyo y bula cabuya

aki por a sinti e biento
fresco unda cada cas ta-
bata biba di naturalesa.

Anochi ta sinta den hadrei
conta storia bou di clari-
dad di luna
paden lampi di kerosin ta
lusa cla manera electric-
idad di awendia
den stul di soya machi ta
huma su sigaria y pachi ta
den e magasin
poniendo su herment pe
siguiente dia y anos ta
pafo ta pasa pret sin fin.

Bida y custumber a cam-
bia lihe unda economia a
bin ta crece
hopi ta lubida nos erencia
y cultura cu tin cu sigui
bibu pa prevalece
dunando respet na nos
canto, baile y idioma Pa-
piamento pa no perde
defendiendo loke ta di nos
e identidad di un pueblo
pesei mes lucha pe.

Autor :Omaira
I.Rodriguez-Britten

DANKI

Den cuadro di e di 35
aia di DIARIO, a traha
un edicion caminda cu
colaboracion di varios
persona a trece un parti
di nos historia pa su lec-
tornan.

Desde cu Aruba a haya
su Himno y Bandera,
su Status Aparte e sen-
timentonan pa e ser
Arubiano a crece mas
ainda. Nos a bira un
pueblo cu un meta, ban
stima y defende e pida
baranca chikito aki mas
y mas. Arubianonan
tabata mustra mundo
unda cu nan bay cu Aru-
ba ta un pais conoci pa
su hendenan amabel y
cordial. Pesey ariba nos
Dia Nacional, ban ce-
lebre en grande cu nos
hendenan. Tur caminda
riba Aruba tin actividad-
nan cu nos hendenan a
pone pa asina celebra e
dia aki. Y pa nos futuro
generacionnan, DIARIO
a trece un edicion pa
asina nan por haya sa
un tiki mas di nos histo-
ria, y DIARIO ta spera cu
e ta na agrado di tur su
lectornan. Y un danki na
tur e colaboradornan cu
coopera cu DIARIO pa e
articulonan.

Un Bandera, un Escudo,
un Himno, un Diario.

Pabien Aruba.



Feliz Dia di Himno y Bandera

Aruba, un perla den Caribe, un pida baranca tan anhela.
Cu amor nos Aruba y Cultura semper mester wordo cuida
y proteha.

It's All About You

40 Aña di Aruba su Himno y Bandera

Nos Bandera

Nos bandera mescos cu e himno ta forma parti di nos bida diario y di nos curason. E bandera y e himno ta fundeshi di un pais. Un ciudadano bibando den su propio pais of den exterior mester tin un bandera di su pais na cas. E aña aki nos ta celebrando 40 aña cu nos a hisa pa prome biaha e bandera di Aruba.

Dia 21 di Januari 1976, Betico Croes, como Consehero General di Gobierno a nombra un commission pa cuminsa organisa un concurso den pueblo pa un diseño di bandera. Casi 700 diseño a ser manda aden. Mayoría di mucha di scol a desea di mira un strea cu 4 punta y esaki pa varios motibo. E colornan dominante tabata cora, blauw, blanco y geel. E comision, cu yudansa di un expert Americano di "The Flag Research Institute" na Boston, a dicider pa entrega un diseño cu combinacion di e color, nificacion y balor cu e participantenan kier a dune. Dia 16 di Maart 1976, Parlamento a acepta e diseño cu awe ta e bandera official di Aruba. Dia 18 di Maart 1976, e bandera a ser hisa oficialmente den Wilhelmina Stadion, acompaña pa tono di "Aruba Dushi Tera". Nos ta kere y ta convenci cu tur ciudadano cu ta stima su pais, mester tin un palo di bandera na su cas. E mester por hisa su bandera riba e dianan nacional y na eventonan special.

Color y descripcion di bandera

E bandera tin 4 color: geel, blauw, cora y blanco.

E color blauw ta denota e lama cu ta rondona nos isla.

E strea di 4 punto color cora ta simbolisa e posicion di Aruba den e oceano cu ta rondone. E ta simbolisa e 4 direccionnan di compass, for di cual direccion e representantenan dim as cu 4 nacion a bin Aruba y forma un comunidad. E ta musta riba e 4 costanan, na unda lama ta forma un barera natural.

E strea ta musta e 4 camindanan maritime y aereo, for di unda ta emana nos economia, for di unda ta bin y ta regresa nos turismo y e demas pilarnan di economia, manera industria y comercio.

E strea cora ta simbolisa e cariño inmenso cu cada ciudadano tin pa su isla. E ta denota tambe e color di nos industria di antaño di palo di Brazil y Cochiniya, y ta rindi homenahe na e

sanger Indian drama den Rooi Frances pa su libertad.

E rand blanco di e strea ta simbolisa e santo sin mancha di e playanan extensor cu ta rondona e isla y alavez e puresa di curason di e habitantenan cu ta respeta husticia, orden y libertad.

E liña geel horizontal ta denota e posicion liber y aparte di Aruba den e mesun lama, sin distancia su mes di otro isla of pais.

Geel ta color di abundancia. E ta denota nos industria kimico y petrolero. Y di aloe cu hunto

bandera tur dia, mescos ta e caso cu e empiresanan.

Solamente nan mester percura pa hisa e bandera apropiadamente, esta segun protocol.

Mester hisa un bandera cu tur respet y na momento di hisa e bandera, e no mag mishi cu tera.

Ora di hisa bandera halfstok, ta hisa e bandera ten a top prome, despues ta bahe na halfstok. Ora dib aha mester sosode mescos, esta ta hise na top prome, despues ta bahe completamente.



cu nos comercio y turismo ta forma e fuente di ingreso di nos pueblo. Tambe fuentenan di ingreso di antaño manera: oro, guamo y aloe.

E ta simbolisa nos industria di butishi y di artesanía Indian di e siglonan pasa.

Ademas e cantidad grandi di palop y mata cu ta florece den color geel: kibrahacha, brazil, bonchi sterna, tuturutu, aloe, wangle, curahou. E liñanan geel ta demostra e solides y largo duracion di tal abundancia.

Pa hisa nos bandera no tin dia fillo, pero aki ta sigui algun ehempel: Dia di Himno y Bandera, Pasco, nacemento di un yiu, ricibimento, confirmacion, matrimonio, lustro matrimonial, hubilario, dia di eleccion, dia cu un miembro di famia a logra algo grandi, p.e. un diploma, un nombramento, un condecoracion, nombramento di un miembro di famia, Aña nobo y tambe dia di entiero.

Con pa hisa un bandera

Mester hisa bandera for di ora solo sali te ora solo baha.

Bandera por bula anochi solamente si tin luz ariba dje, dital forma cu un persona for di leu por distingui e bandera y por mira di biaha di cua pais e ta. No mag di claba e bandera.

Si bo uza un bandera den oficina, anto e palo cu e bandera ta na dje mester keda na man drechi di e persona cu ta uza e oficina, ora cu e ta sinta. Si e pone un banderín riba su lessenaar, anto e mester pone na su man drechi, ora e ta sinta. Cu histamento di bandera ta demostra cu algo grandi ta tumando lugar.

Esaki ta muestra di respet pa nos bandera, un di e simbolonan mas importante di cada pais.

E edificionan principal por hisa nan

Ora di pone un palo di bandera na bo cas, bin cu tene e siguiente puntonan na consideracion:

- Si bo ta para cu lomba pa e porta principal dib o cas, mester instala e palo di bandera nab o man drechi.

- E bandera mester bula cu tur libertad, es decir, si tin mas bandera e palonan mester ta na un distancia cu e banderanan no tad al den otro.

- E banderanan mester ta di e mesun tamaño. Y si ta hisa mas bandera, anto e masternan mester ta na un altura, no un mash alto cu otro, esaki por ta un menosprecio pa e pais.

- Ora e bandeera ta machica, strike promer cu hise atrobe.

- No mag hisa bandera ora tin mal tempo, esaki ta un castigo directo contra nos bandera y nos propio curason.

- No mag hisa bandera ora e tin fraña.

- Si un bandera ta fraña, no mag cose y bolbe hise. Corda bon cu nos bandera tin su midinan exacto.

- No ta decora cu banderanan na un manera irresponsabel.

- No ta traha traha tipico cu ta refleha e bandera claramente. Por usa e colornan y hasta e strea y e strepinan, pero na un forma menos notable cu e por keda parecido na e bandera.

- No ta traha serbete na forma di e bandera. Apesar cu no tin sancion contra esaki, un comerciante mester tin respet y duna balor na un simbolo asina importante y asina delicado manera un bandera.

- Ora un bandera bira bieu no ta sigui use mas, pero ta bente afo. Pero mester haci esaki na un forma hopi discreto, por ehempel lore den paña bieu of corant y bente afo na un forma cu ningun persona lo nota cu esaki ta trata di un bandera.



Nos Himno

E himno y e bandera ta e identificacionnan di mas balor cu un ser humano tin di su patria. Bo pais of bo patria bo no por hibe ningn caminda cu bo, pero bo himno y bandera si. E dos simbolonan aki ta esunan cu ta pone un ser humano sintie orguyoso di ta forma parti di un pais, den su momentonan di gloria y tristesa. Ta bon pa nos reflecciona un momento, no solamente riba kico e palabra "himno" ta nifica, sino tambe riba kico tal himno ta nifica pa nos. Y ki balor nos mester dune como nos himno nacional.

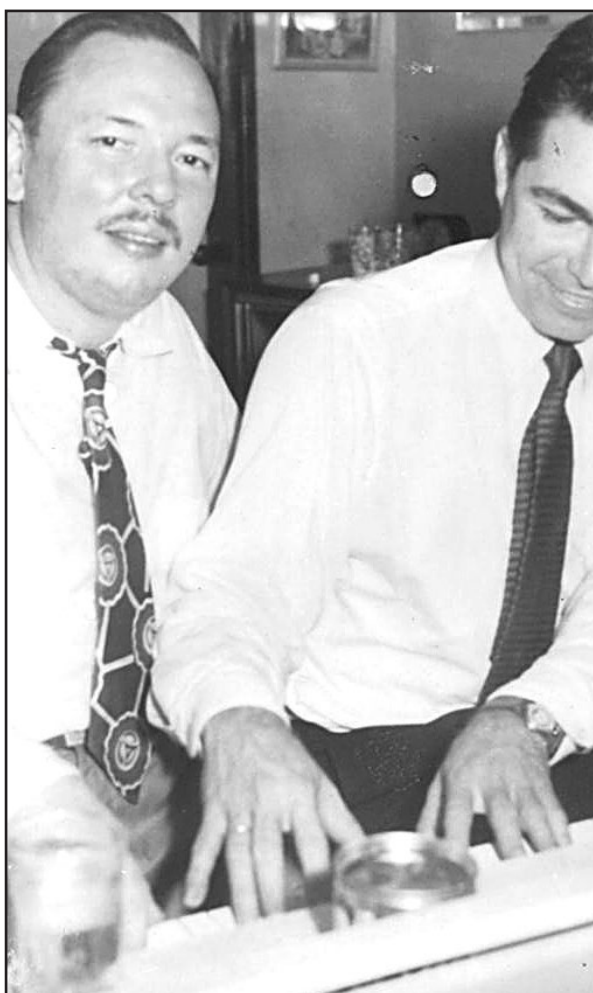
Con leu bo porta di bo pais, na momento cu bo tende bo himno resona, e ta trece un alegria inmenso den bo curason.

Segun historia un autor di himno ta crea musica y letra pa duna realse na un evento special y solem y pa rindi honor y homenahe na un cierto acontecimiento. E autornan di nos himno ta Rufo Wever (d.f.m) y Juan Chabaya Lampe (Padu del Caribe) cu a immortalisa nan feliz inspiracion na 1952. Cu pensamiento riba un Status Aparte pa Aruba, Gilberto F. (Betico) Croes (d.f.m) a tuma e iniciativa pa encamina e proceso pa Aruba por tin su propio simbolonan di identidad, esta su propio himno y bandera. Na aña 1976, pa medio di un decreto Consejo Legislativo di Aruba, a acepta "Aruba Dushi Tera" oficialmente como nos himno nacional.

Un himno no ta un simple cancion, e ta un composicion cu palabra cu semper ta papia di un pais, su cultura, custumber y logro etc. E titulo di e himno mes ya caba ta caracterisa y destaca e propiedadnan di nos isla "Aruba Dushi Tera". Un composicion cu den poco palabra pero cu un nificacion amplio ta conta di e imagen y di e calidad di Aruba, dunando importancia na su naturalesa.

E prome couplet ta conta di su balor y caracter propio, di ta chikito y simple pero si respeta. E di dos couplet ta conta di su playanan admira, tambe di e simbolonan nacional, e escudo y bandera cu ta orguyo di nos tur. Den e ultimo couplet ta proclama e gran cordialidad di e pueblo di Aruba y ta termina cu un invocacion: "Cu Dios por guia y conserva e pueblo su amor pa libertad".

Por ultimo e parti no menos principal, loke ta haci e himno excepcional, ta e introduccion, unda cu e autornan a opta pa compone un preludio imponente cu nos sa topa den himno di otro pais. Un momento supremo cu un musica melodioso. Nos himno "Aruba Dushi Tera", ta den ritmo di un wals modera, cu sin duda tambe ta un cadencia simpatico cu a cay na agrado di henter nos pueblo.



Un himno ni su melodia ta bira bieu, manera otro cantica cu ta valido durante cierto epoca so.

Como un bon ciudadano bo mester conoce e palabranan di bo himno for di memoria. Si otro cantica bo ta canta cu miedo, bo himno si bo ta canta cu henter bo curason y ta lage sali cu un sentimento patriotico. Un himno ta haci bo stima bo hopi mas.

Ora bo ta canta bo himno, lanta para, cara pa e bandera, keda para keto y cu respet mientras ta toca of canta himno, incluyendo esun di e pais bishitante.

Memorisa e palabranan y canta bo propio himno cu respet y aprecio.

Canta e palabranan corectamente y den e secuencia corecto.

No ta permiti pa cambia palabra, ni ritmo, ni melodia di un himno.

E himno "Aruba Dushi Tera" ta skirbi den un compass di 3/4, un wals modera, cu mester canta na un manera mahestuoso y respetuoso.

No huma, ni bebe, ni kauw bals, ni cana, ni papia, ni baila, ni janga ora ta canta un himno.

Ora di canta himno, mester canta tur tres couplet. Si ta toca e himno instrumental, anto ta permiti pa toca un solo couplet, mas e refran.

Den acto protocolario e mesun persona, grupo

of orkestra cu ta canta e himno na apertura di e programa, mester cante of toke na clausura di e programa.

Respet pa e himno

- Na prome lugar na momento cu anuncia e himno tur hende homber, hende muher y mucha ta lanta para. Hende homber ta botona of cera su flus y si e tin sombre of pechi bisti, e ta kita esakinan. Hende muher por keda cu nan sombre bisti. No ta permiti pa balia ni move riba ritmo di un himno.

- Hende homber, muher y mucha ta scucha un himno cu nan mannan colga na cada banda di nan curpa. E men no mag ta crusa, tampoco tras di lomba, pero cada banda di bo curpa of sea den forma di guardia.

- Tambe bo por pone man drechi na curason como muestra di sentimento patriotico. Bo wowonan bo ta fiha stret bo dilanti cu bo cara na laira y no ta canta himno moviendo bo cabez. Tamb3e bop or fiha bo bista ariba e bandera si e tey, of ariba e persona cu ta cantando e himno, of ariba e persona principal para bo dilanti ariba e escenario. Despues cu e himno termina, normalmente no ta aplaudi esaki, bo mester keda mantene e respet.

- Himno ta algo sagrado y grandi y ta pesey e merece su debido respet y ta toke na ceremonia especial. Nos himno ta parti di nos curason y pesey nos mester protehe, defende y stime.

- No ta permiti pa usa parti di himno pa compone of canta otro cantica.

- No ta permiti pa toca himno pa entretere pa placer, ni publico, ni oyente, ni televidente.

- Ta permiti pa toca of canta himno solamente na apertura y clausura di un programa of na un encuentro deportivo.

- Ta permiti pa toca himno na inicio di e prome programa di radio of television mainta tempran 6'or, merdia 12'or, 6'or di atardi y na ciere di e ultimo programa di dia.

- No obstante e regal- y restriccinnan menciona aki riba, ta permiti pa canta himno como muestra di solidaridad, na momento "difcil" di emocion.

- Pa realmente duna balor berdadero na un himno, lo ta recomenda pa for di chikito, mayor, educador y adulto inculca e sentimiento respetuoso y patriotico den nos hubentud, di chikito te grandi, pa medio di nan bon ehempel.

Cu "Aruba Dushi Tera" por sigui contribui na bienestar, paz y union di tur cu ta biba riba e dushi baranca aki.



Historia di moneda na Aruba

Den historia di intercambio of pago tawata usa diferente material. Na Aruba e Caquetionan tabata usa piedra y cocolishi como media di pago, esaki tawata conoci como 'Quiripa'. Nan tawata traha cadena di esakinan, cual cada cadena tawatin un balor. E balor di cada cadena tawata midi na e largura di e cadena y grandura di e piedra of cocolishi. Cadena traha



cu cocolishi y piedra chiquito tawatin un valor mas halto. E cadena tambe tawata ser usa como joya pa asina ilustra e posicion social den comunidad y grandura di rikesa. Na yegada di e colonistanan na Aruba e systema di pago a cambia.

Durante e era di colonisacion tawata usa mone-danan estranhero y piesanan di oro como medio di pago, pero e moneda mas acepta tawata e 'real' di España.

Ora Aruba a forma parti di Antiyas Hulandes e florin Antiyano of Antiliaanse Gulden tawata ser usa. E bunita area di Palm Beach y Aruba Caribbean Hotel tawata ilustra e tempo ey riba e papel di 10 florin Antiyano. E beachnan pintoresco a keda como tema di 10 florin durante diferente incarnacion di e placa Antiyano te cu prome cu e Status Aparte di Aruba.

Dia 1 di januari 1986 Aruba a haña su Status Aparte, pero tambe su mesun moneda nacional, de Arubaanse Florin, of Florin Arubano cual number ta procedente di e palabra Italiano



'Florino' cu ta nifica flor. E prome diseño di e Florin Arubano tawata adapta di e 10 Florin Anti-yano mante-niendo e color berde, e hotel y beachnan pinturesco. E diseño aki a wordo usa riba tur a papelnan di Florin Arubano. Cuater aña despues di circulation e papel monetario a haña un diseño nobo. E diseñonan di e artista Arubiano Evelino Fingal ta representa e fauna indigena unico di nos Dushi Aruba. E prome serie di papel monetario tawata consisti di:

- cinco florin representa pa e Turtuga Blanco, y color biña
- e diez florin representa pa Calco Indjan y color blauw
- binti cinco florin representa pa e Cascabel y color geel
- e cincuenta florin representa pa e Shoco y color cora
- e shen florin ta representa pa e Dori y tin e



color berde

- e cinco shen florin cu no ta hopi den circulation ta representa pa e Pisca Moro y tin color blauw y bruin.

E cinco florin papel a wordo remplasa pa un moneda cuadra y despues pa un moneda rondo color oro cu ainda ta wordo usa. E prome moneda Arubano tawata consisti di: 5, 10, 25 y 50 cent, tambe 1 florin y e 2 florin y mei cu no ta den circulation mas.

E habitantenan di Aruba antes y ainda awe ta usa number special pa cada moneda:

- 5 cent ta Dos Placa
- 10 cent ta Debchi
- 25 cent ta Diez Placa (Antes un cuart florin)
- 50 cent ta Yotin
- 100 cent ta un Florin of Un Heeldu

E Florin Arubano no ta international, pues e no por wordo usa den exterior solamente pa comercio y intercambio aki na Aruba, y pa cumpra placa international manera Dollar Mericano of Euro na Banco local. Na aña 2004 Banco Central Aruba a introduci e Florin Arubano nobo cu watermark y imprenta cu ta haci e florin dificil pa falsifica.

Pabien!!

cu nos Dia Nacional!!!

40 aña di nos Himno y Bandera
y 30 aña di Status Aparte



Pabien!!

cu nos Dia Nacional!!!

40 aña di nos Himno y Bandera
y 30 aña di Status Aparte



MUNDO NOBO

Santa Cruz # 250 / Tel :585-1841

Madushi y Padushi tabata hunga un papel sumamente importante den bida di hopi Arubiano

Na Aruba, na cuminsamento di siglo 20, tabata topa cu e fenomeno cu hende muhernan di edad halto tabatin un lugar central den famia. Den combersacion cu famianan di kende nan famia pa generacionnan largo ta biba na Aruba, ta bin dilanti cu antes, hopi mas cu awor, e madushi y tambe e padushi tabata hunga un papel sumamente importante den bida di hopi Arubiano.

Principalmente e wela, e madushi, cu semper ta na cas, tabata tin un posicion masha special. Tabata topa cu un figura asina den hopi famia. E tabata biba den cercania directo di resto di famia. E dicho "Si bo no tin mama, ta mama wela" ta haya un dimension mas profundo ora nos realisa e situacion di antes. Pa hopi hende e wela tabata un di dos mama. E wela tabata un persona cu tabata na al-



tura di tur loke ta pasa den cas y cu hendenan ta pone tambe na altura di hopi cos. Entre e yiu muher y su mama ta desaroya asina un confiansa, cu no tabata

carino. Tabata hendenan masha stima y aprecia, pa e diferente funcionnan cu nan tabata tin den e famia grandi.

Hopi ta corda e cuentanan

hopi biaha tabata sa con pa trata diferente malesa, cu e medionan cu nan tabata tin nan na disposicion. Con pa trata malesa, tabata pasa di generacion pa generacion atraves di e hende muher na cabez di un famia.

Ainda den nos comunidad Arubiano ta haya e ehempelnan di hende muher di edad halto, cu e funcion tradicional di e hende grandi. Esaki specialmente cerca e famianan unda e tradicionnan por a keda conserva pa mas tempo. E funcionnan: protector di famia; consehero den asuntonan familiar; esun cu ta pasa tradicion y balornan di un generacion pa otro; esun cu ta tene e famia mas tanto uni y cu ta usa su poder pa trata di conduci asuntonan den famia den bon direccion y tin ora ta yuda hasta financieramente of ta haci un apelacion riba diferente miembro di famia pa yuda uno cu ta den necesidad. Den e casonan aki hopi bes famianan ta topa na cas di e welo y wela, pa conta cuenta, hari, yora y pa busca solucion pa problemanan den famia. Por haci tur esaki sin cu problema crece bai for di man, pasobra ta respeta cas di wela y welo. Unda no tin respet pa welo of wela como persona of pa nan cas, tur e funcionnan aki ta bay perdi. E famia grandi ta plama for di otro den nucleonan chikito.



existi ni entre e yiu y su partner. E palabranan madushi of padushi riba nan mes tambe ta duna un indicacion di e lugar special cu e personanan aki tabata tin den e hogarnan Arubiano. Mientras mayornan mes ter a percura pa bisti y alimenta nan yiunan, cu generalmente tabata hopi, e welonan tabatatin mas tempo pa duna atencion y

fascinante di nan welo y welanan. Nan tabata tin mas tempo pa pasa informacion di tradicionnan oral di generacion pa generacion. Pero sin duda algun, principalmente e madushi tabata tin un lugar special, pasobra e tabata continuamente na cas y tabata tin diferente funcion den e famia. Tabata e madushinan kendenan

Pabien!!

40 aña di nos Himno y Bandera
y 30 aña di Status Aparte



Pabien!!

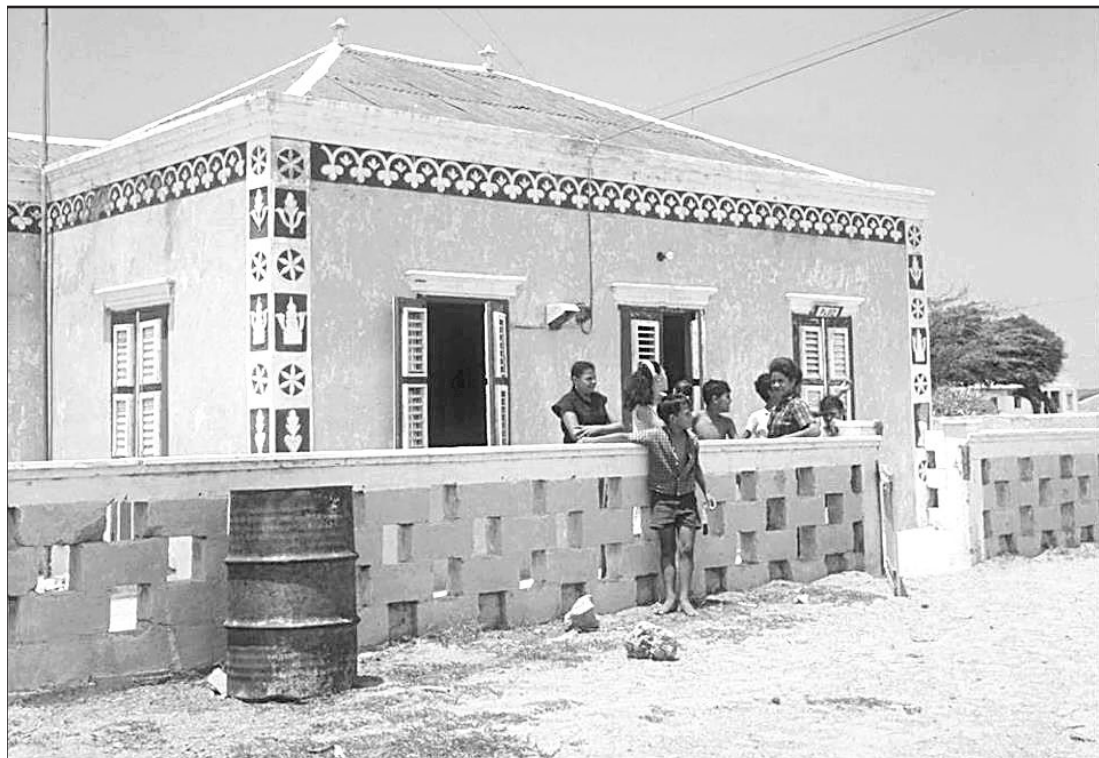
40 aña di nos Himno y Bandera
y 30 aña di Status Aparte

E&E Trading Co. N.V.

588-2828 - 594-1902

E-mail: e.n.e.trading@gmail.com

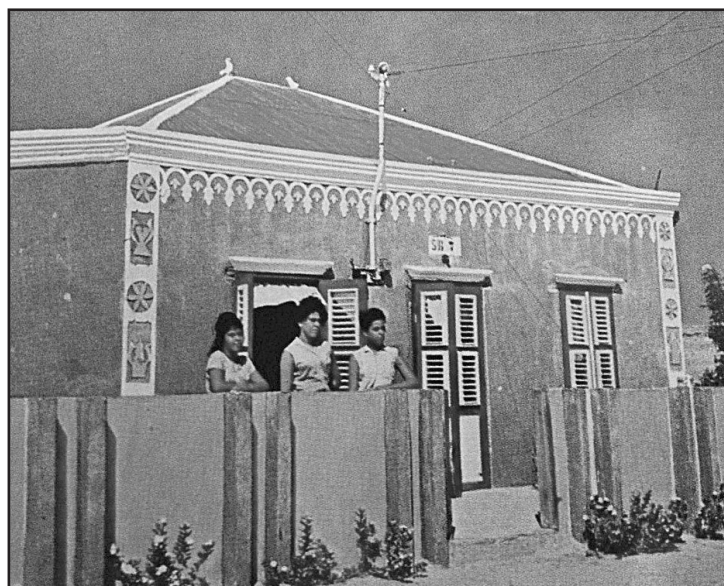
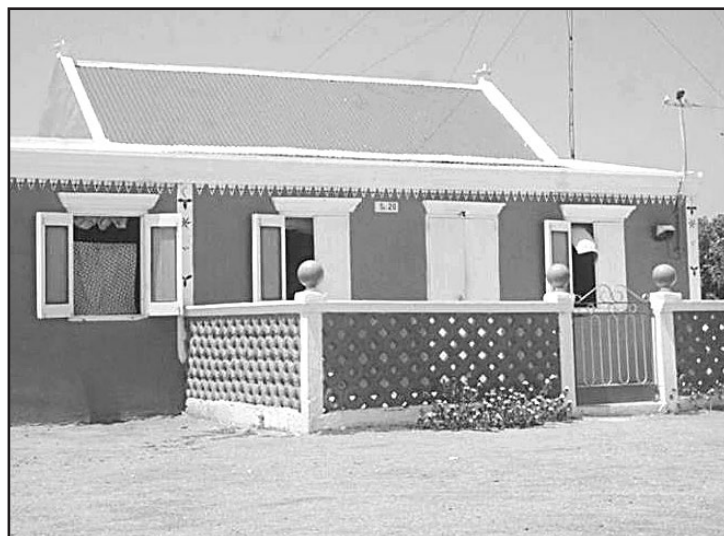
Nos casnan floria di antes



Den tur bario aki na Aruba nos por aprecia hopi cas bunita y bon manteni, specialmente esunnan cu e adorno di antes, esta cas floria. Pero tambe ta tristo pa mira cuanto cas di antes ta bay perdi pa varios motibo. Floriamiento di cas a cuminsa na Aruba cu e adorno di figura di cortina, strea, flor, pico di parha, medio luna, etc. na rand di het of na skina di cas. Tin

bes, hende ta pensa cu e patronchinan aki a bini di e cultura antiguo di e Indjannan, specialmente e figura di strea lo por pone bo pensa riba e dios di solo di e Indjannan. Segun investigacion, ta algun metsla cu a bin di Corsou a cuminsa cu floriamento di cas na aña 1820 y ami ta kere cu nan a uza e debuhonan di e arte di decoracion di e Indjannan cual por a ser

haya na varios parti di nos isla. Pa nos no ser confundi, no ta e Indjannan a bin cu floriamento di cas, pasobra e sistema (arte) ey no ta bay asina leu den pasado. E periodo di Indjan na Aruba tabata entre 1150 – 1500. Den nos historia ta ser bisa cu e prome cas cu a haya e adorno aki tabata di Sr. Bernardo Eman Croes na Pos Chikito. Dos metsla di Noord,



Julian (Janchi) Christiaans y Goy Semeleer a traha e cas aki na aña 1920 y a dun'e e adorno di flor bou di e het y na e dos pilarnan na skina. Aki atrobe bo ta mira cu ta hendenan di Noord unda e yiunan di Corsou a bay biba, a haci e trabou aki. Ken sa cu e antecedenan di Christiaans y Semeleer lo a bin di Corsou of nan lo a siña e trabou aki for di e yiunan di Corsou. Tambe nos ta corda cu e metslanan di Noord a traha mayoria misa aki na Aruba e tempo ey.

Nan tabata traha e figuranan cu patronchi di zink, bleki of carton. Ora nan pone un pleister di calki cu santo riba e muraya, nan tabata corta e figuranan segun e patronchi cu un

sambechi of cuchara. E unico cas bieu aki na Aruba cu tabatin adorno antiguo di "Cortina" tabata e cas di famia Kuiperi den Wilhelminastraat. Asina tambe na Pos Chikito y Sabana Basora tin masha hopi di e tipo aki. Te na aña 1944, tabatin mas o menos 200 pa 300 cas na Aruba di e tipo aki. Janchi Christiaans tabata un alumno di su tata Hose Christiaans y di famia Donati. Famia Donati a dorna hopi cas cu figura di cortina, directamente cu man y sin uza patronchi, manera Janchi Christiaans despues tabata uza. Awo ainda ta traha cas estilo Arubiano, na unda tambe ta uza e floriamento aki pa conserva parti di nos cultura.

ARUBA

Dushi Tera

Dabien!!

cu nos Dia Nacional!!!

40 aña di nos Himno y Bandera y 30 aña di Status Aparte



Barcadera Z/N ☎ 585 11 98 ☎ 585 21 87

Un tiki di historia di oro y Bushiribana

Dufi Kock
Escritor y Historiado

Na aña 1824, un mucha homber Arubiano, Willem Rasmeyn di 12 aña, yiu di Jacobo Rasmeyn, a haya un pida oro banda di Rooi Fluit. Esey tabata e prome oro di Aruba, cu a lanta un movecion grandi na Aruba pa busca oro. Pero gobierno mes a tuma e cuenta di buscamiento di oro. Pesey hende a bin papia riba “Compania di Rey”; gobierno a traha na nomber di Rey di Hulanda, mescos manera nan tabata papia na nomber di Rey di Hulanda y tambe riba Magashina di Rey, Montagne di Rey, Catibo di Rey.

Nan tabata busca oro principalmente na Rooi Fluit, Arikok, Daimari y tambe na Casibari, Weburi (Piedra Plat) y otro luga. Durante seis luna di aña 1826, nan a haya 2239 gram di oro, esta cuatro liber y mei. Balor di oro tabata mas of menos 150 florin pa un gram. Compania di Rey tabatin varios Aleman den sirbishi. Dos ingeniero, p.e. Stiff y Wirz y dos minero Pfeiffer



y Schumacher. E ultimo aki a muri na hospital di Aruba dia cu gobierno a stop e trabou den oro, esta na januari 1829. Mientras tanto nan a cuminsa busca tambe na Westpunt cu yama Hadicuri (Hadicurari). E

minanan di oro na Westpunt yama: Tibushi, Bena Sigur, Bentura y Cubeo. E oro di Tibushi tabata oro rico, esta “oro cu piedra aden”, mientras otro luga nan tabata haya “piedra cu oro aden”. Hopi hende tabata busca oro pa nan cuenta y bende cu hendenan na Playa. Sr. Adrian Lacle tabata un cumprado di oro.

Oro a trece tambe pobresa na Aruba, specialmente pa e cunukeronan, cu pa motibo di oro a lubida nan trabou den cunuco y asina descumbra di e plantamento. Tabatin un Frances, Luis Bazin, naci na Landenau di Bretagne, na aña 1793 cu a bini Aruba y a traha den mina di oro na Cristal, Marawiel, Matividiri, etc. E tabatin mas o menos cuarenta catibo. Luis Bazin a casa cu Regina Jacomina Croes kendenan tabata cumprado di oro. Na aña 1853 ora Luis a muri, su esposa ta bolbe casa cu un Italiano cu a yega e mesun aña. Esey tabata Pedro Joseph (Pep) Frigerio cu a bin Aruba como agente biahero y tambe a bay den negoshi di oro. Tur e catibonan di Luis Bazin a wordo pasa pa Sr. Frigerio. Su yiu homber tambe a traha na Westpunt. Plino tabata esun cu tabata conseha e compania pa busca minero Italiano pa Bushiribana.

Bushiribana:

Na aña 1870, un compania Mericano tabata traha na Aruba cu tabata busca oro na Sero Moskita y Tres Caves, parti nort di Aruba. Un compania Ingles “Aruba Island Goldmining Company, London” a sigui e compania Mericano aki for di aña 1872 te cu 1881. Na 1874 nan a traha e fabrica na Boca Mahos, esta Bushiribana pa mula piedra di oro y laba oro. Algun metsla di

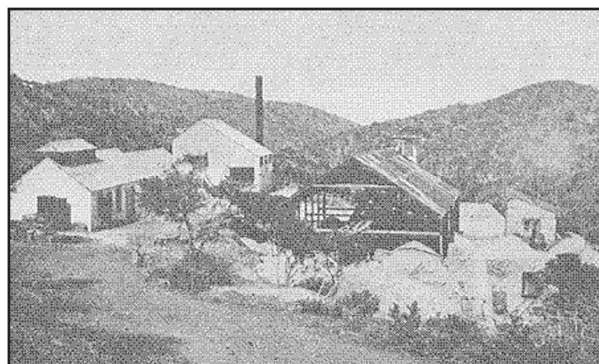
Corsou hunto cu metsla mas conoci na Aruba, Alexander Donati, a construi e fabrica. Pa hisa e piedranan grandi, cu ainda nos por weita den e ruina, nan a traha un grua di palo.

Aya tabata mas cerca di e minanan di Cristal, Matavidiri, Gerard, Kadushi, Bazijn, Wariruri. Pero nan tabata traha tambe na Rooi Fluit, Sabanilla, Piedra Cacho, Daimari, Baas Dirk, Hala Pipa, Rooi Burico, Golf, Lorant, Boca Rico,



Kudiwari, Tamarijn, Parca, Shita y Angochi.

Sistema di trabou tabata basta primitivo ainda. Nan tabata bora den piedra di tunnel cu penchi di hero y martiu grandi. Nan tabata hisa e piedra den un caha di tabla cu un fila di trahado mester a pasa un pa otro. Mas o menos 200 te 300 hende tabata traha na Bushiribana. Inglesnan cu mas tanto tabata dirigi e trabou di mina tabata p.e. Mr. Long, Tilly, Tepson, Williams, Rendervries, Thomas, Richardson, Hong, June,



Newton, Rool, Ibbottson. Asina por lo menos hende ta corda nan nomber. Mayoria di nan tabata biba na Bushiribana mes, caminda nan a traha varios cas. Dos Ingles tabata biba den un cas di lodo na pia di Sero Gerard banda di Wariruri. Pida pipa di tera cora, cu ta haya aya, ta muestra cu nan tambe tabata gusta huma pipa. Dos Ingles ruman a muri eynan di keintura geel y a keda derá banda di Bena Hill na Wariruri. Jan van der Biest tabata cahero pa e compania di Bushiribana. Arubiano cu tabata cabesante di un ploeg, hefe tabata p.e.: Antoin Erasmus, Camillo Erasmus, Bito Geerman, Koochi (Jacinto) Croes, Martijn Bremen, Elias Angela, Jan Hendrik Almari, Jan Hendrik de Mey, Bartolomeo Dania, Sjaki Wernet, Jan Boekhouder, Antonio Britten y Johannes Paskel.

Famia Rozenburg di Nuñe, Oscar, Otilio, Romualdo Chemmie, tambe tabata traha na Bushiribana. Chemmie Rozenburg tabata traha den laboratorio di Bushiribana.

Jan Hendrik Almari, hefe cerca Mr. Rool, tabata gusta haci pret. Ora cu Mr. Rool a yega di bisa: “Tur hende na tera”, kier meen, tur hende na fila pa hisa tera for di mina. Jan Hendrik a pasa e encargo “Bai drumi”, manera si el a compronde robes. Tur e trahadonan a cay drumi.

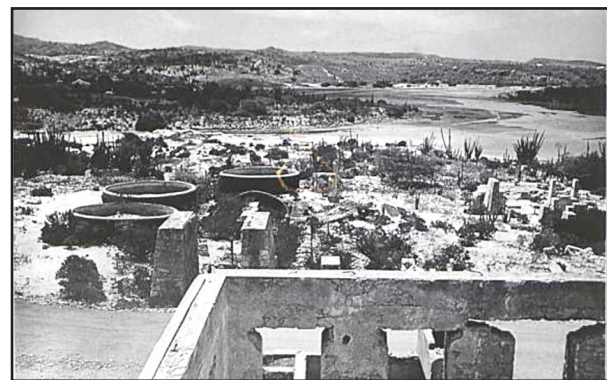
Compania Ingles a coba hopi tunnel largo na Cristal, Gerard y Kadushi. Tabatin un tunnel cu a bay for di Cristal te den Gerard.

Minero Italiano:

Na 1880 compania Ingles a rondea poco Italiano pa traha den mina di oro. E idea pa bay busca nan te na Italia a bay probablemente di famia Frigerio. Nan a haya 27 Italiano di Villa Maritima, un pueblo cerca di Livorno na Toscana. Un bapor a trece nan Aruba riba un contract di un aña. Nan trabou tabata principalmente na Bushiribana.

Despues di un aña nan a bolbe Italia. Pero un grupo di mucha homber Italiano no kier a bay, nan tabata gusta Aruba masha hopi. Joseph Petrocchi, cu tabata aki cu dos yiu homber, Victorio y Antonio, a bay abordo di un bapor pa Corsou pa bolbe Italia, caminda su señora cu seis yiu homber mas a keda. Na Corsou Victorio y Antonio Petrocchi a hui bay for di nan tata, a sconde y warda riba un barco cu por hiba nan Aruba atrobe.

E Italianonan na Bushiribana a haya nan amigo di trabou, manera Pascual Kelly y Sintjago Kelly di Tanki Leendert. Pascual Kelly casá cu Johanna Maria Dijkhoff, ruman di Johanna Maria, tabatin algun yiu muhe di edad, bunita, amabel y teenager. E muchanan homber Italiano a bira



Fabrica di Oro na Balashi

tambe amigo di nan. Diasabra y Diadomingo nan tabata gusta keiro den Tanki Leendert, canta nan cancionnan bunita cu e muchanan muhe di e barío ey tabata gusta hopi.

E resultado di e amistad aki a resulta den e siguiente matrimonionan:

1884 – Cajetano Jacopucci cu Cypriano Kelly
1884 – Eugenio Falconi cu Susanna Gregoria Dijkhoff

1885 – Cajetano Jacopucci cu Adeleida Naba (Cypriana, prome casá a muri)

1885 – Victorio Petrocchi cu Faustina Kelly (ruman di Cypriana)

1895 – Victorio Petrocchi cu Federica Kelly (ruman di Cypriana)

1895 – Antonio Petrocchi cu Josefita Kelly (prima ruman di Cypriana)

E Italianonan tabata bon minero. Casi tur di nan tabata hefe. Eugenio Falconi tabata hefe na Kadushi cerca di Matavidiri, despues el a bay traha na Seroe Colorado caminda el a biba pa seis aña. Su yiu, Hiacintho Falconi, tabata hefe na Miralamar. Cajetano Jacopucci tabata hefe na Calabas. Antonio y Victorio Petrocchi tambe tabata hefe na Balashi.

Jacobo Rasmeyn na aña 1820 tabata tambe Erasmus, esey kier meen cu famia Rasmeyn y Erasmus tabata di un mesun famia original. (Nos por nota tambe cu e tempo ey e famnan tabata scirbi contrario cu awendia.)

Con mi a celebra nos Dia Nacional: Nos Himno y Bandera 18 Maart 2015

Napoleon "Poy" Wester

Oracion: "Oh! Dios Todo-poderoso, proteha, guia y Aruba cu hopi bendicion. Haci cu nos Aruba Dushi Tera, Nos Escudo y Bandera ser "Honra y Respeta" pa t ur nacion. Spaar nos isla di tur tipo di corrupcion cu lo hiba nos Aruba na destruccion.

Ki dushi sensacion di admira nos bandera waya den e suave brisa, yenando mi ser cu satisfaccion y cubriendo mi rostro cu un sonrisa.

E dia cu a habri cu un serenata alegre y hopi special, cu melodianan di Barica geel, Gonzalito, Chuchubi, Moffi, Prikichi, Galiña y Trupial, hunto cu e coro di e baca, pushi, cacho, carne, cabrito y e burico cu porcierto a completa den un tremendo concierto, dushi y unico.

Despues di a desayuna cu bacon, papa, ham cu webo, pastechi, empana y pan cu manteca, mi a disfruta di cancionnan di Trio Las Campiranas, Trio Los Arubeños y Trio Huasteca.

Shonnan pa cuminsa cu e celebracion di nos Dia Nacional, e dia di pachanga, mi pareha mester a hari e manera cu mi tabata tine bon changa.

Ta prome biaha mi a escoge e club na Noord, esta e Club di Motin. Eta bon y dushi!! Ey si nos a janga e tiki cos cu nos tin!!

Como cu mi no tabata sa si e pista di baile lo ta liso of grof, mi a prepara mi sapato, keds, boots, mocasin, cutisa, pargati y slof.

Despensa mi, no compronde mi malo: Mi no tin nada contra musica di Jazz, Ranchera, Calypso, balada of Rock.

Pero awe mi preferencia ta musica di Tingilingi Box di Sr. Nelson Sprok.

Pa ami, a we ariba nos Dia Nacional mi ta duna e caha di orgel e number "Nos Cultura", hustamente panos por a los nos jointnan di nos cintura. Mas cu claro, mi a prepara mi pareha pasando mi brasa rond di su hals pa nos waya un dushi polka, danza, fox-trot, mazurka, tumba y nos dushi wals. Wel, e cohunto di guitarra, violin, mandolin, harpa, wiri, acordeon y flautin a pone nos raspa e pista di baile cu tur loke nos tin.

Seguidamente despues di un pauze hopi cortico, nos a sigi goza riba tono di Grupo Tropical, Grupo Folklore, Grupo Alegre Noord y Grupo di Betico.

Despues cu permiso di mi pareha, - cu gusto - mi a com-



place mi prima cu bailenan toca pa Tipico Cadushi Largo, Tipico Arikok, y Tipico Macuarima. Excitante den ambiente tabata ora cu e cohunto di "Sodor y Cuero" nos a explota den un baile di tambu te cu mi a soda y mester a cambia mi guayabera.

Furor mi a causa ora cu mi wowonan bon mara y cu e palo den mi man mi a cocobia y "kima" un tremendo baile di San Juan.

Humildemente, cu respet y complaciente, manera echt un cabayero mi a nombra mi partner pa nos disfruta di un suave y romantico bolero. Awe mi a g usta mi colega su trahe - un shimis geel geel manera Kibrahacha, cu el a luci cune den un fantastico baile di Guaracha.

Loke tabata emocionante y interesante ta e manera lihe manera barbutet. Nos a bai laira, bin abao, draai rond manera tromp a completa e baile di balet. Duele mi a sinti, ora mi a nota un dama sinta manera un hende cu a perde speranza, pero diripiente el a cambia ora m'a nombre pa nos baila un danza. Un rato mi a sinti un tiki fastioso cu e sintimoo di dengue. Asina mes mi a deleita tur cu tabata presente cu un espectacular merenge, mas cu nunca mi a dicidi di sosega un rato.

Pero bo por!! Ata nos ariba pista bailando Vallenato. Varios pais a bin celebra cu nos Dia Nacional, p.e. di Rusia mi a sera conoco cu e Juf. Anaklita Tjazaruka. El a keda hopi contento despues cu nos a baila mazurka.

Menco tambe a tece pa nos e cantica "La Cucaracha" con cu a bai bin, nos a baile estilo cha-cha-cha.

Un grupo di Argentina a bin pa cumpra nan uniform na mango specialmente pa demostra con ta baila Tango di Spaña mi a conoce hendenan

humilde, cariñoso y noble. Nan a presenta exitosamente nan pasadoble. Wow!! E bishitantenan cu a bin di Boneiro a pone e publico den trans ora nan a larga nan Simanan bai skeiro.

Di Venezuela a bin cu nan Grupo Folklorico y shownan Joropo. Semper nan a gusta nos carnaval y kier join e programa promocional di carnaval Popo.

Loke a causa un hilaridad di otro mundo, ta ora un pareha macamba a sorprende tur presente con mester baila samba.

Ay shonnan hopi mi bariga a cuminsa gruña of "core aden" mihor bisa e stoma a cuminsa ril.

Ora cu mi a mira e loinribs, galiña, steak, pisca y porkchop haci ariba grill.

Den e fiesta aki mi a aprecia un comentario di mi bisiña.

El a bisa "Poy, awe ta e dia di baila, bebe, come y lubida di tene liña".

E mes momento ey el a ofrece mi un glas di biña cu un comchi di sopi galiña. Pa debilbe su generosidad mi a treat e cu un sopi di bestia chikito. Esaki a cay na su agrado pasobra ta su sopi favorito, e sopi di cabrito.

Suerte a bati na mi porta ora un otro amigo tocador di bongo y cu ta biba na Rooi Congo a trece pa mi un dushi, pero dushi sopi di mondongo.

Shonnan, ora stoma ta pidi, no tin tempo pa discuti ni pa ningun tipo di bululu, pesey mes nos a manda abao, sopi di jampo cu salmau, funchi y kalalu, e stoba di galiña, bé, boe, juwana y porkchop a motiva nos pa core-core e chop chop.

E sopie di pargo, conovis, e sopie di bulado y e sopie di djampau a haci nos cubri e pista di baile di pariba te pabao.

Wow!! e boonchi coora, wowo preto, cashupete, kinchoncho, bonovis cu pan di maishi rabo bati ariba casuela a forza nos saca, saca e boemboem te na suela.

Piscanan hasa, Gutu, Robeki, Pargo, Checheiba, Picuda hasa den sauce crioyo cu banana y lamoenchi, a obliga mi implanta un sunchi riba mi pareha su cara di piroenchi.

Hey!! e batido di mango, patia, melon, mispel, anasa, apelsina y papaya a haci cu mi a pone mi pareha waya

waya su saya.

Awe si mi a sinti cu mi bariga a bira rondo manera bariga di mea. Esey a bin door cu mi a pasa raspa restonan di tur cumina haci den wea.

Awe mi ta recorda 25 di Jan. dia di celebracion di "Dia di Betico" (d.f.m.) cu mi a comoe asina tanto cos dushi cu mi a bira un diabetico. Awe mi tin cu cremencha cu mangel, chuchulati, cocada, bolo y come solamente druif, almond, kenepa y shimarucu, pa asina mi por conserba y controla mi nivel di sucu.

Shonnan, awendia cu tur sorto di medida, nada nada ta barata.

Mi meser a frifri 1 ct, 1 placa gai, sepelin, debchi, iria, 10 placa, jotin, 1 florin, 5ria y 1/2 fuerte pa cumpra un salada di batata.

Hopi hende ta puntra unda nos ta saca tanto energia pa fiesta y bailada henter dia?

Wek anu ta chill cu balashi, whiskey soda, brandy Napoleon, Bols y rom "Hinchapia". Mi pareha tambe despues di disfruta di un succulento lunch ta kap su Ponche crema, likeur, Anis, Coecoei, Bloody Mary, biña y su rum y fruit punch. Afortunadamente mañan door di come y bebe di mas, ta dia di saca wayaba y gas cu remedi tera t'ey: sangura, seneblar, bembe, walishali, jerbi sero y stropi di calbas.

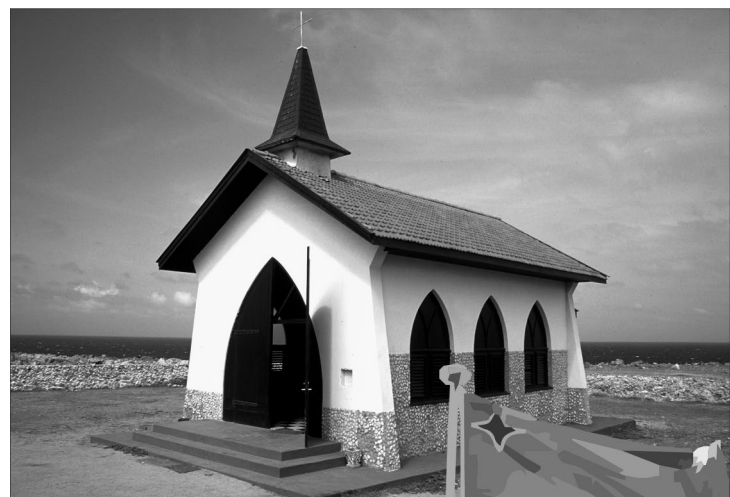
Shonnan pa mayoria di nos e calidad di bida a deteriora di regular pa malo, pa peor. Danki Dios cu ainda nos tin un tiki gozo y alegria den nos cultura y folklore.

Wel, señores, mi ta contento y satisfecho cu mi a fiesta den club y ariba caya cu Dios gracia cu mi no a faya pa mi no a haya!!

Terminando cu mi fiesta di awe, mi ta duna honor y respet na un persona cu no por keda tras di cortina. Esey ta nos defunto "Mama di Cultura" d.f.m. Sra. Bernadina, tambe mi ta elogia, duna homenahe y merito na Sr. Padu Lampe, Sr. Rufo Wever d.f.m., Sr. Hubert "Lio" Booi d.f.m., y Sr. Betico Croes d.f.m.

Baluartenan cu a lucha y logra haci nos himno "Aruba Dushi Tera", nos Escudo y bandera mira luz.

"Conciudadanonan - homber, muher, anciano, adulto, hoben y mucha, gara e bandera y sigui - cu orguyo - e lucha".



Pabien!!!
cu nos Dia Nacional!!!

**40 año di nos Himno y Bandera
y 30 año di Status Aparte**

Paris Restaurant

Wilhelminastraat 9, Oranjestad, Aruba

Phone: +297 582 1363

Canashito ta deriva for di idioma indian

Canashito mes ta un number deriva for di e idioma Indjan: "Cana-shito" kier meen "Cana poco poco".

Sabana Grandi semper ta conoci pa e siete grafnan cu antes tabata den un cunucu pariba di Tanki di Sabana Grandi. Eynan, segun historia tabatin siete graf traha den forma rondo pero sin number. Di ken nan ta, semper a keda un misterio pa motibo di dos version diferente. Uno ta bisa cu ta un doño di catibo y su cinco yiunan tabata dera eynan cu a wordo mata door di su catibo pa motibo cu e no a haya suficiente cuminda. E doño tabata Daanchi Nordkop. E otro version ta bisa net contrario cu ta e doño a laga mata e catibo y su famia. Enberdad e tempo ey tabatin algun caso asina entre doño y catibo, auke e esclavonan na Aruba no a wordo



trata como tal y nan trato tabata mucho miho cu esunnan na Corsou y Boneiro.

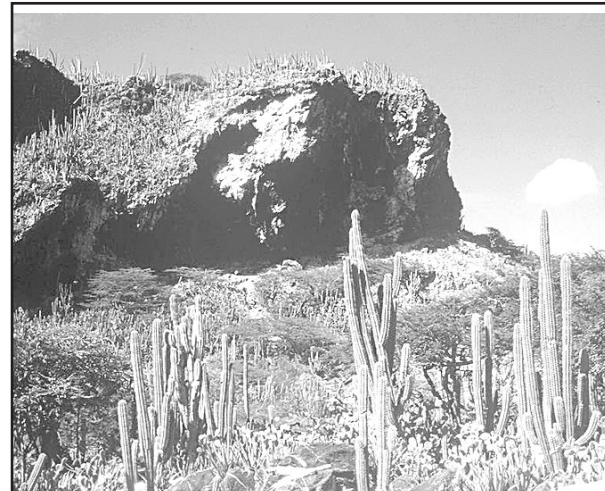
Tambe por lesa den e buki "Bouwen op de Wind" publica na aña 2007, pa autornan Olga van der Klooster y Michel Baker cu ta bisa cu tabatin tres graf di commandeur eynan y mas o menos siete otro den forma rondo pariba di Tanki di Sabana Grandi. Pero nan no ta existi



mas door cu e tereno a wordo converti den un cunucu pa planta maishi. Loke mas a haci mi mas curioso ta cu tabatin tres graf di commandeur eynan, pero no tin fecha cu por averigua ta cua ta e tres commandeurnan aki cu tabata dera eynan. Tabatin varios graf di commandeur rond den nos barionan door cu hopi di nan a keda biba na Aruba despues di nan termino di gobernacion. Por ehempel, den Santana Protestant semper ta ser bisa cu tres ta dera eyden, esta Jacob Thielen; Johannes Adriaan de Veer y Jacobus Jarman Jr. pero den e investigacion aki mi a bin haya sa cu tin un otro dera eyden tambe, esta Johan Frederick Waters Gravenhorst cu a goberna entre 1827 - 1833. Jacobus Jarman Jr. cu a goberna entre 1848 - 1859 tabata e promegezaghebber di Aruba pasobra e aña cu el a tuma over, tabata net e aña (1848) cu e number di Commandeur a cambia pa Gezaghebber. Un gezaghebber cu su vision tabata pa traha duro pa hisa e nivel di e luga cu yama Aruba. Pesey tin un number di caya na Brazil cu yama Jarmanstraat. Tambe tin Jan van der Biest cu ta dera den Santana na Hato.

Si nos bay bek den e storia di doño y catibo tin un storia interesante di Vader Piet, un Hulandes. Dia 21 di april 1829, Aruba a keda sacu di

door di e asesinato di Pieter Lampe, di mas o menos 75 aña di edad, un comisario di districto dos, kende tabata biba na Fontein. E tabata yiu mayo di Hendriks, kende a bira e patriarca (stamvader) di e famianan Arubiano. Riba e fecha menciona, su mesun catibo, Gerard, un

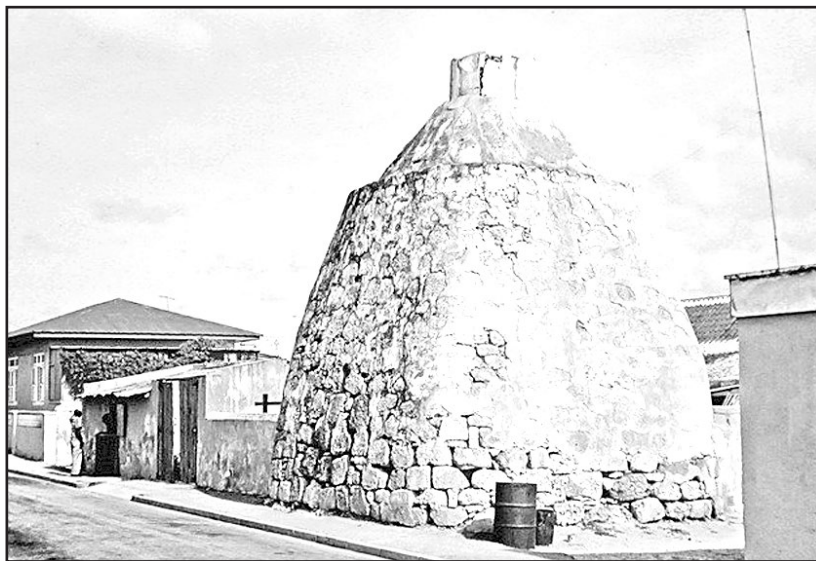


hombler colo scur, a mat'e. Na prome instancia hopi a kere tabata durante piscamento el a cay for di baranca. Pero ora nan a haya e cadaver den un spilon, nan a bin haya falta di su prenda di oro cu semper e tabatin bisti. Mesora nan a sospecha cu ta su catibo a mat'e. Dia 24 di mei 1829, durante huicio, Gerard a admiti cu el a mat'e cu palo. Gobernador a mand'e Corsou y dia 30 di juli di e mesun aña den presencia di un pastor catolico nan a hork. For di e tempo ey, e luga a haya su number di Vader Piet. Aki ta unda na aña 2009 gobierno a cuminsa instala molina di biento.

Dufi Kock
Escritor y Historiado

E forno na Rancho

E forno na Rancho a wordo traha pa Santiago (Papa Chago) Tromp na aña 1892. E ta e unico forno cu a keda Aruba. E ta esun mas cuida den Caribe y un di e famoso



monumentonan industrial historico di Aruba. E forno aki a wordo usa pa traha kalki door di kima piedra of coral (na Ingles limestone). Fornonan sera ta usa menos palo pa kima cu esnan habri. Kalki tabatin varios uso, uno sigur e tempo ey tabata pa blancha cas (cu aloe). E forno aki tin un haltura conico di 6 meter y mei. E tin un chemene rondo y cortico. E basis

(parti abou) tin un forma cuadra cu e hukinan bon acaba. E hanchura di e basis ta mas o menos 23 meter. E murayanan ta traha di piedra y coral y mas o menos 50 centimeter diki. Den dje tin e forno. Na un banda tin tres buraco. E persona cu ta cende e forno ta drenta den un buraco (haltura di un persona). Door di un buraco ta cende e forno usando zuurstof. Ora esaki ta cabando por sigui yena mas. Na fin di e proceso e forno mester fria. Despues e puero mester wordo geblast. Esaki ta un poco peligroso pa motibo cu e por haci daño na bo curpa of wowo asina cu bo haya contacto cune. E forno aki a wordo usa te na mitad di '20 y na aña 1970 el a wordo restaura. Monumentenzorg a tum'e over na 1982. Sr. Clifford Rosa, cu ta dirigi Stichting Rancho tabatin plan pa bay restaur'e. Ohala, pasobra e ta algo importante pa nos historia.



Pabien!!

cu nos Dia Nacional!!!

**40 aña di nos Himno y Bandera
y 30 aña di Status Aparte**

Ke.Ke.
DEPARTMENT STORE
SCHELPSTRAAT 41 • TEL: 588-5783 FAX: 588-5784

Prome Radio Emisora na Savaneta

E prome radio emisora na Savaneta tabata Radio Caruso Booy di Sr. Hubert Erquilles Antonio Booy, miho conoci como Caruso. Sr. Booy a nace na Corsou dia 7 di november 1934 y ta casa cu Sira Booy.

Caruso tabata un persona hopi conoci den radiodifusion na Aruba y Corsou y tambe un di e pioneronan di e prome radio emisora riba Frecuencia Modula (FM) na Aruba. Su carera tabata pa hopi aña den radiodifusion na Radio Hoyer na Corsou. Despues Caruso a muda pa Aruba y a traha como gerente di e stacion na Radio

Antiyana (AM), awendia conoci como Radio 1270.

Despues Caruso a dicidi di move cu e tecnologia pa por realiza su soño di semper: su propio radio emisora. Cu hopi esfuerso y perseverancia Caruso, hunto cu su señora Sira, a logra realiza e meta di tin un propio emisora riba banda FM. Esaki a bira Radio Caruso Booy cu e lema "E Baranca di Diamanta". E prome transmision tabata dia 19 di december 1978 for di e studionan instala na Boulevard Center (awendia Renaissance Hotel). Despues e studio a move pa residencia di Caruso na Generaal Majoor de

Bruynewijk 49 na Savaneta.

Radio Caruso Booy a bira un emisora hopi stima den pueblo na Aruba, Antiyas y bisindario pa su programa hopi varia y alegre pa tur hende. Caruso mes tabata activo den entre otro Aruba Press Club bou direccion di Sr. Jos van der Schoot y tambe den clubnan deportivo manera Essolito y varios organisacion y a duna gran aporte na comunidad di Aruba cu diferente programa educativo, cultural, religioso y musical.

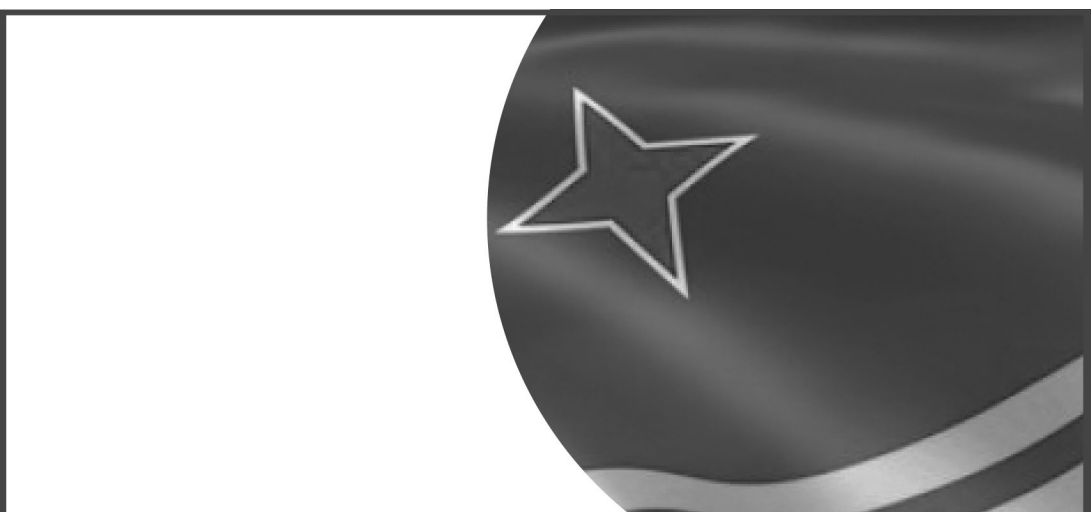
Entre aña 1989 y 1990, Caruso



a sufri un kebrante di salud y dia 18 di october 1990 den un hospital na Corsou, el a bay sosega. E fayecimento aki a conmove henter Aruba y Antiyas cu e perdida di un di e pioneronan den radiodifusion na Aruba. Caruso su entiero a tuma luga na Aruba. E ta dera den santana di Savaneta.

Despues di e fayecimento di Caruso, su señora Sira, a tuma e maneho di e radio over, pero pa motibo di un conflicto entre e emisora y gobierno, lastimamente e emisora a cera dia 14 di maart 2007 cu e speransa cu un dia lo e por habri bek.

Dufi Kock
Escritor y Historiado



Feliz Dia di Himno y Bandera

30 aña Status Aparte
40 aña Himno y Bandera
Pabien Aruba!



Seroe Blanco 4, Oranjestad Aruba | (297) 525.27.32 | www.apfaruba.org

Pabien!!
cu nos Dia Nacional!!!

40 aña di nos
Himno y Bandera

30 aña di
Status Aparte



aruba global logistics

E storia di un anker dedica na “Tur marineru”

DufiKock
Escrivor y Historiador

E anker di un barco situa na e entrada di porta No. 6 den e concesion di e antes yama Lago Colony ta para eynan manera un guardia, su historia varia y unico como e luga cu e ta pertenece. E storia ta cuminsa den añu 1960, cu e anker a wordo fabrica pa Hoesch Dortmund Horde, un fabrica di metal y patenta pa e: Deutch Bundes Patent” (DBP) tambe na Alemania. E numernan chikito “4112” y “4115” ta pensa cu ta numernan serial cu ta referi na e “brasanan” of e partinan horizontal y vertical di e anker respectivamente. E number “21772K” ta referina e peso di e anker den kilo. E anker ta aproximadamente 10 pia 6 duim hancho y 15 pia y 6 duim halto.

Di acuerdo cu Sr. Manuel M. Curiel, un Capitan di remolcador di Lago, un VLCC (Very Large Crude Carrier) tabata busca un luga pa hancra na e sitio di 15 miya, miho conoci como Bara, na e parti zuid di e isla. Esaki ta e sitio seco di custumber pa barconan hancra y warda riba ordo, etc. E tempo tabata malo cu coriente fuerte. E procedura normal ta cu nan ta laga 90 pia di cadena baha te ora e anker toca e vloer di lama mientras e anker drumi eynan. Siguietemente nan lo baha algo extra di e cadena y ora e barco cuminsa zwaai of kentro un banda, e anker ta bon hancra. Pa

motibo di e tempo malo, desafortunadamente nan no a haya e tempo pa baha e extra cadena y pa motibo di e tension riba e winchi, el a kibra y nan a perde e anker y su cadena.

Sr. Curiel a bisa tambe cu un tempo un tanker chikito cu tripulacion Koreano, mientras nan tabata lanta anker di nan barco, a lanta un anker banda di waf di Lago. Ora e barco a pidi asistencia, el a bay cu su remolcador hunto cu un lancha pa yuda. Pero eventualmente nan mester a corta e cadena y laga e anker bay vloer pasobra nan no por a los nan. Durante mi investigacion, mi a haya sa cu varios anker a wordo lanta durante Lago su historia. Por ehempel, uno a wordo lanta y poni na e waf di HDS (planta di Lago) y un otro poni na Barge Dock bieu. Na e momento aki tin uno poni banda di e dam di awa na Cas Ariba na Santa Cruz. Esaki tambe mi a yega di investiga y mi ta compronde di ta di un famia di Playa cu ta biba eybanda mes.

Di acuerdo cu Sr. Juan P. de Palm, kende tabata traha den Marine Office e tempo ey, ta corda cu un tanker di un 300,000DWT a perde un anker y cadena despues di 1972, cual sigur tabata un VLCC pasobra dead weight tons pa VLCC ta den e rango di 160,000 – 320,000 DWT y dead weight tons di ULCC (Ultra Large Crude Carrier) ta mas di 320,000 tonelada. Tambe, di acuerdo cu e Organizacion Maritimo

Internacional (OMI), VLCC-nan tin anker di mas o menos 22 tone-

inicialmente a wordo contrata for di Corsou pa e operacion di lanta-



lada. Basa riba mi calculacion cu un tonelada ta ekivalente na 1000 tonelada, no tin duda cu e anker aki a wordo perdi pa un VLCC no-identifica. Mas ainda, e version cu tabata un tanker chikito a perde e anker aki y cadena paden di waf no porta corecto. Adicionalmente, VLCC-nan no ta mara paden di waf, pero normalmente na e reef berthnan, e dos wafnan grandi banda di Zeewijk.

E anker tabata drumi na vloer di lama cu su cadena kibra te ora cu accidentalmente el a wordo descubri di acuerdo cu Sr. Tony Bosch, kende tambe tabata involvi den e proyecto pa lanta un otro anker. El a bisa cu nan tabata purbando pa lanta un anker pa un compania kende su tanker tambe a perde un anker na e mesun sitio. Accidentalmente nan a lanta e anker, referi den e storia aki, prome. Siguietemente, nan a lanta esun cu nan tabata busca y a pone na e waf di Barcadera y e compania di e barco a buske despues.

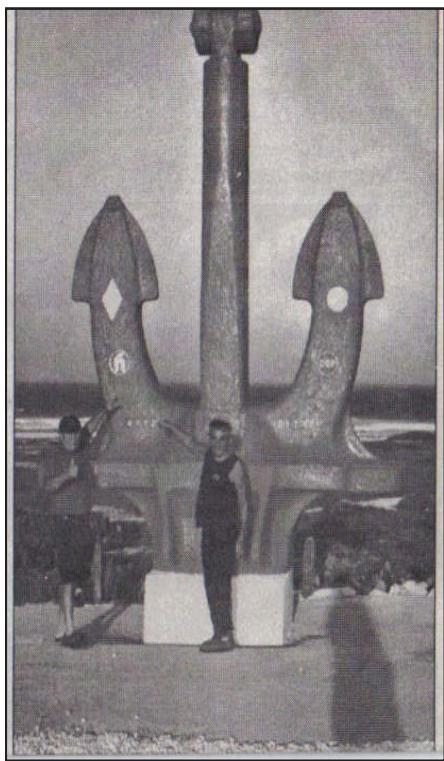
Di acuerdo cu Sr. Glicerio Walle kende tabata maneha e Stacion di Bunker na Playa, un remolcador

mento. Ora cu nan a purba lanta e anker, e waya diki cu nan a usa a kibra. Esaki tabata debi na e fricion causa na e waya pa motibo cu e remolcador no tabatin un rol patras. E remolcador inmediatamente a regresa Corsou.

Un otro remolcador Hulandes Smit Tak Rotterdam a wordo contrata for di Jamaica. E operacion pa e lantamento a wordo conduci pa Smit Tak Towing y Peter Divers, manera bisa pa Sr. Peter Creutzberg, kende tabata cu Peter Divers e tempo ey. Sr. Creutzberg a bisa cu e tabata un remolcador grandi. Nan a draga e cadena di e anker cu un anker di draga special y despues conecta e cadena na un winchi di e remolcador cual e momento ey a lanta tur cos riba dek y pone riba un lancha, un operacion di mas o menos 24 ora. Siguietemente, e anker a wordo hiba pa Playa y poni riba waf den e area di haf unda oficialnan di Imigracion mester a tene warda continuo riba dje. Esaki despues a trece problema cune pasobra gobierno a dicidi pa cobra pa servicio di imigracion. A wordo dicidi pa pone den e cura sera banda di e tankinan di bunker, opera pa Maduro &

Sons, agente di barconan.

Con e anker a bin na e sitio aki, ta un storia mes interesante cu historia mes. E idea pa pone unda cu e ta,



a cuminsa entre aña 1980 y 1985, ora cu un dia Srs. Wim Martinus (Havenmeester di Aruba); August (Gus) Genser (ex-Division Superintendent na Lago su laboratorio y despues cu Maduro & Sons) y Willie Davis (Doño di Filtec na Zee-wijk na San Nicolas), tabata combersando cu Sr. Charlie Brouns Jr. na su famoso Charlie's Bar & Restaurant na San Nicolas. Charlie, un persona kende tabatin hopi idea pa su hendenan na San Nicolas, a bisa nan cu e tin gana di bin cu algo inovativo pa San Nicolas. Tabata e momento ey cu Wim Martinus a puntra Gus Genser: "Que hubo di

e anker den haf di Playa?" E idea aki a dal Charlie mesora y Willie Davis inmediatamente y voluntariamente a ofrece pa transport'e pa San Nicolas, ki ora cu e ta cla pa move.

Semper ansioso pa tuma e oportunidad, Charlie, door di un carta, a pidi e presidente di Lago pa permiso pa tuma e anker over, cual a ser otorga. Cu e ayudo di Wescar y Filtec, dos compania local, e anker a wordo traslada pa sitio unda e ta awo y dedica: "Na Tur Marinero" na e momento di ceramento di e refineria di Lago dia 31 di maart 1985. (E existencia di e carta a wordo confirma pa Sr. Henry Coffi, un ex-Gerente, pero ami cu Srta. Livia Henriquez, cu tabata traha cu Henry Coffie, no por a localisa e carta.)

Durante añanan, e anker a keda firme eynan, poco poco bringando cu e tempo y salpeter. Segun e tempo ta bay, su origen y su proposito pocopoco tabata bayendo te un dia, dia 15 di september 2004, Charlie Brouns Jr. a muri di un caida fatal cu hopi di nos ainda por corda.

Despues, cu e proposito y mision den mente, Sr. Sam Speziale, un bon amigo di e famia Brouns, a pidi asistencia for di gerente di Valero Aruba Refinery, kende cu mucho gusto a sandblast y verf e anker y basha un rand di cement rond di dje. Dia 17 di april, 2005, e monument aki a wordo dedica: "Na Tur Marinero" den un ceremonia oficial den memoria di Charlie Brouns Jr. E ta para awe como un recordatorio silencioso cu Seroe Colorado ta un parti di San Nicolas y cu San Nicolas ta un parti importante di e isla. E anker ta continua di ta un: "mes-ter wordo mira" y tambe e marca historico mas fotografi ariba e isla,



pa local y igualmente pa turistanan. (Nota di redactor: Na aña 2007 ora ami cu Sam Speziale tabata traha riba e proyecto aki y cu mi a haci mi investigacionnan y skirbi e storia, esey tabata e caso, pero pa bisa berdad ami ta kere cu awo e marca mas fotografia actualmente na nos isla ta e "I Love Aruba" dilanti di Bestuurskantor na Playa. Un tempo tabata e brug natural.)

Desafortunadamente, te awe ainda mi no por a logra haya e number di e VLCC cu a perde e anker y cadena aki ni tampoco mi por a haya e fecha exacto cu e tanker a perdenan y door di drukte, mi no a sigui cu e investigacion, pero mi no ta perde speranza. Sr. Speziale

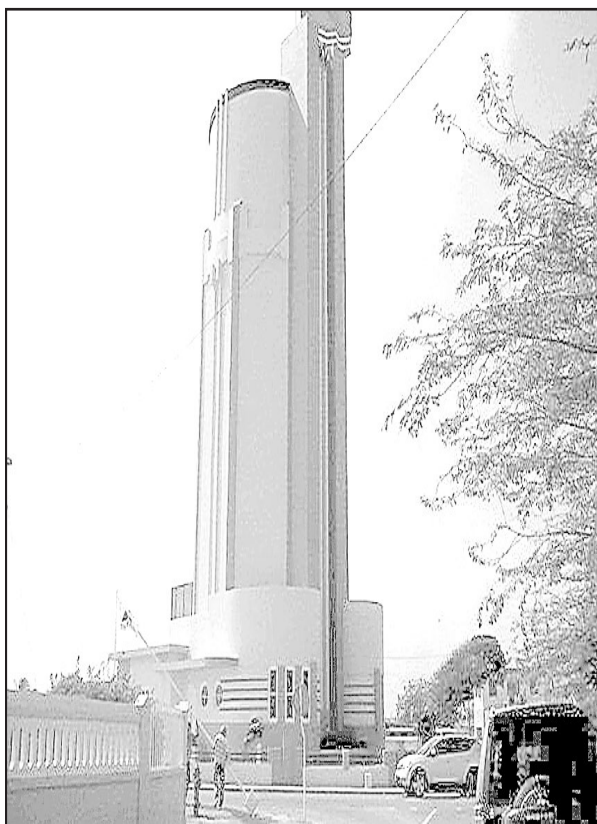
A ricibi algun informacion for di mi y un gradicimento special ta bay pe, kende continuamente ta mantene e anker aki den bon condicion.

Informacion adicional: Dia 16 di september 2005, un reportero di Diario tabatin un combersacion cu

Sr. Hans Henrich Schultz di Alemania. Sr. Schultz y su casa tabata bishita nos isla pa e ultimo 22 aña. El a presenta Diario cu un feneta di Hoesch Dortmund Horde Company, e compania na unda e ta traha. Riba e feneta tin un letter "H" cu ta coincide cu e emblem riba e anker. El a bisa cu tin un professor Aleman cu tabata haci un investigacion pa haya sa e number di e barco y tambe pa cua barco e anker a wordo fabrica.

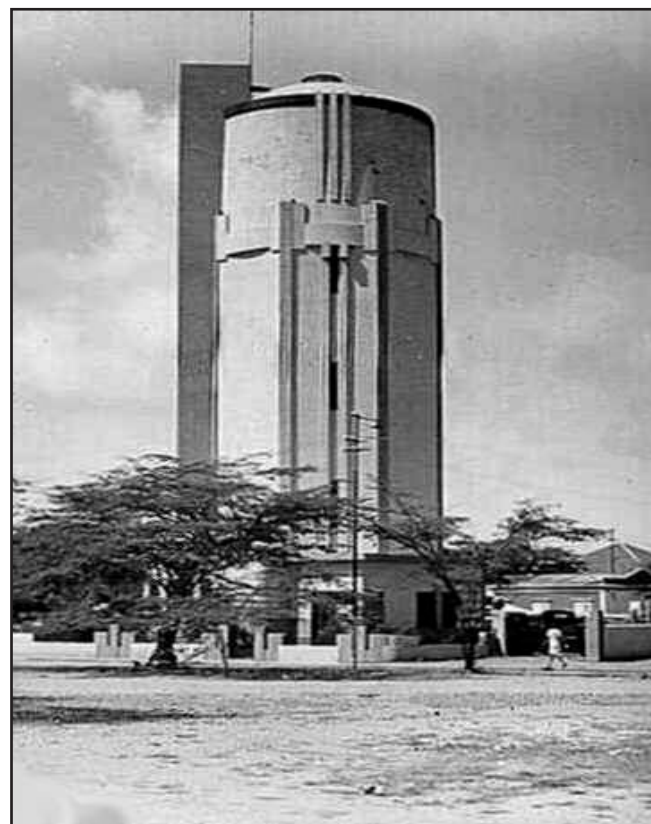
Reconocemento na: Srs. Sam Speziale; famia Brouns; Willie Davis; Wim Martinus; Gus Genser; Peter Creutzberg; Manuel Curiel; Glicerio Walle; Juan de Palm; Richard Sweetnam; Celestin Semeleer; Henry Coffie; Livia Henriquez; Apolonio Werleman; Tony Bosch; International Maritime Organization; Auke Visser's International Esso Tankers Site; Ships Nostalgia Website; Lloyd's List y Dan Jensen's website.

Water torennan di San Nicolas y Oranjestad



Door di scarcedad di awa den cumisamento di Siglo '20 a haci cu Corsou a dicidi di establece un servicio di awa yama Landswatervoorzieningsdienst (LWV). Na aña 1928 tabata suministra awa pa Aruba, Boneiro y Corsou. Na e momento ey e departamento a dicidi di coba pos unda e pueblo por bay y busca awa di pos.

Na aña 1933 Aruba a desaroya su mesun red infrastructural di distribucion di awa. Pa remedia e problema di presion abou di awa den momentonan hopi ocupa, nan a dicidi di traha dos water toren. Uno na San Nicolas y e otro na Oranjestad. Esun di San Nicolas a wordo inaugura dia 14 di augustus 1939 y esun di Oranjestad a wordo inaugura dia 4 di november 1939. Esun di Oranjestad a wordo restaura na aña 2011 y esun di San Nicolas na aña 2012/2013.



Aruba nos baranca

Situa den lama Caribe gancha den baranca ,
tin un isla chikito drumi

Rodona pa su santonan blanco cu ta pone
esun cu bishité di fantasia sucumbi

Su hendenan humilde simpel y educa

Cu un curazon grandi ta yama e bishitante
bon bini for di unda cu nan por ta.

Su lugarnan turistico nos mondinan nos paisahe
ta forma un cohunto encantador

Y cu un naturalesa espectacular cu ta vitamina pa
wowonan di e espectador

Chikito den tamaño pero grandi den e curason
di esan cu di berdad ta stimé

Y huntu cu su idioma escudo y bandera
den temblatchi di oro ta cargé.

Aruba e perla den lama Caribe tan stimá

Orguyoso di bo den nos curason semper nos lo ta

Na unda na mundo y den ki situacion nos por ta

Aruba nos baranca bo brisa bo naturalesa
hamas nos lo por lubida

Si un dia destino pone cu for di tera
nos mester ta

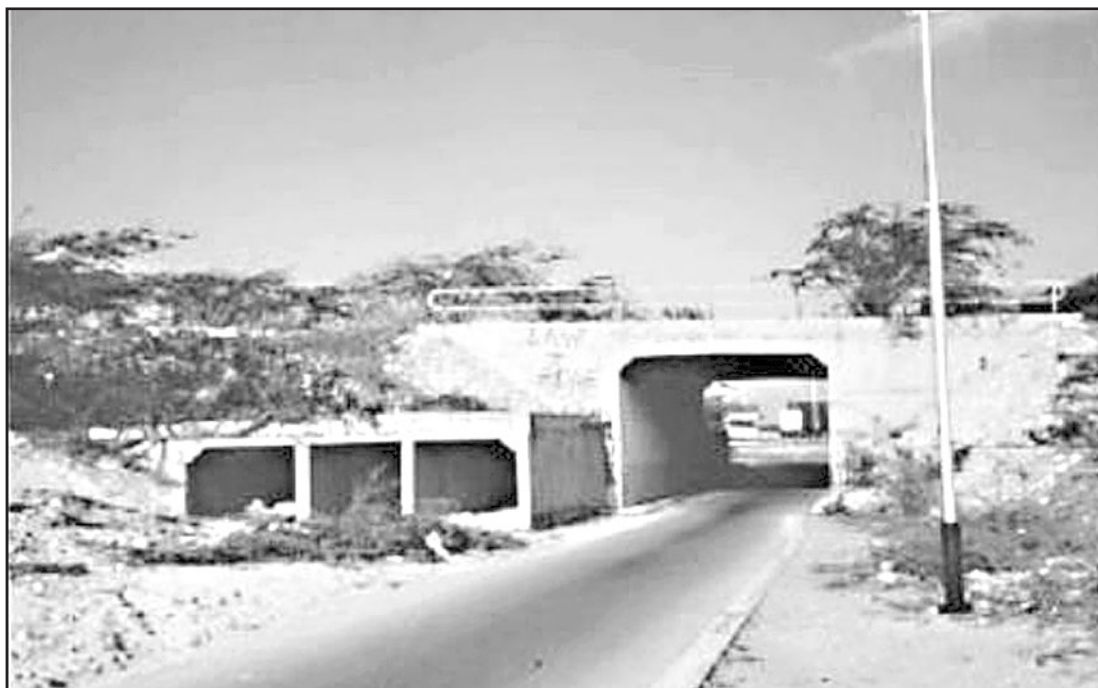
Un deseo nos tin cu ora nos muri den
su suelo materno nos kier pa nos ataud ta buta

FOD

Ken ta corda e viaduct na Eagle

Dufi Kock

Escritor y Historiado

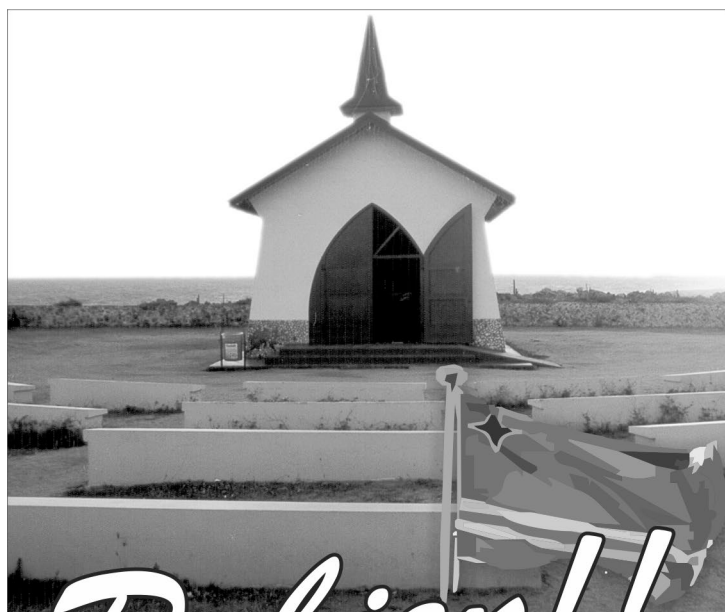


Cu e habrimiento di Hotel Basi Ruti na februari 1957, a cuminsa cu mehoracion di e isla su infraestructura. Te na e momento ey bo por a yega Palm Beach solamente riba caminda nan secundario. E situacion a wordo mehora door di e construccion di un boulevard for di Palm Beach pa Oranjestad y e aeropuerto. Esaki despues a haya e nomber di Lloyd G. Smith Boulevard, e tempo ey presidente di Lago (1933-1946) y cu a haci hopi pa e poblacion di Aruba. E boulevard aki den tur su largura a keda habri pa publico dia 1 di mei 1958. Den ceremonianan cortico pero impresionante, Presidente di Lago, Sr. Odis S. Mingus a corta e cinta cu tabata gespan over di e caminda nobo. Tena e momento ey, solamente e seccion a lo largo di Palm Beach so tabata habri. E caminda nobo ta conecta haf di Oranjestad cu Malmok y ta haci un pida completo cu e parti di Lloyd Smith Boulevard cu tabata existi caba. Entre esnan cu a presencia e ceremonianan di inauguracion tabata Ministro di Financia Sr. Juan Enrique "Juancho" Irausquin y Deputado Sr. Oscar Henriquez, e dos pioneronan den nos turismo. Srta. Lucia Yarzagaray a presenta e sker.

Na aña '50, Juancho Irausquin tabatin e vision cu desaroyando nos turismo lo resulta den un economia prospera pa e isla aki. Despues di a biaha pa New York, Juancho a observa y tabata mas convenci

ainda cu Aruba tabatin hopi pa ofrece na tur istanan potencial. Asina tambe cu nos prome hotel highrise, Aruba Caribbean Hotel a habri na aña 1959. Hopi hende a mira un hotel cu lo fracasa, y a bisa cu y asi e bay malo, e lo bira un hospital, pero danki Dios awo nos por mira kiko e resultado ta. Hasta turismo a bira nos pilar economico number uno. Danki na e pioneronan ey cu a demonstra di tabatin un vision firme nan dilanti, sin desvia un momento.

E boulevard nobo cu ta pasa den concesion di Eagle y ta core pareu cu e costa di Malmok tabata bou construccion mas cu dos aña. El a costa den cercania di Fls. 1,400,000.00 y su largura di 10 kilometer y 300 meter, canto di cual tin palma na ambos banda, a ocupa 78,100 meter cuadra di superficie. Mas cu 100,000 meter cubico di tera a wordo movi pa traha e caminda. E caminda tin un viaduct, cual ta pasa riba algun liña di tubo y caminda mas abou den concesion di Eagle. Riba e viaduct tin unbrug cu e caminda di Oranjestad pa Malmok y abou ta wordo usa pa e compania di Eagle pa bay na nan wafnan. E tempo ey no tabatin e hotelnan lowrise ainda. Ta te na aña 1969 un abogado di New York, Sr. Walter Wiggins a habri e prome hotel, esta Divi Resorts. Na aña 1975, a basha e viaduct pa asina traha Alhambra Casino.



Adieu!!

cu nos Dia Nacional!!!

40 aña di nos Himno y Bandera
y 30 aña di Status Aparte



"Giselle"

Department Store

Noord 55-A • Tel: 5867104

Ladies & Children Wear • Lingerie • Toys • Household Articles





FELIS DIA DI HIMNO Y BANDERA

ARUBA JUNIORS VETS TORNEO HIMNO Y BANDERA 2016

MAART 18,2016

9:30	ARUBA JUNIORS	VS	CURACAO SUPERSTAR
11:30	ARUBA JUNIORS	VS	BALASHI SUNRISE STINGERS
12:30	ARUBA JUNIORS	VS	SURPRISE HOME SWEET HOME RE
14:00	SURPRISE HOME SWEET HOME RE	VS	JAWS SPEEDY SECURITY - CUR
15:30	KENRO JEWELERS LIGA MAJOR	VS	JAWS SPEEDY SECURITY - CUR
17:00	SEMI- FINAL B-1 - BOOMERANG	VS	A-2 SAN NICOLAS MOVERS
18:30	MAGIC THIEL ANGELS ARUBA	VS	EL PISTON - CUR

MAART 19,2016

11:00	ASTROS	VS	CURACAO SUPERSTAR
12:30	ARUBA JUNIORS	VS	JAWS SPEEDY SECURITY - CUR
14:00	BALASHI SUNRISE STINGERS	VS	JAWS SPEEDY SECURITY - CUR
15:30	BALASHI SUNRISE STINGERS	VS	KENRO JEWELERS LIGA MAJOR
17:00	SURPRISE HOME SWEET HOME RE	VS	KENRO JEWELERS LIGA MAJOR
18:30	DIAMOND DIVAS	VS	EL PISTON - CUR

MAART 20,2016

9:30	A-1	VS	B-1
11:30	PERD - C	VS	PERD - D
13:00	GAN - C	VS	GAN-D
15:00	1 LIGAR	VS	2-LUGAR
17:00	1 LUGAR	VS	2-LUAGR

S.V. ARUBA JUNIORS - 1932 - UN SOLO FAMILIA

HAPPY HOUR AT HOOIBERG STORE

FECHA: DIAHUEBS 17 MAART, 2016

MUSICA: BADU AWG

BUDWEISER BUCKET SPECIAL

20

SO!



Red Democrático ta cuestiona postulacion di mr. Angel Bermudez

ORANJESTAD (AAN): Aruba ta na punto di celebra e 30 añu di su Status Aparte. Nos partido blanco sinembargo no ta mira ningun motibo pa fiesta, sino mas bien mester keda declara un dia di luto. Aruba no a logra madura como pais democrático y un generacion a bay perdi. A institui dos

tradicion peligroso pa nos democracia, esta cu pa hopi añu ta un partido politico so ta gobierna y ta haci y deshaci, y e partido gobernante ta impone su minister como gobernador.

No ta nada personal contra mr. Angel Bermudez, pero ta trata di un minister actual di e Gabinete Mike Eman.

Si algo ta caracteriza un minister ta cu e ta parti di un consejo di ministranan, y maske cu e no ta di acuerdo cu cierto decisionnan di e consejo di ministranan, e tin cu baha cabes pa tur decision y mantene secrecia di tur decision, a menos cu e entrega su retiro. Den e caso aki sr. Bermudez no a

entrega su retiro sino ta pasa di minister pa gobernador. Kier men e ta complice di tur decision di mal gobernacion di Gabinete Mike Eman y riba dje e ta bay bira un instancia cu mester controla Gabinete Mike Eman, ya cu e 'waarborgfunctie' ta esencial den e funcion di gobernador.

Kico tin di celebra? Nada. E clase trahador a bay atras, nos trahadornan arubiano tabata miho para prome cu despues di status aparte. Prome cu 1986 e capacidad di compra di e trahador arubiano tabata mas cu dobel di loke e trahador ta gana actualmente. Aruba na 1986 a cuminsa e fase nobo sin debe nacional, y awe e pueblo tin riba su lomba un debe biyonario impagabel. Ya den e proceso pa status aparte e cartelnan colombiano tabata presente, y despues nan a haya control di nos sistema. Den e prome gabinete Eman caba tambe e mafia italiano, cu vinculo estrecho cu un famia di origen libanes na Aruba, a haya poder di decision. Pero na Aruba nos ministerio publico no ta manera esun na Curaçao of St. Maarten cu si ta persigui of procede contra e mafia italiano, sino mas bien ta haci deal riba beach manera den e caso di Fondo Desaroyo Nobo San Nicolas pa scapa peyeho di cierto politiconan.

No, nos no tin nada pa celebra. Awe na 2016 nos ta den mesun situacion cu tempo di Watty Vos y di Interbank. Droga di e crimen organiza ta spula bin Aruba na gran cantidad, Aruba a keda un lugar di contrabando por excelencia di e crimen organiza internacional. E cantidad di kilo di cocaina cu ta pasa via Aruba ta keda refleha den e bultonan cu Wardacosta den ultimo tempo ta gara y ta mas bien un acto simbolico. Nos ta carga e speranza cu Consejo di Reino lo blokea e nombracion di mr. Angel Bermudez como gobernador di Aruba, aunke e por ta un speranza falso. No solamente e pueblo votador di Aruba no ta castiga e politico corrupto, sino Hulanda tambe ta complice di mal gobernacion na Aruba. Henter e teatro di Cft a caba na nada y a bira otro instancia di para duna aplauso na mal gobernacion.



Pabien Aruba

Celebrando cu Aruba 30 Aña Status Aparte, 40 Aña Himno & Bandera y 60 Aña Nos Escudo.

f ATCOCONCRETEPRODUCTS





ACTIVIDADNAN CULTURAL

Dia di Himno y Bandera



EVENTO	LUGA	DIA	PROGRAMA
Himno y Bandera	Prinses Amalia Wilhelminastr. # 124	16 Maart 2016	Festival di Canto 17:30 pa 20:00
Ceremonia Protocolar	Plaza Monumento 18 di Maart	17 Maart 2016	Plaza Monumento 17:00 pa 19:00
Manifestacion Cultural	Plaza Libertador G.F. Betico Croes	17 Maart 2016	Plaza Betico Croes 06:00 pm pa 12:00 pm
Fiesta Arubiano	Centro di Bario Noord	17 Maart 2016	Centro di Bario Noord 18:00 pa 23:00
Actividad Cultural'	Centro di Bario Playa Pabou	18 Maart 2016	Musica Tipico y Baile 12:00 pa 20:00
Bazaar Cultural	Scol Preparatorio Prome Paso Savaneta # 338-A	18 Maart 2016	Presentacionnan/ Dino Jump 10:00 am
Manifestacion Cultural	Fundacion Betico Croes	18 Maart 2016	07:00 pa 19:30
Dia Deportivo y familiar	S.V. Deportivo Nacional, Veld na Alfovista	18 Maart 2016	10:00 pa 19:30
Torneo di Pesca	Centro di Pesca Spaans Lagoen	18 Maart 2016	Dia Familiar 12:00 pa 18:00
Savaneta Crioyo	Centro di Bario Savaneta	18 Maart 2016	Show y Wega Popular di 10:00 pa 20:00
Feria Cos Crioyo	Macuarima # 147- A	18 Maart 2016	Benta di Cuminda 10:00 pa 18:00
Feria / Bazaar	Kerki Protestant Playa "Plein Grote Kerk"	18 Maart 2016	Celebracion di 10:00 pa 15:00
Dia di Famia	Parochieraad Santa Cruz	18 Maart 2016	Centro'Curason Santa Cruz' 10:30 pa 16:00
Festival Crioyo	Museo Historico Aruba	18 Maart 2016	Fort Zoutman 10:00 pa 16:00
Festividad Nacional	Amigonan di Archivo (ADA)	18 Maart 2016	ANA Sabana Blanco 60 -09:00 pa 18:00
Ceremonia Protocolar	Dilanti Bestuurskantoor	18 Maart 2016	Bestuurskantoor 09:00 pa 12:00
Open House	Fundacion Crea Arte Moko # 19	18 Maart 2016	Arte y Crioyo y Tayer 10:00 pa 18:00
Himno y Bandera	Joe Laveist Sport Park	18 Maart 2016	Torneo Futbol/Domino 09:00 pa 18:00
Torneo Himno y Bandera	Canchanan di Papaya Ranch	18 Maart 2016	Bolas Criollas 2016 10:00 pa 22:00
Fiesta Arubiano	Centro di Bario Noord	18 Maart 2016	CBN y Premio Ovito Tromp 12:00 pa 20:00
Celebracion Cultural	Museo Arqueologico Nacional aruba	18 Maart 2016	M.A.N.A 10:00 pa 14:00
Celebracion Cultural	Centro Famia, Piedra Plat banda veld Britania	18 Maart 2016	Centro Famia Piedra Plat # 50 09:00 am



FELIZ DIA DI HIMNO Y BANDERA



*Nos amor p'abo
t'asina grandi
cu n'tin nada pa kibr'e*



DIGICELARUBA.COM

Digicel



**NEW INDIA
ASSURANCE**

Feliz Dia di
Himno y Bandera



Con Aruba a haya su nomber

For di dia cu e Spañonan, Alonso de Ojeda y su compañeronan, a yega Aruba na aña 1499, hopi escritor a skirbi tocante Aruba y hopi a trata di descubri con e isla a haya su nomber. Diferente nomber relaciona cu Aruba a wordo usa pa escritornan, pero cu tempo varios a wordo descarta. Por ehempel: Oro Hubo (tin oro). E palabranan ey nunca por a wordo usa pa e Spañonan pa motibo cu dia nan a yega nan no a descubri algo di balor manera oro of plata y pa motibo cu no tabatin nada pa nan uso, nan a yama e isla "Isla Inutil". Nos tur sa cu oro a wordo descubri na Rooi Fluit door di e hoben Willem Ras-mijn.



Pa haya sa e origin di e nomber Aruba, nos mester busca profundamente den e historia di e Indjannan na e costa di Venezuela, prome cu e Spañonan a yega, pa mira di con e Indjannan a papia tocante "Isla di Arua".

Ora studia di con Aruba tabata pobla cu e mesun rasa di Indjan cu

guana y rond di Coro, Falcon.

Sr. Walter Raleigh a skirbi cu e confederacion di Arawak, tabata un di e mas importancia di e confederacion di Sur America. Perteneciendo na e confederacion aki, un tribu di Caiquetio a biba den e costa noordoost di Venezuela. Nan tabata bon piscado, guerero y cunukero pero tambe bon minero.

Tambe Mario Bricento Yragorri, un historiador den asuntonan di Indjan, a skirbi den "Historia di Venezuela" cu e nombrenan di e paisnan y luganan di e Mundo Nobo, tabata existi caba y nan no a wordo duna pa e Spañonan America, ta bin di e palabra Americopana, cu tabata e nomber di e nacion di mas grandi di e Ildjannan di Sur America, y no a wordo duna na honor di e explorador grandi (aventurero) Amerigo Vespucci, kende a acompaña e descubido, Christopher Columbus, na varios ocasion. Den e nacion Americopana, bo por haya e confederacion di Arawak of Naruak, kendenan a biba den e Provincia di Curiana (Venezuela y Brazil), cu cu capital: Xorio of Choro, awendia Coro. Tabata e Indjannan ey di un tribu di confederacion aki, cu a crusa e lama y establece nan mes riba e isla y a duna e nomber di "Isla di Aruba". E resto di e tribu a sucumbi y a move pa biba na e margin di Lago di Maracaibo. Aina nan tin e nomber di Arubaes.

Hopi aña pasa, prome cu e Indjannan legitimo a establece comple-

y pa evita esaki, nan a move pa Paraguana. E Caribenan a persisti den persigui nan y atrobe despues di varios atake, hopi di nan a bin e isla di Aruba, unda varios miembro di e tribu ya tabata biba den pas y harmonia.

E grupo cu a move pa Aruba a wordo dirigi pa e Cacique cu a descubri e isla, Cacique Arua. Pesey nan tabata papia di: Isla di Aruba.



Cacique Arua a nace na Boca di Arua, Estado Falcon, Venezuela den e aña 50 A.D. Su casa Shira a muri durante parto y a laga atras nan unico yiu cu a nace den e aña 70 A.D. El a haya e nomber di Coribori, cu nan a bisa cu nifica

y busca informacion, pa sa unda nan ta. Asina Coribori y e guereronan a sigui cana den mondi te cu scuridad a yega y nan a dicidi di subi Orcuyo of Pan Dushi cu awe ta Hooiberg pa tin un miho bista riba e isla. Un candela nan a mira pero e tabata di Arua y e otro guereronan cu a keda atras. Despues di varios dia, nan a dicidi di rema bek pa nan tribu, pero prome cu esey Coribori a bisa: "Pa Arua, bo a descubri un isla".

For di un distancia nan a reconoce na campamento. Cu alegria y entusiasmo nan a rema pa dos dia largo, pero porfin nan a mira unda nan tabata biba. Varios canoa chikito a bay topa cu nan. E famianan na Boca di Aroa tabata contento. Cada un di nan a kere cu algo serio a pasa nan, pasobra nan a keda hopi largo e biaha aki y hasta nan a pensa cu nan lo no bolbe mas. Te hasta nan a pensa cu nan a muri di hamber of sed of a hoga.

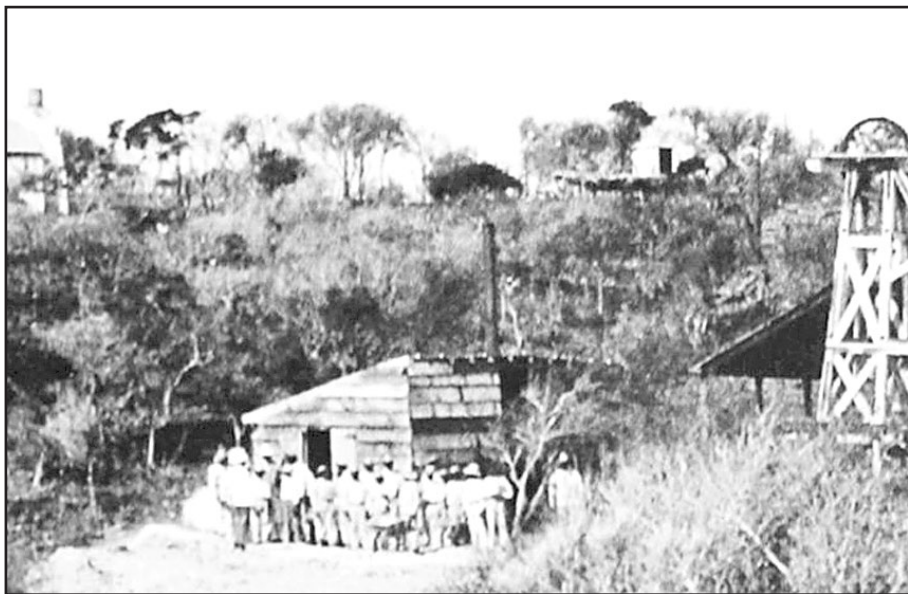
Manera nos tur sa, e prome habitantenan di nos isla tabata Indjan y Spañonan. Si nos lesa e storia di cada uno, ami ta casi convenci cu e nomber Aruba a bin for di e Indjannan, esta Arua. Si nos compara cu e Spañonan, cu a referi na Oro Hubo (tin oro), nan no a descubri algo di balor manera oro of plata, pesey tambe nan a declara "Isla Inutil".



Pastoor Chikito di Coro. Tin un storia largo unda Cacique Aruba, su yiu Coribori y 10 guerero tabata bay Cujarao (Coursou) y Bonaite (Boneiro) pa busca salo. Tambe nan a bay pisca un dia basta leu di costa, y durante un tempestad nan a bin te na e isla di Aruba, sin cu nan tabata sa unda nan tabata. Arua a manda su yiu y cuatro guereo pa bay busca un cuidad

Si tin un persona cu lo por contraduci mi pensamiento, lo mi aprecia pasobra asina nos tur por siña di otro. Pero mas importante ta, cu nos mester laga documentarionan corecto pa e futuro generacion, esey ta mi meta. Danki.

Dufi Kock
Escritor y Historiador



a biba na Venezuela, nos ta haya den e Museo Arkeologico di Aruba algun indicacion den forma di pintura di pochi y decoracionnan di aparatonan di piedra, casca di lama y ceramic di klei. E hendenan aki tabata e Caiquetionan di e confederacion di Arawak na Para-

tamente na e Peninsula di Paraguana, a bin algun di e tribu aki, kendenan tabata biba na e rand di e boca di riu di Aroa, na Falcon, Venezuela.

E Indjannan tabata cansa di e atake constante di e Indjannan Caribe

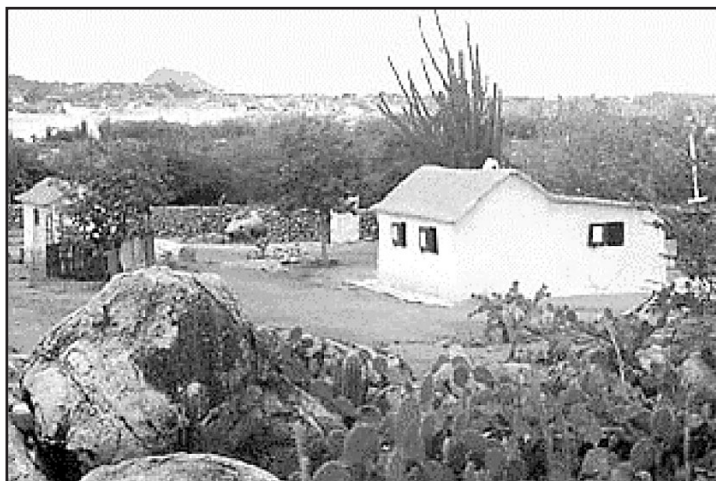
Casnan di antaño tabata casnan fresco, fuerte y bunita

Casnan di antaño na Aruba ta casnan fresco, fuerte y fabuloso, cu un estilo di construccion bon adapta na nos clima. Nan ta forma un harmonia ideal cu paisahe di nos isla. A desaroya e casnan pintoresco aki den careda di tres siglo, danki na sabiduria di nos cunukeronan.

Nos hendenan a construi casi tur e casnan aki segun direccion di nos biontonan alisio (passaat). Por obser-

porta di exterior. Promer nan tabata traha un parti so (por ehempel e hadrei) y segun tabata por, tabata sigui traha pida pida aserca te ora completa e cas di torto.

A introduci panchi di dak cuminsamento di siglo 19. A cuminsa lanta muraya cu piedra (piedra natural: breuksteen) y klei y despues cubri esaki cu calki. Burico tabata transporta material



cion di e capacidad pa adapta na cualkier circunstancia. Te dia di awe nos hendenan ta bon conoci pa nan capacidad pa adapta y pa nan flexibilidad, hasta na circunstancianan trabahoso y di crisis. Nos casnan tipico di antaño ta patrimonio cultural di nos isla Aruba.

Unesco ta boga pa diversidad cultural como patrimonio comun di humanidad. Diversidad cultural ta un fuente di intercambio, innovacion y creatividad. Diversidad cultural ta garantiza supervivencia di humanidad. Patrimonio cultural ta sumamente importante den e sentido aki. Casnan di antaño e.o. casnan di torto ta parti di nos patrimonio historico



va esaki tambe na fogon di e cas. Awe cu nos tin caminda asfalta, nos ta nota cu liña di construccion di nos careteranan no ta cuadra cu posicion of situacion di hopi di e casnan aki. Ora cu a traha e cas di antaño, a tene cuenta cu construccion di e cambernan cu generalmente ta bini na parti pariba, na unda e biento ta dreña. Tambe a usa material di construccion cu ta adapta na nos clima caluroso y adapta tambe na temporada di biento hopi fuerte. Generalmente e cas di antaño tin muraya hopi diki. Ademas di tur esaki, a tene cuenta tambe cu subida y bahada di solo. Antes tabata traha completamente di klei, palo di cadushi (flambeu) y takinan di watapana. Tabata tehe (vlecht) e takinan den otro pa reenforza e muraya. Pa traha e cas tabata usa yerba, klei, flambeau, taki di watapana y despues ta blancha cu calki. Nos hendenan tawata usa materialnan natural cu tabata disponibel na Aruba mes, pues no im-

di construccion e tempo ey. Aunke hendenan tabata importa y usa tecnica y material mas moderno, sin embargo, nos hendenan a sigui construi cas tipico di torto. 4072 Arubiano a emigra pa Cuba entre 1917 y 1922 pa bai traha y amplia nan conocimiento. Varios di nan a construi nan cas completamente, danki na entrada di nan trabou (principalmente cortamento di caña) di Cuba.

Cu yegada di Lago Oil & Transport Co., Ltd. (operacion a cuminsa na 1927 y refinacion na 1929) material nobo, procedente di exterior, a bira disponibel. E Arubiano a cuminsa usa e material- y tecnicnan nobo pa construccion di cas. A consecuencia di esaki e cas di antaño a keda reemplasa pa un cas mucho mas nobo y mas moderno.

Danki na esfuerso di particularnan pa cuida nan herencia cultural di famia y danki na esfuerso tambe di entre otro Monumentenbureau Aruba, a conserva algun di e casnan tipico di

antaño y a registra e tecnica tambe.

Na Savaneta 283 tabatin un cas di torto (cu su dak di yerba), cu tabata considera como esun mas bieu na Aruba; mas o menos 160 aña. Na aña 2001 Monumentenbureau a constata cu e cas a ser derumba o a cai den otro, ta e fogon so a keda. Monumentenbureau a conta 63 cas di torto na Aruba, di cual 14 so ta riba lista di monumento. Mayoria di e

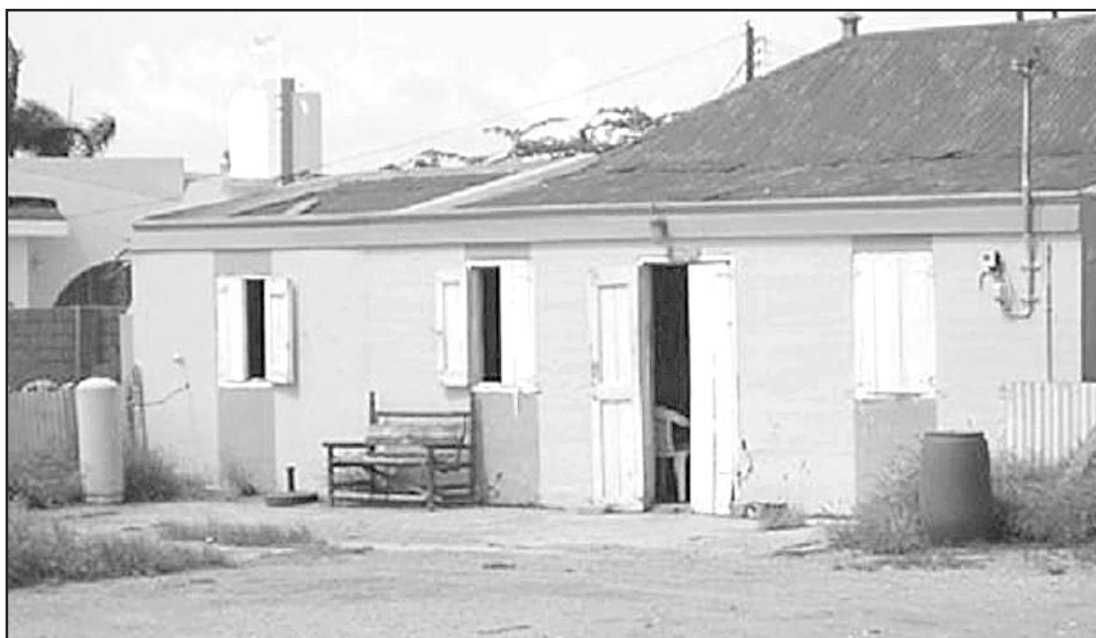
casnan aki a ser construi entre mas o menos 1736 y 1860. Mantenimento y preservacion di e casnan aki ta hopi caro, cu tempo nan por deteriora y por tin diferencianan di opinion entre e herederonan tocante e cas y tereno. Na 1985 nan a construi un



cas di torto na Parke Nacional Arikok den e forma tradicional y cu material natural tambe (klei, flambeau, yerba y taki watapana).

E casnan aki ta parti di nos herencia cultural, nan ta refleha sabiduria di un pueblo cu a ser desaroya durante varios siglo y pasa di generacion pa generacion. Esaki ta demostra-

y cultural.*E palabra cas di cunucu ta ser usa pero e palabra aki ta referi tambe na un cas di palo/tabla y zink, un sorto di rancho den cunucu (campo). Pesey preferiblemente a scohe pa e palabra cas di antaño e.o. cas di torto y cas di piedra, cu a ser construi tur caminda na Aruba (den cunucu y den stad).



Canchanan di Golf na Aruba

E prome cancha di golf:

E wega di golf a cuminsa na Aruba door di dos ruman, Srs. Warren y Harry



Stiehl cu a bin for di Tampico den e cuminsamento di 1930. Tur dos empleadonan di Lago e tempo ey.

Trahandu conhuntamente cu Sr. Manuel Viana nan a adkeri un pida tereno banda di Savaneta y cuminsa cu un cancha di golf di nuebe buraco. Un cancha berde di yerba cu tabata cada banda di caminda, relata pa Sr. Berend "Tex" Schelfhorst den e buki The Lago Legend di Sr. Vic Lopez, un empleado di Lago cu a biba den Lago Colony. E tabata situa den un sabana grandi net pazuid di cas di Deonisio Wever, pariba di scol Caiquetio, den e bario cu despues nan a yama CuraCabai. Varios di nos hobennan Arubiano a sirbi como "Caddy" pa e golfistanan Mericano.

Sr. Schelfhorst ta conta cu despues di wega di golf nan tabata cana door di Village pa Lago Colony. Cu e village aki e ta referi na e casnan di palo di e tempo ey traha eybanda mes. Pues e no kiermen e village na San Nico-



las. Semper tabata dificil pa no stop pa un "par di drink". Ningun hende e tempo ey mester a paga cash. Bo ta firma un papel y bo ta paga un dia despues cu bo cobra salario. E dos barnan cu tabata haci esey tabata: Fanny's Bar y Moose Club. E taxinan tabat ariba credito y ta riba dia di pago e taxistanan tabata bay colecta placa na Dining Hall di Lago. E taxinan e tempo ey tabata staciona na un luga di parkeer pariba di Shanghai Bar dilanti di e porta mayor di Lago.

E cancha ak a wordo bandona despues cu uno mas improvisa pariba di dje a wordo traha, poco distancia di e refineria. E nobo tabatin un cancha mas largo y mas tereno cu esunprome. Golf a continua na e sitioaki te mas o menos 1940.

Cancha na Bubali:

Tempo di e refineria di Eagle, e compania a pone tur facilidad pa e empleadonan, manera canchanan di tennis, un teatro aire liber, un piscina y tambe un cancha di golf den e becindario ambiental. E cancha di golf aki a wordo traha pa e talentoso golfista di Australia, Sr. Jack

O'Hara, mas o menosna aña 1937 y tabatawordo usa activamente. E tabata un cancha di siete buraco pero dos buraco tabatawordo hunga dos biaha. E tabata situa unda e veld di Bubali ta actualmente situa. Segun Percy Jeandor, e y Sonny Thiel como mucha tabata piki bala pa Srs. Merryweather, Pasnich, Every, Vi Henriquez y hopi mas.

Aruba Golf Club:

Na aña 1940, cu e cancha di golf a sera na Savaneta, Stewart Harrison a bira interesa pa establece un cancha di golf na San Nicolas, na e parti zuidoost di e isla. Esaki a wordo trahana aña 1941, unda ainda e Aruba Golf Club ta situa. Stewart tabata e lider den golf, y a logra obtene asistenciaconsiderablemente for di compania di Lago pa nivela e tereno y construccin, planta yerba, etc.

E club aki a produci hopi bon golfista y tabata un luga cu Lago a pone hopi



di su fiestanan sea pa su miembronan di gerencia of pa empleadonan di gobierno. Un club hopi social pa su miembronan mes.

Cancha di Tierra del Sol:

E cancha di Tierra del Sol na Noorda habri oficialmente dia 28 di januari 1995 y ta un cancha di 18 buraco. E ta e unico cancha pa campeonato aki na Aruba. El a wordo di-seña pa e arkitecto mundialmente conoci, Sr. Robert Trent Jones Jr. Un bista di lama increibel.

Cancha Divi Links:

E cancha di golf na Divi Links, un di nuebe buraco, a wordo diseña pa Karl Litten y Lorie Viola cu a diseña hopi cancha di golf den islanan di Caribe. Esaki a habri dia 31 di October 2004. E ta un cancha cu bunita panorama.

CanchaMiniatura di Golf na Arawak:

Na aña 1965, un cancha-

miniatura di golf a wordo traha na Arawak Inn na Boulevard, Palm Beach. Esaki como un atraccion turistico. Ta masha hopi hende local y turista tabata bay e luga aki, pa refresca y alabes dal un wega di golf. Tambe e tabatin un restaurant chikito, pero hopi bon. Un luga trankil cu b opora sinta y desfruta di un ambiente rondona di mata di coco e tempo ey.

CanchaMiniatura di Golf na Adventure Golf:

Na aña 1965, un cancha di golf na Adventure Golf and Fun Park a wordo trahacomo un parke miniatura di golf. El a wordo sera na aña 2009 hunto cu e Black Hog Saloon y Restaurant Alfredo pega cu e cancha di golf. Esaki tambe tabata un luga trankilo cu bo por a bay dal un drink y come bon cuminda.

Dufi Kock
Escritor y Historiado



Nos creencianan cu ainda hopi ta berdad.....

E tempo aya nos grandinan tabata masha creyente. Nan ta hopi supersticioso y nan ta hopi cos y cu ainda nan ta recomenda na nan nan yiunan y e futuro generacion. Te keda na abo si bo ta kere aden of no.

Aki ta sigui algun di nan creencianan:

MALA SUERTE

- Cose of borda ariba Diabierna santo
- Corta cabey ora un dama tin menstruacion
- Ora un pushi preto pasa bo dilanti
- Bolbe cas un bez cu bo a Sali caba
- Ora un hende Sali for dib o cas pa bo tira salo su tras
- Gasta placa Dialuna
- Laga salo, azeta of aroz plama of basha den cas
- Acepta cuminda prepara for di otro hende
- Fia ariba dia di aña nobo, ni azeta, ni blade y ni sucu
- Presta knoflook na otro hende
- Regala hende cos cu bo tin warda pa bo mesun uzo
- Bin sigui bebe e mesun bebida, ora cu



- ya bo a lanta pa bay caba
- Mata chuchubi of pushi
 - Ora bruid ta saliendo cu un juwana yega dilanti cas
 - Santanero yega na bo cas
 - Trapa ariba santanero cu bo hilchi pia
 - Traha un porta banda di pabao, ora ta renoba un cas
 - Cambia fecha di nacemento
 - Drenta cas mesora cu bo yega
 - Pone cartera cu ta contene placa na suela
 - Sinta ariba stoel ora un hende a caba di lanta
 - Pasa banda di Santana 1'or di marduga
 - Bende bo cama cu otro pareha
 - Laba cabez atardi
 - Duna joncuman un lenso
 - Regala un dama colonia
 - Warda sapato den baul
 - Pone cuadro cu cara pa muraya
 - Core rond di un persona
 - Peña baby wak den spiel
 - Uza articulonan kibra den cas
 - Ora un hende pidi pa tira rouwband pe den graf y bo acepta
 - Hunga carta anochi
 - Hunga domino den sala di cas
 - Pone basora banda pafor di cas
 - Pone sapato, slob of pargati boca abao
 - Basha kachi kachi di cofi cerca di cas
 - Bishita hende dialuna
 - Habri parasol den cas

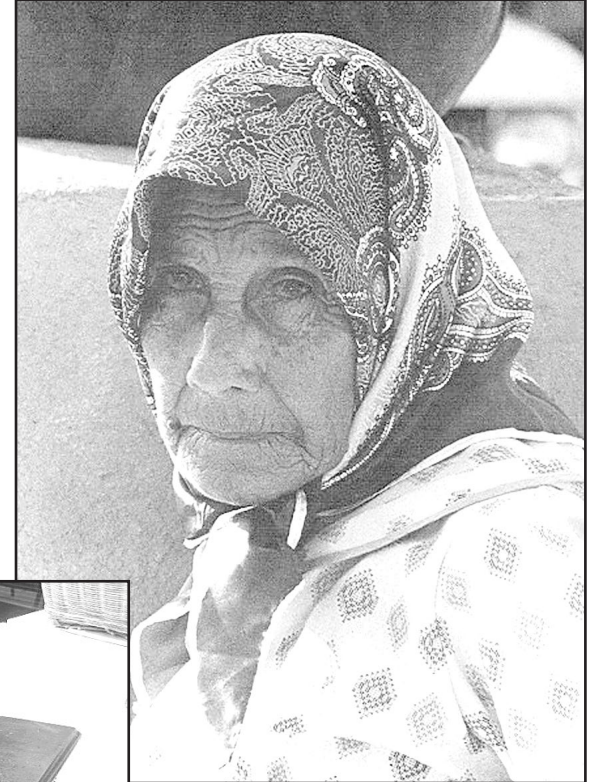
- Drumi ariba mesa
- Cumpra briyechi, gana y bolbe cumpra cu e mesun placa
- Trapa ariba rabo di pushi
- Pa laga un señora na estado scama pisca
- Pa un señora na estado desea algo.

LOQUE TA BON

- Cu ora bo no por drumi, bo ta bira e laken of slopi parobez
- Cushina y come boonchi ora di aña nobo
- Ora luna ta yen pa corta cabey
- Ora luna tan obo pa pasa placa di un man pa otro
- Move mueblenan pa otro bai cas
- Cruza lama ora cascabel pica bo
- Ora bo bay lama tira cen den awa prome



e ta dolor bo no por drumi pa hinka yerba di



- hole bao cushinchi.
- Sende luz n bo cas dialuna prome cu 6'or atardi.
 - Tin un mata berde den cas
 - Pa un pareha recien casa, cushina boonchi cora un dia despues di nan casamento.

- cu bo dreña
- Come boonchi cora tur dialuna
 - Pa bo tin aloe nab o cas
 - Pa bo tin yerba di hole y mata di lamonchi nab o cas
 - Cana cu conoflook den cartera
 - Hunta yerba di hole nab o cabez, of ora



E bailenan di antes

Prome aya baila tabata tuma lugar pafor di cas den sabana, ya cu e casnan cu mayoria tabata di lodo, no tabata tin espacio pa parehanan baila.

Den e sabana nan tabata traha un ramada y prepara e vloer pa e ta bon duro pa por a baila mihor. E bailanan no tabata manera awor cu nan ta lastra pia, sino nada lo no keda di e vloer.

Tambu tabata e instrumento principal di baila, compana cu cantica, pero den poco tempo a ser elimina pa pastornan kendenan a

bailamento di tambu, pasobra e tabata exita e hendenan mucho y peor ainda pasobra e pastor no tabata comprende cu te ainda ritmo ta primordial pa Antianonan y despues ta bin melodia. Net contrario cu nan pensamiento.

Pa busca un solucion aceptabel un pastor a introduci tamburijn, un tambu chikito plat cu na banda algun cascabl chikito.

Ora cu pastor a combini cu por baila tamburijn, mesora nan a rosa un sabana pabao di Socotoro, traha un ramada formal



trata di tur forma di kita e y combina e musico to-



cado di tamburijn "Madjo Comemencia".

E tabata un homber grandi, largo segun nan ta bisa mas cu 7 pida. Nan ta conta cu dia el a muri no tabata tin caha cu por a sirbie, te cu nan tabata tin cu corta e pida di caha pa su pianan colga pafo.

Anochi nan ta sende candela pa claridad y tamburijn ta bay waira. Madjo tabata bati su tamburijn y canta mientras e parehanan tabata corta nan pieza. Hendenan grandi di edad so por bay baila. E hobenan te cu 25 aña mester a

keda cas. Awor ta e bieu- nan ta keda cas y e ho-

bira mas agradabel ora cu tempo e Italianonan a yega



benan ta baila "shindig". E bailenan a cuminsa

Aruba y un di nan a trece un accordion y sinfonia di man y tambe triangle. Tambe e casnan tabata ser traha poco mas grandi cu baile por a tuma lugar paden.

Poco poco otro instrumentnan a cuminsa drenta. Un di e virtuosonan di fio tabata Banban Capriles, expertonan di fio tabata considere como un artista di prome categoria. Tambe tabata tin otronan manera Carlo Angela, Miguelito Willems, Sixto Croes. Aruba tabata conoce tur sorto di baile. For di baile di tambor te baile di salon manera cuadiya, minue, mazurka, polka, wals y tumba. Ora cu e Arubianonan yega di Cuba nan tabata trece fio y otro instrumentnan cu nan y tambe otro sistema di baila manera danza y danczon cu tabata deriva di e contra danza europeo.

E forma di baile cu mas e hendenan tabata gusta tabata tumba. Un baile alegre cu hopi variacion y cu te ainda mas cu nunca ta ser baila na Aruba y Antiyas.

Celebra 18^{di} Maart na



ARUBA ALOE®
World's Finest Aloe® Since 1890



Horacio Oduber, e promer Docter Arubiano

E caya aki no ta conoci pasobra e no ta wordo hopi uza, pero e ta existi si e caya di Dr. Horacio Oduber. Bo ta encontré patras di Landslaboratorium e caya cu ta core paralel cu Hospitaalstraat. E caya ta carga e mes un nomber cu e hospital y e tin tambe e mes un origen. Doctor Horacio Eulogio Oduber a nace na aña 1862 y a fayece na aña 1935. E tabata e prome Doctor Arubano.

Su mayornan tabata Francisco Oduber y Johanna Prudencia Eckmeyer, nan tur dos a nace na Aruba na aña 1827. Despues di su scol general aki na Aruba "Acho" manera cu e tabata wordo yama cariñosamente a bandona Aruba cu su 18 aña cu destino USA na unda e a bay studia na Universidad di Maryland den estado Mericano di Baltimore. Algun aña despues e a regresa Aruba como Doctor, e prome Arubiano cu a carga e titulo aki. Doctor Acho tabata un Doctor masha respeta mes, cu ariba kitrin y cabay tabata bishita e patientnan ful rond di e isla. E tabata conoci como un hende simpatico cu curason hoben. Un persona cu tabata hopi serca mes di su patientnan y cu tabata echerce su profesion cu masha seriedad mes. Su lista di patientnan tabata mas o menos 2 mil habitante ariba e isla, cu e temponan ey 1910 tabata conta cu 8 mil habitante ariba e isla. Nan tabata mayoria hendenan humilde cu tabata traha ariba plantacionan y cu hopi problema financier cu no tabata paga e doctor cu cen pero cu loke e cunucu tabata ofrece manera boonchi, pinda, patia y otro cos cu tabata wordo planta. Y pa su cabay tambe semper nan tabata warda un poco yerba. Doctor Oduber tabata doctor den un tempo cu tabata basta primitivo, no tabata tin waterleiding, ni electricidad, no telefoon, no tabata tin vehiculonan di motor. Medicina no tabata di e avansa ey tampoco, no tabata tin remede pa

combati infeccionan. No tabata existi pence-lina, potretnan rontgen tampoco ni transfusionan di sanger. Apesar cu bacteria tabata conoci caba e temponan aki, pero e Doctor no por haci nada pasobra no tabata tin mucho medicamento. Un otro problema cu Dr. Horacio tabata encontra su mes tabata cu no tabata existi un hospital.

Patientnan hopi malo tabata keda serca dje na den su cas den Wilhelminastraat aki e a traha un paar di camber den cual e patientnan tabata keda. Aki nan mes e Doctor tabata haci su operacion y amputacionan. Ora cu no tabata tin opium pa duna e patient pa mande leu promer cu operacion, nan tabata duna e patient bebe hopi rom pa asina e dolor por bira menos. Por bira cu e hospital na e cas di Doctor Horacio Oduber den Wilhelminastraat por wordo concidera e prome hospital di Aruba. Doctor Horacio a casa dos biaha di cual matrimonio a dune 4 yiu homber y 1 muhe. Dos di e yiu hombernan aki tambe a bira Doctor cu ta Fransisco (Fanchi) y Jacobo (Cobito) tambe a bira Doctor na un edad hoben. Na 1976 tempo cu bestuurscollege tabata bay laga construi un Hospitaal nobo pa Aruba a wordo teni un concurso pa un nomber pa esaki. Nan a ricibi 138 nomber di cual esun di Dr. Horacio Oduber a sali esun ganador. E famia a keda hopi contento cu e nomber di nan familiar ta esun cu e hospital nobo lo bay wordo yama Dr. Horacio Oduber Hospitaal.



Aruba dushi tera Pabien

Orguyosamente nos ta celebra e dia oficial cu nos Himno y Bandera a wordo introduci 40 aña pasa. Pueblo ban duna nos Himno y nos Bandera su honor. Hisa nos bandera y canta nos himno cu gloria den voz halto.

Aruba Dushi Tera

1. Aruba patria aprecia, nos curpa venera, chikito y simpel bo por ta pero si respeta.
2. O Aruba, Dushi tera, nos baranica lan stima nos amor pa bo i' duna grand cu n' tin nada pa kider.
3. Bo playanan tan admira cu palma tur duna bo escudo y bandera ta orgoso di nos tur!
4. Grandesa di bo por su gran cordialidad cu Dios por guar su amor pa liber.

Pabien!!
cu nos Dia Nacional!!!
40 aña di nos Himno y Bandera
30 aña di Status Aparte

BRIGHT Bakery

Odisea riba Lama

Sra. Maria Ras, un historiado y un cantante popular bon conoci na Aruba kende a nace na San Nicolas, a batista na Savaneta y cu lasonan familiar na Savaneta, ta biba na Bottomhillweg 17 na San Nicolas. Den un entrevista a tene cu Sr. Jose Wever, e ultimo aki ta conta cu tabata na aña 1958 cu tres hoben Arubiano a sali cu un boto di bela y dos a regresa. E aña ey nan a marca historia mundial. Sra. Maria tin e relato graba riba un audio cassette. Pa un detaye completo por lesa e storia aki den e buki "Perdi riba Lama" skirbi pa Sra. Yolanda Croes na 1999.

E tempo ey no tabata conoci na mundo, un otro odisea di hende cu a perde riba lama cu a keda e cantidad di 30 dia, anto pa colmo sin cuminda y awa, prome cu nan a pone pia riba tera bek.

Maria Ras ta conta di un otro tragedia cu a sosode riba lama na e mesun aña 1958. Loke e ta conta a resulta for di un combersacion cu el a sostene cu un di e personanan cu a sobreviví. Sr. Ernesto Wouters, miho conoci como Nene, e tempo ey tabatin 17 aña di edad y ta relata lo siguiente: Nos a sali pa 10:30 di anochi for di waf di Cura Cabay, cu un tripulacion di cuatro persona piscado abordo di e boto di bela "Ata Mi" cu e intencion di bay pisca na Baho. Tabata Ernesto Marchena, Jesus del Pino, Guillermo Flanders y mi persona. Tabata riba un diabierna y e lama tabata basta bruto. Saliendo for di Cura Cabay, mi tabata stuur e boto y ora nos a yega pariba di Esso Club, Ernesto a tuma over y mi a bay drumi. E momento ey mi a sinti hopi cansa door cu Guillermo cu mi a bay pisca e dia prome tambe. Prome cu Ernesto a tuma over, el a puntra mi cual direccion nos mester tuma pa yega Baho. Mi a contest'e

cu despues di Lavadero, nos ta coy rumbo bay directo pazuid. Esey tabata e ultimo biaha tambe cu mi a papia cu ne.

Mi no por corda con hopi mi a drumi, pero loke a spierta mi tabata awa, debi cu e boto a cuminsa yena cu awa y bou dek tabata yen di awa. Ora mi a spierta mi a haya Guillermo para atras cu un cara preocupa y el a grita cu e boto ta zink. Mi a bis'e pa bula na awa y ami a sigui'e. E otroan tabata den awa caba. Jesus ta conta despues, cu e tambe tabata drumi y ora el a sinti e boto ta yenando, el a core bay dilanti pa coy un salbabida. El a bisa nos cu tabatin salbabida mara na e pia di e master, pero ora el a sinti cu e balasternan a bolter, e tambe a bula na awa. Jesus ta conta cu e cu Ernesto ta e promenan cu a bula na awa.

E tragedia aki a sosode riba Cabes y e ora ey tabata mas o menos 1'or di marduga y mi ta kere cu e boto mester a habri, aunke e boto no tabata bieu y tabata bon cuida. Nos tur cuatro tabata den awa y prome cos cu mi a haci, tabata kita tur mi paña y mi tabata mira con e boto a sigui zink y mi a mira e master desaparece. Loke mi ta corda tambe ta cu mi a tende Ernesto tabata pidi pa yud'e cu e cabuya cu tabata troce rond di su pia y mi a bay purba yud'e. Mi a cuminsa landa den su direccion, pero Jesus a grita mi pa no bay "pasobra si e homber ey gara bo, bo ta hoga hunto cu ne". Door di esey mi no a sigui. Despues di esey, nos tur a perde otro y mas despues mi a mira Guillermo riba e luik cual ta e unico cu a resta di e boto.

Despues di basta rato cu mi tabata den awa, mi a bin topa cu Jesus y nos a keda hunto. Despues mi a mira un luz cu tabata cende paga y mi a bisa Jesus pa prepara pa grita pasobra tin

un barco ta bini y ainda mi tabata kere cu ta na Baho nos tabata. Ta despues my a haya sa cu e rumbo a cambia. Nos a sigui mantne riba e luz, keriendo cu tabata di un barco pero tabata luz di faro. Direpiente Jesus a bisa mi cu awo si e ta bay laga mi, e no tabata por mas, pasobra e tabata morto cansa. Mi a recommend'e pa kita tur su paña, cual el a haci tambe. Asina nos a sigui dirigi nos mes riba e luz di faro, pero tabatin hopi coriente cual tabata hiba nos den direccion nort. Mas nos tabata yegando tera y segun e olanan grandi tabata bin, nos tabata sak bou awa pa laga nan pasa. Mi a bisa Jesus pa si acaso e sinti e prome piedra pa e gara esaki, pasobra lama banda di costa tin rif y lama por suta nos.

Asina nos a sigui y cada biaha cu nos bay bou awa y nos lanta, nos tabata grtia otro te cu porfin nos por a fula tera, cual tabata exactamente na Boca di Tabla. Esey tabata nos suerte cu nos a bay riba e rif. Tabata un ola grandi cu a bin cu nos y tira nos na unda cu nos por a para unda e awa tabata mas o menos tres pia hundo. Ora nos a purba, mi a cay bek y mi a cuminsa gatia subi tera y ya dia tabata kibrando. Mi ta calcula cu tabata mas o menos 4'or di marduga. Nos a keda descansa riba tera tres pa cuatro ora, sperando riba nos otro compañeronan. Ora nos a ripara cu nan no ta bin, nos a dicidi di cana bay pa e porta di Lago, pero nos no tabatin paña bisti. Jesus a bisa mi cu ta miho nos bay hospital di Lago. Asina nos a sigui cana riba e skerpinan. Ora nos a yega panort di hospital, nos a haya un carton grandi y nos a parti'e den dos cu nos por a cubri nos curpa cu ne. Ora nos a yega hospital, nos a grita "auxilio". Mesora a bin dos enfermero y nos a bisa



nan cu nos kier paña. Nan a bin cu laken cu nos por a tapa nos curpa.

Den hospital nos a splica nan kico a pasa y nan a yama autoridad pa nos splica kico a pasa, cuanto hende nos tabata y kendenan a yega tera. Ey nos mester a keda pa descansa den e di tres piso. Polis a bini y despues nan a bay busca paña na cas pa nos. Despues nan a hiba nos na warda di polis unda nos mester a bolbe duna un declaracion. Siguiyente, nan a hiba nos cas y na mi cas nan a duna informacion robes, esta cu nan no a haya mi. Mi rumannan a sali pa bay busca mi y nan a haya Guillermo morto, pega riba rif na costa. E tabata cu tur su paña bisti y Ernesto si nan no a haya. Nada di e boto a bin tera. Lago a manda tugboat bay busca, pero nan no a topa cu nada. Nene ta conta cu ta ora el a yega tera, el a mira di berdad el a scapa. Tabata mescos cu ta for

di un soño el a lanta. El a sigui bay lama, pero nunca mas den ora di anochi, ni tampoco cu boto di bela.

Asina tin tambe otroan cu a pasa den un tragedia cu a perde cu boto, entre otro: Juan Pedro Thijsen y Mario Thijsen den e boto di 14 pia "Coromoto" na maart 1957. Na aña 1994 Chimbo, yiu di Juan Pedro, su so a bay pisca y tambe a perde ora motor a dañá. Ami mes tin un ruman homber cu tabata pisca pa placer, Antolin Kock, cu a perde na varios ocasion riba lama y semper door di motor cu ta dañá. E ultimo tragedia tabata dia cu el a bay pisca cu Pedro Larez, motor a dañá, y a perde pa basta dia y ser encontra banda di Panama. Nan tabatin suerte cu mi ruman semper ta hiba hopi cuminda y awa cu nan por a sobreviví.

Dufi Kock
Escritor y Historiado

Planta awe pa cosecha mañan
Bo tin cu traha pa yega na algo

Literatura

E bunitesa di bida: E Album di poesia di Regina Jacomina Croes (1819-1897)

© Quito Nicolaas

E album di poesia cu dia 4 di juni 2015 ultimo a keda entrega na Archivo Nacional di Aruba, net tabata tin un biahe transatlantico tras di lomba. For di Aruba e album a ser hiba London pa e bisanieta Annie Henriquez, despues cu e album a keda descubri den e herencia di Regina Jacomina Croes. Su yiu Joanne - despues cu su mama a fayece - a topa cu e album aki y a manda esaki bek pa su prima Ellen na Aruba. Ellen su yiu muhe Diandra Alders finalmente a entrega Archivo Nacional e obra aki pa forma parti di nos herencia literario. E hayazgo aki ta contradeci delaster un pensamiento cu den e colonianan e poblacion casi tabata lesa y scirbi.

Regina Jacomina Croes

Lourens Croes casa cu Magdalena Specht tabata e mayornan di Regina Croes y tabata e prome nan cu na aña 1790 a establece nan mes na Aruba. Nan a haya 8 yiu, di cual e prome Magdalena Gorardina a casa cu Jacob Thielen, kende nan yiu Jacob Thielen II despues a fungi di 1888-1897 como gezaghebber. Regina tabata un di e prome generacionan cu a nace na Aruba, despues cu na 1790 nan a barca di Corsou pa yega Aruba. Regina a casa na 1838

Na Hulanda e poesia di siglo-19 tabata conoci pa ta poesianan moralistico y cu temanan religioso. Poesia e tempo ey tabata ser considera como un manera pa duna contesta riba preguntanan moralistico den bida. Den e sentido aki tambe e poesia di siglo-19 no por ta relaciona cu e sentimentonan di e poeta. E album Arubiana ta contene poesianan cu di ningun modo ta di un ambiente moralistico. Na Europa tabata un custumber den siglo 19 cu tabata selecta poesianan di poetanan famoso pa declama esakinan y scirbi cada biaha den un album di poesia. Ta como si fuera a haci uzo di e espacio entre un isla y e pais madre colonial pa yega na crea un album di poesia basa riba locual nan ta observa y experiencia. E album di poesia ta contene 16 poesia di cual mayoria ta na Hulandes (10), 2 na Frances, 2 na Spaño, 1 na Ingles y 1 na Italiano. Rondo di aña 1800 tabata un custumber cu e famianan - na ocasion special manera hacimento di aña, fiesta di bautisamento, prome santa comunión, y pasco - tabata bini hunto. Na tipo di fiestanan aki tabata tin declamacion di poesia y tocamento. Asina tambe e hobennan a bin riba e idea pa yena un album cu poesia cu siglonan despues lo manifesta e idea- y sentimentonan



vembre', cual el a dedica na su casa Regina. Den strofa el a vocifera su admiracion pa su bunitesa y a accentua esaki na diferente manera. Regina su di dos casa P.G. Frigerio tambe a scirbi siete aña despues cu nan a casa na 1861 un poesia na Italiano. Mescos cu Bazin e tambe a accentua e importancia di idioma y identidad.

Na edad di 17 aña e prima Constance Thielen a declama dia 16-10-1847 un poesia sin titulo. Den e poesia aki e loke ta resalta ta e miro sceptico cu e tin pa cu e matrimonio di Regina. Haciendo uzo di e flora Hulandes, uzando diferente nombrenan di flor y di e Diosnan Griego man'e Phebus y e esun di soño Morphe pa acentua su sentimentonan. Maria Raven a declama un poesia na Spaño den cual e ta indica cu cada individuo tin un cara y su deficiencianan. E prome impresion ta cu e ta un poesia cu profundidad, carga cu ternura, cu awendia door di e asociacion di e palabranan album-destino-las paginas-capricho ta pone bo pensa otro. Den e di dos parti bo por sinti e cinismo cu ta scondi tras di e palabranan cielo hermosa - las de tu vida - rosa. Di otro banda e poesia ta contene e metafora di un album, cual ta ser uza pa compara e bida cu ta mescos cu cada dia bo ta bira e blachi y pasa den un otro aventura.

*Nuestra vida es un album
Donde el destino
Va pintando las paginas
A su capricho
Que el cielo hermosa
Pinte las de tu vida
Color de rosa.*

E album di poesia ta lesa mescos cu un biografia di Regina Jacomina Croes, di cual e demas poesianan ta varia entre romanticismo y e interaccion cu e naturaleza. E poesianan ta mescos cu ta un cuadro a pinta di afecion te cu e significacion di amor di un dama activo den circulan social. Algun di e poesianan ta mara na tempo, otronan ta transcendente y entre esakinan bo tin esnan cu ta asina fini manera porselana. Por lo general nan no ta poesianan cu for di un mente colonial a admira y honra e presencia di e colonisadornan. Mas bien nan ta poesianan cu ta refleha e libertad y libertinahe cu e hobennan aki tabata contempla y disfruta di dje.



na edad di 19 aña cu e Frances Louis Bazin, doño di e plantashi Mon Plaisir cu ta ubica pa tras di Colegio Arubano. Aparte di esaki L. Bazin tabata posee un plantashi tambe na Rooi Taki y Nuñe y como tal tabata un latifundista riba Aruba. E famia Bazin, como doño di terenonan, tabata forma parti di e circulo di esnan bon para y tabata den contacto cu e gobernantenan y colonistanan. Despues cu Luis bazin a fayece na 1853, e viuda Regina un aña despues a bolbe casa na 1854 cu e Italiano Pietro Guiseppa Frigerio di Lombardia. Door di e matrimonio aki tur e terenonan di L. Bazin a keda pasa riba nomber di P.G. Frigerio. Formando parti di e elite na Aruba, esaki tabata nifica cu regularmente nan ta tin contacto cu e commandeurnan y nan empleadonan publico.

E album di poesia (1847-1889)

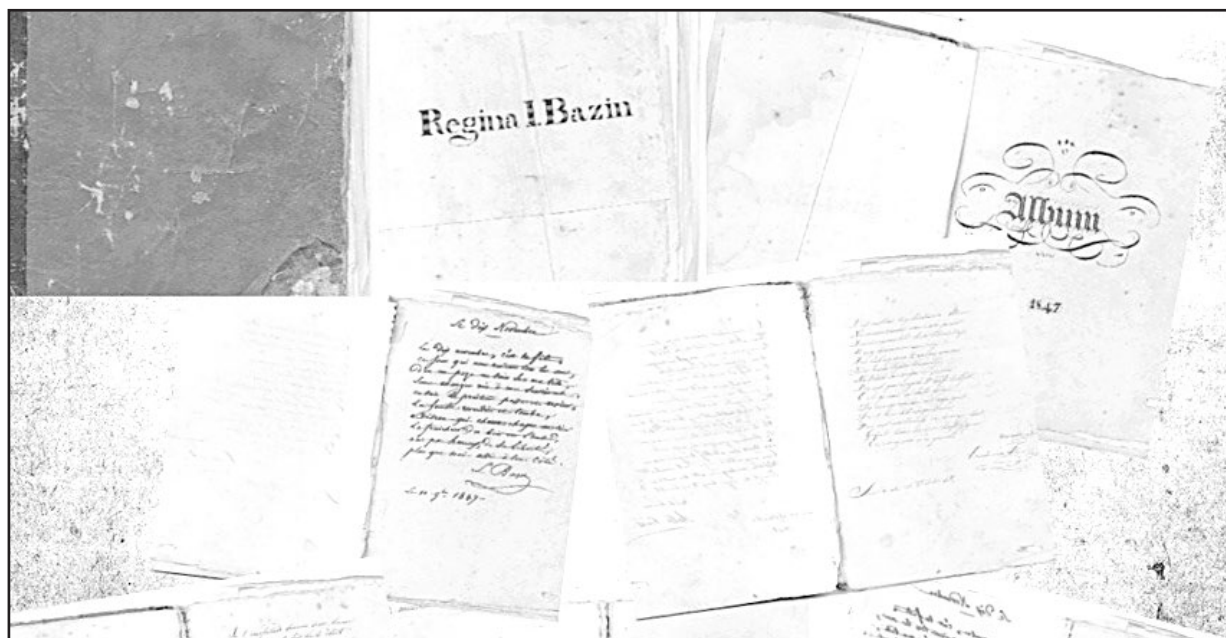
di un generacion. No mester ta straño cu mayoria di esnan cu a scirbi den e album di un of otro manera ta famia di otro. Loke ta obvio den e caso aki ta cu e famianan, esta e mayornan tabata dispone di bukinan di poesia na cas y a socialisa nan yiunan cu e poesianan. Hunto cu e miembronan di famia, su rumannan Anthony Croes y Borchard S. Croes, prima(o)nan Magdalena S. Croes y Constanca Thielen, Jacob Thielen II, su casa L. Bazin y P.G. Frigerio, Guiseppina M. Frigerio (yiu muhe) y amigonan J.M. Schuite, H. Beaujon, Anna E. van der Biest y M. Raven nan tabata declama poesia y despues scirbi esaki den e album. Regina a celebra su di 28 cumpleaños, ora cu na 1847 su ruman Anthony Croes a scirbi e prome poesia den e album. Dia 10 di november 1847 Louis Bazin na edad di 54 aña y cinco aña prome cu el a fayece a scirbi e poesia 'Le Dix No-

E comunidad

Pa por compronde e poesianan dedica na Regina Jacomina Croes miho, mester pone esakinan den un contexto y asina deduci e temporada den cual e poesianan a keda scirbi. Den siglo-19 e poblacion di Aruba tabata varia di 6400 na 1880 pa 7740 habitante na aña 1890. E tempo ey e habitantenan tabata biba na un distancia di otro. Ta solamente si e famia tabata tin tereno, e yiunan ora nan casa ta bay biba den vecindario di e mayornan. Asina por sosode cu di un famia di siete yiu, tur ta trahac y biba banda di otro. Den un epoca cu no ta tur hende tabata dispone di un lampi di kerosin, esnan pover tabata uza manteca di soldachi. Tempo cu na 1635 West Indische Compagnie a nomina Corsou como area pa agricultura, e islanan Aruba y Boneiro a keda destina pa cria di bestia. Den e añanan ey Aruba no tabata conoce un economia, den sentido di produccion – un mercado – consumidornan. E manera cu tabata produci tabata basa riba e sistema di Paga-lomba, esta un ta yuda otro cu plantamento y e cosecha di maishi. E sociedad Arubiana tabata consisti e tempo ei di tres clase: E clase halto: commandeur y district meester, empleadonan publico y caudillosnan. E clase medio: doña di un tienda. E clase abou: agricultor, piscadornan y esclavonan liber.

Bida cultural

Na momento cu Aruba riba 27 januari 1848 a keda agrega na e colonia Corsou y su dependencianan, e isla a converti su mes den un colonia dentro di un colonia. E actividadnan economico e tempo ey no tabata suficiente pa un vida cultural florece for di esaki. Den lugar di esaki e vida cultural tabata tuma luga riba un escala chikito, esta na cas mes. Den caso di esnan rico cu tabata pertenece na e elite, nan tabata declama poesia y ta tin tocamento di musica. Tambe mester tuma na considera-



cion cu esnan rico tabata dispone di un biblioteca chikito na cas, cu bukinan na Ingles, Frances, Italiano, Spaño y Hulandes. Cu binimento di e colonistanan mayoria di e bukinan a bin den circulacion y tabata presta otro, algo cu tabata tuma lugar entre e empleadonan publico hulandes y e elite local. Manera ta e caso den mayoria di colonia, nos por mira un proceso lento di lesamento ta lanta cabes.

Papiamento

Den e album cu a keda descubri no tin ni un poesia na Papiamento, pasobra den e epoca ey Papiamento tabata latentemente presente. Riba su mes esaki no ta nada straño, debi cu den circulan di e elite nan tabata papia e idiomaan Europeo, esta Frances, Ingles y Hulandes. Ademas esnan di e elite no tabata interacta cu esnan cu no tabata forma parti di nan gremio. Sin embargo despues di e crecimiento di e poblacion y cu e di tercer generacion a cuminsa ta comunica cu otro na Papiamento, esaki a cuinsa haña bida. For di 1890 nos por mira e corant den

tres idioma – El Semanario – ta aparece na Papiamento, Spaño y Hulandes riba mercado. Na 1894 un di dos corant -De Arubaansche Courant – tambe a cuminsa circula den e tres idiomaan.

Tabata den e Aruba aki cu tabata bou di gobernacion Ingles, despues bou di mando di e Reino Uni Hulandes y pa despues resorta un periodo largo bou di e colonia Corsou y su dependencianan, cu e poesianan aki tabata keda declama. No solamente nan mester a scohe un poesia, cual ta encera un evaluacion di e texto, pero tabata siña esaki for di cabes pa declama esaki. Poesianan cu no solamente ta trata e vecindario, e naturaleza of vocifera nan percepcion, pero mas bien ta trata di e intensidad di bida. Como hobennan nan tabata mira e mundo distinto, pero no realisando cu nan observacion awendia ainda ta valido. Den esaki e palabranan cu ta uza den un poesia no tin un fecha cu ta limita esaki su validez. Pa esun esaki ta un soño, pa un otro e ta un mundo no-fictivo.

Almere, 14 maart 2016

Na Aruba tabatin dos baki salo, uno na Rancho y uno na Savaneta

Dufi Kock
Escritor y Historiado

Na Aruba tabatin dos bak'i salo, uno na Savaneta y uno na Rancho. Ta for di 1918 salo tabata wordo usa pa sala pisca. Pa Savaneteronan, e banda di lama ta conoci como Saliña, unda tin e bakinan di salo. E tempo ey e bakinan aki ta yena cu salo door di e circulacion di awa di lama pa e bakinan. Tabatin un tubo grandi cu tabata core for di lama bay nort y pasa bou e caminda pa e saliña. Tempo di gobierno di PPA, un gobierno cu tabata e pionero den nos turismo bou comando di Juancho Irausquin (qepd).

nan a dicidi pa traha un atraccion turistico na e beach, banda di lama net pabou di e bakinan aki. Enberdad el a bira un luga masha bunita cu su parasolnan, lastima a wordo destrui. Durante construccion, nan a elimina e tubonan, y esey a stop e circulacion di awa pa dreña y sali. Un tempo e bakinan aki tabata produci hopi salo limpi cu e hendenan tabata usa pa sala of preservan cuminda, pasobra no tabatin frishider. Ta na aña 1929, Sr. G. de Veer & Sons a trece e



prome refrigeradornan marca Frigidaire na Aruba. Su tienda tabata den Hendrikstraat na Playa. Te awe aind nos hendenan ta yama tur refrigerador "frigidaire", of te hasta na bon Papiamento "frishider". No a mentene e bakinan aki di salo bon, di manera cu actual-

mente ta solamente sushi tin den nan cu hasta ta produci holo desagrabel. E luga unda e bak'i salo ta situa tabata pertenece na Sr. Jacobo (Koochi) Croes, doño di La Bodega na Playa, un hende cu tabatin manera pa paga hende pa mantene e bakinan un tempo.

) **Pa suta cacho, nunca ta falta palo**
) Pa insulta of pa critica un hende nunca sa falta argumento
)
)

Bubali: Historia di Arend Petroleum Maatschappij

Bubali cu su excelente terenonan bieu pa plantacion tabata ser usa pa e Chinesnan pa cultiva berdura y tambe na San Miguel di famia Arends. Rond di año 1906, Adriaan Lacle a laga traha un cas grandi na honor di su yiu muhe, Maria del Carmen of Carmita. E tabatin tambe un barco cu e nomber di Carmita. E cas grandi aki na Bubali, Quinta del Carmen, a biba y comparti cu e historia di Eagle. Tambe tin e recordatorio di e gloria di pasado di e refineria Arend Petroleum Maatschappij. E maatschappij aki como un parti independiente di e grupo di Shell Mexico pa Aruba a cambia y te hasta un parti di nan materialnan di Mexico a wordo trec'i pa Aruba, a traha na Aruba di 1927 pa 1953. E compania a tuma over terenonan pa su negoshi for di famia Kelly, Eckmeyer y Adriaan Lacle.

Tres año despues di e binida di Lago a aparece e di dos refineria na Aruba. Na año 1927 a establece e "Compania Maxicana de Petrol el Aguila" na Druifbaai na e parti west di Oranjestad. E doño di e industria aki tabata e grupo di Koninklijke Shell, na mes momento doño di esun na Corsou. E refineria nobo a haya e nomber di N.V. Arend Petroleum Maatschappij, miho conoci como "Arend" of "Eagle". Eagle a keda un

refineria modera, si tuma na cuenta capacidad di producton y e empleo loke ta concerni e influencia di e sociedad.

Prome cu Lago ya Eagle na año 1928 a cuminsa cu refinacion di azeta cual ya na 1943, durante e di Dos Guerra Mundial a wordo para. Durante e añanan di guerra e deposito a wordo usa pa e azetanan di Lago. Despues di e guerra, e producto a wordo resumi un bes mas pero pa un tempo cortico. Na año 1953 a stop e actividadnan di e industria. E tereno a wordo limpia y entrega bek na gobierno. E restonan di un waf bieu, dos edificio di e compania, e casnan di e empleadonan na Engelandstraat y un pida rail ta recorda nos ainda di Eagle. Tambe e tereno bieu di e industria y un parti di e beach ainda ta carga e nomber di Eagle.

Over di e origen di nan empleadonan: E forsa laboral tabata mayoria trahadonan Arubiano, cu a biba rond di e isla, y tur dia tabata bin riba truck pa yega trabou. E trahadonan di oficina mayoria tabata di Inglatera.

E nomber Arend (nomber di un aguila na Hulandes) a bin for di e nomber Maatschappij bieu Mexicano, El Aguila. Esakinan a keda bibo ainda den memoria di e nombenan

Eagle Beach, Eagle Bar y Eagle Colony. Naturalmente, den e nomber aki no mester lubida riba e trahadonan di antes di e maatschappij, cu te ainda ta ricibi nan pension. E importancia di Eagle pa e historia di Aruba v e proporcion

a haya un trabou eyan. Mas o menos cuatro cien y cuarenta hende Eagle tabatin den servicio, di cual mas o menos cuarenta, segun nan posicion, nan y nan famia por a haya un cas di e industria den e colonia Arend. E trahadonan local,

Corsou lo a zorg pa esey.

Arend Petroleum Maatschappij, den cuminsamento, a tuma over e cas tambe y a laga e gerente Newton biba aden. Dia Dokter Dussenbroek a bin pa Eagle, Quinta del Carmen a bira e



social, compara cu Lago a wordo limita. Hopi ta esnan cu no por

mayoria tabatin un cas cerca di Playa. E casnan den e colonia Arend tabata bungalownan di palo y confortabel, situa rond di un club, cu desde e inversion pa e industria continuamente tabata e centro di encuentro y fiesta. Tambe den e becindario ambiental aki tabatin canchanan di tennis, un teatro di cine aire liber, un pisina, un cancha di golf y un veld di bala pa practica diferente tipo di deporte na disposicion di e personal. E cancha di golf a wordo traha pa un talentoso golfista di Australia, Sr. Jack O'Hara, mas o menos na año 1937 y tabata wordo usa activamente. Den realidad, e tabata un cancha di siete buraco, pero dos buraco tabata wordo hunga dos biaha. E frishider di e club tabata riba e veranda di e cas aki

cas di e dokter y e gerente a haya un cas den e colony. Na año 1929, pega patras di e cas di dokter a lanta un hospital chikito pa e empleadonan di e maatschappij. Prome cu esey a traha un espacio unda e hospital chikito aki por a duna servicio. Patras di e hospital di Quinta del Carmen tabatin un cas yen di mata di dadel.

Cura di Bina:

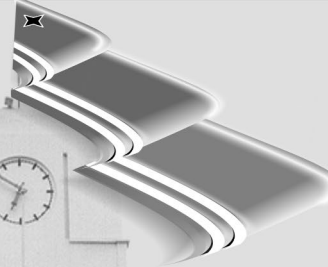
Dokter Dussenbroek, cu a bay experimenta pa cultiva mata di appel a haya despues dokter Harrisen, cu a usa e hardin di Quinta del Carmen como un cura di bina. Seis bina tabata cana rond. Dokter Slacht tambe a haya un cas di dokter patras di Quinta del Carmen, unda antes tabatin un cas chikito di famia Ecury. Quinta del Carmen tabata antes tambe un cas di nursenan. Na año 1953 cu Eagle a sera, e hospital a wordo kibra y e material cu tabata sirbi ainda, a wordo usa pa casnan di Help Elkander. Quinta del Carmen a wordo entrega na Dokter Van der Kuip.

Hospital:

Den historia di Aruba ta menciona algun hospital chikito mas. Na año 1829 Aruba tabatin un hospital chikito unda tabatin, entre otro, dos ingeniero/minero Aleman como pashent, nan

- 2 -

Pa su personal e industria inicialmente a zorg pa nan mesun hospital, menos e tempo cu el a sera durante e di Dos Guerra. Pa examinacion y consulto medico, un policlinica di e industria a wordo lanta, mientras cualkier cuida na hospital a wordo atendi na Hospital San Pedro na Aruba y si tabata necesario servicio medico di Curacaosche Petroleum Industrie Maatschappij na



ARUBA

Dushi Tera

Dabien!!

cu nos Dia Nacional!!!

40 año di nos Himno y Bandera y 30 año di Status Aparte

SAGAR II

CAYA G.F. BETICO CROES 64 • TEL: 588-4488

tabata Srs. Pfiffer y Schumacher. Segun un rapport, esaki tabata na cuminsamento di e tempo di oro. Dokter Hopkins den aña 1912, den un espacio chikito tabatin un hospital na Madiki cu e tabata duna servicio. E por a duna servicio medico na mas o menos diesseis pashent. Doloria tabata un nurse eyman.

frecuencia riba e barconan, un hospital amplio y un cas pa recuperacion tabata necesario pa e empleadonan. Pa e motibo aki nan a adkeri Quinta del Carmen y e tereno di Bubali, cu e meta pa bin cu un hospital y centro di recuperacion.

- 3 -

Carmen di nobo pa acomoda un luga di keda pa e staf. E dokter a keda biba riba e tereno, pero e hospital no a habri bek, y a cay den decadencia total.

Despues el a bira un cas priva, restaura y manteni mas tanto posibel den su arkitektura original pa e doñonan cu a

Aruba, San Pedro de Verona a wordo estableci pa e nursenan Catolico na aña 1920. Hospital San Pedro de Verona a wordo converti den un cas pa nursenan na aña 1977 ora cu Hospital Dr. Horacio Oduber a cuminsa ricibi su prome pashentnan. Entre 1938 pa 1985 e refineria di Lago na San Nicolas a bin cu e di dos hospital pa trata primordialmente su empleadonan, nan famia y cuidadanan priva y sigura. Tabata na aña 1985 cu e hospital aki a sera cu a haci cu Hospital Dr. Horacio Oduber a bira e unico hospital riba e isla. E hospital aki tabata uno general y un centro di trauma di nivel III, situa na Eagle Beach den e area di Oranjestad.

Na fin di aña 2014, e mansion Arubiano aki di mas o menos cien aña bieu, situa na Bubali 119 a wordo renoba y converti den un restaurant pa e doño di Barefoot Grill Restaurant cu

Barbour, Every, Vi Hendriquez y hopi mas. Persey, actualmente tin un tanta, _____, casa cu Belin, mama di Edwin (Jack) Tromp cu ta wardando algun famia for di Inglatera cu a traha cu nan. Nan ta bin pa un encuentro familiar. Mama di Jack Tromp actualmente ta na Mari Stella. Papa Doen tabatin un cunucu planta cu maishi, bonchi y patia patras di Hato.

- 4 -

Famianan cu tabata biba schuin pariba di famia Jeandor tabata Sr. y Sra. Juan Hidalgo (Venezolano), tata di Oscar, Chinto, Dora, Bito y otronan. Patras di nan tabata biba, den un cas pega cu e boticanan di Dokter Dussenbroek, famia Pedro y Bibi Giel, cu tabata mama di Eddy y Prins Giel. Banda di nan tabata biba tambe Sr. Scotty Barbour, tata di Barbour (dfm) cu a traha ultimo na Aruba Trading na Playa. Casa di Scotty ta Sra. Aida

E tabata principiamente destina pa duna servicio medico na esan cu tabata biba hopi leu. Algo similar nan tabata haci tambe na Boneiro, unda cierto pashentnan di Rincon por a hospeda na Antriof of Playa Pabou.

Na aña 1920 Hospital San Pedro a wordo lanta den e cas bieu di e directeur di Goudmaatschappij. E plan tabata pa Sividivi pronto lo por a bira un hospital di Aruba den e tereno bieu di Eagle na Druifbaai.

Quinta del Carmen:

E edificio monumental aki ta rico den nos historia.

Esaki a cuminsa na aña 1916, ora e arkitecto famoso, Sr. Adriaan Lacle, a dicidi di traha un cas, estilo di “cunucu” pa pasa fin di siman y vacacion (esey e nomber ta para p’e) y a nombr’e na su yiu muhe, Maria del Carmen.

E refineria di Eagle a wordo estableci na Aruba, mayor parti pa crudo cu tabata bini for di Venezuela. Como cu accidentenan tabata sosode cu

E cas tabata tey caba y e hospital a wordo traha parti patras den aña 1920. Quinta del Carmen a bira e cas di e dokter, pero mientras nan tabata trahando e hospital, e pashentnan a wordo trata eyman, asina ta, bo tabata sinta den e prome hospital di Aruba. segun historia. Dr. Horacio Oduber tabata pasa riba su cabay, tene consulta. Tambe e tabata haci operacion, pero na su cas na Quinta del Carmen. Ora dokter Cameron a yega, el a trece su mama y e por a keda den un di e cuartonan pa bishitante cu a wordo traha unda tabatin e bañonan. Segun e hospital tabata wordo estableci, e nursenan den Quinta del Carmen y e dokter a move pa un cas nobo cien meter panort di e cas.

Dia e Di Dos Guera Mundial a cuminsa, e refineria y e hospital a wordo sera temporalmente. Quinta del Carmen a bira e “club” pa e poco staf cu a keda atras, pero masha pover manteni. Despues di guera, e staf di e refineria a wordo convenci pa habri Quinta del



biba eyman. E cas a wordo adkeri pa famia Hamers, cu afortunadamente a mantene e cas den un bon condicion, y a yuda pa haya e storia rico di e edificio aki.

E hospital a wordo nombra pa e prome dokter Arubiano, kende tabata trata su pashentnan den su cas (Quinta del Carmen) prome cu e prome hospital di

a mantene e nomber di Quinta del Carmen Restaurant. El a habri riba dia di Pasco, 24 di December 2014. E tin un bunita ambiente. E cas a wordo completamente restaura cual ta inclui un bunita hardin, yen di mata y flor, patras unda huespednan por sinta y disfruta di un atmosfera agradabel. E staf fantastico, servicial y atento cu ta ricibiendo elogio continuo riba nan website, di esnan cu a bishita e restaurant.

Famia Jeandor:

Persey su tata, _____ y mama, _____ a traha na Hospital Quinta del Carmen. Su tata tabata traha cu Dr. Harmsen. Pesey nan a lanta den e dos casnan patras di Quinta del Carmen, door cu e tabata hunto cu e fundador di Crus Cora na Aruba, esta Dokter Dussenbroek. Persey su tata a traha na Arend Petroleum Maatschappij (Shell). Caminda cu veld di Bubali ta awo, tabatin un cancha di golf. E tempo ey, Persey y Sonny Tiel, como mucha tabata piki bala pa: Merryweather, Pasnich,

Henriquez, ruman di defunto V. Henriquez cu tabata maneha e stacion di gasolin (Shell) riba boulevard, na Playa, pabou di Oficina di Aduana. E tempo ey tabatin loads banda di Teatro De Veer.

Sr. Nicky Habibe tabatin su planta di ijs na Washington. Famia Jeandor a sali di Bubali y bay biba den un di e casnan di Sr. Habibe cu tabata keda pariba di Chaia Luidens, wela di Sr. Didi Donker. Mama di Didi, Sra. Meme, ta na bida ainda. Mangoteca tabata di Sr. Rey Luidens, kende ta padrino di bautismo di Persey. Baban Donker, tata di Didi, Ramon y otronan mester a para padrino di Persey, pero como cu e no tabata casa cu Meme, pastoor a nenga, y Rey Luidens a para na su luga. Rey Luidens tabatin un macaco cu tabata tira hende cu mango.

Persey. Aki por sigui cu informacionnan di tur of loka cu por haya di e otro famianan cu a biba of comparti cu e storia di Bubali aki.

DK/04-21-2015



Bo ta corda e famoso flying parknan?



Kende di nos ta corda e famoso Flying Parknan? Den añanan 1960 – 1970 un fenomeno cultural distinto y unico a cumins ana e islanan di Antiyas, como un expression di hubentud dinamico den e tempo ey. Aruba no a keda afo, banda di caminda, particularmente unda tabatin hopimata grandi, e hobennan tabata traha nan lugad di “pasa tempo”, completo

cu banki halto y mesa pa domino, musica y decoracionnan na mata. Tambe nan tabata verf tur e piedranangrandi rond di e parke den tur sorto di color. E luganan ey tabata wordo yama “Flying Park”, pa e hobennan, curiosamente usando un frase Ingles den e lenga Papiamentu, como un otro expression fuerte di hubentud di e tempo di revolucion cultural. Paki-

ko nan a usa e frase ey pa nombra na creacionnan, ta pa nan sa y pa nos adivina, pero muy probabel cu e aroma rond di e parkenan lo a duna un pista. Sinembargo, e localidadnan ey tabat aleu di simplemente un lugad di “pasa tempo”. Nan tabata enberdad expression di cultura hoben of independiente, musica y libertad.

Mi pida baranca

No tin un pida baranca mas encanta
Unda hendenan humilde ta biba
Sin conta cuanto nos cultura a wordo bienta

No tin un pida baranca mas caluroso
Unda respet y amor ta resalta
Sin laga afor e satisfaccion di nos bishitantenan

No tin un pida baranca mas inspira
Unda nos ta sembra na abundancia
Sin cu nos identidad ta wordo debilita

No tin un pida baranca mas inspira
Undanos por briya cu nos propio lenga
Sin luba nos expresion den baile y folklor

No tin un pida baranca mas orguyoso
Unda un pueblo ta hisa su bandera
Sin laga afor e canto di su himno nacional

No tin un pida baranca mas bunita
Unda mi lombrishi ta dera
E baranca cu no tin nada pa kibere.

I.R. (Roberto) Croes
Na ocasion di dia 18 di Maart 2016
dia di Himno y Bandera



Orguyoso di nos Bandera! Feliz Dia Nacional!

40 aña di nos Himno y Bandera y 30 aña di Status Aparte



Paul Croes

Minister van Sociale Zaken, Jeugdbeleid en Arbeid

Nos *Cultura* --- --- --- --- --- --- *Conecta*!



Manifestacion Cultural

Ministerio di Cultura den nomber di Gobierno, DCA y CCDN ta invita henter e pueblo di Aruba pa celebra den grandi e gran celebracion di 30 aña Status Aparte y 40 aña Himno y Bandera.

Lo tin entre otro musica, baile, artesanía y tambe bar y cushinanan bon surti. Ban celebra!

Ceremonia Protocolar na Plaza Monumento
18 di maart

Fecha: 17 di maart 2016

Orario: 5:00 pm

Manifestacion Cultural na Plaza Libertador
Gilberto François (Betico) Croes

Fecha: 17 di maart 2016

Orario: 7:00 pm

Ofrenda Floral

Fecha 18 di Maart 2016

8:00 am – 8:10 am Plaza Henny Eman

8:15 am – 8:25 am Plaza Gilberto François
(Betico) Croes

8:35 am – 8:45 am Plaza Juancho Irausquin

Ceremonia Protocolar y desfile di gruponan
uniforma dilanti di Bestuurskantoor

Fecha: 18 di maart 2016

Orario: 9:00 am



Gobierno di Aruba
Ministerio di Turismo, Transporte
Sector Primario y Cultura





FELIZ DIA di Aruba

18 MAART 2016

Huntu nos ta celebra

30 aña Status Aparte y
40 aña di nos Himno y Bandera.
Aruba, pabien!

ennia
Feel secure!



BANCO DI CARIBE
Banking Together

NIBanc
NATIONAL INVESTMENT BANK

Dilanti muchanan menor di edad... Hoben a drenta den cas di hende pa exhibi su mes

ORANJESTAD (AAN): Un caso hopi tristo y inmoral, a worde reporta cu a tuma lugar na un cas situa den distrito San Nicolas.

Comandante di polis San Nicolas a instrui su patruya pa nan bay atende un cas na e adres suministra.

Na yegada, Polis a papia cu e señora y el a declara cu un rato prome un mucha homber, kende ta conoci pe di inicial J., a drenta via bentana pazuid den cas.

Asina J. a bay sinta riba stul den sala dilanti su y yiu muher 15 aña y su yiu homber di 20 aña.

Inespera J. a exhibi su culpa intimo, y bisa diferente palabra mahos den direccion di su yiu muher.

Tambe probablemente el a pasa man di e celular di e yiu muher y a hinca esaki den su saco carson.

Ora e yiu muherr a bin conta e mama kico ta pasando e tal J. aki bay. Patruya a tuma contacto cu Recherché di JPZ riba servicio y e ultimo a tuma contacto cu e mama y a palabra pa entrega keho official contra di e tal J.

Felis Dia di Himno y Bandera

*O, Aruba, dushi tera
nos baranca tan stima
Nos amor p'abo t'asina grandi
cu n'tin nada pa kibr'e, cu'n tin nada pa kibr'e.*

Pabien Aruba!



**Aeropuerto Internacional
Reina Beatrix**
ARUBA AIRPORT AUTHORITY N.V.

www.airportaruba.com

Schiphol
Group

Antes tabata baila den sabana cera cu ramada

Prome aya baila tabata tuma lugar pafor di cas den sabana, ya cu e casnan cu mayoria tabata di lodo, no tabata tin espacio pa parehanan baila. Den e sabana nan tabata traha un ramada y prepara e vloer pa e ta bon duro pa por a baila mihor. E bailanan no tabata manera awor cu nan ta lastra pia, sino nada lo no keda di e vloer.

Tambu tabata e instrumento principal di baila, compaña cu cantica, pero den poco tempo a ser elimina pa pastornan kendenan a trata di tur forma di kita e bailamento di tambu, pasobra e tabata exita e hendenan mucho y peor ainda pasobra e pastor no tabata comprende cu te ainda ritmo ta primordial pa Antiyanonan y despues



ta bin melodia. Net contrario cu nan pensamento.

Pa busca un solucion aceptabel un pastor a introduci tamburijn, un tambu chikito plat cu na banda algun cascabl chikito.

Ora cu pastor a combini cu por baila tamburijn, mesora nan a rosa un sabana pabao di Socotoro, traha un ramada formal y combina e musico tocado di tamburijn "Madjo Comemencia".

E tabata un homber grandi, largo segun nan ta bisa mas cu 7 pida. Nan ta conta cu dia el a muri no tabata tin caha cu por a sirbie, te cu nan tabata tin cu corta e pida di caha pa su pianan colga pafo.

Anochi nan ta sende candela pa claridad y tamburijn ta bay waira. Madjo tabata bati su tamburijn y canta mientras e parehanan tabata corta nan pieza. Hendenan grandi di edad so por bay baila. E hobenan te cu 25 aña mester a keda cas. Awor ta e bieu-nan ta keda cas y e ho-

*Cu nos energia
nos ta dedica na
Nos Aruba*

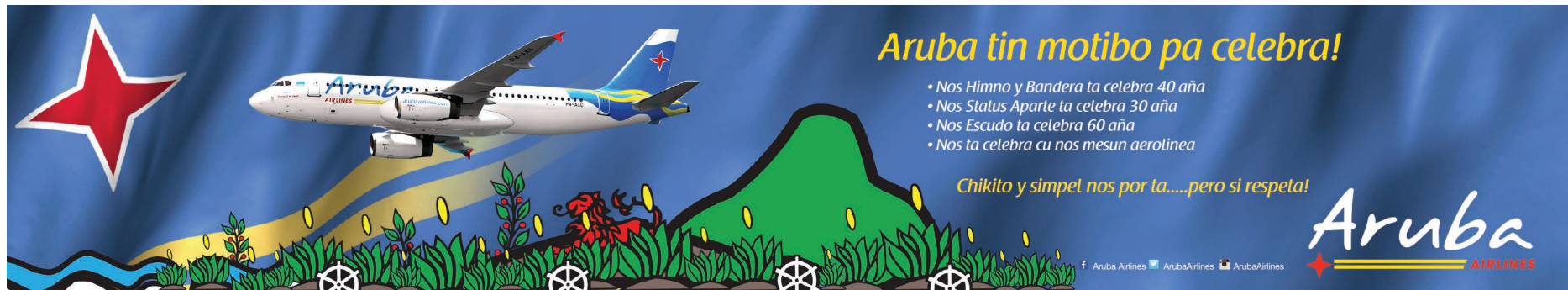
Pabien Aruba

cu nos 40 aña di Himno y Bandera
y 30 aña di Status Aparte



Wilhelminastraat 110 | Telephone: (297) 523-7100 | E-mail: customerservice@elmar.aw | www.elmar.aw

**Telefonnan
di DIARIO
582-6747
Fax
582-8551**



benan ta baila “shindig”. E bailenan a cuminza bira mas agradabel ora cu tempo e Italianonan a yega Aruba y un di nan a trece un accordion y sinfonia di man y tambe triangle. Tambe e casnan tabata ser traha poco mas grandi cu baile por a tuma lugar paden. Poco poco otro instrumentnan a cuminza drenta. Un di e virtuosonan di fio tabata Banban Capriles, expertonan di fio tabata considere como un artista di prome categoria. Tambe tabata tin otronan manera Carlo Angela, Miguelito Willems, Six-

to Croes. Aruba tabata conoce tur sorto di baile. For di baile di tambor te baile di salon manera cuadriya, minue, mazurka, polka, wals y tumba. Ora cu e Arubianonan yega di Cuba nan tabata trece fio y otro instrumentnan cu nan y tambe otro sistema di baila manera danza y danzon cu tabata deriva di e contra danza europeo. E forma di baile cu mas e hendenan tabata gusta tabata tumba. Un baile alegre cu hopi variacion y cu te ainda mas cu nunca ta ser baila na Aruba y Antiyas.



Kende ta Adriaan Lacle

Adriaan Lacle Boulevard ta core desde e tereno di Elmar te na e synagoga hudiu na Oranjestad. E caminda aki ta na duná na memoria di Sr. Adriaan Lacle cu a biba di 1866 pa 1935, cu mas cu un siglo na Aruba a gana popularidad como comerciante y tambe como doño di tereno.

Su number ta conecta cu e lugarnan manera, Mon Plaisir, Pavía, Fontein, Arashi, Rooi Manoochi, Cumana y tambe Moregenster. Banda di esaki e tabat doño di hopi terenonan na Nieuwstraat, Wilhelminastraat, Socotorolaan y tambe Nassaustraat (awor Caya Betico Croes). Adriaan Lacle a nace como yiu mayor di seis di e pareha Casper Pieter Lacle (1846-1901) y Nanó Jacomina Nicolasa Henricus (1845-1936). Di su trabou y di su bida no tabata tin hopi cos conoci. Den algun cosnan skirbi cu a keda ta mennciona solamente cu e tabata doño di sierto terenonan. Ademas hopi hende cu tabata conoce personalmente ta ariba edad grandi of ya a muri caba. Danki Dios cu ainda tin un algun

hende cu por conta algo di dje door di a tende otronan papia ta kende realmente ta Adriaan Lacle. Manera Adriaan Lacle II, cu a nace na 1942 y ta nieto di e comerciante masha conocimies. Un conoci di e famia Sr. Casio Lacle a yuda tambe cu sierto informacionan di su abuelo. Adriaan Lacle tabata un hende cu masha poder, asina su nieto tabata conta. Adriaan tabata tin un boto cu tabata yama Maria Leoncita cu cual e tabata haci comercio den area di Caribe. E tabata tin hopi agencia bou di su number un deposito masha grandi mes y tambe masha hopi tereno. Villa del Carmen, e cas grandi na Bubali tambe tabata di dje. E tabata huur e cu otronan. Su mes tabata biba den unca cas den Nieuwstraat 6. E cas tin mas cu cien aña bieu actualmente y ainda e tey. Un di su yiunan Adriaan Lacle junior tambe a biba den e cas aki, esaki tambe tabata comerciante. Bandi di e cas aki ta biba e yiu mayor di Adriaan Lacle, di number Adriaan Amadeo e tabata biba banda drechi na unda antes tabata Botica Aruba. Un poco mas leu

tabata keda e deposito di Adriaan Lacle precies na e huki di Nieuwstraat y Oude Schoolstraat. E tabata bende aki tur mercancia, di paña te bibida y hopi mas. Den e temponan akin a Aruba no tabata tin bar ainda. Hendenan tabata cumpra rom for di barinan grandi na e deposito y nan ta hibe cas pa nan bebé. Adriaan Lacle no tabata comerciante den bendemento di cos y tambe doño di terenonan, pero e tabata fia hende cen tambe, e tabata un sorto di banker. Adriaan a casa dos biaha y e dos matrimonio a bendicion cu 17 yiu. Historia ta conta cu Adriaan tabata un homber corpulento y fuerte y tabata un tata masha streng mes. E yiunan mester ta na cas promer cu 11 or di anochi y tata Adriaan tabata controla cada yiu pa cu e abuso di alcohol e tabata holenan si nan ta holer alcohol asina e nieto ta conta. Hopi di e yiunan di Adriaan a casa cu yiu homber y muhenan di famia Arends. E yiunan di Adriaan tambe a bira comerciante. Adriaan Lacle a muri ariba 21 di Juni 1935. Tabata un tarea hopi dificil pa parti e bi-



enesnan di Adriaan door cu tin un famia masha grandi cu un stamboom completo. Adriaan tabata tin masha hopi decendiente mes. Na 1947 tur e bienenan di Adriaan Lacle a wrdo hinca den un NV cu tin como number Exploitatomaatschappij Erven Adriaan Lacle NV. Actualmente mayoria di e propiedad-

nan manera tereno a keda bendi, algun parcela bou di cual na MonPlaisir, a wor- do pasa na un prijs abou na gobierno.

Informacion: Aruba Heritage Foundation
Traduci for di Hulandes pa Papiamentu FOD.

Nos Piachenan (Skirbi pa Hubert Booi den Brindis 1975)

Piache tabata e nomber indian pa e curiosonan cu tabata cura hendenan, sea cu yerbanan di tera of di otro forma. Promenan aya y te ainda nos mes hendenan ta papia cu un cierto di menosprecio of tin biaha cu desprecio, ora nos tende e bieunan conta cu tal y tal yerba ta cura hende.

No laga duda cu e creencia den e yerbanan curativo a disminui cu e civilisacion moderno cu nos ta experimenta dia pa dia. E mes hobenan ta hari den un forma di bofon, pa asina pone comprende cu nan si no ta kere den e coy loco ey mas, cu nan si ta civilisa, no manera e indiannan salbahe di tempo prome. E idea di salvahismo a keda asina graba den mente di nos hendenan pa e descubridor y colonisadornan cu te ainda, hasta nos cu ta bao di impresion di tin un inteligencia y civilisacion superior cu tur loke tabata prome cu nan, ta kere erroneamente cu e indiannan pa motibo di no tabata bisti ni tabata tin e forma di biba manera e descubridornan, tabata nada otro cu animalnan riba dos pia cu no por a razona.

Y ey den nan ta malamente equiboca, inocentemente nan ta, sin nan por yuda, sin nan mes ta sinti, nan ta victima di e educacion cu

nan a ricibi, pero cu awor ta cambiando cu tur loke nan antepasadonan tabata haci tabata bobedad y ta loke nan siña awor ta coy sabi.

Nan no ta realiza cu e Piachenan no tabata cualkier indian ignorante, sino un investigador serio cu conoce cada mata y cu a experimenta temponan largo mescos cu e investigadornan di awor cu nos ta yama cu un palabra grandi "researcher", of investigador científico.

Nan tabata uza e matanan ora cu nan tabata tin siguranza cu tal sorto di mata ta cura tal y tal enfermedad.

Con cu nos kier yame, ta un cierto di ciencia cu tabata pasa di piache pa piache di tata of mama pa yiu. No solamente nan tabata cura malesa di curpa sino tambe cura malesanan mental, esta enfermedadnan psico-somatico. E indianan tabata tin confianza den nan Piache, ta pa tal motibo nan tabata cura hasta ulcera na stoma, cu ta un lesion emotivo. Nan tabata psiquiatronan, pa uza un palabra moderno, mes bon, kizas mas bon, cu hopi di esnan moderno cu ta practica cura mental di enfermonan.

Si nos ripara no tin nada mihor cu remedi di tera, cu ta mucho mas

eficaz cu tur e remedinan patentada, cu ta cura malesa un banda y dañá stoma otro banda.

Y pa bisa berdad, mayoria di e remedinan ta trata cue mesun mata cu e Piachenan tabata uza. Den otro palabra, e Piachenan tabata e precursornan di e remedinan cu nos ta cumpra awor na e boticanan.

Na aña 1542, ora cu e Emperador Carlos V kier manda algun docter pa e teritorio di mundo nobo, Hernan Cortez a nenga y contesta cu aki mes tin, cu no ta necesario, pasobra e mes tabata un cu e Piachenan a cura dia nan a heride den bataya.

Un pastor Spaño cu tabata estudiante di medicina a declara cu e Piachenan di aki banda tabata maestronan den conoce propieadnan curativo di e yerbanan. E nomber di esnan cu tabata trata exclusivamente cu yerbanan tabata yama "Machi" pues no un diminutivo di "Ma" manera nan kier pretende, sino cu "Machi" tabata nomber di e bakianonan cu conoce yerba.

Y ta e mes "Machi" y Piachenan a siña docternan Spaño e tempo aya pa conoce mas cu 200 sorto di yerba curativo. Ora docternan tabata faya, hasta e Spañonan mes tabata acuei cerca e Piachenan pa

nan cura.

Ainda na Aruba tin algun di e ex-



pertonan cu conoce calidad curativo di varios mata cu lastimamente ta cabando na Aruba. Cientificonan moderno no ta propaga uzo di yerbanan di cas cu ta cura, si hasta nan ta descurasha hende pa uze. No laga duda cu no ta tur yerba ta bon pa tal y tal malesa, pero si tin cu ta cura mihor y cabalmente cu malesa, contal bon uza.

Lo ta interesante pa menciona, cu nos indiannan prome cu yegada di descubridornan no tabata afecta pa tuberculosis, ni peste, ni tifus, ni lepra, ni sarampi. Tur e enfermedadnan ey a dreña cu yegada di descubridornan.

Urna indian

Den temponan aya hopi ta esnan cu durante cobamento di fundeshi pa nan traha nan cas a bin topa cu un urna Indian. De por carga un Indian di 1.50 den dje. Hopi biaha e cabes y un parti di e schouder ta sali afo, un otro urna poco mas hanco tabata wordo

basta small compara cu esnan anterior. Y di tamaño e urnanan aki tabata mas chikito. Di e tipo aki a wordo encontra masha hopi

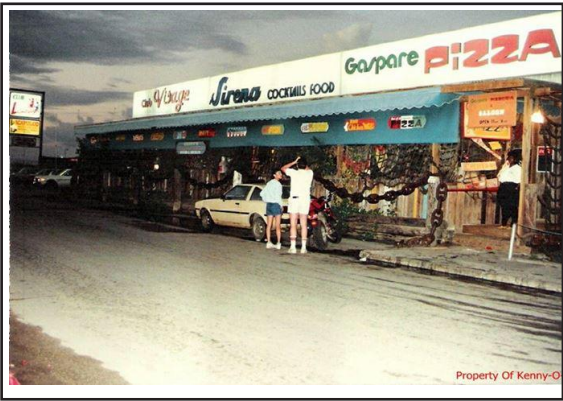


bes encuando awendia ainda ta pasando cu ta hayando urna Indian na ora di haci cobamento. Tabata un tradicion antes di Indianan pa dera nan morto nan den urnanan grandi di klei. Pa e ocasion aki e urnanan tabata wordo traha special. Den temponan Indian esaki tabata den tempo hopi bieu, nan tabata hinca e Indian morto prome cu e bira stijf den un forma dobla den otro den e urna. Kiermen cu e urna mester ta di basta bon tamaño pa

poni ariba e otro pa asina tapa tur cos. E urna doblenan aki tabata mas shaars mes pa econtra antes. Te asina leu cu historia ta conta tam as o menos cuatro so a wordo encontra. Un otro manera cu Indianan tabata practica tabata, cu nan tabata laga e curpa morto putri y seca anto despues nan tabata recohe e wesonan y hinca nan den un urna y pa medio di un tayo di klei ariba dje ta wordo sera. E ariba di e urna nan aki normalmente tabata

mes. Den temponan Indian nan tabata uza esakinan pa warda awa. E di tres metodo cu e Indianan tabata uza pa dera nan mortonan tabata cu e Indianan tabata dera e wesonan gewoon den buraconan of ta warda e wesonan den wea di klei. Banda di esaki nan tabata dera na morto nan gewoon den un graf completo di e tipo di grafnan aki a keda encontra hopi graf Indian den cercania di Ceri Noka. Skirbi pa FOD

Club Visage



Club Visage, un nightclub cu tabata situa unda awo ta Certified Supermarket. Na e parti pafo tabatin e luga di pizza y e miho hala di galiña cu bo por a imagina. Na aña 1994, un Diasabra mainta, Aruba a wordo sacudi door di un candela grandi hamas bisto. Cuatro negoshi, entre nan, Club Visage, Patio Restaurant, Certified Grocery y Codemsa, incluyendo oficina di Kentucky Fried Chicken a sufri bastante daño e mainta ey. E departamento di paga candela no por a combati e candela gigantesco aki y esun di aeropuerto y Coastal mester a bin yuda. Te Diadomingo anochi a caba di paga e candela. E candela a ocasiona un perdida mi miyon di florin y 200 hende a perde nan trabou. Seguro a cubri un parti grandi di tur e dañonan.

Despues Certified a bin establece un supermercado grandi na e sitio.



AMOR DI UN YIU DI TERA

Cu un conseho casi di locura, bo a inspira mi.
Bai studia, bin bek y traha pa bo Pais, bo a bisami.

Cu apenas 16 aña mi a tuma e reto,
pasobra ta meneer Betico a wak cu mi'n por para keto.

Cu e amor pa Aruba den mi mente,
e compromiso pa mi regreso tabata evidente.

Mi lombrishi dera den suela di Alto Vista,
un lugar di bishita pa nos Turista.

Satisfecho di mi contribucion,
na miles di Arubiano di curazon.

Sirbiendo nos turista cu amor, dedicacion y pasion,
Pa mañan Aruba briya cu nos futuro generacion.

Aruba, nos amor pa sostene nos libertad, ta depende di nos lealtad.

Pesey nos ta aprecia y celebra cu hisamento di nos bandera
Y cu orguyo resona nos Himno, nos Aruba dushi Tera.

No lubida e causa ni e lucha, ta é berdad bo a scucha.

Bo por cambia un storia pero nunca un Historia.
Mi Aruba, door di hopi menciona, ta mi Isla Bendiciona.

Jessica Franken



E libertad tan anhela

No ta leyenda, ni cuenta
ta mi grandinan a expresa
di nan lucha constante
Di gritonan perdi den desierto
Libertad, libertad!
Tanto abandono y engaño
Decepcion y curason kibra
Ata diripiente
Cortina di shelo a habri
Un chispa di luz di speransa a scapa
Briya te tapa nos Isla henter
cu curashi, determinacion y sanger
a los e cinta di nos simbolonan di libertad
Laga nan waya den biento bai bin
Alfin loke mas su Pueblo a desea
Libertad, libertad!
Ta su firma, su marca so a keda atras
rque pa semper bibo den mente y curason
di su Pueblo y Pais stima!
Danki nos Libertador Betico Croes!

Minavrona 11-3-16

Historia interesante di e kapèl di Alto Vista na Aruba

Un di e atrakshonnan turístiko importante pa turistanan ku ta bishitá Aruba ta e kapèl di Alto Vista. Tur dia un kantidat grandi di turista ta bishitá e sitio aki, for di unda tin un bista riba e laman inmenso na kosta nort di Aruba. E kapèl e aña aki aña pasá a kumpli 55 aña. Pero promé ku a trahé tabatin na e mesun sitio aki un otro kapèl, un misa chikitu, ku ta data di siglo 18. Riba e piso di e kapèl bieu ei a traha esun aktual.

Meskos ku Boneiru tabatin su Papa Cornes, un persona ku tabata hasi trabou pastoral den e tempu ku e isla aki no tabatin pastor permanente, asina Aruba tambe tabatin algun dje personanan aki. Aya tabata yama nan ‘fiskal’.

Domingo Antonio Silvester tabata fiskal di Alto Vista na Aruba di 1721 pa 1750. Durante e añanan aki Antonio Silvester tabata yuda mantené i stimulá e bida religioso di e Indjannan di Aruba. E tabata biba na Alto Vista i tabata siña hendenan katisashi i tambe resa rosario. Tambe e tabata risibí saserdotenan spaño ku sa bini Aruba. E tabata prepará hende pa risibí boutismo serka e pastornan aki.

MISA CHIKITU

Riba su mes gastunan, Antonio Silvester a traha un misa chikitu riba un pida tera dje mes na Alto Vista, masoménos 700 meter for di laman. Tabata un kas di piedra ku dak di pal'i maishi. Na momentu ku Pader Pablo de Algemesi a bin Aruba na 1750 i a mira e trabou bunita di Antonio

Silvester, el a bendishoná e misa i e ora ei a nombr’é ofisialmente kabes di misa, esta ‘fiskal’.

E kos mas straño ta ku e mesun aña ei a remplasá Silvester komo fiskal. Su yerno Miguel Alvarez a bin okupá e funshon aki. E motibu p’esei no ta masha kla, komo ku Antonio no tabata dje bieu ei. Miguel Alvarez a keda den e funshon di fiskal di 1750 pa 1772. E tabata kasá ku Luisa Silvester, yu muhé di Antonio. Motibu pakiko Miguel a sigui Antonio tabata probablemente pasobra e tabata su yerno.

Durante e añanan ku Miguel Alvarez tabata fiskal di Alto Vista por lo ménos 4 saserdote spaño a bini for di Venezuela pa bishitá Aruba durante algun dia. E saserdotenan aki tabata Fray Anaspe, Augustin Chirinos, Pedro Rodriguez de Guevara i Ignacio Lobera Harvina.

Miguel Alvarez tabata muestra hendenan di Noord riba nan deber di kontribuí pa konservashon di e kapia di Alto Vista ku su ornamentunan.

Na 1772 Miguel Alvarez a muri na edat di masoménos 45 aña. Tin un leyenda ta bisa ku tres dia despues di su morto nan a tende e klòk di Alto Vista tabata bati su so. Nan a interpretá esaki komo un señal ku Miguel Alvarez a bai shelu.

Despues di e morto di Miguel Alvarez Alto Vista a keda sin fiskal. Pastor Massias, un saserdote sekular, na momentu ku no tabatin un fiskal, a nombra Domingo Bernadino Silvester, yu di Antonio, komo fiskal. E tempu ei Bernadino tabatin 34 aña di edat. El a muri dia 13 di mart 1786, despues ku e tambe a hasi e trabou di fiskal ku hopi



dedikashon i selo.

Despues di tempu e misa na Alto Vista a bin pèrdè su importansia. Hendenan di Alto Vista a kuminsá ta bishitá e misa di Noord i asina e misa ku Antonio Silvester a traha a para bira un ruina.

SHON KITA

Dia 25 di mei 1952 a reinougurá e misa aki, awor bou di e nòmber di Kapèl di Alto Vista. Monseñor A. van der Veen-Zeppenfeldt a bendishoná e kapèl aki, ku nan a traha riba e fundeshi bieu. A konsagrá e kapèl aki na Reina di Santísimo Rosario.

Un pastor ku na 1934 a bin traha na Boneiru komo kapelan di Misa San Bernardo, Pastor Bartolomeus Roghmans, tabata pastor na parokia di Noord na aña 1943. Konosí pa su sintimentunan sosial i

un kurason habrí pa hubentut, Pastor Roghmans a traha un sentro sosial i hubenil pa e parokia komo Club Don Bosco. Den e mesun aña ei, pues 1943, Pastor Roghmans a aserká sra. Francisca Henriquez-Laclé di Playa, mihó konosí komo Shon Kita, pa habri un skol di kose na Noord. E skol a bini i asta den un forma mas amplio, esta un ‘huishoudschool’ kompletu, ku tabata esun promé tambe di Aruba.

Shon Kita tabata hopi aktivo. El a organisá tambe e muchanan di e bario bou di Don Bosco-Groep i a ofresé nan wega, deporte i hopi otro sorto di distraishon.

Na luna di òktober 1946 nan a tene un asina yamá ‘buitendag’

rekuerto di e lugá bendishoná, kaminda a selebrá e promé santu sakrifisio di misa na Aruba.

A tene hopi aktivitat pa rekoudá fondo. Hopi hende na Aruba ku a tende di e iniciativa aki a duna sèn den forma generoso, kisas pa ekspresá nan gratitut pa e echo ku Dios a spar Aruba di guera (Segundo Guera Mundial).

Durante aña 1948 tur djadumingu hopi hende tabata bai na e lugá di e kapèl pa resa pa pidi La Birgen pa yuda nan realisá nan plan pa traha un kapèl. Tabata pasa kolèkt i kaba bes tabata haña un 50 pa 60 florin di kontribushon.

Na 1949 tabatin un fondo kaba



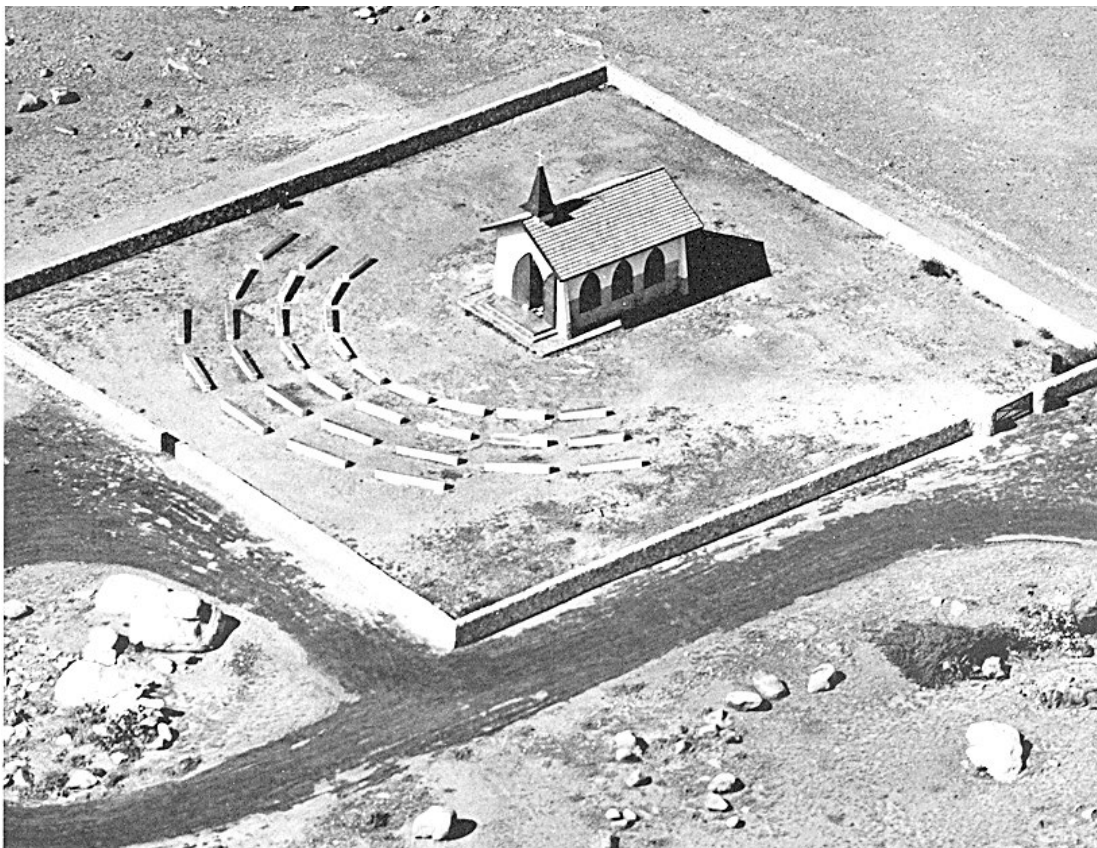
na Alto Vista, ku intenshon spesial di bai buska piso dje kapèl bieu. Maria Eckmeyer i Faustina Britten, ku tabata konosé e área ei, a muestra nan e piso. Na e sitio nan a haña un preñchi di La Birgen hinká den un bleki ku dos bela i un poko flor bibu, komo señal ku ainda hendenan tabata bishitá e lugá pa resa.

IDEA PA KAPÈL

Unabes ku el a mira e lugá, Shon Kita tabatin un deseo masha grandi pa traha algu aya, maske ta un pilá ku un imágen di La Birgen den dje, komo un

di fl.3.000,-- i ku akshonnan chikitu nan tabata oumentá e fondo. A forma un komishon pa traha riba e proyekto aki ku Shon Kita Henriquez na kabes. Pastor A. van Weerelt, kende a sigui Pastor Roghmans na sèptèmber 1945 komo pastor di Noord, tabata enkurashá e miembronan di e komishon, pero Monseñor Zeppenfeldt mes a muestra su mes un poko sképtiko. Ora ku un dia Shon Kita a bai papia kuné, el a drai bisa: “Pa kabritu boso ta traha e kapèl?”

Pero e trabounan a sigui i na 1950 e fondo a krese bira



Nos Kapel di Alto Vista ta un di e atracionnan turistico importante pa turistanan cu ta bishita Aruba. Tur dia un kantidat grandi di turista ta bishita e sitio aki, for di unda tin un bista riba e laman inmenso na costa nort di Aruba. Pero prome cu a traha tabatin na e mesun sitio aki un otro kapel, un misa chikitu, cu ta data di siglo 18. Riba e piso di e kapel bieu ei a traha esun actual.

Meskos cu Boneiro tabatin su Papa Cornes, un persona ku tabata hasi trabou pastoral den e tempo cu e isla aki no tabatin pastor permanente, asina Aruba tambe tabatin algun dje personanan aki. Aya tabata yama nan ‘fiskal’.

Domingo Antonio Silvester tabata fiskal di Alto Vista na Aruba di 1721 pa 1750. Durante e añanan aki Antonio Silvester tabata yuda mantene y stimula e bida religioso di e Indjannan di Aruba. E tabata biba na Alto Vista y tabata siña hendenan catishashi y tambe resa rosario. Tambe e tabata risibi sacerdote-nan spaño cu sa bini Aruba. E tabata prepara hende pa risibi bautismo serca e pastornan aki.

MISA CHIKITO

Riba su mes gastonan, Antonio Silvester a traha un misa chikitu riba un pida tera dje mes na Alto Vista, mas o menos 700 meter for di laman. Tabata un cas di piedra cu dak di pal'i maishi.

Na momento ku Pader Pablo de Algemesi a bin Aruba na 1750 y a mira e trabao bunita di Antonio Silvester, el a bendiciona e misa y e ora ey a nombre ofisialmente cabes di misa, esta ‘fiskal’.

E cos mas straño ta cu e mesun año ey a remplasa Silvester como fiskal. Su yerno Miguel Alvarez a bin ocupa e funcion aki. E motibo pesei no ta masha cla, como cu Antonio no tabata dje bieu ey. Miguel Alvarez a keda den e funcion di fiskal di 1750 pa 1772. E tabata casa cu Luisa Silvester, yiu muhe di Antonio. Motibo pakiko Miguel a sigui Antonio ta-



bata probablemente pasobra e tabata su yerno.

Durante e añanan cu Miguel Alvarez tabata fiskal di Alto Vista por lo menos 4 sacerdote spaño a bini for di Venezuela pa bishita Aruba durante algun dia. E sacerdotenan aki tabata Fray Anaspe, Augustin Chirinos, Pedro Rodriguez de Guevara y Ignacio Lobera Harvina. Miguel Alvarez tabata muestra hendenan di Noord riba nan deber di contribui pa conservacion di e capiya di Alto Vista cu su ornamentonan.

Na 1772 Miguel Alvarez a muri na edad di mas o menos 45 año. Tin un leyenda ta bisa cu tres dia despues di su morto nan a tende e klok di Alto Vista tabata bati su so. Nan a interpreta esaki como un señal cu Miguel Alvarez a bai shelu.

Despues di e morto di Miguel Alvarez Alto Vista a keda sin fiskal. Pastor Massias, un sacerdote secular, na momentu cu no tabatin un fiskal, a nombra Domingo Bernadino Silvester, yiu di Antonio, como fiskal. E tempo ey Bernadino tabatin 34 año di edad. El a muri dia 13 di Maart 1786, despues cu e tambe a hasi e trabou di fiskal cu hopi dedicacion y selo.

Despues di tempo e misa

na Alto Vista a bin perde su importansia. Hendenan di Alto Vista a cuminsa ta bishita e misa di Noord y asina e misa cu Antonio Silvester a traha a para bira un ruina.

SHON KITA

Dia 25 di mei 1952 a reinaugura e misa aki, awor bou di e nomber di Kapel di Alto Vista. Monseñor A. van der Veen-Zeppelfeldt a bendiciona e kapel aki, cu nan a traha riba e fundeshi bieu. A consagra e kapel aki na Reina di Santísimo Rosario.

Un pastor cu na 1934 a bay traha na Boneiro como kapelan di Misa San Bernardo, Pastor Bartolomeus Roghmans, tabata pastor na parokia di Noord na año 1943. Conosi pa su senti-

mentunan social y un curason habri pa hubentud-Pastor Roghmans a traha un sentro social y hubenil pa e parokia como Club Don Bosco.

Den e mesun año ey, pues 1943, Pastor Roghmans a aserca sra. Fransisca Henriquez-Lacle di Playa, mihor conosi como Shon Kita, pa habri un scol di cose na Noord. E scol a bini y hasta den un forma mas amplio, esta un ‘huis-houdschool’ completo, cu tabata esun prome tambe di Aruba.

Shon Kita tabata hopi activo. El a organisa tambe e muchanan di e barrio bou di Don Bosco-Groep y a ofrece nan wega, deporte y hopi otro sorto di distraccion.

Na luna di October

1946 nan a tene un asina yama ‘buitendag’ na Alto Vista, cu intencion special di bai busca piso dje kapel bieu. Maria Eckmeyer y Faustina Britten, cu tabata conosé e area ey, a muestra nan e piso. Na e sitio nan a haya un prenchi di La Birgen hinca den un bleki cu dos bela y un poco flor bibu, como señal cu ainda hendenan tabata bishita e lugar pa resa.

IDEA PA KAPÈL

Unabes cu el a mira e luga, Shon Kita tabatin un deseo masha grandi pa traha algo aya, maske ta un pilar cu un imagen di La Birgen den dje, como un recuerdo di e lugar bendiciona, caminda a celebra e promesanto sacrificio di misa na Aruba.



E storianan di Rooi Frances

Rooi Frances tabata un pas-
ada smal, entre baranca di
coral na e area, miho conoci
como Spaans Lagoen. Ley-
enda tin'e cu e piratanan
Frances a purba di invadi
Aruba den comienso di Sig-
lo 17 y a wordo confronta cu
indjannan den e pasadanan
smal di Spaans Lagoen. E
Francesnan tabata ganando

Den e tempo ey Aruba no
tabata conoce un caminda
principal cu tabata bini for
di San Nicolas, pasa door di
Savaneta, pa Playa. E tempo
ey tabatin solamente cuatro
districto, esta Playa, Noord,
Santa Cruz, y Savaneta. San
Nicolas tabata pertenece den
e districto 4 di Savaneta. Ta
despues gobierno a tuma

principal a core for di Sava-
neta, door di Santa Cruz pa
barionan pabou. Te hasta e
hendenan di pabou di Brug
cu tabata traha na Lago
mester a usa e caminda door
di Santa Cruz, esta door di
Rooi Frances. Ta despues
cu a traha e brug di Spaans
Lagoen, e caminda principal
a core for di San Nicolas,
door di Savaneta, pa Playa.

E tempo ey hopi yoncuman
di Santa Cruz cu tabata
namora na Savaneta mester
a pasa na pia door di Rooi
Frances anochi, debi cu no
tabatin auto. Pa motibo di
miedo, nan tabata forma un
grupo pa pasa anochi door
di Rooi Frances pa bay
namora na Savaneta. Anto e
pret tabata cu nan mester a
sinta leu di e mosa.

E tempo ey Savaneta no ta-
batin pastoor, ta un pastoor
di Santa Cruz mester a bay
Savaneta riba su cabay hun-
to cu dos ayudante riba nan
burico pa bay haci misa na
Savaneta. Un dia pastoor
Murk a bay Sta. Cruz su so
den kitrin y ora el a bolbe
anochi el a perde caminda
na Rooi Frances. (Kitrin ta-
bata un wagen cu dos wiel
grandi y un cabay tabata
ranca.) El a haya su mes
leu den e saliña di Balashi.
Tabata algo masha straño,
pasobra semper un cabay ta



e bataya y e Indjannan mes-
ter a huy y sconde den un
cueba den cercania unda e
Francesnan no por a haya
nan. E Francesnan a pensa
cu lo tabata bon pa huma
nan y saca nan for di den e
cueba, pero enbes e Indjan-
nan a muri door di e huma.

Despues di e encuentro aki
e pasada a bira conoci como
Rooi Frances. E arma cu e
indjannan tabata uza ta-
bata papa cayente cu nan ta-
bata carga den nan bangaña.
Hopi Indjan a wordo mata
durante e invasion y habi-
tantenan cu ta biba pega cu
Rooi Frances ta reclama cu
nan ta tende borotonan stra-
ño of grito di yoramento di e
Indjannan, specialmente du-
rante anochi. Tin cu ta bisa
cu e spiritonan di Indjan ta
lantá y ta persigui e area
aki. E periodo di Aruba su
historia di antes no ta bon
documenta, asina cu histo-
ria ta depende di e leyenda
y storianan cu ta pasa for di
generacion pa generacion.

e cuatro districtonan aki y



parti nan den diferente dis-
tricto y bario. Dia e Spa-
ñonan a yega Aruba, nan a
bin pa busca e mata di kibra-
hacha pa nan traha kinichi y
timon pa nan boto di bela.
E prome luga cu nan a subi
tera, mescos cu e Indjannan,
Hulandesnan, tabata Sava-
neta. Como cu na Savaneta
no tabatin e mata di kibra-
hacha, pero na Santa Cruz
si, nan a traha un caminda
di Savaneta pa Santa Cruz.
Asina tambe e caminda

corda su caminda. E hen-
denan a bisa cu ta un spirito
a dual e. Asina e pastoor a
dicidi di cumpra un otro ca-
bay pa Fls.150,00. Awendia
ainda tin hende ta bisa cu
Rooi Frances ta peligroso,
specialmente den oranan di
anochi, pasobra ta yen di
spirito. E bieunan di: "E
luga ta beyaco".

Dufi Kock, Escritor y Histo-
riado
Savaneta 125-F

ARUBA, FUERTE BO TA!

Historia a demostra
con semper bo a lucha y persevera
Humildemente pa bo derecho; bo libertad!

Aruba, bunita bo ta!
Historia, cu awe nan kier cambia, ta conta
con amablemente bo a acepta
bo prome yiunan, e indjan
un suela dushi bo a duna nan
yena di paz, pa nan yam'e nan cas.

Aruba, balente bo ta!
Bo no a sclama ni sucumbi
ora cu sin derecho almanan corumpi
cruelmente a dicidi
di bai cu bo yiunan eligi
Nan a saca oro y kap mata di Brazil na monton
sin pensa cu nan ta kibra bo curazon.

Aruba, humilde bo ta!
Bo sufrimento a dura largo
Nos grandinan ta testigo
cuanto tempo nan a maltrata bo
bo ruman mayor a menosprecia bo
pone bo traha manera catibo.

Aruba, grandi bo ta!
Ainda fresco den nos memoria ta graba
loke cu pa hopi aña den bo bientonan a resona
Bo grito pa libertad
Bo tabata kier bo mesun canto, bo mesun
moneda,
bo mesun identidad.

Aruba, digno bo ta!
Señor a scucha bo yanto y a sinti bo pena
Y a manda bo un yiu stima
Un yiu cu a sali na bo defensa
cu no a acepta chuercha ni intimidacion
cu a cruza frontera sin miedo, sin bason
cu a grita den nan lenga pa nan por compronde
cu Aruba tin balor, y merece mihor.
Aruba, respeta bo ta!
Maske cuanto nan a menaz'e
y te hasta tira riba dje
Bo yiu a keda fiel na su Aruba, dushi tera
E a duna bo bo himno y bo bandera.

Aruba, dushi bo ta!
Como hoben bo yiu a bringa pa bo
Mucho hoben su bida e a sacrifica pa bo
Y riba bo fecha cu nos ta celebra bo
cu hopi orguyo nos ta recorda
bo yiu stima
esun cu mas a stima bo, esun cu a libera bo.
BETICO,
pa semper den nos curazon lo bo ta.

Rina 3/10/2016

Restaurant Brisas del Mar tabata hopi frecuente

Brisas Del Mar Restaurant na Savaneta tabata un di e restaurantnan hopi frecuente pa localnan y specialmente pa turistanan. E ta situa na un lugar cu tin e historia di mas interesante di Aruba, por ehempel: unda e prome habitantenan a toca tera; e prome commandeurnan y sede di gobernacion cu despues nan a yama e bahia Commandeursbaai; Savaneta como e prome capital di Aruba; Dr. George Hopkins cu e prome auto marca Metz; e sitio unda Spañonan tabata eherce nan cultura di aguinaldos y por ultimo hopi actividad comercial.

Na aña 1727, e bahia Commandeursbaai, tabatin masha hopi trafico maritimo di Spañonan y Europeonan y e ultimonan aki tabata yega den transito na Savaneta. Hasta tabatin piratanan Spaño cu tabata drenta clandestinamente pa horta bestianan y pa atrapa y bende e Europeonan como catibo cora den otro colonianan. Esaki a trece cune un revolucion entre e prome habitantenan cu te hasta nan tabata bringa riba cabai te den lama. Tin un caso lamentable unda cu e pirata Spaño, Balthasar Carrion, sabiendo cu Aruba tabata indefenso, ta probecha y drenta Commandeursbaai hopi biaha pa horta bestianan. Riba un di su biahenan, el a laga mata e vice-commandante di Aruba.

bata bini di Coro den un boto di bela cu tabata carga e nomber San Carlos. E tabata uno di e tipo "briek" cu tabatin hopi bela. Nan tabata baha for di e boto di bela y subi un boto mas chikito cu su nomber San Carlos Chikito y mara na cas di Yaco Henriquez. Na Cayon, net pariba di Brisas del Mar, bou di e matanan di kwihi nan tabata bende rom y diferente otro articulonan.

E prome persona cu a lanta Brisas del Mar Bar/Restaurant tabata Sr. Roque de Cuba cu actualmente ta biba na Savaneta 206-B y nunca por a pensa cu e lugar aki lo por a bira un parti asina importante den nos pais.

Roque, despues cu el a termina su estudio basico na Savaneta, a bai traha na Stacion di Gasoline Essoville, y despues pa e Contratista MacNamara. Siguiientemente, e cu su tata, Sr. Juan de Cuba y su ruman Mario de Cuba a lanta un shop di Carpinte y tabata dedica tur nan tempo den trahamento di mesa di kwihi. E trabou aki no ta facil pero cu hopi dedicacion nan a sa di traha masha hopi mesa di kwihi y otro adorno pa cas y esakinan tabata hopi busca pa nos hendenan y tambe pa e turistanan.

Na cuminsamento di aña 1970, Roque a sufri un accidente mientras e tabata



su famia. Esaki a conduci cu el a dicidi di bai purba su suerte den un negoshi chikito. Asina el a acerca Sr. Frans Wever cu tabata doño di e cas na Savaneta 214-A pa huur esaki. E cas aki ta keda net panort di unda Brisas del Mar awor ta situa, y Roque a cuminsa cu un lugar di bende fruta, etc. cu a haya e nomber di Fruteria Mira Mar. E nomber a wordo sugeri pa su amigo Sr. Daniel Kock. Asina Roque tabata lora man, pero semper pensando riba algo mas grandi.

Durante cu e tabata maneha Fruteria Mira Mar, el a acerca Sr. Chai Lacle, e tempo ey liga na e partido PPA, pa yude haya un pida tereno pega cu lama

hopi hende, por ehempel, tur e beamnan di hero for di un amigo Americano cu tabata hefe di un hotel na Boulevard. Su amigonan, Venancio de Mey, Cirio Angela (qepd); Mario de Cuba, y Ronny de Cuba (qepd) a yuda Roque incansablemente.

Tur cos tabata andando bon te cu un dia pa motibo di su salud, Roque y su famia mester a bai establece na Hulanda. Esaki a pone cu el a huur e lugar cu Srs. Mirto de Kort y Jati Rasmijn (qepd) na aña 1977. Mirto y Jati, ambos cu experien-



Na aña 1836 e celebracion di Dera Gai, riba dia di San Juan, a cuminsa na e sitio aki. E Venezolanonan ta-

traha riba auto cu lamentablemente el a perde un pia. Esaki a debilit'e cu e mester a busca algo otro pa haci pa por a sigi mantene

na parti zuid di caminda. Ora el a haya e tereno, el a cuminsa traha un edificio nobo. Roque a haya cooperacion y yudansa di

Ora e edificio a bin cla tabata Daniel Kock cu atrobe ta duna Roque e nomber di Brisas del Mar Bar/Restaurant y fuera di esey el a traha e prome borch y nomber pa e lugar tambe. Roque a scot un seccion parti pabou di e restaurant unda e por a sigi toch cu e fruteria. Hendenan cu a yude masha hopi pa maneha e nogoshi aki tabata Srs. Mario Franken y Betto Refunjol (tur dos qepd) y pa no lubida su señora y famia. Asina Savaneta a bin cera conoci cu un establecimiento nobo y decente banda di lama.

cia den Horeca y gastronomia a usa nan talento pa habri e bar y restaurant. Pero pa motibo di compromiso di otro trabou, un aña despues Mirto a dicidi di pasa e lugar completamente pa Jati kende a sigi maneha e negoshi te na aña 1979.

Dia 4 di Juli 1979, Sr. Jose y su señora Lucia Rasmijn di Savaneta 335-A, a tuma e negoshi over cu un concepto nobo, esta enfatisando mas riba e restaurant door di ofrece na nos hendenan local y turistanan e oportunidad di por conoce di serca e gastronomia Arubano. Por

Brisas Del Mar Restaurant na Savaneta tabata un di e restaurantnan hopi frecuente pa localnan y specialmente pa turistanan. E ta situa na un lugar cu tin e historia di mas interesante di Aruba, por ehempel: unda e prome habitantenan a toca tera; e prome commandeurnan y sede di gobernacion cu despues nan a yama e bahia Commandeursbaai; Savaneta como e prome capital di Aruba; Dr. George Hopkins cu e prome auto marca Metz; e sitio unda Spañonan tabata eherce nan cultura di aguinaldos y por ultimo hopi actividad comercial.

Na aña 1727, e bahia Commandeursbaai, tabatin masha hopi trafico maritimo di Spañonan y Europeonan y e ultimonan aki tabata yega den transito na Savaneta. Hasta tabatin piratanan Spaño cu tabata drenta clandestinamente pa horta bestianan y pa atrapa y bende e Europeonan como catibo cora den otro colonianan. Esaki a trece cune un revolucion entre e prome habitantenan cu te hasta nan tabata bringa riba cabai te den lama. Tin un caso lamentable unda cu e pirata Spaño, Balthasar Carrion, sabiendo cu Aruba tabata indefenso, ta probecha y drenta Commandeursbaai hopi biaha pa horta bestianan. Riba un di su biahenan, el a laga mata e vice-commandante di Aruba. Na aña 1836 e celebracion di Dera Gai, riba dia di San Juan, a cuminsa na e sitio aki. E Venezolanonan tabata bini di Coro den un boto di bela cu tabata carga e nomber San Carlos. E tabata uno di e tipo "briek" cu tabatin hopi bela. Nan tabata baha for di e boto di bela y subi un boto mas chikito cu su nomber San Carlos Chikito y mara na cas di Yaco Henriquez. Na Cayon, net pariba di Brisas del Mar, bou di e matanan di kwihi nan tabata bende rom y diferente otro articulonan.

E prome persona cu a lanta Brisas del Mar Bar/Restaurant tabata Sr. Roque de Cuba cu actualmente ta biba na Savaneta 206-B y nunca por a pensa cu e lugar aki lo por a bira un parti asina importante den nos pais.

Roque, despues cu el a termina su estudio basico na Savaneta, a bai traha na Stacion di Gasoline Essoville, y despues pa e Contratista MacNamara. Siguientemente, e cu su tata, Sr. Juan de Cuba y su ruman Mario de Cuba a lanta un shop di Carpinte y tabata dedica tur nan tempo den trahamento di mesa di kwihi. E trabou aki no ta facil pero cu hopi dedicacion nan a sa di traha masha hopi mesa di kwihi y otro adorno pa cas y esakinan tabata hopi busca pa nos hendenan y tambe pa e turistanan.

Na cuminsamento di aña 1970, Roque a sufrir un accidente mientras e tabata traha riba auto cu lamentablemente el a perde un pia. Esaki a debilita e cu e mester a busca algo otro pa haci pa por a sigi mantene su famia. Esaki a conduci cu el a dicidi di bai purba su suerte den un negoshi chikito. Asina el a acerca Sr. Frans Wever cu tabata doño di e cas na Savaneta 214-A pa huur esaki. E cas aki ta keda net panort di unda Brisas del Mar awor ta situa, y Roque a cuminsa cu un lugar di bende fruta, etc. cu a haya e nomber di Fruteria Mira Mar. E nomber a wordo sugeri pa su amigo Sr. Daniel Kock. Asina Roque tabata lora man, pero semper pensando riba algo mas grandi.

Durante cu e tabata maneha Fruteria Mira Mar, el a acerca Sr. Chai Lacle, e tempo ey liga na e partido PPA, pa yude haya un pida tereno pega cu lama na parti zuid di caminda. Ora el a haya e tereno, el a cuminsa traha un edificio nobo. Roque a haya cooperacion y yudansa di hopi hende, por ehempel, tur e beamnan di hero for di un amigo Americano cu tabata hefe di un hotel na Boulevard. Su amigonan, Venancio de Mey, Cirio Angela (qepd); Mario de Cuba, y Ronny de Cuba (qepd) a yuda Roque incansablemente.

Ora e edificio a bin cla tabata Daniel Kock cu atrobe ta duna Roque e nomber di Brisas del Mar Bar/Restaurant y fueradi esey el a traha e prome borchu y nomber pa e lugar tambe.



Roque a scot un seccion parti pabou di e restaurant unda e por a sigi toch cu e fruteria. Hendenan cu a yude masha hopi pa maneha e negoshi aki tabata Srs. Mario Franken y Betto Refunjol (tur dos qepd) y pa no lubida su señora y famia. Asina Savaneta a bin cera conoci cu un establecimiento nobo y decente banda di lama.

Tur cos tabata andando bon te cu un dia pa motibo di su salud, Roque y su famia mester a bai establece na Hulanda. Esaki a pone cu el a huur e lugar cu Srs. Mirto de Kort y Jati Rasmijn (qepd) na aña 1977. Mirto y Jati, ambos cu experiencia den Horeca y gastronomia a usa nan talento pa habri e bar y restaurant. Pero pa motibo di compromiso di otro trabou, un aña despues Mirto a dicidi di pasa e lugar completamente pa Jati kende a sigi maneha e negoshi te na aña 1979.

Dia 4 di Juli 1979, Sr. Jose y su señora Lucia Rasmijn di Savaneta 335-A, a tuma e negoshi over cu un concepto nobo, esta enfatisando mas riba e restaurant door di ofrece na nos hendenan local y turistanan e oportunidad di por conoce di serca e gastronomia Arubano. Por ehempel, nos pisca fresco estilo Arubano cu su pan bati, cual por cierto a haci e lugar aki asina famoso mundialmente cu merecidamente a ricibi e reconocimiento como e Restaurant cu Mas Sosten y Sobresali

di Aña. Un lugar reconoci pa sirbi e mihor cuminda di lama, unda bo por sinta den un patio den aire libre gosando di nan Brisas Special y saboreando un dushi plato. Miles di turista cu ta bishita nos isla, cada biaha mester bin soborea e platonan fresco prome cu nan regresa nan pais. Asina Brisas del Mar a bira mas cu un simpel bar/restaurant pasobra no a tuma mucho tempo cu el a bira un marca historico pa Savaneta y contribuyendo grandemente na e desaroyo economico, turistico, y social na nos isla.

Durante añanan, Brisas del Mar tabatin e honor di sirbi varios celebridad manera: Casa Real Hulandes su tres generacionnan, esta Princes Juliana cu a bin incognito na 1984; La Reina Beatrix, durante su di dos bishita na Aruba na 1985, acompaña pa nos Libertador, Sr. Betico Croes; y na aña 2001, Su Alteza Real Principe Heredero, Sr. Willem Alexander, den compania di nos Prome Minister y Sr. Gobernador.

Famia Rasmijn, incansablemente a sa di mantene Brisas del Mar Bar/Restaurant operando, den bon tempo y menos bon tempo, apesar di caida di turismo, ceramento di Lago, y semper manteniendo e fe firme den nos hendenan pa sigi brinda e bishitantenan e platonan bon conoci pa un y tur. E exito di e lugar aki durante e ultimo 27 añanan ta debi na e vision di famia Rasmijn invertiendo den e lugar y

semper bin cu ideanan inovativo pa asina mantene e calidad y servicio mas haltu posibel. Esaki ta danki na e cooperacion di henter e famia, semper tumando conseho y sugerencia di esnan cu experiencia den e ramo aki y tambe di nos clientenan local of di pafu cu ta bishitando nos aña den y aña afo. Nos muestra di gratitud na nos mesun hendenan cu tey semper pa extende un man, por ehempel na famia Bislick, doñonan di Zeerovers, cu semper a percura pa nos piscan fresco cu ta wordo treci tur dia pa añanan largo.

E storia aki lo no ta completo sin recorda un persona masha stima di nos, esta Jati Rasmijn, kende dia 10 di September 2003, a bay laga nos cu hopi recuerdo. Un miembro di famia cu semper tabata conseha nos pa trata di cuida e recetanen cu el a bin cune tempo cu el a traha na hotel y Brisas del Mar.

Actualmente Restaurant Brisas del Mar no tey mas y un otro proyecto ta na caminda.

Pa conclui, nos kier menciona cu Sr. Roque de Cuba, e pionero di Brisas del Mar, despues di a permanence na Hulanda pa 15 aña, a regresa su pais stima y actualmente e ta maneha Varadero Bar & Restaurant na Bucutiweg #34, na Varadero.

Dufi Kock
Escritor y Historiado

E storia di Sero Cristal



Sero Cristal y otro sero-
nan manera Sero Plat,
Sero Gerard, tabata clara-
mente un pueblo di Indjan.
E centro tabata “Indian
Bieu” cu un bunita piedra
grandi manera un afdak. E
piedra aki por a sirbi ma-
sha bunita pa misa ora cu
un sacerdote Spaño tabata
bin bishita Aruba. Parti
pabou di Sero Plat tin un
caminda pa subi sero cu
e nomber “Caminda Ind-
jan”.

Tur e puntonan di seronan
aki tabatin un muestra di
un bibadero Indjan cu co-
colishi, klekan y pida wea,
pero cosnan di Europa ta
falta eyden, mientras cu
Indjan Bieu tabata yen di
majolica (potchi di klei),
glas, etc. E Spañonan mes
tabata biba den e centro di
e seronan y e Indjannan
na e puntonan mas afo, pa
wak lama. Ta haya dies
luga asina ey banda mes
riba sero.

Rond di Sero Cristal ta
haya e siguiente luganan

di biba: Kuruburi (cu-
nucu di Guillermo Kock).
Wariruri pariba di Sero
Gerard, tur dos cu cosnan
di Europa, hasta tambe un
pida brons of koper mane-
ra un klokki. Sin majolica,
pipa y glas, pero cocoli-
shi, wea Indjan y piedra
di lama como marca di
un cas Indjan tin ademas
na: Wariruri contra di sero
Budui, Matavidiri riba
sero dos luga y banda di
Brug Natural uno, hasta te
den Sabanilla Abou di un
piedra grandi. Luego na
Behia, rooi pabou di Sero
Plat, Sero Sumpiña den
Babijn y riba sero di Hu-
bada.

Tur e luganan ey tin hopi
piedra grandi, di modo cu
e Indjannan por a sconde
nan curpa masha bon. Se-
gun marcanan ta mostra,
nan tabatin nan cas sea na
un plato chikito riba lom-
ba di un sero, sea banda
di un piedra grandi cu ta
wanta solo y biento, sea
bou di un piedra, un hol



cu ta casi un cas completo
manera tin na Labega, Ja-
nana, Katiri, Kudawechea y
Indjan Bieu.

Tabata na año 1824 cu
oro a wordo descubri pa e
hoben di 12 año, Willem
Rasmijn, cu tabata hunta
carnenan di su tata. Muy
probabel cu tabatin hende
cu a haya oro prome pero
nunca a registra. E are-
anan banda di minanan
di Kadushi, Matividiri,
Sero Cristal, Wariruri y
Babijn tabata e areanan
mas coba pa oro, inclui-
endo e mas tradicional y
regionnan manera: Rooi
Fluit, Sabanilla, Piedra
Cacho, Daimari, Tamarijn,
Parca, Sheta y Angochi. E
minanan di tunnel mas lar-
go tabata na Sero Cristal,
Sero Gerard y Kadushi.
Pero e trabou eynan tabata
wordo haci na un manera
hopi primitivo. Cu un
martiu pisa y pat'i cabra
e piedranan conteniendo e
oro precioso tabata wordo
separa. Despues nan ta
wordo poni den un bahul y
pasa man pa man y despu-
es pa Bushiribana.

Antoin Erasmus tabata
un di e prome mineronan
mas conoci na Aruba. E
ultimo minero tabata su
nieto, Andresito Erasmus
di Sero Cristal. Tur dia e
tabata haci e trabou aki na
Sero Cristal pa coba oro y
cristal. Su ruman, Mathijs
tambe a traha den mina
henter su bida, mescoa cu
nan tata, Camillo Erasmus.
Cabes di e stamboom di
Erasmus na Aruba tabata
Nicolaas Erasmus of Papa
Claras cu tabata casa cu
Maria Augustina Falcon.
Nicolaas tabatin un barco
yama “Landje Criool”.
Jan Evertsz tabata capi-
tan di e barco. Nan cas

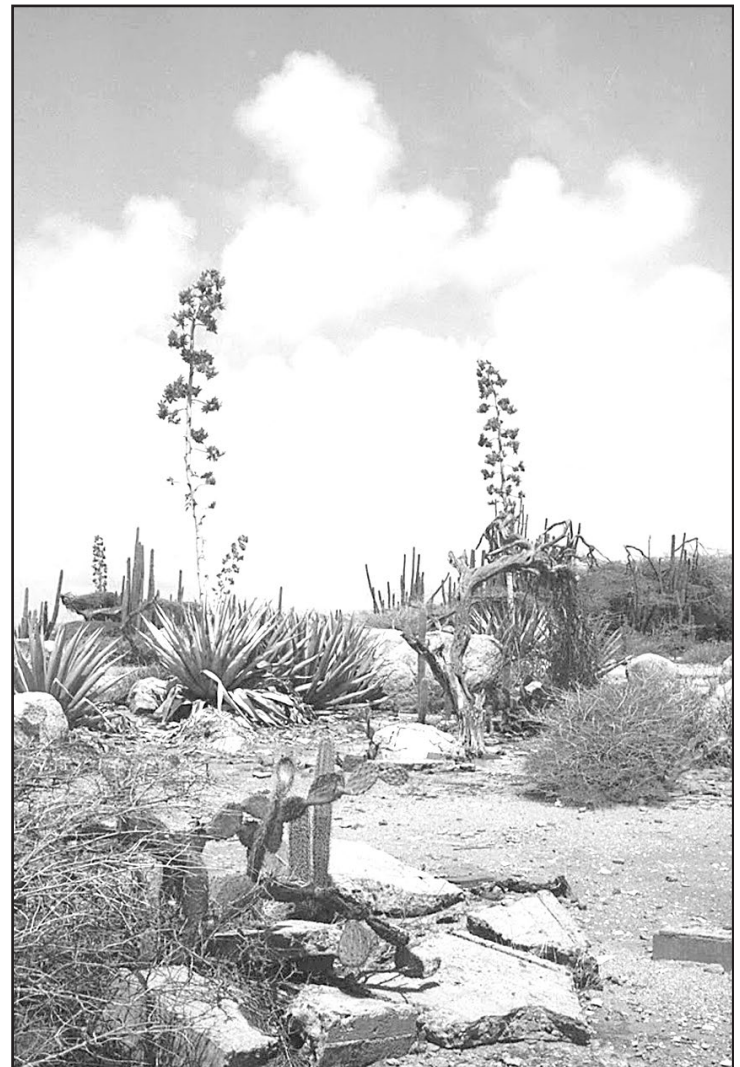
na Playa na 1832 y 1834
tabata na nomber di Ma-
ria Augustina Falcon. Tin
hende ta pensa cu Nicolaas
a bin di Spaña, pero no tin
prueba.

Jan Hendrik Yarzagaray y
Jan van der Veer tabata di
Sero Cristal y voorman e
tempo ey. Antoin Erasmus
tambe a yega di haya un
klompi di oro di 24 liber.
Camillo a traha principal-
mente pa e compania di
Bushiribana y tabata voorm-
an cerca Mr. Ibottson,
un ingeniero, na Calabas,
Tamarijn, Moskita, Bena
Sigur, Marawiel, Rooi
Fluit y Lorant. Mathijs a
traha for di principio, prin-
cipalmente na Cristal unda

e tabata mashinista di e
mashin di biento y tambe
telefonista. Papa Claras
tabata biba na Playa, An-
toin na San Barbola y Ca-
millo na Paradera.

Sero Cristal mester ta un
luga hopi bishita pa nos
turistanan, pasobra si bo
lesa nan comentarionan
riba website, nan ta en-
curasha hopi otronan pa
bishita e sero pa busca
artefactonan, diente di tri-
bon, segun nan ta facil pa
haya eynan sin cu mester
coba den tera. Te hasta
nan tabata dirigi nan con
pa yega na e sero.

Dufi Kock
Escritor y Historiado



Nos grandinan ta conta

****** Antes, ora gai tabata canta anochi 10or, bo tabata sa cu lo bai yobe pa su mañan. Tambe por a deduci for di gritamento di buriconan, si awa lo cai, of no. Hendenan tabata hopi pendiente di e tempo, pasobra segura tabata kierenen pobresa, hamber, malesa, y tin biaha te hasta morto. Otro señal sigur cu awa lo yobe ta un warwaru cu tabata circulando.

Antes, promer cu tabata tin tur e sonidonan di motor y autonan, te hasta por a tende e roncamento di e cueba di Rincon pa zuid di Fontein(unda awe ta e Golf-course), te na Savaneta. Tur e señalnan aki tabata di suma importancia pa e campesinonan di antes.

****** Banda di oficina di Wit-Gele Kruis na Savaneta, e lugar cu nan ta yama

“Lugar di pisa mucha” tin algun graf masha bieu mes. E lugar aki ta conoci bao di nomber di “Santana di San Hosé”

******Na Tapa la Boca (Mangel Halto) un diabel tabata biba, pesey e hendenan di pueblo no tabata pasa ey-banda den oranan di anochi, of den tempo di cuaresma.

Nan tabata tin masha miedo di e diabel aki. Tin biaha e diabel tabata grita masha mahos, anto es ora ey tur hende tabata planta, pasobra esei tabata kier meen cu awa lo cay, y cu lo tin bon cosecha.

******Savaneta (1900) Un cas blanco, na Seroe Alejandro, caminda dentesta Dr Samuels ta biba awor, tabata pa piscador nan y navegantenan un punto di orientacion. Gobierno a duna orden pa e cas

ey keda semper blancha. Asina esnan cu ta yega Aruba for di pazuid, por a reconose e lugar: Savaneta, un pueblo chiquito y tranquil, cu poco piscador nan y hendenan di cunucu.

****** Na Aruba antes (añan 1800 pa 1900), tabata tin dos Froemoen cu tabata hopi popular (Vroedvrouw), Mi lo no menciona nomber es biaha aki. Un di nan tabata imensamente popular, y e otro, tabata buske ora cu nr 1 no tabata por. Esun di dos no tabata mucho popular, pasobra mas tanto biaha ta e froemoennan tabata bay bevolking pa pone nomber di e jiunan, y locual ta pasa ta, cu esun di dos tabata gusta su trago, y tabata bay bevolking bon zeta, y bisa nan : “Mi a trese otro jiu pa pone nomber” Anto e sa lubida e nombrenan y e



faamnan, y pone di su mes. Asina ta cu tin hopi hende na Aruba tin su faam, envez di nan faam oficial. Pesey e no tabata mucho popular, aunque cu e tabata hasi su trabow hopi bon.

****** Hopi Hopi tempo pasa, nos grandinan tabata warda caha di morto den palonan di kwihi of wayaca, pasuid di cas.

E temponan ey, tabata dificil pa “warda morto”, pues

tabata tin bunita peinado, nan tabata draai nan cabey rond di repinan di paña pa pone krul. Esaki tabata jama papiyot of papureshi. Tambe nan tabata warda e repinan di metal di, por ehempel, bleki’ Klim, (e repinan cu mester a habri cu un “jabi”), pa nan lora nan cabey di dje pa krul (of klur, manera hendenan tabata bisa). Despues, ora cu cabey stijf a drenta den moda, tabata set e ca-



e difunto mester a ser dera mas pronto posibel. Pa es motibo aki, hopi hendenan den cunucu tabata warda e cahanan pa si algo mester pasa, pa ta prepara. Den momentonan inespera, mester a “fia” caha for di bisiñanan, pasobr tabata tuma demasiado tempo pa traha un caha. Corda cu es temponan aya, ta masha weinu cu e hendenan tabata bay playa riba burico, esaki tabata tuma hopi planeamento y no semper tawata tin tempo.

****** Antes, pa e damasnan



Special dia Himno y bandera 18 maart 2016

Ambiente

Musica tipico y caha di orgel

Grupo di baile

The Old Cunucu House Restaurant, cuminsando for di 11.30 – 4.30 p.m.

Menu

-Sanger yena	4.50
-Sako cu Kala	5.50
-Kroket cu empana	4.00
-Sopi carni	8.00
-Sopi piska	8.00
-Yambo	8.00

Plato principal

-Carni stoba	
-Cabrito stoba	Take out Awg. 15.00
-Galina stoba	
-Keeshi yena cu galina	Pa come den restaurant
-Papaya stoba	Awg. 19.00
-Cumcumber stoba	
-Aros con pollo cu pia di galiña	
-Cocolishi stoba	
-Bacalao	
-Frekedel	
-Mochi piska crioyo	
-Fillet di grouper	

Tent cu cos dushi di Aruba entre otro cahita cu bolo, pan boyo, cocada, Quesillo etc Awg. 6.00 Botter cashew liquor disponsibel.

Bar, prijs di famia

Un y tur ta bon bini

The Old Cunucu House Restaurant, Palm Beach 150, tel. 586-1666



Cuido medico na Aruba



Na cuminzamento di siglo 20 poblacion di Aruba tabata haci mas tanto uzo di yudanza di partera- y curiosonan. partera, tambe yama frumun, ta un hende muhe cu t ayuda un otro hende muhe trece un yiu na mundo. Un curioso, tambe yama curandero, ta un hende homber of un hende muhe cu un don special pa cura hende di malesa of malestar, tanto di

curpa como di mente. E ta haci hopi uzo di loke naturalesa ta ofrece y mas cu otro hende e tin experiencia den usamento di remedi di tera y di practicanan pa cura hende di nan dolo of di nan pena. Den tempo di Lago a keda cientificamente demostra cu algun di e remedinan di tera tabata hopi efectivo den tratamiento di cierto malesanan. E curioso t aun persona cu ta

traha di buena fe y cu no ta pidi mas cu un pago rasonabel. Pa e cura ricibi, hpi biaha hendenan tabata paga cu loke nan cunucu of hopi tabata produci, manera hariña di fruta, pero tambe loke nan propio cria di bestia tabata ofrece, manera carni di un bestia cu e hendenan mes a mata, of cu webo di galiña.

Den prome mita di siglo 20 cuidio medico institucionalisa a cuminsa desaroya mas liher. Pero e Arubianonan a keda haci uzo di nan partera - y curiosonan te den añanan 50. E parteranan cu no a sigui un siñanza formal, poco poco a keda reemplaza pa parteranan cu a obtene un diploma den exterior. E curiosonan si a sigui haci nan trabao y te ainda Aruba conoce su hendenan cu ta cura hende, haciendo uso di nan don natural. Aki no ta papia di esnan cu a sigui un siñansa formal den medicina alternativo. E trabao di e curiosonan, sin embargo,



no ta bin den publicidad.

Por a compronde cu den e prome parti di siglo 20 no tur ora tabata tin docter na Aruba. Pa falta di docter, hendenan tabata haci uso di servicio di partera- y curiosonan, ora nan tabata tin mester di cuidio medico. Por menciona entre otro Ma Martha Ras di Oranjestad, Ma Mona Rosa di Noord, Buchi David Geerman-Maduro di San Nicolas y Buchi Cheppi Peña di Santa Cruz. Y hendenan tabata sigui haci uso di partera pa ora di parto.

E companianan petroleo, Lago Oil & Transport Company y Arend Petroleum Maatschappij, tambe a traha nan mes hospital pa nan propio trahadornan, unda tabata traha docternan Mericano y Hulandes.



Na April 1929 Lago a habri e prome hospital, un edificio di palo riba su propio tereno. Na 1938 Lago a construi un di dos hospital pariba di e tereno, sigui na 1953 pa un edificio di tres piso riba Sero Colebra. E hospital a sera na 1970. Na October 1929 Arend Petroleum Maatschappij a habri su mes hospital na Bubali, cu a sera na 1943. Tabata na 1976 cu a construi Hospital Dr. Horacio E. Oduber na Punta Brabo.



Feliz Dia di Himno y Bandera!

30 *aña Status Aparte*
40 *aña Himno y Bandera*
50 *aña Palmera Quality Products*
e cas di Rum Palmera

Dabien Aruba!

Ban brinda y celebra cu e unico Spice Rum traha na nos dushi isla Aruba.



SINCE 1965

40 aña Himno y Bandera 30 aña Status Apart



**Madelene
Kelly**

*Aruba,
Awe riba bo dia
como rubiano
mi ta felicitabo
cu bo fiesta nacional
recorda e trabou duro
di ciudadano ehemplar
cu a lanta marduga
pidi Dios su bendicion,
cu entusiasmo
prepara p'e dia
rumbo pa cunucu
traha cu orguyo
pa nan pan di cada dia
cu sodo di nan frenta
gan'un cachi cachi
pa tene famia contento.*

*Aruba, awe riba bo dia
como yiu di tera
mi ta elogiabo y
recordabo di nos historia
danki na perseverancia y*

*determinacion di
baluartenan balente
nos por celebra
duna honor na
nos fiesta nacional
historia di nos
himno, bandera y
status aparte.
Soñonan bunita
a bira realidad
triunfo y logro
di nos heroenan
un berdad,
Aruba, pabien
Ban brasa otro
cu amor
manifesta pas,
den cada cas,
Comparti alegria
proteha bo derecho
defende bo historia
Aruba, dushi tera.*



**Orguyoso di nos Bandera!
Feliz Dia Nacional!**

**40 aña di nos Himno y Bandera
y 30 aña di Status Aparte**

SUPER SHOPPING

OOSTSTRAAT # 5 • Tel: 582-2818 • HABRI NONSTOP 9:00-6:30PM



**Nos idioma, nos cultura,
nos hendenan, tur ta forma parti di nos
Aruba Dushi Tera**

*Felis dia di
Himno y Bandera!*

Compra

Antoha

© Quito Nicolaas, 2011

Grito nan desespera di salvacion
rondona e barancanan grueso
man'e un forti entre shelo y tera.

Unda aw'i continente tribi pasa
un sero di beton ta stroba
leu asina, para ariba un distancia.

Ansha, miedo, rabia,
no tin cas mas pa biba aden
ora cu alegriabenta tur un banda.

Un yiu – wowonan spierto – a nace
kere den su mes; un pasado
cu n' ta para cant'i caminda mas.

Un documento pa historia
pa cada blachi mes conta
e terkedad di un credo anticua.

Dia mensahenan rementa kibra
nificacion a cambia di curpa
recordando e loke semper a lubida.

Simia

© Quito Nicolaas, 2011

E simiacariñoso
cu a dirti na tur costa
a crece manera un wanglo
cu n' por a trapa ariba
di bunita cu e ta.

Fo'idje a lanta un troncon
cu n' por a tumb'e 'n banda
nitaha su cuero cu faha
man'e aloë den su mannan.

Grandi el a crece,
den temp'isecura y yobida
cu e biento di salvacion.

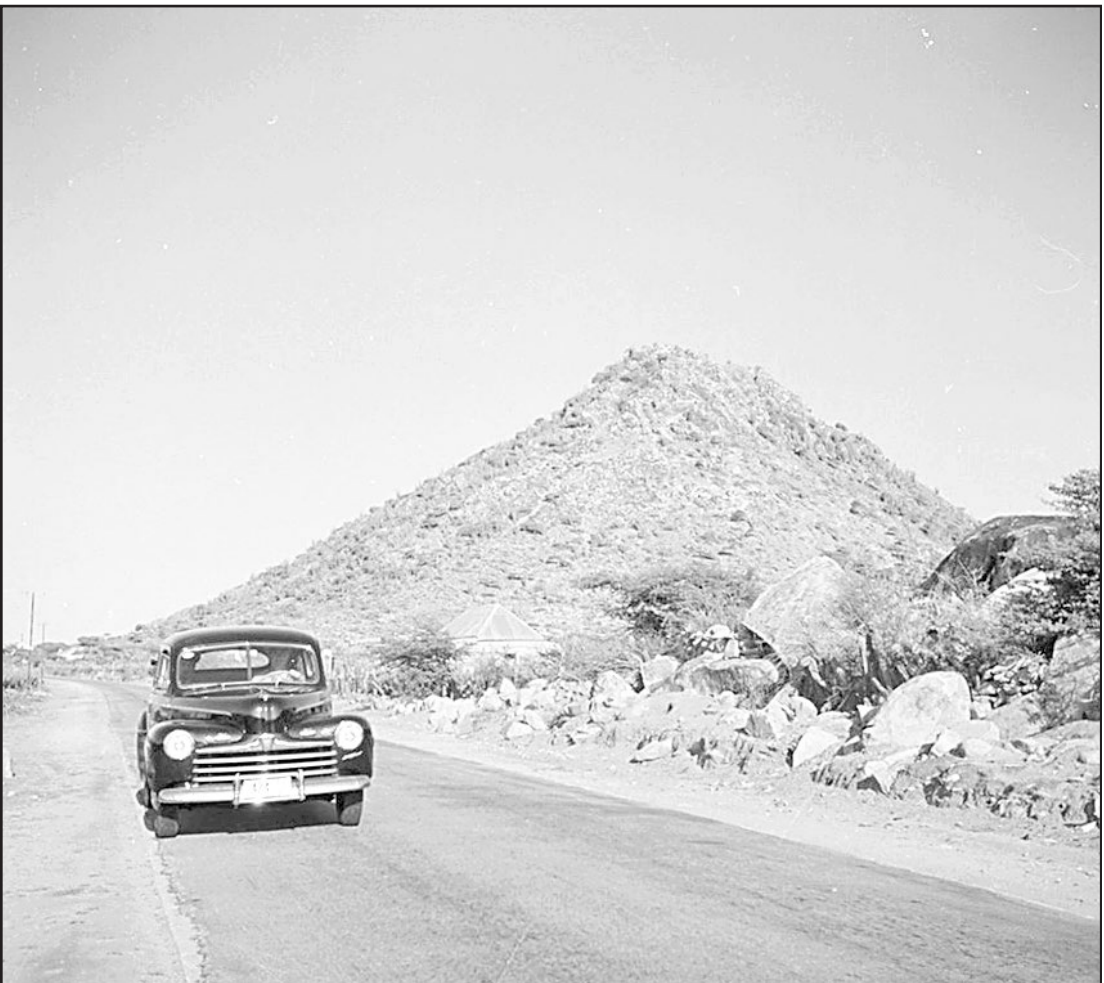
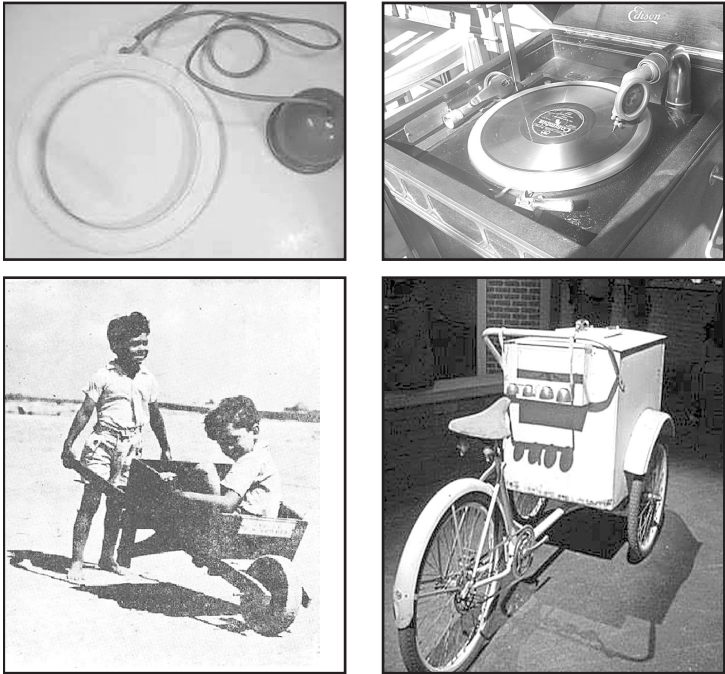
Loke el a trece den tur skina,
union, identidad y dedicacion,
y mire, e ta para ainda.

Nos historia



Hopi ta mama, e madushi e casa cu a yega di uza e hero di strika aki, cu tabata wordo poni ariba candela of carbon cayente despues haci bon limpi pa kita e shinishi di bou di dje pa despues strika paña. Cuanto trabou, pero cu pasenshi a sa di strika hopi den nos Aruba di ayera.

Bo ta corda esakinan?



E sero chiquito cu ta e lombrishi di Aruba. Su nomber Indígino ta “Orcuyo”. Na papiamento su nomber ta “Pan di suco”. Na hulandes su nomber ta “Hooiberg”.

E prome refrigerador na Aruba



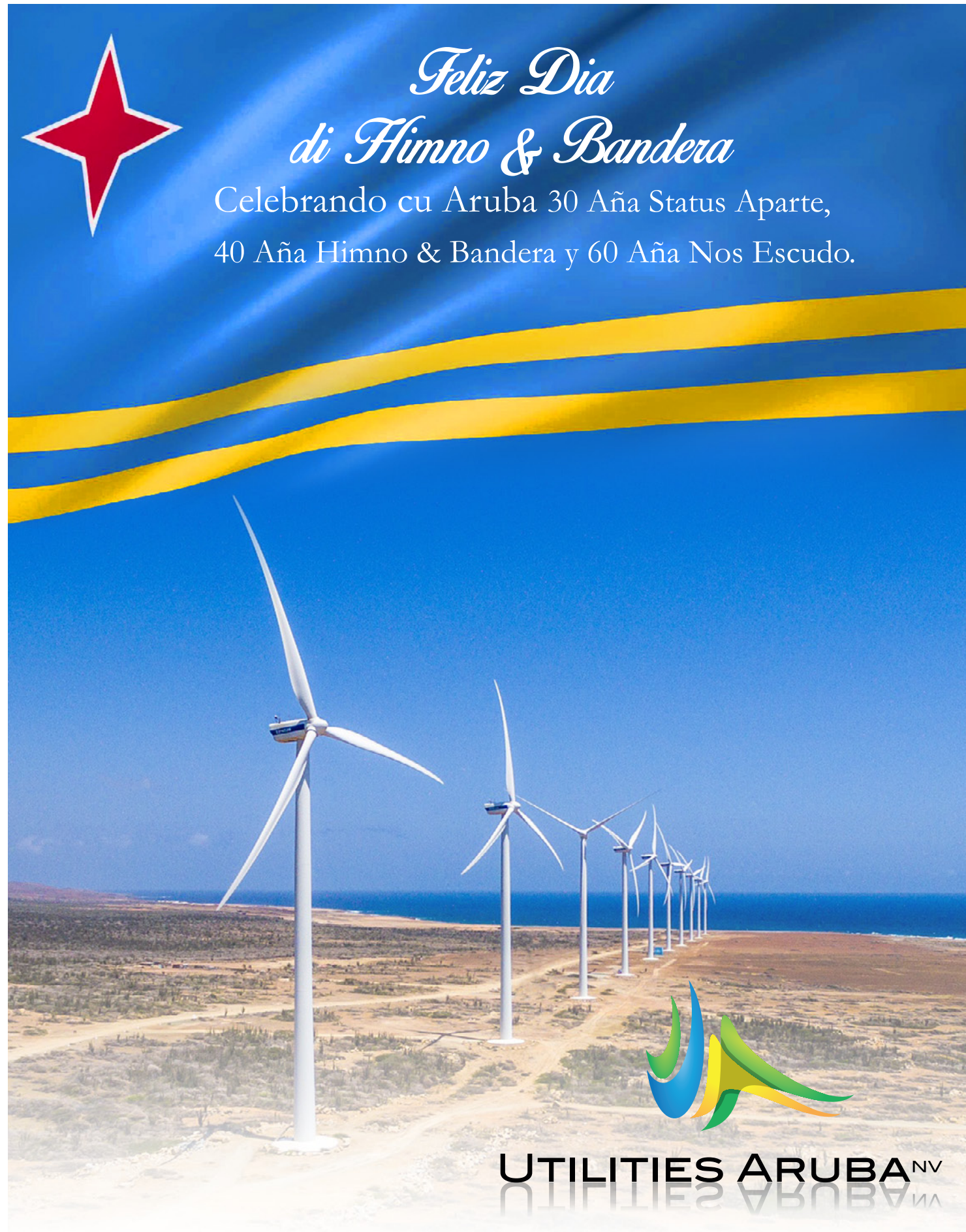
Tempo cu nos grandinana lanta no tabatin manera pa nan pora preserva nan cuminda. Un medio cu nan tabata usa tabata pa sala e cuminda y ward’e pa despues, specialmentepisca. Nan tabata bay coy salonabak’i salonasaliña, porehempelna Savaneta, Rancho y algun otro lugamas pa asina sala nan cuminda.

E tempo ey no tabatin refrigerador of ijs. Ta tena aña 1929, Sr. G. de Veer & Sons a trece e prome refrigerador na Aruba. Nan tiendataba situa den Hendrikstraat. Na aña 1915 Sr. Alfred Mellowes di Fort Wayne, Texas a funda un compania di refrigerador, Guardian Refrigerator Company,

nasucas. Na aña 1919, Sr. William C. Durant, fundador di General Motors a inverti den e compania aki a pone e number Frigidaire, cu te awe noshendenan ta yamatur refrigerador “Frigidaire”, of te hasta na bon Papiamento “frishider”.
Dufi Kock
Escritor y Historiado

Dicho y proverbionan

- | | | | | |
|---|---|---|---|--|
| 1. Miho paña kibra barica jen, cu sport morto di hamber (Miho gasta placa na cos util y no na cos di pronk) | (Lubida kico of con bo tabata antes of pasado hunga of hasi grandi hasi manera semper tabata asina ey) | No troca caminda bieu pa caminda nobo (No cambia algo cu bo conoce bon of cu bo ta custumbra cune pa algo cu bo no conoce ainda). | Mundo ta un fandango y ken cu no balia ta loco (Gosa tanto cu ta posibel di loke bida ta ofrece awor, bo no sa kico mañan lo trese) | 9. Man no por yega pa saya cologa (Bisa ora un hende no tin basta forza of placa pa hasi loke e kier hasi) |
| 2. Simpleza ta yabi mayo. (Mas natural, simpel bo ta, mas facil portanan ta habri pa bo). | 4. Den tera di guruguru, cacalaca ta rey. ("Nunca laga material subi bo cabez pa pobreza no drenta bo curazon") | 6. Bendicion di mama ta choka rosea di maldad. (Nada malo no por pasa un yiu cu tin bendicion di su mama). | 8. Bo man ta den boca di cacho, con cu bo hasi e ta morde bo (Bisa ora un hende ta den un situacion precario cu probablemente no tin salida pe) | 10. Semper pone bo sombre caminda bo man por cohe (Bo no mester hasi mas cu bo por) |
| 3. Lubida bo bautismo, corda bo confirmacion | 5. | 7. | | 11. Si bo kier paz cu wela no busca guerra cu nieto (Hende grandi no ke pa papia malo di nan famia) |



- | |
|---|
| 12. Segun mañan ta cana bin, ayera ta hala bo orea. (Mas grandi bo bira, mas bo ta corda riba bo pasado). |
| 13. Simpleza ta yabi mayó. (Mas natural, simpel bo ta, mas facil portanan ta habri pa bo). |
| 14. Mester traha cu sodó di frenta, sin tene tanta! (Tur loke bo kier den bida, hasi esfuerso.) |
| 15. No stens riba garoti kibra (Hende mester ta sigur di nan caso y no tuma riesgo) |
| 16. Bo no por core bai laga bo mes. (Unda cu bo bai, bo consenshi ta traha cu bo) |
| 17. Blachi berde tin di seca pe kai. (Tur cos ta mara na tempo). |
| 18. Paga tinu prome cu tino cobrabo (Cuidao, prome cu ta laat) |
| 19. Mi kier sa ba haya tera fertil pa bo yanga den (Bo ta papia manera ta casha facil pa bo yega dal mi) |
| 20. Bashi ta drumi porta habri pasobra e no tin nada di perde. (Pober, pero trankil). |

Departamento di Labor ta corda tur compania pa entrega Registro di Personal

ORANJESTAD (AAN): Departamento di Labor y Investigacion (DAO) ta manda un recordatorio na tur dunado di trabao pa avisa cu mester entrega e Registro di personal prome cu 1 di april 2016 na DAO situa na Paardenbastastraat 11.

E Ordenansa Laboral 2013 (Arbeidsverordening 2013 (AB 2013 no. 14) ta vigente desde 1 di april 2013. Conforme e Ley Laboral aki ta regla den un Decreto Nacional entre otro e modelo di e Registro di personal y e obligacion di e dunado di trabao pa entrega esaki na e director di DAO.

Registro di personal ta consisti di tres parti, cu ta e Registro di e personal actual manera registra na december 2015; e Registro di necesidad pa personal pa 2016 y e Registro di e necesidad di personal pa cada proyecto specifico. Como anexo na e formulario tin un splicacion di e terminologia uza den e Registro di personal 2015-2016. Unda por haya e Registro di personal 2015-2016?

Por download e Registro di personal, cu ta consisti di 3 pagina for di website di DAO www.daoaruba.com of for di website gobierno www.overheid.aw of www.gobierno.aw of por busca un hard copy na bali di oficina principal di DAO na Paardenbastastraat. Nan lo entrega bo e formulario como tambe e splicacion di e terminologia. Tambe por haci un peticion via e-mail arbeidsmarktonderzoek@hotmail.com di DAO y nan lo mail bo e formulario.

Den caso bo ta un compania cu tin un of mas sucursal, DAO ta haci un peticion pa yena un formulario cu tur dato di trahado y pa indica cua trahado ta rouleer na bo sucursalnan (trahado cu ta traha na diferente sucursal), door di pone un circulo rond di e number (prome kolom Nr. riba e formulario).

Unda y con por yena e formulario di personal 2015-2016:

E aña aki DAO ta desea pa companianan manda e

Registro di Personal 2015-2016 den forma digital. Pesey DAO ta haci un peticion pa hinca e datonan den un Excel spreadsheet (segun e modelo di DAO) y manda nos esaki na e e-mail adres ariba menciona. Si ta scoge pa e manera aki di entrega e formulario, e ora ey ta pidi bo pa yena e prome pagina (voorblad) di e formulario di Registro di personal cu e datonan di bo compania y e datonan di contacto. Por scan e prome pagina y tambe mand'e via e-mail hunto cu bo Excel-sheet. DAO lo manda bo via un e-mail un comprobante cu a ricibi bo formulario di Registro di Personal 2015-2016. Claro cu tambe ta posibel pa yena

e formulario y entrega e hard copy na e bali di DAO.

Pa medio di e datonan di e Registro di personal DAO por haya un bista riba e cantidad di personal y di negoshinan cu ta activo riba

mercado laboral. Formulario di Registro di personal ta reemplaza e formulario di personeelsopgave y formulario di Manpowerplanning. Desde awo mester entrega e

formulario aki un bes pa aña riba peticion di DAO. Si ta necesario DAO por acerca un compania mas biaha cu e peticion pa yena e formulario aki. Mester yena e Registro di personal completamente.

Participacion

SETAR ta anuncia cu en conexion cu celebracion di Dia di Himno y Bandera, **diahuebs dia 17 di maart 2016,**

Teleshop Seroe Blanco lo sera orario normal 4:00 pm. Tur otro Teleshopnan y SETAR Store lo sera pa 4:30 pm.

E kioskan na Aruba Airport Authority, Aruba Ports Authority y e Contact Center (114, 117, 118, 139, 5834000, 5251700) lo keda duna servicio normal durante e dia menciona.

SETAR ta desea henter comunidad di Aruba un feliz Dia di Himno y Bandera



SUPER FOOD Plaza

Super Food Plaza ta desea e pueblo di Aruba un feliz dia di Himno y Bandera. Nos lo ta sera ariba dia 18 di maart.

Better Every Day!!

Paseo Herencia den full preparacion pa celebra dia di Himno y Bandera.

ORANJESTAD (AAN): Manera ta costumber caba pa hopi aña, Paseo Herencia ta organiza un celebracion cu baile tipico y grupo nan musical local, e aña aki Paseo tin como invitado Grupo di Betico y tambe Geneva Maduro, ganador di festival di Himno y

Bandera, pa celebra nos dia nacional di Himno y Bandera.

Paseo Herencia ta e cuna di nos cultura y a dedica varios lugar pa elogia esnan cu a forma parti di e lucha. Tin Reliebe di J.E Jancho Irausquin, Luchador G.F Betico Croes y JHA Shon

Henny Eman.

Paseo Herencia kier invita e comunidad en general pa ta presente na Plaza Padu desde 7:00 pm di anochi y pasa un dushi rato celebrando nos dia di Himno y Bandera.

Varios Restaurant lo tin specials manera Lazy

Turtle, Cheo's, Nuts Nuts y Pizzo's cu lo conta cu menú nan special pa e dia aki y tiendanan lo keda habri di 5 or di atardi te cu 10or di anochi.

Tiendanan na Paseo tin diferente specialnan manera Aruba Aloe, Maggy's, The Minimarket, Pearlgems,

Lauren G Adams, la Langosta, Kristies, Little Switzerland, Totto tu, Calvin Klein y Kok Optica tur ta ofreciendo diferente oferta pa bo por disfruta y celebra di e dia aki na Paseo Herencia.

Paseo Herencia unda ta respeta y celebra nos cultura nacional.



Gobierno di Aruba
Ministerio di Finanzas y Organisacion Gubernamental

Cu nos futuro generacionnan sigui carga nos cultura, folklore, idioma, tradicion y nos bandera cu orguyo pa hopi aña mas.

Pabien Aruba cu nos 40 aña di Himno & Bandera y 30 aña di Status Aparte!

Ladronia di vehiculo a lanta cabez

ORANJESTAD (AAN): Ladronnan ta move ultimo tempo hopi den area di Sabana Liber. Diamars mainta trempan 06:07.16 patruya Noord a haya un auto auto horta v-2919. Pa medio di takelwagen Nagico e vehiculo a wordo poni na warda di polis Santa Cruz.

Durante patruya, polis a wak un Hyundai i-10 color blauw V-2919 staciona na banda altura di e cas Sabana Liber 56. Polis a dicidi pa controla un que otro y agentenan a constata cu tanto bentana di porta dilanti banda robez y e porta banda drechi tambe ta habri. E glas chikito di porta banda robez patras ta kibra.

Ademas polis a nota cu a cashi control a wordo saca completo y dañá. E porta robez dilanti no ta sera y por constata cu e vehiculo ta procedente di ladronia. Tabata tin sticker pega di e compania huur riba e vehiculo cual a wordo ranca of kita.

Mientras via central di polis, patruya a haya confirmacion cu enberdad e Hyundai i10 a wordo horta na Saliña Cerca 37-p. Controla tambe via Central a resulta cu e vehiculo ta pertenece na e compania Jay's Carrental Aki tambe Nagico a percura pa hiba e Hyundai na warda di Santa Cruz.



Gobierno di Aruba



PABIEN CU CELEBRACION DI 30 AÑA DI NOS BANDERA Y
40 AÑA DI 'ARUBA DUSHI TERA' COMO NOS HIMNO NACIONAL

A handwritten signature in blue ink, reading "Mike Eman".

Mr. M.G. (Mike) Eman
Promer Minister di Aruba

Un storia di Indjan Arua

Esaki ta un storia di un Indjan, Arua y su famia durante e descubrimiento di nos isla. Cacique Arua a nace na Aroa, estado Falcon, Venezuela na aña '50, despues di Cristo. Su señora, Shira, a muri durante un parto, lagando atras e unico yiu, cu a nace na aña '70 y a haya e nomber di Corobori, cu tabata nifica "Sacerdote Chikito di Coro".

Na aña '81, apenas un mucha di 11 aña ya Corobori tabata biaha cu su tata. Cacique Arua y dies otro guerero di Boca Aroa pa e isla di Cujarao (Coursou) y despues sigui pa e isla di Bonaite (Boneiro) pa busca salo. Nan tabata sigui e ruta di Coursou y Boneiro, nunca directo pero di costa pa costa.

Na aña 88, mas o menos mei-mei di aña, carga cu pisca y salo, biniendo pa e isla di Coursou, despues di coy salo na e isla di Boneiro, un scual pisa a gara Cacique Arua, Corobori y e dies guereronan. Como no conoce bela ni motor, e cayuco a keda na merced di biento fuerte, lama bruto cu olanan grandi, acompaña cu tremendo awacero. Tabata imposibel pa domina e cayuco.

Despues di un bataya hopi duro, chicando awa constantemente, porfin e scual a pasa. Tabata un rabo di horcan cu a pasa bastante leu den Caribe, pero biento fuerte y awacero a alcanza nan y a castiga nan pa mas di seis ora largo. Cielo a

habri y e nubianan scur a desaparece. Awa a sigui yobe pero nan por a mira nan alrededor y pa nan sorpresa nan tabata na costa di un tera. Por a distingui hopi mata halto.

Mientras dos guerero ta yuda Cacique Arua y Corobori cu chicamento di e awa, e restronan a cuminsa rema cu tur nan forsa. Casi un ora y mei a pasa prome cu nan a alcanza un costa. Pensando cu ta costa di Venezuela nan a yega, nan a keda drecha e daño na e cayuco y pasa anochi na tera.

Pa su mayan, Arua a manda Corobori cu cuatro guerero, pa busca algun poblacion y informacion ta unda nan a yega. "Corobori....Arua a bisa....no bolbe sin noticia. Ta depende di boso, con rapido nos por bolbe cerca nos famia. Asina ta, si boso mester dura un siman pa haya informacion, nos lo keda spera riba boso." "No preocupa...Corobori a contesta... tan pronto nos tin algun informacion, nos lo bin avisa". Arma cu flecha y lansa, mochila cu cuminda, bangaña cu awa, nan s sali. Diferente sero chikito nan a subi, pero ningun señal di un pueblo. Diferente rooi sin awa nan a crusa, pero ningun señal. Diferente mondi yen di palo di kwihi, watapana, cadushi, tuna y seida, walishali, bushi, palo di bonchi, brazil y camari nan a pasa aden. Diferente parha manera, totolica, bludeifi, trupial,

pastrishi, chuchubi, prikichi, lora, warawara, kinikini, nan a mira.

Ora solo a baha caba, nan tabata serca di un sero bastante halto y a dicidi di subi'e pa haya un miho bista pa un pueblo. Ora nan tabata na top di e sero y cu a bira scur, nan a mira un candela pero nan a calcula cu ta di e tata Arua y e otro guereronan. E sero aki nan a yama Pan Dushi of Orcuyo cu awendia nos ta yama Hooiberg.

Pa su mañan ora solo a sali cu tur su splendor, nan por a mira claramente cu ta na un isla nan a yega. Pero e isla tabata desconoci pa nan. E tempo tabata calmo, cielo tabata blauw y cu algun nubia, pero nan no por a mira un señal di un pueblo. Nan a baha e sero y a sigui pa e campamento di Arua. Ora nan a yega, Corobori a bisa su tata: "Pa Arua, bo a caba di descurbi un isla." Pero e isla aki no ta Cujarao of Bonaite. Leu na parti zuid nos por a mira montañanan grandi, cual ta costanan di nos pais. Di otro islanan nos no por a mira nada. Esey ta duna nos e motibo pa bisa cu nos ta riba un otro isla, pero esey no ta nada. Ora cu solo a sali nos a mira na e canto di e costa ta lombra. E no tabata e lama. Si nos no ta

kiboka esey ta salo. E tata a keda contento cu tur e informacion cu su yiu a trece. E tata a bisa ya cu nos a descubri un isla, nos lo keda un paar di dia mas pa explora si tin salo. Mañan lo mi bay cu e otro guereronan pa explora e isla. Bay sosega mientras nos ta prepara cuminda pa hiba cu nos mañan. Parti mainta e siguiente dia nan a yega na e sero. Nan a subi e sero y a keda te anochi pa wak si nan por mira candela cu por bisa nan cu por tin hende riba e isla.

Pero nada. Asina a keda te cu nan a bay bek na e campamento cu awo nos ta yama Santo Largo of Pos Grandi. Mainta nan a bay te na unda awo nos ta yama Spaans Lagoen. Despues nan a sigui bay pabou te na e luga cu awo nos ta yama Bushiri Hotel. Nan a aborda nan cayuco eynan nan a yega Punta Brabo. Nan a aprecia e santo blanco cu nan a mira. E sorpresa tabata yegando Mancebo (Manchebo Beach) y Palm Beach. Aki nan a keda pasa anochi. Un strea tabata lombra den cielo y nan a mira varios tortuga ta subi tera pa pone webo. Nan a bolter dos di nan y mata nan pa nan haya cuminda. Pa su mañan nan a yega Malmok y aki ta unda nan a haya klompi di salo. Nan a yena e cayuco cu salo pasobra du-



rane e tempestad nan a pede tur nan salo. Asina nan a coy nan cayuco y cuminsa rema den lama bruto pa bay bek cerca nan hendenan. Cu hopi alegria nan a yega despus di dos dia ta rema nan cayuco. Varios canoa chikito a bin pa topa nan. E famia na Boca de Arua tabata hopi contento. Tur a pensa algo serio a pasa cu nan, pasobra nan a keda asina hopi e biaha aki y nan a pensa cu lo no mira nan mas, pasobra nan por a muri di sed y hamber.

Aki mi kier inclui un stamboom cortico di Arua, manera mi a menciona cu a nace na Estado Falcon, Venezuela, aña '50, despues di Cristo. Arua a casa cu Shira, cu durante parto di su di dos yiu, e yiu ta muri, kedando asina cu e prome y unico yiu, Corobori.

Corobori despues ta casa cu Wayca y nan tabatin cuatro yiu: (1) Corodori (naci na aña '93); (2) Camacuri (naci na aña '95); Turibana (e unico yiu muhe, naci na aña '95); y Masiduri (naci na aña '102). Nietonan di Arua y Shira.

Na aña '122, Corodori a casa cu Marubana, yiu muhe di Guadirikiri, un guerero cu a acompaña Arua den e trayectoria aki. Un aña despues nan prome yiu homber ta nace y nan a dun'e e nomber di Huliba. Tabatin un fiesta pa celebra e prome bisanieto di Arua.

Na aña '125 Camacuri a casa cu Tibisay, yiu muhe di un guerreo cu a bin biba na e fuente di awa na Lagoen. Nan a traha nan cas un poco pariba unda cu Club Caribe actualmente ta situa.

No mucho tempo despues nan di tres yiu, Turibana tambe ta casa cu un guerero cu tabata traha na e saliña di salo unda nan a traha nan cas tambe. Un dia Turibana a bay busca su casa pa yud'e rondia un porco cu a huy, y ta topa cu Urirana, un amiga cu tambe a dicidi di bay yuda nan.

Asina nos por mira cuanto

nomber cu nan a usa e tempo ey cu ta bin den e storia di Arua aki ta conoci pa nos tur. Por ehempel Corobori cu ainda riba mapa ta poni Koeri-boeri. Segun e storia e salo cu nan tabata piki a wordo poni den magashina. Corobori tabata e prome indjan den nos historia cu a explora e isla completo. Un di fuentenan di awa cu el a describri tabata un fuente di awa cu nos ta yama awo Fontein. Pa sea sigur cu nan tabatin awa fresco pa bebe nan tabata yena awa den un calbas of un tinashi traha di klei. Un dia cu e guereronan tabata bringa cu e Caribenan, nan a manda e mucha homber, Malmok di 13 aña pa bay avisa Corobori y Arua.

Arua cu su 80 aña di edad ta manda yama Corobori y e resto di famia. Den su hamaca e ta bisa nan: "Mi yiunan, hopi aña pasa, mi a pidi mi guereronan pa trece mi na e isla pa mi muri. E Dios Grandi di Bida a duna mi bida pa mi mira mi yiu homber, nietonan y tambe mi bisanieto. Awo E ta yama mi. "Corobori, guia bo hedenan, manera bo a haci'e for di cuminsamento. Si un dia bo mester laga mi isla, no lubida esun grandi tambe ta di bo. Awo mi ultimo deseo: Ora mi muri, dera mi den e cunucu di maishi. Arua a wordo dera manera el a desea. E luga aki despues a bira e santana di Paradera. Unda e tabata biba, nan a traha e misa di Paradera.

(Reconocemento na mi gran amigo y colega Sr. Tochy Kock (qepd) pa hopi di e informacion aki. Tochy a skirbi varios buki. Tempo mi a bishit'e nos a intercambia buki y el a regala mi dos di su bukinan: (1) "Aruba, a name...a legend" y tambe "Aruba, e leyenda di su nomber". Un poco despues cu mi a bishit'e el a bay laga nos. R.I.P.)

Dufi Kock
Escritor y Historiado



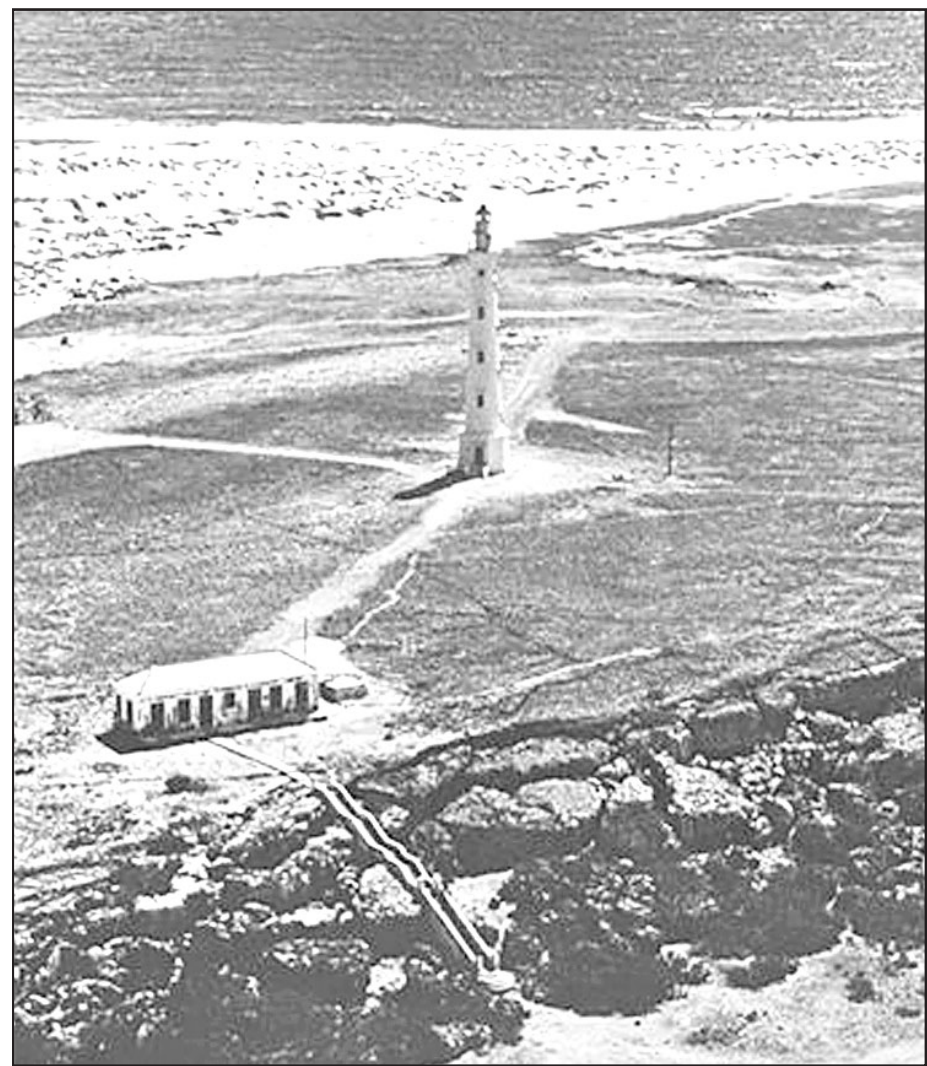
40 aña di nos
Himno y Bandera **30 aña di**
Status Aparte

V VALERO Sta. Cruz

E storia di e Faro di California na Hudishibana

Na aña 1910 undiseñador y arkitecto Frances a diseña e interesante diseño di e faro di concret di California na Aruba cu ta keda na Hudishibana. Construcccion a cuminsa na aña 1914 y a tuma dos aña pa termina. Nan a usa blokki di piedra grandi cu tabatin rond di e area y tambe kalki y cement y e toke final di e particonico, blancha blanco mescla cu aloe, kalki y colorido. E punto mas halto di e faro ta 100 pia y e punto aki tabata traha di metal cu nan tabata kier pa asina e top lombra ora cu e solo dal su briyo riba e paisahe.

E faro a wordo traha riba un pida tereno plat entre 1914 y 1916 yama Hudishibana, un nomber di Indjan. E construcccion tabata bou direccion di personanan di Hulanda y Corsou. Entre otro, Cola de Bruyn (Carpinte); Cola van Leeuwen (Metsla) y Victor Wawoe (Metsla). Tambe a bin acerca, Johannes (Janchi) Wolff. Pa e lus a



encarga un lampi di gas na Francia, pero debi na e Di Prome Guera Mundial, a tarda hopi pa entrega esaki. E compania cu mester a entrega tabata “Barbier, Benard & Turenne” (Parijs; Dessin No. 151032, Phared’Aruba N.W. Punt – Ensemble). Cu e entrego aki e sistema mester a permiti cu e lus por wordo gedraai door di un pomp manual di combustibel. E draimento di e lus a bira uno hopi ingenio. Asina e lus por a duna bastante claridad henter anochi. Tambe mainta e

cuidado di e faro por a bin controla e funcionamiento di e lus. Na aña 1918 e lus a bira operacional pa prome bes na e faro di trinta meter halto. Seis bes pa minuut un señal di lus cu intermedio di dies seconde. E prome cuidado di e faro tabata Jacob Jacobs di Corsou. El a siña hopi for di e faro di Klein Corsou.

Dia 3 di januari 1921 e director suplente di Oبران Publico a skirbi un carta na e gezaghebber: “Mi ta tuma e oportunidad aki pa informa cu e cuidado di e faro nobo na e parti noordwest di Aruba, J. L. Jacobs cu e viahe aki ta bay. Algun necesidad manera combustibel, swavel, alcohol, parafina, glicerina, dos evaporador, un hemchi, un stoffer, un prullenbak, dos bateria, un sambechi, cinco meter di catuna, un habon, acido hidroclicorico, y algun solder, cu mi a bisa Sr. Jacobs cu e mester pa eherce su trabou.

Archivo Nacional ta warda un reportahe skirbi na man di Jacobs di e luna di april di e aña ey. “E aparato di lus, di orario, mashin di rotacion, e faro y edificio ta na ordo. E lus a draai bon y duna bon claridad. Tin unscarcedad di awa, pasobra e regenbak no tin awa. Aruba 1 di mei 1921, e cuidado di e faro, J. L. Jacobs” E cuidadonan di e faro ta traha warda. E cas di cuidado na parti west zuidwest di e faro cu tabata pertenece na e faro tabata un edificio

traha pa dos biba. Na parti zuid tabatin un trapi largo pa e direccion di e cas. E cas aki a wordo converti den un edificio grandi. E faro tambe a wordo converti den un context



historico cu e rampa di SS California den un navigacion intensivo for di e tempo bon di e refinarianan. E faro aki tambe tabata pertenece na banda di e reconocimiento di Aruba.

E faro aki a cende un lampi den un linea di aproximadamente trinta meter. E construcccion di stal pa e lampi, spielnan tabatin mas o menos cincuenta pia halto. Den e period di 1965-1970 tabata usa gas acetylin y entre 1969-1970 a cambia pa coriente pa e lampi, unda a modernisa e mecanismo. Na e parti abou na e trapi tin algun coneccionnan di e botternan di gas di e tempo cu tabata usa gas acetylin.

E nomber di e faro a bini di un barco di palo cu yama SS California cu a naufraga y sink y ta drumi den fondo

di lama na 40 pia di awacerca di tera. Rondona di e faro ta hopi interesante y yena cu paisahe di piedra, duinnan di santo blanco cu ta hopi popular pa hobennan bay surf rond di e faro. E

ta hopi pret y popular cu bo mester djis tin un carson fuerte of jeans y bin abou di e duinnan con cu bo kier. E faro di Aruba ta un di e bistanan di mas interesante riba e isla. E ta keda cerca di e beach di Arashi.

E faro a wordo traha pa avisa barconan cu nan ta cerca di e costa di Caribe, e monument aki ta duna bo un bista den e historia y un di e bistanan mas atractivo di e beyesa di nos isla. E faro ta para eynan como un simbolo di e ruina di e barco di stoom yama S.S. California cu a naufraga den mei anochi di 23 di September 1891 na e costa noordwest di Aruba. For di e tempo ey ta para den e olanan di lama. E barco aki tabatin e custumber di trece fruta for di Sur America pa Aruba. E biaha aki e tabata bini for di Liverpool yen di mercancia manera

Na aña 1910 undiseñador y arkitekto Frances a diseña e interesante diseño di e faro di concret di California na Aruba cu ta keda na Hudishibana. Construcccion a

skirbi na man di Jacobs di e luna di april di e aña ey. “E aparato di lus, di orario, mashin di rotacion, e faro y edificio ta na ordo. E lus a draai bon y duna bon clari-



cuminsa na aña 1914 y a tuma dos aña pa termina. Nan a usa blokki di piedra grandi cu tabatin rond di e area y tambe kalki y cement y e toke final di e particonico, blancha blanco mescla cu aloe, kalki y colorido. E punto mas halto di e faro ta 100 pia y e punto aki tabata traha di metal cu nan tabata kier pa asina e top lombra ora cu e solo dal su briyo riba e paisahe.

E faro a wordo traha riba un pida tereno plat entre 1914 y 1916 yama Hudishibana, un nomber di Indjan. E construcccion tabata bou direcccion di personanan di Hulanda y Corsou. Entre otro, Cola de Bruyn (Carpinte); Cola van Leeuwen (Metsla) y Victor Wawoe (Metsla). Tambe a bin acerca, Johannes (Janchi) Wolff. Pa e lus a encarga un lampi di gas na Francia, pero debi na e Di Prome Guera Mundial, a tarda hopi pa entrega esaki. E compania cu mester a entrega tabata “Barbier, Benard & Turenne” (Parijs; Dessin No. 151032, Phared’Aruba N.W. Punt – Ensemble). Cu e entrego aki e sistema mester a permiti cu e lus por wordo gedraai door di un pomp manual di combustibel. E draaimiento di e lus a bira uno hopi ingenio. Asina e lus por a duna bastante claridad henter anochi. Tambe mainta e cuidado di e faro por a bin controla e funcionamiento di e lus. Na aña 1918 e lus a bira operacional pa prome bes na e faro di trinta meter halto. Seis bes pa minuut un señal di lus cu intermedio di dies seconde. E prome cuidado di e faro tabata Jacob Jacobs di Corsou. El a siña hopi for di e faro di Klein Corsou.

Dia 3 di januari 1921 e director suplente di Obran Publico a skirbi un carta na e gezaghebber: “Mi ta tuma e oportunidad aki pa informa cu e cuidado di e faro nobo na e parti noordwest di Aruba, J. L. Jacobs cu e viahe aki ta bay. Algun necesidad manera combustibel, swavel, alcohol, parafina, glicerina, dos evaporador, un hemchi, un stoffer, un prullenbak, dos bateria, un sambechi, cinco meter di catuna, un habon, acido hidroclorico, y algun solder, cu mi a bisa Sr. Jacobs cu e mester pa eherce su trabou.

Archivo Nacional ta warda un reportahe

dad. Tin unscarcedad di awa, pasobra e regenbak no tin awa. Aruba 1 di mei 1921, e cuidado di e faro, J. L. Jacobs” E cuidadonan di e faro ta traha warda. E cas di cuidado na parti west zuidwest di e faro cu tabata pertenece na e faro tabata un edificio traha pa dos biba. Na parti zuid tabatin un trapi largo pa e direcccion di e cas. E cas aki a wordo converti den un edificio grandi. E faro tambe a wordo converti den un context historico cu e rampa di SS California den un navegacion intensivo for di e tempo bon di e refinarianan. E faro aki tambe tabata pertenece na banda di e reconocimiento di Aruba.

E faro aki a cende un lampi den un linea di aproximadamente trinta meter. E construcccion di stal pa e lampi, spielnan tabatin mas o menos cincuenta pia halto. Den e period di 1965-1970 tabata usa gas acetylin y entre 1969-1970 a cambia pa coriente pa e lampi, unda a modernisa e mecanismo. Na e parti abou na e trapi tin algun coneccionnan di e botternan di gas di e tempo cu tabata usa gas acetylin.

E nomber di e faro a bini di un barco di palo cu yama SS California cu a naufraga y sink y ta drumi den fondo di lama na 40 pia di awacerca di tera. Rondona di e faro ta hopi interesante y yena cu paisahe di piedra, duinnan di santo blanco cu ta hopi popular pa hobennan bay surf rond di e faro. E ta hopi pret y popular cu bo mester djis tin un carson fuerte of jeans y bin abou di e duinnan con cu bo kier. E faro di Aruba ta un di e bistanan di mas interesante riba e isla. E ta keda cerca di e beach di Arashi.

E faro a wordo traha pa avisa barconan cu nan ta cerca di e costa di Caribe, e monument aki ta duna bo un bista den e historia y un di e bistanan mas atractivo di e beyesa di nos isla. E faro ta para eynan como un simbolo di e ruina di e barco di stoom yama S.S. California cu a naufraga den mei anochi di 23 di September 1891 na e costa noordwest di Aruba. For di e tempo ey ta para den e olanan di lama. E barco aki tabatin e custumber di trece fruta for di Sur America pa Aruba. E bi-

aha aki e tabata bini for di Liverpool yen di mercancia manera paña, provisionnan y muebles. E anochi ey e tripulacion tabatinun fiesta grandi abordo, y nan tabata mas preocupa riba e carga di e barco y tabata benta carga di e barco den lama pa asina nan por bende nan na Playa, por lo menos asina nan a conta. Otro storia ta bisa cu e motibo tabata pa e barco no sink. Segun esakinan tabata spula na tera, nan tabata wordo piki door di localnan pa ser bendi den Mercado.

Dos agente policial for di Corsou a wordo yama pa Aruba pa bin preveni e localnan sigui piki e articulonnan cu tabata spula na tera. Siguiendo pa e parti nort di e isla, e dos polisnan tabata stop y puntra direcccion di un luga cu yama California. Nan no tabata na haltura cu California tabata un barco, nan ordo tabata simplemente pa yuda polisnan local. E localnan tabata hari con e polisnan tabata rondia un “luga” cu ningun hende a yega di tende di dje. Asina e faro aki a haya e nomber di California y tambe e duinnan popularmente a wordo yama Duinnan di California.

Hopi di e articulonnan cu a dañá door di e awa di lama, a wordo “afgekeurd” y a ser bendi na un prijs barata na mercado y otronan. E tempo ey no tabatin e abundancia manera actualmente y e muchanan cu tabata bay scol, tabata asina contento cu nan bistirnan cu nan tabata yama “cos nan gesink”. Nan tabatin un sonrisa riba nan cara.

E barco ta rondona di formacionnan grandi coral y un abundancia di piscanan tropical. Awo e unico obheto cu a keda ta un bloki di motor y un anker.

Mescos cu e sitionan di Boca di Andicuri, Brug Natural, no ta consehabel pa sambuyadonan nobato trata di sambuya den e area aki pa motibo di coriente fuerte y lama bruto, aunke e ta recomenda pa solamente pa sambuyadonan cu experticio. Fotografonan cu sa sambuya den e area aki, ta bin cu potretnan di color di spon, mata y coralnan grandi. Tribon tin bes por wordo mira den e area, pero ya cu peper y picuda ta mas frecuente. Awo e unico obheto cu a keda di e barco ta un bloke di motor y un anker.

Sambuyadonan nobato ta haya e beach di Arashi mas sigur y lama mas calma Den e area aki antes tabatin dos avion bou awa, un Lockheed Lonestar chikito cu a disintegra y un avion di dos motor, un Beechcraft, miho conoci como “Avion di Arashi”, ta sinta den un profundidad di 30 pia di awa. E avion a deteriora cu tempo. Coralnan y matanan ta crece rond di dje, hacienda asina un luga permanente di robekki hambra y otro piscanan masha colorido y tambe rond di e cockpit di e avion, unda congla ta tuma refugio durante dia. Aki tambe mester tene precaucion pa motibo cu si bo bay den hopi profundidad, bo por topa cu tribon di martiu bastante grandi.

Cu un Mirada riba horizonte di lama, e faro bieu aki ta traha di piedra y awo ta conoci como un sitio di paisahe mas popular di Aruba. Rond di e faro bo ta haya e

cancha di golf yama Tierra del Sol. Fuera di tin beachnan di santo blanco unda bo por landa den awanan tropical of tuma un baño di solo. E area unda e faro ta situa ta conoci como Hudishibana, unda bo por surf riba e duinnan. Rond di e faro bo ta haya restaurantnan unda bo por refresca bo mes. Restaurant Italiano ey mes na skina cu un tera sa unda bo por gosa di un bahada di solo masha bunita.

Na varios ocasion mi por a lesa cu e ruina aki ta di e tankero Californian, un Leyland Liner, di 447 pia cu tabata relaciona cu e disaster di e barco crusero RMS Titanic. Esaki por ta logico pa motibo cu den Naval Mericano tabatin cinco barco nombra na honor di e di 31 estado Mericano, esta Californian. Californian (riba e potret ilustra), tabata basta cerca di Titanic, cu tambe inicialmente a encontra nan mes cu ijs riba awa y mester a kita rapidamente pa uno y alabes para e barco mesora door cu nan tabata den un masa di ijs riba awa. Ora cu nan a ripara cu Titanic tabata biniendo den e masa di ijs aki, nan a avisa Titanic di tres ijs grandi cu tabata Sali riba awa pero e operador na radio di Titanic no a contesta. Despues cu Titanic a dal e ijs y tabata den problema, ta ser bisa cu Caiifornian a ricibi, pero no a respondena e señal di S.O.S. di Titanic. Titanic ta dal riba un di ijsnan y ta sink, unda 1517 pasehero di un total di 2223 a perde nan bida, incluiendo algun miembro di tripulacion. E disaster teribel aki a wordo considera e tragedia maritimo di mas grandi durante un tempo pacifico comercial den historia moderno. Asina ta e tanker aki, Californian no mester wordo confundido cu e ruina di SS Californian, cu a naufraga y sink na Aruba. E tanker Californian mes a wordo torpedea dia 9 di November 1915, pa e submarino Aleman U-35, 61 miya for di Cabo Matapan, Grecia.

Actualmente un di e mihor restaurantnan Italianona Aruba ta, sin duda, La Trattoria El Faro Blanco perfectamente situa riba un sero na Hudishibana. Mas ainda na e pia di Aruba su Faro di California.

Un restaurant autentico Italiano cu hopi aña di experiencia, un reputacion di excelencia, bistanan increibel, servicio unico, rondona di naturalesa y historia cu e ta ofrece ta haci e restaurant mas popular entre e bishitantenan y localnan.

Un bista for di e terasa y bar, e bahaumento di solo y bista nan riba Aruba ta crea un variacion di color yena cu un energia asombroso pa celebracionnan, reunionnan familiar, matrimonio, cenanan romantico. Antes e tabata un cas tipico Arubano.

Antes un di e maneranan cu bo por a subi na e compleho aki tabata via e trapi largo pazuid di unda e cas tabata. Awo tin caminda di asphalt cu ta pasa rond cu bo auto y yega trankilmente na e faro y e restaurant. Bo porte hasta sinta trankil den bo auto y gosa di un bista y panorama maravioso di nos beachnan y hotel nanspecialmente cu bahada di solo..

DufiKock
Escritor y Historiado

Galiña bieu ta traha un bon sopi

Un hende bieu tin hopi experiencia.

Cuatro hoben Arubiano a disparce riba lama

Dia 12 di juli proximo ta net 62 aña pasá cu cuatro hoben Arubiano di apenas 16 aña di edad ta disparce den un boto di pisca di 20 pia cu e nomber "Union". E hobennan aki, Srs. Francisco Erasmus, Lezinio Henriquez, Everaldo Croes y Jose Winterdaal, tur di Santa Cruz, dia 12 di

juli 1953, a coy un boto na Palm Beach sin permiso, ta ser bisá, banda di mei anochi y sali bay pa lama cu un destino desconoci. Ora nan no a bolbe e siguiente dia, alarma a ser bati.

Un buskeda extenso riba lama a inicia Tres avion

di Aruba Flying Club, pilotea pa empleadonan di Lago, Srs. John Sherman, Alex Shaw y Paul Gordijn a busca den vecindario di Monki y te dilanti di costa di Colombia. Tambe tur flota di Lago su tankeronan y otro barconan a ser spierta pa e departamento di Marina di

Lago. Desafortunadamente, e buskedanan aki no a duna resultado. (E storia aki ta aparece den Aruba Esso News di 31 di juli 1953.) Si tin cualkier persona cu tin mas detayes, por fabor laga mi sa....dufikock@gmail.com.) Danki.

Dia 12 di januari 2015 – Alexandra Tromp (amiga riba Facebook) a bisa mi cu un di nan, Everaldo Croes ta omo di dje, ruman di su mama. Everaldo tabatin 17 aña di edad.

Everaldo Croes:

Aki ta sigui un entrevista haci pa Alexandra Tromp, sobrina di Everaldo a tene cu e ruman di Everaldo Croes, Sra. Fabia:

Everaldo Croes a nace na Aruba dia 23 di januari 1937, yiu di Paulus Croes y Leoncita Luidens. Paulus a nace na Aruba dia 13 di augustus 1914 y a muri na Aruba dia 21 di December 1986. Leoncita a nace na Aruba dia 13 di januari 1915 y a muri na Aruba dia 19 di april 1989. Nan tabatin 12 yiu.

Everaldo tabata un persona cu tabata practica bodybuilding y core bicicleta y a gana hopi copa. Bou un palo di kwihi, pabou di cas, e y varios mucha homber di San Nicolas, Savaneta y Noord tabata bin cu bicicleta pa bin train cu Everaldo. Ora e bay competi, e tabata gana copa.

Everaldo tabata un persona cu hopi exigencia, e tabata bisti mocasin y paña di bon marca pasobra De Veer, unda e tabata traha tabata pag'e bon. E tabata tuma su diet y no tabata come tur sorto di cuminda pasobra e tabata mantene su curpa den bon condicion. E tabata bebe hop lechi y ovaltine cayente.

E tabata biba cerca su mama. E tabatin e custumber di bay misa riba Diadomingo. Un dia e mama a lanta y no a encontra cune. Everaldo a lanta marduga y bay cerca famianan

Gonzalez cu tin tres ruman homber, esta Figerio, Orlando y Landivo. E famia aki ta laba auto pa gana un cachicachi. E mama tabatin un mal soño marduga unda el a perde Everaldo y cu e yiu

The Flag & Anthem Bingo

March 18th at 1:00pm*

'Caha di Orgel' by Armando Boekhoudt 11:00am-1:00pm.



Get your special Flag & Anthem T-shirt **

* Bingo cards available at 10:00am. Bingo card pre-sale & T-shirt pickup March 17th between 5:00pm-7:00pm.

**To qualify for the Flag & Anthem T-shirt slot players who accumulate 75 points on March 17th will also receive a T-shirt.

Connect with us!

www.stellariscasino.com |  www.facebook.com/stellariscasino



40 aña Himno y Bandera 30 aña Status Apart

**Madelene
Kelly**

*Aruba,
Azwe riba bo dia
como rubiano
mi ta felicitabo
cu bo fiesta nacional
recorda e trabou duro
di ciudadano ehemplar
cu a lanta marduga
pidi Dios su bendicion,
cu entusiasmo
prepara p'e dia
rumbo pa cunucu
traha cu orguyo
pa nan pan di cada dia
cu sodo di nan frenta
gan'un cachi cachi
pa tene famia contento.*

*Aruba, azwe riba bo dia
como yiu di tera
mi ta elogiabo y
recordabo di nos historia
danki na perseverancia y*

*determinacion di
baluartenan balente
nos por celebra
duna honor na
nos fiesta nacional
historia di nos
himno, bandera y
status aparte.
Soñonan bunita
a bira realidad
triunfo y logro
di nos heroenan
un berdad,
Aruba, pabien
Ban brasa otro
cu amor
manifesta pas,
den cada cas,
Comparti alegria
proteha bo derecho
defende bo historia
Aruba, dushi tera.*

ey no ta di dje mas. E mama a bay den su kamber y a haya straño cu 8'or ainda e yiu no a yega manera custumber, despues di misa di marduga. Asina ora a keda core, 9'or, 10'or y e tempo ey no tabatin telefon celular, ta polis tabatin. E tata a bay cerca e famia Gonzalez pa puntra si nan por a mira e yiu. Pa 12'or di merdia e tata a bay Warda di Polis. Ora el a yega warda di polis, el a topa cu

tres tata cu e mesun storia. Nan tambe a lanta mainta y no a encontra nan yiunan. E polisnan a haya hopi straño. Despues a yega un famia Heyden pa reporta cu nan a perde un boto di 20 pia. Sospechoso ta cu nan a pensa cu ta e hobennan aki a bay cu e boto, pero te dia di awe no tin prueba cu ta nan a bay cu e boto. Si nan ta na bida of morto, no tin prueba. Hopi

hende a bin cerca e famia di e cuatro hobennan aki pa cobra pa bin trece nan bibo. E tata di Everaldo a bisa nan cu si ta Fls.500.00 nan ta cobra, lo e duna Fls.1,000.00, basta nan trece su yiu homber. Nan a bay y no a bolbe mas. E otro tatanan si tabata despuesto pa paga. Pero tata di Everaldo si a keda insisti cu sin nan trece su yiu homber, e lo paga dobel.

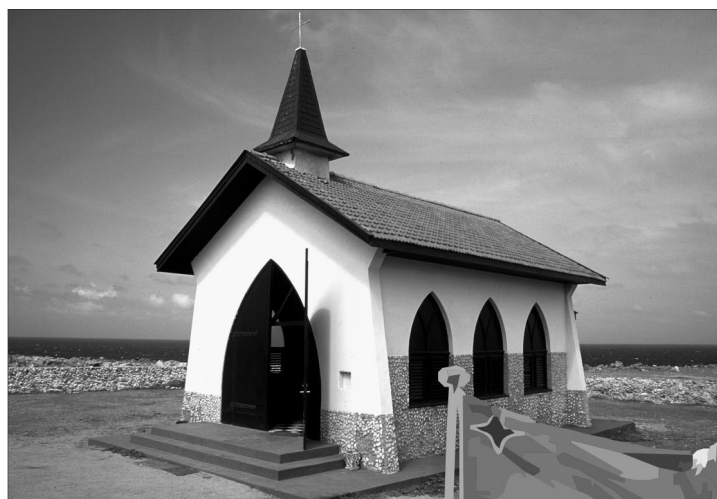
Mama di Everaldo a keda un aña den trauma, un aña sin bay stad. E primanan tabata cuida e otro yiunan cu tabata chikito. Un di e mamanan tabatin un werkboek di Inko. Den e werkboek bo tin potret chikito di e famia y tur e mamanan a haya un papel pa bay busca e werkboek. Un di e mamanan a bay busca e werkboek den taxi y e a keda yora y yora y el a muri di un atake.

Nan tabata cuatro hoben, Henriquez, Erasmus, Winterdal y Croes. Tabata ser bisa, pero no por confirma, cu tabatin un mucha homber cu mester a uni cu nan pero a yega laat. Bo no por confirma esey tampoco pasobra ta hopi storia a ser inventa y no tin prueba of confirmacion.

E cos aki a sosode na aña 1953. Na aña 1991, ora e mama y tata di Everaldo a muri, y cu e ruman homber tambe a muri, e otro rumannan a bay pa cuenta di cas y tereno, nan a bin ripara cu den e trouwboek, Everaldo su nomber no a wordo kita for di den e buki. Nan bay Censo y eynan nan a bisa nan cu Everlado ta bibo ainda, pasobra nunca el a wordo declara perdi of morto.....e ta bibo. E ora mester a paga un abogado Fls.3,000.00 pa pone un anuncio (oproeping) tres biaha den corant pa motibo cu ora bo perde un miembro di famia tin tres anuncio pa e bin bek sino nan ta declara cu e ta perdi of morto. Despues cu e abogado a pone e oproeping tres biaha den corant y sin resultado, e nomber di Everaldo a wordo kita for den e trouwboek.

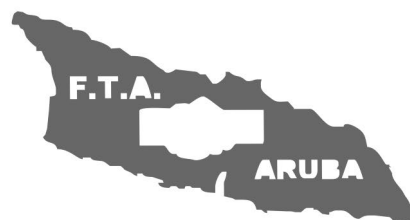
Asina Everaldo y tres otro hoben a bay sin bolbe bek y te awe no tin pista si nan ta bibo of morto. .

Dufi Kock
Escrivor y Historiado



Pabien!!
cu nos Dia Nacional!!!

**40 aña di nos Himno y Bandera
y 30 aña di Status Aparte**



Pabien!!
cu nos Dia Nacional!!!

**40 aña di nos
Himno y Bandera**

**30 aña di
Status Aparte**

Conar N.V.
Washington 26 Aruba

Banco di Seguro Social Aruba

**TA DESEA HENTER PUEBLO DI ARUBA
UN FELIZ DIA DI HIMNO Y BANDERA**

2016

SVb - Seguridad pa Aruba su comunidad

DEPORTE INTERNATIONAL

Zuid Afrika a paga pa votonan di Copa Mundial 2010



ZUID AFRIKA: Zuid Afrika a paga 10 milyon dollar na soborno, pa sigura nan mes di votonan pa nan por haya e Copa Mundial di 2010 pa organiza. Esaki FIFA a bisa den un denuncia cu a wordo entrega na un corte Mericano. Pa e suma ey Jack Warner,

Chuck Blazer y un tercer miembro desconoci di e comite di ehecucion di FIFA, mester a duna nan voto na Zuid Afrika. Warner na 1992 caba a acepta soborno di Morocco, den e pelea pa haya e Mundial di 1998 pa organiza.

Anteriormente caba husticia Mericano a indica cu e Mundial di 2010 a wordo cumpra. Segun FIFA, Warner a bende su voto tambe den e eleccion pa presidencia di FIFA na 2011. Esey el a hasi cu Mohamed Bin Hammam.

Barcelona ta gana Arsenal 3-1 y ta pasa pa quart final di Champions League



BARCELONA: Prome cu e di dos wega di octavo di final di Champions League Diaranzon, tabata obvio caba cu Arsenal tabata bay tin hopi dificultad pa avanza pa quart final. Esaki mirando cu Barcelona

a gana Arsenal 2-0 na Inglaterra. Diaranzon Lionel Messi, Luis Suarez y Neymar tur a anota y Barcelona a gana e wega 3-1, pa pasa pa quart final. Den di 18 minuut tabata Messi cu a duna Barcelona e ven-

taha, mientras cu Mohamed Elneny a empata e wega pa Arsenal den di 51 minuut. Den di 65 minuut Suarez a anota un gol acrobatico, mientras cu Messi a pone e score final na 3-1, faltando 2 minuut pa wega caba.

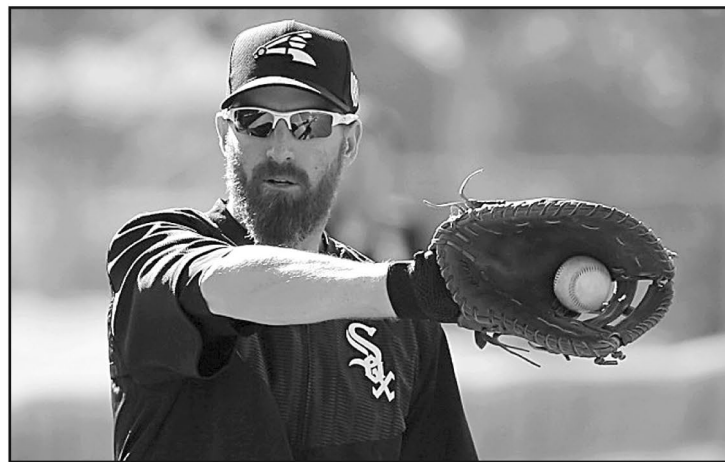
Pacers cu parti final fuerte, ta gana Celtics 103-98



INDIANAPOLIS: Paul George Diamars a anota 25 punto Diamars y Indiana Pacers tabata tin un ultimo quart fuerte, pa gana Boston Celtics 103-98. Monta Ellis a contribui cu 16 punto y 6 assists, mientras cu Jordan Hill a termina cu 15 punto tambe pa Indiana. Indiana, cu ta na di 7 lugar

den Eastern Conference, falta 15 wega, di cual 10 ta na cas. Pacers tin un record na cas di 20-11 y George ta spera cu e cantidad di wega na cas cu falta por yuda nan gana suficiente, pa por yega playoffs. Maximo anotador pa Boston tabata Isaiah Thomas cu 21 punto, 8 assists y 6 rebounds.

Adam LaRoche ta sorprende tur hende door di retira di baseball



GLENDALE: Adam LaRoche a sorprende Chicago White Sox door di bisa nan Diamars cu e ta bay retira for di baseball, lagando asina 13 milyon dollar riba mesa. General manager Rick Hahn a bisa cu LaRoche a informa su companeronan di equipo Diamars y el a wordo pidi pa reconsidera. Hahn a indica cu LaRoche a bisa cu tabata un decision personal. LaRoche di 36 aña a firma un

contrato di dos aña na balor di 25 milyon dollar cu White Sox un aña pasa. Sinembargo, na 2015 e tabata tin un temporada dificil cu un average di .207 y 12 homerun. LaRoche den su carera a hunga tambe pa Washington Nationals, Atlanta Braves, Pittsburgh Pirates, Arizona Diamondbacks y Boston Red Sox. E tin un average di carera di .260 cu 255 homerun.

DEPORTE INTERNATIONAL

Sobreviviente Palestino di atentado, ta na Madrid pa topa su idolonan



MADRID: Un mucha homber Palestino di 5 aña kende a sobrevivir un atentado di bom door di extremistanan Judío, a yega España Diaranzon, unda cu e ta bay topa streanan di Real Madrid, incluyendo su idolo Cristiano Ronaldo. E bom a mata su mayornan y su ruman homber chikito.

Ahmed Dawabsha, kende durante e ultimo 8 lunanan ta recuperando di su heridanan, a wordo ricibi na aeropuerto pa un grupo di hende cu banderanan di Palestina. Un vocero di Real Madrid a indica cu awe e mucha homber ta bay tin un bishita priva den stadion di e club, cu

ta bay ta cera pa prensa. Ronaldo, kende a invita e mucha pa bin España, a confirma cu e ta bay tey. Na December caba Ronaldo a topa cu un mucha homber Libanes di 3 aña, kende a perde ambos mayor den un atentado suicida.

Rossi y Marquez ta cla pa renoban nan rivalidad na Qatar



LOSAIL: Den fin di siman cu ta bin e prome careda di MotoGP di temporada ta bay cumenza y Valentino Rossi y Marc Marquez ta bay cumenza nan rivalidad bek, den e careda na Qatar. Despues di un tremendo temporada na 2015, e spec-

tativa pa 2016 ta hopi grandi atrobe. Riba e pista di careda e rivalnan Rossi y Marquez ta comporta nan mes manera profesional, pero pafu di e pista nan amistad a bira asina frieu, cu Rossi ta descarta un reconciliacion.

E clash na final di aña pasa, unda cu Rossi di Yamaha na Sepang a dal den e Honda di Marquez, ainda ta fresco den memoria di tur hende den mundo di caredanan di brommer.

Leonard ta yuda Spurs bati Clippers 108-87



SAN ANTONIO: E bon wega di Kawhi Leonard y LaMarcus Aldridge a pone cu San Antonio Spurs menos tin cu depende di nan banki, compara cu añanan anterior. Sinembargo, Los Angeles Clippers a siña cu e hungadornan di reserva di San Antonio ainda por ta potente. Leonard a anota 20 punto y Spurs a logra cansa Clippers, cu tabata falta algun hungador. E wega a caba 108-87 na favor di Spurs. Aldridge a contribui cu 17 punto pa San Antonio.

E banki di Spurs a gana esun di Clippers 51-20.

Chris Paul tabata maximo anotador pa Clippers cu 22 punto, mientras cu DeAndre Jordan a caba cu 16 punto y 14 rebounds.

Te cu Diamars Clippers a gana 3 di e 4 weganan contra Spurs, pero e biaha aki nan no tabata tin chens.

Te cu tercer quart e score tabata preta, pero na dado momento San Antonio, yuda tambe pa 15 punto di Patty Mills, a aumenta nan ventaha.

Manu Ginobili a caba cu 13.

Schalke 04 a experiencia un top aña financiero



GELSENKIRCHEN: Schalke 04 pa loke ta nan finanzas, a experiencia un top aña na 2015.

E club Aleman Diaranzon a saca su cifranan record di 2015.

E equipo den sub top di Bundesliga a logra un entrada di 264,5 miyon euro.

Esey tabata 49,1 miyon euro mas cu a wordo presupuesta

anteriormente.

E ganashi di Schalke tabata 22,5 miyon euro, cu ta un record.

Door di esaki entre otro, e hunta di directiva por sigui baha e peso di debe, cu ainda ta 146 miyon euro.

Na April 2010 Schalke ainda tabata tin casi 250 miyon euro na obligacionnan financiero.

Noticia Internacional

Merca ta permiti aumenta bishita y uso di dolar na Cuba



WASHINGTON: Gobierno di Merca a anuncia flexibilizacion di embargo pa Cuba, na unda nan lo permiti uso di dolar den institucionnan Cubano y ta duna mas facilidad di viahe pa Mericano, entre otro medidanan.

E anuncio a tuma lugar algun dia prome cu presidente Barack Obama haci un bishita historico na Cuba, e prome di un presidente di Merca na e isla den 88 aña. E viahe ta marca pa mehoracion di relacionnan bilateral cu a cuminsa na December 2014, DPA a informa.

Cambionan di embargo a drenta na vigor riba diaranzon. "Pasonan di awe ta apoya accionnan cu a tuma lugar den ultimo 15 luna", Secretario di Tesoro

di Merca, Jacob J. Lew a señala den un comunicado. "Nos lo sigui kibra barenanan economico, empoderando pueblo Cubano y estimulando nan libertad financiero, y habriendo un curso nobo den relacion entre Merca y Cuba", el a agrega.

Entre otro aspecto, medidanan lo permiti sistema bancario Mericano procesa operacionnan financiero di institucion of di ciudadanonan di Cuba cu viaha pa Merca.

Restriccionnan di embargo ta dificulta posibilidadnan di Cuba di participa den comercio internacional. Ademas di permiti Cubanonan pa habri cuentanan bancario na Merca, e medidanan tambe ta autoriza

ciudadanonan di e isla cu no ta residente, manera artista of deportista, pa cobra salario den pais Norteamericano.

Merca lo sigui impulsa avancen den relacion cu Cuba "pa facilita Mericanonan viaha y trata Cubanonan, pa permiti cu ciudadanonan Cubano legalmente presente na Merca por gana un salario, y extende acceso na sistema financiero di Merca, como tambe comercio y oportunidadnan comercial", Lew a resumi medidanan anuncia.

Obama lo viaha diadomingo pa Cuba den un bishita di tres dia pa marca acercamento historico entre e paisnan.

Diplomatico Dominicano a declara culpable di soborno



NEW YORK: Un ciudadano Mericano cu a fungi como diplomatico pa Republica Dominicana a declara culpable den un caso di soborno den Nacionnan Uni, y e lo coopera cu gobierno contra e otro acusadonan, entre nan, un ex presidente di Asamblea General di Nacionnan Uni y un multi misionario Chines.

Francis Lorenzo, di 48 aña di edad, a declara culpable den Corte Federal di Manhattan pa seis cargo, entre nan ta inclui conspiracion, soborno, labamento di placa y evasion fiscal.

Lorenzo a bisa cu huez federal di distrito Vernon Broderick cu a facilita pago di soborno na otro nan y a acepta pagonan di empresarionan Chines, incluyendo multi misionario Ng Lap Seng.

Lorenzo, kende a wordo suspendi como vice Embahador di Republica Do-

minicana despues di su aresto, a admiti cu nan a paga algun soborno na John Ashe, mientras el a fungi como presidente di Asamblea General durante 2013 y 2014.

E tambe a yega na un acuerdo cu un fiscal cu el a describi acusacionnan den su contra, incluyendo detayenan di pago di algun soborno pa gana apoyo di Ashe pa construccion di un centro di conferencia patrocinado pa Nacionnan Uni, cu Ng tabata spera di por construi den su ciudad natal, Macao. Fiscalnan a bisa cu Ashe, un ex Embahador di Antigua y Barbuda, a haya mas di un milyon di dolar den soborno.

Ashe, di Dobbs Ferry, New York, y Ng, a declara inocente y ta liber bao fianza. Ng ta bao di vigilancia 24 hora y ta bao aresto domiciliario den un apartamento di Manhattan.

Trump a adverti riba posible disturbio si e no logra nominacion presidencial

PALM BEACH, Merca: Pre candidato republicano Donald Trump a adverti cu disturbionan por tuma lugar si e wordo nenga nominacion presidencial di Partido Republicano despues di un serie di victoria den primaria di su partido.

E multi misionario magnate a logra triunfonan contundente den Estadonan di Florida, Illinois y North Carolina, yegando cerca di 1.237 delegado cu e mester pa haya nominacion oficial.

No obstante, un derota -den crucial Estado di Ohio- a laga porta habri pa esnan cu kier impedi pa Trump bira candidato oficial-re-



publicano den eleccion presidencial di dia 8 di November.

Trump por ta no lo alcance mayoria necesario, loke lo permiti basenan di Partido presenta otro nomber den

convencion di Cleveland na Juli pa designa oficialmente candidato di e Partido.

Den un entrevista cu CNN, Trump a bisa cu si e tabata conta cu number di del-

egado y asina mes e wordo nenga nominacion, "mi no ta kere cu nos no a logra di manera automatico. Mi ta kere cu lo tin disturbionan. Mi ta representando varios, varios milyon di hende".

Lidernan di e partido ta sinti inquietud riba retorica di e magnate y ta considera cu su posicion politico no ta alinea cu sentimento republicano tradicional, manera su compromiso di deporta 11 milyon di inmigrante ilegal, prohibi temporalmente entrada di musulman na Merca y construi un muraya a lo largo di frontera cu Mexico.

Pero esfuerzo di base partidista pa detene su avance

parce di a yega demasiado laat, ya cu grupo di 16 lider republicano di alto perfil a disminui na solamente tres, incluyendo Trump. Ademas di Senador Ted Cruz, di 45 aña, y Gobernador di Ohio John Kasich, di 63 aña, kende a gana primaria republicano di su Estado.

Marco Rubio, Senador di Florida, kende no a logra gana den Estado natal, a retira di e contienda pa nominacion presidencial poco despues di ciere di urna electoral. Esaki ta laga Kasich como ultimo berdadero pre candidato di elite republicano cu ta competi contra Trump y Senador di Texas, Ted Cruz.

Noticia Internacional

Merca ta permiti aumenta bishita y uso di dolar na Cuba



WASHINGTON: Gobierno di Merca a anuncia flexibilizacion di embargo pa Cuba, na unda nan lo permiti uso di dolar den institucionnan Cubano y ta duna mas facilidad di viahe pa Mericano, entre otro medidanan.

E anuncio a tuma lugar algun dia prome cu presidente Barack Obama haci un bishita historico na Cuba, e prome di un presidente di Merca na e isla den 88 aña. E viahe ta marca pa mehoracion di relacionnan bilateral cu a cuminsa na December 2014, DPA a informa.

Cambionan di embargo a drenta na vigor riba diaranzon. "Pasonan di awe ta apoya accionnan cu a tuma lugar den ultimo 15 luna", Secretario di Tesoro

di Merca, Jacob J. Lew a señala den un comunicado. "Nos lo sigui kibra barenanan economico, empoderando pueblo Cubano y estimulando nan libertad financiero, y habriendo un curso nobo den relacion entre Merca y Cuba", el a agrega.

Entre otro aspecto, medidanan lo permiti sistema bancario Mericano procesa operacionnan financiero di institucion of di ciudadanonan di Cuba cu viaha pa Merca.

Restriccionnan di embargo ta dificulta posibilidadnan di Cuba di participa den comercio internacional. Ademas di permiti Cubanonan pa habri cuentanan bancario na Merca, e medidanan tambe ta autoriza

ciudadanonan di e isla cu no ta residente, manera artista of deportista, pa cobra salario den pais Norteamericano.

Merca lo sigui impulsa avancen den relacion cu Cuba "pa facilita Mericanonan viaha y trata Cubanonan, pa permiti cu ciudadanonan Cubano legalmente presente na Merca por gana un salario, y extende acceso na sistema financiero di Merca, como tambe comercio y oportunidadnan comercial", Lew a resumi medidanan anuncia.

Obama lo viaha diadomingo pa Cuba den un bishita di tres dia pa marca acercamento historico entre e paisnan.

Diplomatico Dominicano a declara culpable di soborno



NEW YORK: Un ciudadano Mericano cu a fungi como diplomatico pa Republica Dominicana a declara culpable den un caso di soborno den Nacionnan Uni, y e lo coopera cu gobierno contra e otro acusadonan, entre nan, un ex presidente di Asamblea General di Nacionnan Uni y un multi misionario Chines.

Francis Lorenzo, di 48 aña di edad, a declara culpable den Corte Federal di Manhattan pa seis cargo, entre nan ta inclui conspiracion, soborno, labamento di placa y evasion fiscal.

Lorenzo a bisa cu huez federal di distrito Vernon Broderick cu a facilita pago di soborno na otro nan y a acepta pagonan di empresarionan Chines, incluyendo multi misionario Ng Lap Seng.

Lorenzo, kende a wordo suspendi como vice Embahador di Republica Do-

minicana despues di su aresto, a admiti cu nan a paga algun soborno na John Ashe, mientras el a fungi como presidente di Asamblea General durante 2013 y 2014.

E tambe a yega na un acuerdo cu un fiscal cu el a describi acusacionnan den su contra, incluyendo detayenan di pago di algun soborno pa gana apoyo di Ashe pa construccion di un centro di conferencia patrocinado pa Nacionnan Uni, cu Ng tabata spera di por construi den su ciudad natal, Macao. Fiscalnan a bisa cu Ashe, un ex Embahador di Antigua y Barbuda, a haya mas di un milyon di dolar den soborno.

Ashe, di Dobbs Ferry, New York, y Ng, a declara inocente y ta liber bao fianza. Ng ta bao di vigilancia 24 hora y ta bao aresto domiciliario den un apartamento di Manhattan.

Trump a adverti riba posible disturbio si e no logra nominacion presidencial

PALM BEACH, Merca: Pre candidato republicano Donald Trump a adverti cu disturbionan por tuma lugar si e wordo nenga nominacion presidencial di Partido Republicano despues di un serie di victoria den primaria di su partido.

E multi misionario magnate a logra triunfonan contundente den Estadonan di Florida, Illinois y North Carolina, yegando cerca di 1.237 delegado cu e mester pa haya nominacion oficial.

No obstante, un derota -den crucial Estado di Ohio- a laga porta habri pa esnan cu kier impedi pa Trump bira candidato oficial-re-



publicano den eleccion presidencial di dia 8 di November.

Trump por ta no lo alcance mayoria necesario, loke lo permiti basenan di Partido presenta otro nomber den

convencion di Cleveland na Juli pa designa oficialmente candidato di e Partido.

Den un entrevista cu CNN, Trump a bisa cu si e tabata conta cu number di del-

egado y asina mes e wordo nenga nominacion, "mi no ta kere cu nos no a logra di manera automatico. Mi ta kere cu lo tin disturbionan. Mi ta representando varios, varios milyon di hende". Lidernan di e partido ta sinti inquietud riba retorica di e magnate y ta considera cu su posicion politico no ta alinea cu sentimento republicano tradicional, manera su compromiso di deporta 11 milyon di inmigrante ilegal, prohibi temporalmente entrada di musulman na Merca y construi un muraya a lo largo di frontera cu Mexico.

Pero esfuerzo di base partidista pa detene su avance

parce di a yega demasiado laat, ya cu grupo di 16 lider republicano di alto perfil a disminui na solamente tres, incluyendo Trump. Ademas di Senador Ted Cruz, di 45 aña, y Gobernador di Ohio John Kasich, di 63 aña, kende a gana primaria republicano di su Estado. Marco Rubio, Senador di Florida, kende no a logra gana den Estado natal, a retira di e contienda pa nominacion presidencial poco despues di ciere di urna electoral. Esaki ta laga Kasich como ultimo berdadero pre candidato di elite republicano cu ta competi contra Trump y Senador di Texas, Ted Cruz.

Noticia Internacional

Belgica a identifica homber morto den operativo, dos sospechoso deteni den operativo di polis



BRUSSELS: Autoridadnan Belga a identifica Mohamed Belkaid, un homber di Argelia di 35 aña di edad, como homber arma cu a muri durante un operativo pa haya sospechosonan di atentadonan di Paris, y a bisa cu polis a detene otro dos persona y a haya un bandera di Estado Islamico den e lugar. Investigadornan ta kere cu hobennan Frances y Belga, cu a combati como militante na Siria, a planea parcialmente tiroteo y atake suicida cu bom cu a

sacudi capital Frances dia 13 di November y a laga 130 morto. Diamars, un of mas persona a dispara contra polis Belga y Frances, cu a organiza un razia den un apartamento situa den un suburbio di Brussels. Cuatro polis a resulta herida den e operativo y tiroteo. Un francotirador di Forzanan Special a dispara y mata Belkaid na momento cu el a purba di dispara contra un polis for di un bentana.

Canada ta buscando pa forma parti di Consejo di Seguridad di Nacionnan Uni



NACIONNAN UNI: Prome Minister Justin Trudeau a bisa cu Canada lo busca pa forma parti di dos aña den Consejo di Seguridad di Nacionnan Uni desde 2021, y a cita compromiso di su gobierno pa compromete cu asuntonan global. Trudeau, kende a asumi poder na November, a señala cu idealnan di Canada ta alinea cu varios di Nacionnan Uni, incluyendo derechonan humano y diversidad. "A yega ora pa Canada bolbe duna otro paso padilanti", el a asegura. Canada tabata tin un puesto den Consejo di Seguridad pa ultimo biaha na aña 2000.

Anuncio di Trudeau dilanti di 300 diplomatico y personal presente den instalacionnan di Nacionnan Uni, a tuma lugar despues cu Secretario General di Nacionnan Uni, Ban Ki-moon, a bishita Canada luna pasa y a reuni cune. Canada a yega di forma parti di Consejo di Seguridad por lo menos seis biha, desde final di decada di 1940.

Conseho forma pa 15 pais, tin cinco miembro permanente, cada un di nan cu poder di veto: Merca, Inglaterra, Francia, Rusia y China. E 10 pais adicional ta elegi den termino di dos aña. E 193 miembro di Asamblea General di Nacionnan Uni lo vota pa puesto cu Canada ta aspira te cu fin di 2020.

Un escandalo di pedofilia a sacudi Iglesia Catolico di Francia

Un escandalo nobo di pedofilia den seno di Iglesia Catolico Frances a causa tension di Obispo Philippe Barbarin, despues cu Prome Minister Frances, Manuel Valls, a pidi pa "asumi su responsabilidadnan". Declaracion di Valls, cu a pidi Obispo "no solamente palabranan, sino actonan", a acentua presion riba Monseñor Barbarin, un di e figuranan mas influyente di Iglesia Frances, acusa pa victimanan di pastornan pedofil di no denuncia e actonan cu e tabata tin conocimiento. "Hamas mi a cubri acto di pedofilia", Barbarin a declara poco despues den un conferencia di prensa, cu a tuma lugar na Lourdes, durante Conferencia Episcopal Frances. E Obispo a contesta Valls: "Prome Minister a pidi mi pa asumi mi responsabilidadnan, y mi ta priminti cu mi ta asumi esaki",

agregando cu hefe di gobierno "e sa mihor cu mi leynan di e pais" y e sa cu e mester "respetar presuncion di inocencia". Dialuna un demanda hudicial nobo a wordo presenta contra e Obispo, cu desde un luna pasa ta implica den otro caso relaciona cu agresionnan sexual cometi pa pastor Bernard Preynat contra hobennan 'scouts' di Lyon entre 1986 y 1991. Peyrat, kende a sigui activo te cu Augustus di 2015, a reconoce hechonan y a

wordo acusa dia 27 di Januari, pero su victimanan a presenta tambe un demanda pa "no denuncia" di e agresionnan contra varios herarca di e diocesis, entre nan Monseñor Barbarin. Vaticano a pidi pa warda "resultado" di e investigacion. "Independientemente di e resultado nos kier manifesta tur respet y estima na Obispo Barbarin", segun un comunicado di vocero di Vaticano, pastor Federico Lombardi.



Clinton a logra victoria den 4 Estado

WASHINGTON: Hillary Clinton a gana por lo menos den cuatro Estado, dunando un golpi duro contra su rival Bernie Sanders pa stop su caminda pa designacion democrata. Clinton a gana na Florida y North Carolina, pero Sanders, un Senador pa Vermont y kende ta wordo describi como un socialista democrata, tabata tin speranza di gana den Estado industrial Ohio, cu finalmente a bay pa Clinton. Ta poco probable cu Sanders, kende a critica e ex Secretaria di Estado pa su apoyo den pasado na acuerdonan comercial supera Clinton

den conteo di delegado, pero su victoria siman pasa na Michigan a demostra descontento di varios votador democrata cu ex Secretaria di Estado. Clinton tambe a gana na Illinois, y su victorianan a wordo yega un posicion privilegiado di bira prome muher den historia di Merca pa gana nominacion di un di e partidonan mas grandi di e pais. Den total, Clinton tin por menos 1.488 delegado incluyendo super delegado. Sanders tin 704 delegado contando super delegado. Nan mester 2.383 pa haya candidatura democrata.



GRANDIOSO GARAGE SALE & CAKE SALE
 Hopi cosnan util y pañanan bon prijs.
 Dia 18 di maart ‘16.
 Pos Abou # 20.

INVISIO REALTY
TA BENDE
 ***cas (259 m²) di 4 camber, 3 baño, situa na Macuarima riba tereno erfacht (637 m²) pa Awg. 215.000,=.
 ***cas (80 m²) di 2 camber y cu 1 baño cu 1 apartment (34 m²), situ na Weverstraat riba tereno erfacht (393 m²) pa Awg. 195.000,=.
 Yama 566-9290.

TA BUSCA
 Cas / Tereno pabou di brug pa cumpra.
 Yama 566-9290.

ARTICULONAN USA!!!
 Perf. Angle Iron, cantilever racks pa deposito & yard, restante di reki di tubo & palo, reki di hero renoba, restante di palo di 1"x4", shopping carts, tv stand, kozijn pa bentanan, safe chikito, chest & buffet, haula di hero, frigidaire, stove, toonbank, lessenaar & stoel, vertical blinds, elec. calculator, cama pa baby, exerciser, fire extinguisher, locks & scharnier, heki di palo cu waya, alum. awning, windows elec. wall fan pa deposito, computer table, partition di plywood, porta interior, bulletin board.
E.&E. Trading
 Sabana Blanco 1-B, Dakota
 Tel: 588-2828

NOS TA CUMPRO
 Muebles, fridge, wasmachine, stove, 2nd hand pero den bon condicion.
 Cel: 561-7622.


ATCO
 ARUBA N.V.
 

- ✓ **Land Cleaning**
- ✓ **Container Hauling**
- ✓ **Demolition**
- ✓ **Excavation**
- ✓ **Heavy Transport and Lifting**
- ✓ **Material Transport in Bulk Sizes**

 TEL: (297) 523 6600
 FAX: (297) 582 7108
 infoatcoaruba@atco.aw
 Find us on Facebook


WASTE BUCKET SPECIAL
 ecotech aruba
 10 yrd ta AWG. 200,-
 15 yrd ta AWG. 225,-
 20 yrd ta AWG. 250,-
 YAMA NOS NA: 582-4684
 info@ecotech.aw
 www.ecotecharuba.com
 facebook

TIN APARTMENT
 Disponibel pa un of dos persona.
 Pa mas info.
 561-2390 / 660-2192.

SERVICIO DI TRANSPORTE
Puntual, porta pa porta
 • yega dokter na ora, warda bo, pasa botica, trece bo bek.
 • Bai bo supermercado preferi, treve bo bek cu tur bo saconan di compras
 • Hibabo y warda bo, cobra penshon, bai banco, ELMAR/WEB, hospital, laboratorio etc.
 Stop di molestia bo hendenan atrobe!!!
 Yama haci bo afspraak na **742-3964**.
 Orario di servicio:
Dialuna pa Diasabra parti mainta.

TA HUUR
 Apartment semi muebla
 Afl. 875,= sin yiu.
 Luz y awa apart.
 Alto Vista 15-F yama despues 10'or am 593-9643.

TA BENDE OF HUUR
 Cas na Sabana Liber (Noord) 3 camber, 1½ baño, patio, zolder cu pool.
 Cura halto tur rond.
 Cel: 661-6649 / 562-4585.

TA BENDE
 un freezer stand-up marca Whirlpool den bon condicion, bon cuida, si ta interesa yama mi na 561-2492 / 583-1231.

TA HUUR/FOR RENT
 Cas nobo na Bloemond (Paradera), 3 camber, 2 baño Awg. 2200,= + borg, excl. awa y luz. Disponibel mesora. Cel: 733-1201.

TA BENDE
 Puppies Maltese ontworm y vacuna.
 Cel: 566-9749.

AIRCO REPAIR SERVICE
 Reparacion servicio di airco, cooler, freezer, icemaker, refrigerator, inverter, split unit.
 Anytime
 747-7987 / 748-2134.

Jumbo
Septic Tank Service
 Chica pos - Habri Tuberia
 592.64.76
 566.47.96

 Montaña 35
 Tambe nos ta traha pa riba di Brug

ASSOCIATED REALTORS
TA BENDE
 un cas nobo na Piedra Plat di 3 camber y 1 baño den un area keto y na 69% di su balor mercado pa Afl. 349.000,=.
 Cas falta afwerking.
 Yama Mito na 593-6318.

ASSOCIATED REALTORS
TA BENDE
 un cas di 4 camber y 2.5 baño na Soledad di 273 m², tereno 974 m² cu tereno adicional di 6387 m² cu cura den naturalesa cu un apartment y pa Afl. 695.000,=.
 Yama Mito na 593-6318.

ASSOCIATED REALTORS
TA BENDE
 un cas den Wayaca Residence di 3 camber y 2 baño cu zwempool, zolder, patio y pa Afl. 580.000,= cu ta 77% di su balor di mercado.
 Yama Mito na 593-6318 pa mas info.

ASSOCIATED REALTORS
TA BENDE
 un tereno propiedad di 1370 m² na Paradera den naturalesa y pa Afl. 143.000,=.
 Yama Mito na 593-6318 pa mas info.

BABY
 Señora serio y responsabel, ta cuida baby di 7'or mainta pa 7'or anochi.
 Cel; 568-5859.

FOR SALE
 Campaña Industrial
 Acero inoxidable (2.10 mtrs 7 pies).
 Excelente condicion con extractor y filtros.
 Cel; 662-9520.

TA BENDE
 un Mitsubishi Lancer.
 Bon condicion full equipped, a/c, standard, 2005.
 Pa mas info.
 563-2069 / 733-1775.

TA HUUR
 Un cas 3k., 2b, cura, alarm y pool na Sabana Blanco.
 Info: 593-7366.

TA BENDE
 1 Power supply 12 volt a 110 volt, marca Yaesu F.P. 12 pa Awg. 300,=.
 1 Marine radio Awg. 300,=.
 1 Radio di año 1940 / 1945 ta toca bon bon [a Awg. 500,= y ta regala un power supply chikito.
 Info: 600-8049 / 600-1874.

TA HUUR
 dos camber na Tanki Leendert.
 Cel; 562-7668.

TA BENDE
 Honda CRV 2012
 Brown 40.000 km cori.
 Pa mas informacion
 568-3777

TA DRECHA LINE
 Deposita tu confianza en la experiencia servicio. Todo en aire, tv, dryer, washer, horno, microwave sonido y mas everytime.
 Tel: 567-0228.

TA HUUR
 Na lugar trankil cerca di La Cabana, Apt. Independiente pa 1 of 2 persona, muebla, A/C. Afl.850,- / luna incluyemdo cable.
 Tel: 592-3662.

REPAIR-INSTALL & SERVICE
 Air-condition - frigidaire, wasmachine, stove, cooler, freezer, dryer, forno, ice-maker, generator, etc.
 Cu garantia.
 Tel: 565-6858 / 641-2729

MARRIOTT'S ARUBA SURF CLUB STUDIO
 Keda un siman 21-28 Maart.
 Yama: 735-5252.

YARD SALE
 18 Maart 2016
 orario vanaf 9'or am
 Lugar: Bubali 01.
 Tel; 738-1976
 Hopi cosnan barata y nobo!!!

TA CHAPI
 Chapi haci cura limpi, corta tur sorto di mata, trim yerbe haci coco limpi, manetncion di hardin, irrigacion, hiba sushi na dump. Verf cas of negoshi.
 Cel; 564-0703.

GARAGE SALE
 Druivenstraat 4
 Diabierna 18 maart y 19 maart.
 9.00 - 2.00 pm
 (patras di Casi Nobo).

TA HUUR
 Un apartment grandi di 2 camber, sala y cushina, baño na Piedra Plat.
 Cel; 566-1627
 yama despues di 4'or pm.

Señora
 Valiente y responsable busca trabajo oara limpieza de casa o cuidar niños o gente grande.
 Cel; 565-0343.

TA BENDE BON PRIJS
 1 frigidaire merk L.G. blanco Afl. 650,= /
 1 Set di sala (casi nobo) antiek color bruin Afl. 850,= /
 1 Wasmachine automatic Afl. 250,= /
 4 Matras grandi Afl. 400,= /
 1 Cama + colchon Afl. 350,=.
 Por yama cel: 593-2466.

VLOOIENMARKT
 18 y 19 maart '16
 di 9'or am pa 3'or pm
 Diadomingo 20 maart '16
 di 9'or am pa 1'or pm.
 T-Shirt, paña, decoracion, keyring, cardholder y hopi cos mas.
 Tambe tin T-Shirt 18 maart, tank top, polo-short, baby rompers etc.
 Yama 567-1520 / 562-9490, Ponton72

TA DRECHA
 Airco, frigidaire, washmachine. Ta drecha na bo cas mes. Ta traha Diadomingo tambe.
 Pa mas info. 564-8977.

ASSOCIATED REALTORS
TA HUUR/FOR RENT/SE ALQUILA
 Associated Realtors awor ta huur cas, apartamento of edificio comercial.
 Bo tin un di nan menciona aki riba y bo no sa con of no tin tempo?
 Nos por huur bo propiedad, traha e contract, etc.
 563-4201 Tecla.

Telefonnan di DIARIO
582-6747
Fax 582-8551


Menu Special
 17 + 18 mrt. '16
THE NEW SHAHAI TAKE AWAY
STA. CRUZ • Tel: 585-702
 17 mrt: Spareribs Stoba, Chicken Gordon Blue, Sopi di dia.
 18 mrt: *Tin tur sorto di cuminda criyoyo y gril.*
 Subi ariba Facebook
 Shahai Take Away & Grill.
 Purba nos diferente wrapsnan y sandwich combo delicioso!!

EL NUEVO "CARBON DE PALO"
SPECIAL di dia:
 Chicken Cutsmall } 12,50
 Beef Cutsmall } cu Sopi
 Bin celebra 18 maart cu familia.
Yama pa reserva 600-2003


 DIA DI HIMNO Y BANDERA
 Cel: 5921119
 5940304
 5931616
Bin Celebra cu Nos
 DIA: 18 DI MAART, 2016
 VLOOIJEN MARKT
 LUGAR: POS ABAO 41-B
 EX TAXI CENTRALE
 HORARIO: 10:00 AM TE CU 5:00 PM
 BBQ PINCHOS TAMBE TIN
 BIN DISERUTA DI UN BON AMBIENTE
 TA BAI TIN DINO JUMP PA E MUCYA NAN
 FESTIVAL DI SOPPI
 PINCHOS
 YAMA MIRA LO 5:00 PM

LOOKING FOR
 A household maid to do cleaning, washing, ironing.
 Helping with a special kid.
 Good salary.
 Please call 593-0510 after 9 am

Experiencia a tu medida
CICLONE
 Septic Tank Service

Pa chica Pos - Habri Tuberia y WC
Servicio line y confiabel.
Tel: 564-0607 / 734-0607.

WINDSHIELD
 Repair, Replacemen
 Protector
GLASS PA AUTO
583 6495 / 5833495
Trim Line
 Design

Morgenster 72


Torres
 Chica pos  Septic tank
 Servicio pa Cas, Company, Hotel etc.
Tel: 588-7805 Cell: 593-9534

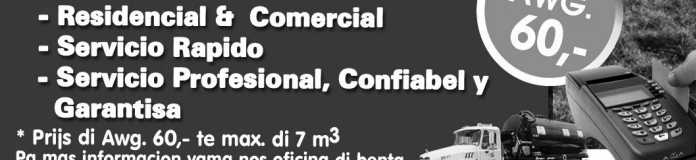
QUALITY MOVING
 Servicio di verhuizing
 lokal y
24 ORA TOWING
Cel: 594-1550 /
594-1826.

DAK
 Pa tur trabou di drecha
 dak, cu ta lek, cambia
 dak y spuit tur tipo di dak.
 Yama nos na 566-7736.

AUTO + HERO BIEU
 Nos ta haci servicio di recohe tur
 sort'i auto bieu [a Afl. 35,=. Tambe
 nos ta recohe stoof, wasm., frigidaire,
 tv pa Afl. 10,= y airco, microwave,
 bateria pa Afl. 5,=. Tambe nos ta
 recohe sushi na bon prijs.
 Yama 561-4297 / 561-5179.

VERF Y DAK
 Pa tur trabou di verf cas,
 negoshi, join compound,
 graniplas, spuit dak y
 drecha dak cu ta lek.
 Yama nos na 566-7736.

W.W. CAR
 Airconditioner Repair
 Sabanilla Abou 35, Sta. Cruz
 Tel: 585-9135 / 560-5005
 Especializa den reparacion di car
 airconditioner, venta repuestos,
 engine service, cambio di brakepads,
 laba injector, diagnostica cu scanner.

 **SERVICIO SEPTICO**

 - **Residencial & Comercial**
 - **Servicio Rapido**
 - **Servicio Profesional, Confiabel y**
Garantisa
 * Prijs di Awg. 60,- te max. di 7 m³
 Pa mas informacion yama nos oficina di benta.
 YAMA NOS NA: **info@ecotech.aw**
582-4684 **www.ecotecharuba.com**
 Like Us On Facebook
Nos ta Acepta ATM ora
di duna septic service

LUJAN
Septic Services
CHICA
POS!
Tel: 592-8366 / 588-6877

Glassco
 ■ Glass & mirrors cut
 to size and shape
 ■ Polishing, drilling &
 glass replacement
 services
 ■ Fast service
Tel. 583-4784
 Caya Betico Croes 162 B


PC Repair
 SHOP
Computer & Laptop
Virus & Spyware Removal
Nos ta bin serca bo!
5946662

SERVICIO PA PUEBLO
DI ARUBA
HEAVY EQUIPMENT
 Cel: 662-7644 / 567-2844
 Haci tereno limpi / lanta sushi /
 coba fundeshi / pos / cura / pool .
 yena fundeshi y nos ta haci entrega
 di santo / piedra / graniet / plama
 graniet. **SERVICIO COMPLETO!**

TA DRECHA
 Tur tipo di frigidaire,
 cooler, wasmachine,
 dryer, airco etc.
 Anytime cel: 568-1384.

BOBCAT SANTO
 Rent Bobcat, tin graniet blawu
 y normal, demolicion, yena
 baki, fundeshi, rosa tereno,
 bende santo y piedra.
 Mesora!
 Cel: 592-3424 / 563-1116.

PROMOCION SPECIAL
 Ta bende santo di pleister,
 santo pa pega blokki, tur clase
 di piedra y granito.
 Corta mata grandi y chikito.
 Tel: 562-2532 / 600-1367.
 Tira sushi afo, tin transport.

Tereno limpi cu bobcat
pa Afl. 90,=
pa ora, tira
sushi afo
y ta bende santo,
graniet na bon prijs.
Jama 745-9802.
Nos ta haci delivery di materiaa.


AWG. 60,-
 Nos ta Acepta ATM ora
 di duna septic service

RUIZ EXCAVATION
 Nos ta bende santo di pleister,
 pega blokki, piedra.
 Ta huur betonmolen.
 Cel: 593-9995 / 588-9995.
 Bon prijs.

MONTAS EXCAVATION
 Nos ta bende santo
 di pleister, pega blokki,
 piedra y granito.
 Bon prijs.
 Tin servicio di bobcat.
 Cel: 567-5282 / 565-8639.

Oops
Out

SEPTIC TANK & SERVICE
 pa chica pos, habri tubería
 pa cas, hotel of negoshi.
 Tel; 594-2808 734-2808.

NOS TA FURA
 Nos ta drecha tur tipo di stoel y
 ratan, cabana y spuit y fura stoel.
 Fura bo set di sala y ricibi bo set
 di comedor fura GRATIS!!!
Pos Chiquito 79-L.
 Pa info. yama 748-3030.

CONSTRUCTION
 Traha cas pa m², traha
 apartment, dak, verf,
 plomeria, pega mosaico y
 cura na bon prijs.
 Cel; 592-6740 / 593-7522.

REPAIR
 Dryer, wasmachine,
 frigidaire, cooler, airco,
 walk-in cooler,
 walk-in freezer.
 Cel: 562-1584 / 745-7084

TA HUUR
 Apartment full muebla.
 Awa, cable, internet, gas
 y wifi ta inclui.
 Tanki Leendert.
 Cel: 744-7959 / 749-5594.

SERVICIO HARDINERIA
 Chapi, mantencion pa
 luna of quincena, corta
 palo grandi of chikito.
 Haci palma limpi.
 Yama nos pa un bon prijs.
Cel: 593-8852

DIRECTV
 Todos los canales señal
 garantizada "no se cae"
 paga por mes 1 box Afl. 100,-
 / 2 box Afl. 150,- Instalamos,
 reparamos, activamos
 Llamanos 6007596

AIRCO
 "Special" di servicio di airco,
 split-unit solamente Awg. 85,= /
 inverter solamente Awg. 95,=.
 Servicio liher y garantiza.
 Techniconan Certifica.
 Cel; 740-7158 / 741-6210.

CONSTRUCTION
 Remodelacion di cas, traha
 cas, apartment, traha y drecha
 dak, verf, pega mosaico, traha
 cura y plomeria na bon prijs.
 Cel: 560-9470.

The New Anytime
 Habri tubería
 y chica pos.
 Servicio rapido.
 Arubiano
 trahado,
Moko 17-F,
Cel: 592-9050 / 743-0784

EASY FLUSH
SEPTIC TANK
 Chica pos, habri tubería.
 Glenroy Tromp, Tel: 593-0235
 Marline Tel: 563-5497
 Celsiusstraat #38, Oranjestad


RIJLES
 Mas cu 32 les di teoria
PA SOLAMENTE
AFL. 350,=
 Sigur y lihe
RIJSCHOOL
BENNETT **733-4897**
566-5700

Bo ta bin Corsow pa vakashon
of pa evento deportivo y bo
kier huur auto? Yama Sulcra
 Car Rental, nos ta bin busca bo
 na Airport. 5999-5602276 /
 5999-5618773. Email:
 mr_orlando_@hotmail.com /
 app 5999-5111517

TA CHAPI
 Tira sushi afo y
 construccion general.
 Nos ta traha Diasabra y
 Diadomingo tambe.
Cel; 594-5115 / 587-6946.

JUN JUN
SEPTIC TANK
 Chica pos y habri tubería.
 Cel: 569-6089 / 561-1553
E Arubiano Trahado.
"Juni Kock"

TA BENDE
 2 Chevrolet Aveo 2011,
 airco, autom.
 Bon condicion.
 Cel; 660-8229.

DIRECTV
 All channels.
 Best price on the island HD.
 We live on Aruba.
 Installation immediately.
 Call now 733-5762.

TA BUSCA
 Mi ta busca un driveshafs
 pa un motor Nissan
 Pathfinder of un motor
 gasoline.
 Yama na 742-0912.

TA HUUR
 Apartment na Opal, Noord
 pa 1 of 2 persona.
 Semi muebla. Afl. 1150,= pa
 luna + 1 luna borg.
 Cel; 592-3425.

TA HUUR
 Aparta estudio na Tanki
 Leendert, airco inverter, semi-
 muebla. Inclui internet WiFi,
 exclui awa, energia, cable,
 gas rent Afl.850,- pa luna
 mas deposit. Cel: 592-1520.

CONSTRUCCION Y CHAPI
 Nos ta corta tur sorto di mata cu
 design y tira sushi afor. Nos ta drecha
 dak, verf cas of negoshi, lanta cura of
 cas, tur sorto di carpinteria, tubería
 como electricidadm basha vloer of tile
 (mosaico).
Trabou ta wordo garantiza.
Cel; 594-2380 / 594-8023.

MATRAS FABRIEK
ORANGE
 Nos tin matras den tur
 tamaño y box.
 Fura matras y haye mesun dia.
 Tambe nos ta fura set di sala, stoel.
 Tel: 588-7468 / 592-3344
 Dakota, Olijfiestraat 23-D.

CARPENTRY
 All wood working.
 Specialist in the kitchen
 cabinet.
 Home & business
 furniture, doors &
 windows.
 Cel: 745-4735.

EREY DI CREDITO
 Ta duna credito 10 luna
 sin nada na man.
 Nos ta fura y spuit tur tipo
 di muebles.
 Nos tin hopi variedad di
 tela. Tel: 593-2655 /
 583-1666
 Palm Beach # 5 dilanti
 Subway.

FOR RENT
 Completely refurbished apartment
 with two (2) spacious rooms
 apartment, one big bathroom,
 social area and porch. Located in a
 quiet residential area at Simeon
 Antonio near Airport and
 Barcadera. Utilities excluded. 1300
 month and 1 month deposit.
 Contact: 594-5576 / 566-7785.

PALERO/ESPIRITISTA
 de Maracaibo en Aruba
 hasta el Domingo. Para
 consultas llamar al tel:
 569-3994.

APARTMENT PA HUUR
 na Lago Heights San Nicolas
 Afl. 950,= inclui awa, coriente,
 cable borg Afl. 500,=.
 No washmachine.
 Cel; 568-8647.

SE BUSCA
 Persona con permiso de
 trabajo para trabajo
 como asistente de
 Topgrafia.
 Llamar 594-8454.

ZWEMSCHOOL
 na Noord ta busca
 Zweminstrukteur A di
 Dialuna pa Diasabra.
 Part-time.
 Yama 594-3448.

DIARIO
582-6747

Un tiki historia di cahanan di orgel

Mas of menos na 1900 pa dilanti caha di orgel a cuminsa drenta Aruba, mas tanto via Corsow. E prome cahanan a bini for di Italia.

Un caha por ta enkel of dobbel. E caha ta funciona mescos cu un piano. Den e caha di orgel tin un cylinder cu ta wordo gedrei cu man di e caha. E man di e caha ta dreia un corona y esaki ta dreia e cylinder. E cylinder di e caha dobbel tin mas of menos ocho mil clabo, esun di e enkel tin menos. Ta kita e cabes di tur e clabonan. Ora cu dreia e cylin-

Boekhoudt (rip) y Alejandro Farro a sigui. Un persona ta dreia e man di e caha p'e por toke. Un te dos persona ta toca e wiri. Un wiri ta un instrument cu ta wordo traha di monel of stainless steel. Antes, nan tawata di koper. Cado v/d Linden (rip) tawata traha man di caha di orgel, corona y wiri.. E doñonan di caha ta duna nan caha un nomber.

Na Brazil tawatin e siguiente cahanan: 'Colebra berde' / despues 'Cacalaca Blanco' di sra. Juanita Gomes- An-



Noguera, Cornes Noguera (rip), cu a nace na 1896 y a muri na 1999, cu 103 aña. E caha aki ta data di añanan 40. Debi cu Cornes tawata robesa, e no por a toca e caha, paso siendo robesa lo e tapa e caha com-

(rip); 'Flor del Campo' di Betto Solognier (rip). Antes, nan tawata tene fiesta na cas. Door cu e hadrei ta chiquito y tur hende kier balia pareu, nan tawata



der, cada un di e clabonan ta dal riba un punta di stal cu yama huña. E huña aki, ta pega na e martiyetanan. E martiyetanan ta dal ariba e cuerdenan cu tin na e caha di orgel pa asina e saca e melodia. Antes Rufo Wever (rip) tawata pone piesa nobo. Despues Alfonso (Buchi) Boekhoudt, Fransisco (Choncho)

gela cu a nace na 1892, miho conoci como Juanita di Foyen. E caha aki ta data di añanan 30. Ademas di tocado di caha, Juanita tawata frumon y labado di morto;

Victoria' / actualmente 'Flor di Casibari' tawata di Jan Cornelis



pletamente. E tawata toca wiri, bisiti cu su sincuri. Diferente persona a toca caha pa Cornes. Entre nan Jose Winterdal (rip) y su yui mohe Isidora Winterdal. Caha di orgel Victoria a yega di presenta na: Corsow, Bonaire, Punto Fijo y Surinam; 'Dulce Amor' di Janshi Schwengle (rip); 'Aurita', di Dominico Wernet (rip); 'El Cantor' di Janshi Ridderstap (rip); 'Primavera' di Fransisco Lampe

duna e hendenan strik di tres diferente colo. Cada colo ta haya su beurt pa balia.

Awendia, tin hende ta cumpra caha di orgel pa nan pronk den nan cas of negoshi y tin cu tin mas di tres caha den nan poder.

Informacion compila pa sr. Marcelo (Buchi) Irausquin di caha di orgel 'Nos Anarosa' y elabora pa Celia O. Thiel

WENDY'S LO REGALA PINS Y PENS CU BANDERA DI ARUBA RIBA DIABIERNA 18 DI MAART, 2016. TANTEN TIN DEN STOCK.



Hymno y Bandera



Ragu di Calco cu Pasta
with bell pepper, Curcuma and Basel



Available at Renaissance Market Place